

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

古兰经译解

中國通商口岸

中國通商口岸

ترجمة معاني القرآن
بالصينية

古蘭經譯解

白崇禧題



例言

一古蘭經爲真宰皇言，凡身無大淨者向禁撫摩，以示崇敬。今譯漢語，仍不失其原有尊嚴，自當依然尊重，幸勿隨意拋擲，致罹罪愆。

一古蘭經乃真主降與穆聖訓示人類之基本法典，含義深邃。讀者須具高見卓識，平心靜氣，詳加尋味，其義自見，其理自明，幸勿等閒視之，妄加疵議。

一古蘭經意義，有表有裏，本譯爲供應一般讀者明瞭回教本旨，僅依字面解其大義。至於有關道乘、真乘、超乘之深義，概不涉及。

一古蘭經文偶然涉及日常瑣屑之事，而寓意深遠，別有寄托，讀者當仔細尋參，莫以其字面平淡，而生疑惑。

一古蘭經之言無抵觸，此真主所稱道者，但有時謂真主造其意欲者迷誤，而又責備逆徒之不信。依前說是人之迷誤由主造定，依後說是人有信與不信之自由。兩說似乎相反，然而詳加玩味，並不衝突。蓋自由爲個人所有，造化爲真主之特權。一切有形無形，悉在真主造化之內，人類之行事，何莫不然。人有向善爲惡之自由，真主預知其自欲作惡而造爲惡人，是真主之前定造化，一本其人之自欲而決，明乎此，則知造化與自由並無抵觸。

本譯盡量運用普通國語，自與純粹經堂語氣不同，爲大衆說法，不得不然，非敢背先達成規，標奇立異。

一古蘭原文註釋浩繁，一切解釋悉根據侯賽尼、魯侯洛白雅尼、哲爾頓尼、費麥勒、魯侯洛理阿尼等經註。（附表見後）

述而不作，自無杜撰。

一、古蘭經上不少寓言，比喻，其真義率不在字面，此爲讀者所應留意者。

一、經中稱伊斯蘭人爲穆民，義卽歸信者，或稱穆思林，義卽順服者。前代諸聖之教生，亦以斯名。此阿拉伯文之譯音，非穆民卽穆聖教民之意，讀者幸勿誤解。

一、古蘭經原有專名辭，有不易譯意者。例如「安拉」、「阿勒世」、「鎮呢」……自當譯音。此歐西各項譯本之通例也。

一、本譯註文簡短者，則綴於正文之下，稍長者則列於大段之後。於原文之下及註文之首，各標數目字，以便尋檢。又註釋有賅括大段之意，非關一句一節之細者，則稱「略解」，列於正文之後。若譯者發揮個人意見，或格外引據註文，則稱「附說」，列於原文或註釋之後。

一、古蘭經全部，原非同時頒降，排列上亦非拘於時日之先後。因時制宜，不免有以此節停止彼節之情形，非古蘭經本身有所矛盾。

一、中西文字體例互異，譯成漢語，不盡諧俗。例如「設若真主意欲……了，他就一併引導你們」其意卽「真主若欲引導你們了，他就引導你們」是爲一種省文。諸如此類，不一而足。本譯每逢此等處，則於意欲二字下加「號」，藉示此意。

一、古蘭經文，只有上句而隱下句者甚多，此爲漢文上所罕見。每遇此等處，則於上句之下作「……」，以代表下句。例如：如果你們的所言屬實了……如此跳脫乃阿文中之通例，志在使人得其意義於語言之外耳。

一、國語中所稱晝夜，左右，大小……在阿拉伯語中，則稱爲夜晝，右左，小大……古蘭經中依此措詞，頗具深意。本譯仍循

原例未加變更。

一、本譯引用新式標點，然亦間有例外，譬如：爲求語氣貫徹而視以非原文所有之字句，則於上下加（），以示區別。

一、「阿押提」一語在章首者，譯爲文詞，其餘或譯爲表徵，因眞主所發佈之言，卽其表徵。或譯爲律例，因有若干經文屬於律例方面者。

一、你我他代名字，凡代表眞主者，則左側加「·」。凡代表穆聖者，則左側加「。」。例如：我·你·他·我·你·他·。

一、本譯人名地名，半多採取劉介廉公之至聖實錄，故與甲種譯本不無出入。

一、古蘭經有十四處經文讀者每至是處，應向主叩首。前人爲易於記憶，編有歌訣云：『九（卷九）三（卷十三）四（卷十四）五（卷十五）六（卷十六）七（卷十七）九（卷十九）九（卷十九）一（卷二十一）三（卷二十三）四（卷二十四）七（卷二十七）三（卷三十）三（卷三十）』本譯於上列各處均標以「叩首」二字。若於誦經或聞經時叩首不便，或未作小淨，則愈時補叩亦可。

表照對稱簡名經的取探所文註

白魯	روح البيان
埋魯	روح المعاني
註侯	تفسير حنين الكاشفي
註哲	تفسير الجمل
註經機羅	تفسير الامام محمد بن ابي حنيفة الرازي
註金哈	تفسير الخازن المشهور بلباب التاويل ومعاني التنزيل
追嚙	تفسير القاسمي المشهور بابنوار التنزيل واسرار التاويل
光重道聖	احياء علوم الدين
穆臥	الوحي المحمدي
穆哈	حياة محمد
註阿	ترجمة محمد علي باللسان الانكليزي وتفسيره
註郁	ترجمة يوسف علي باللسان الانكليزي وتفسيره
註奧	اوضح التفسير

古蘭經譯章名對照目錄

古 蘭 經 譯 解 目 錄	數頁	名章	اسم السورة	第次	數頁	名章	اسم السورة	第次
	401	(1) 拉斯以	سورة الإسراء	17	1	哈謠法	سورة الفاتحة	1
	418	福賀克	سورة الكهف	18	2	賴格伯	سورة البقرة	2
	438	焉爾馬	سورة مريم	19	70	蘭目爾來阿	سورة آل عمران	3
	446	哈搭	سورة طه	20	105	薩呢	سورة النساء	4
	461	雅璧安	سورة الانبياء	21	148	代懿瑪	سورة المائدة	5
	474	志漢	سورة الحج	22	181	安諾哀	سورة الانعام	6
	487	農密穆	سورة المؤمنون	23	218	甫拉爾哀	سورة الاعراف	7
	495	嚙奴	سورة النور	24	250	喇法安	سورة الانفال	8
	508	剛爾福	سورة الفرقان	25	269	白討	سورة التوبة	9
	518	拉阿孰	سورة الشعراء	26	304	司奴郁	سورة يونس	10
	530	哩木奈	سورة التمل	27	318	伏扈	سورة هود	11
	544	素賽格	سورة القصص	28	337	福素郁	سورة يوسف	12
	557	特布克安	سورة العنكبوت	29	355	得爾來	سورة الرعد	13
	570	密魯	سورة الروم	30	364	欣拉卜易	سورة ابراهيم	14
	577	曼格魯	سورة لقمان	31	373	爾秩黑	سورة الحجر	15
	582	代直賽	سورة السجدة	32	380	里哈耐	سورة النحل	16

(來衣拉斯以尼白) 名又 (1)

(2) 錄目照對名章解譯經蘭古

數頁	名章	اسم السورة	第次	數頁	名章	اسم السورة	第次
722	甫曼	سورة ق	50	585	部雜漢阿	سورة الأحزاب	33
725	提雅雷札	سورة الذاريات	51	600	白塞	سورة سبأ	34
729	爾土	سورة الطور	52	608	爾多法	سورة قاطر	35
732	木執奈	سورة النجم	53	614	歌押	سورة يس	36
737	喃麥蓋	سورة القمر	54	622	提法刷	سورة الصافات	37
742	曼哈喇	سورة الرحمن	55	630	德刷	سورة ص	38
744	鏢隔窪	سورة الواقعة	56	638	雷木祝	سورة الزمر	39
747	大底哈	سورة الحديد	57	651	(2)民穆	سورة غافر	40
755	賴代札模	سورة المجادلة	58	663	(3)特來隨番	سورة فصلت	41
760	勒世哈	سورة الحشر	59	672	拉輸	سورة الشورى	42
765	奈黑台母模	سورة المتحة	60	679	甫錄賀租	سورة الزخرف	43
768	甫算	سورة الصف	61	687	尼哈獨	سورة الدخان	44
771	爾穆主	سورة الجمعة	62	691	業席扎	سورة البقرة	45
773	貢斐拿模	سورة المائدة	63	697	夫格哈哀	سورة الاحقاف	46
775	貢阿太	سورة النور	64	703	德默罕穆	سورة محمد	47
777	格拉台	سورة البلاق	65	710	哈特斐	سورة الفتح	48
779	木里哈特	سورة التحریم	66	717	提拉秩侯	سورة الحجرات	49

古
蘭
經
譯
解
目
錄

(3) 錄目照對名章解譯經蘭古

數頁	名章	اسم السورة	第次	數頁	名章	اسم السورة	第次
817	格嘎石音	سورة الأَنْشَاقِ	84	783	庫洛穆	سورة المُلْكِ	67
818	智魯布	سورة البُرُوجِ	85	786	蘭閣	سورة القَلَمِ	68
819	格爾塔	سورة الطَّارِقِ	86	790	哈蓋	سورة الحَاقَةِ	69
820	爾爾哀	سورة الأَعْلَى	87	794	郵勒阿邁	سورة المَمَارِجِ	70
822	業仕阿	سورة النَّاشِئَةِ	88	794	海努	سورة تُوْجِ	71
823	嚙秩飛	سورة الفَجْرِ	89	795	呢鎮	سورة الحِنِّ	72
824	得賴柏	سورة السَّجْدِ	90	798	洛密贊模	سورة المَزْمَلِ	73
825	士模赦	سورة الشَّمْسِ	91	800	爾希淡模	سورة المَدَّثَرِ	74
826	里來	سورة النَّيْلِ	92	803	特麥押隔	سورة القِيَامَةِ	75
827	哈祝	سورة الضُّحَى	93	805	爾賀戴	سورة الذَّمْرِ	76
828	哈拉使音	سورة الانفِشَاحِ	94	807	提拉塞絡墨	سورة المُرْسَلَاتِ	77
829	呢提	سورة التِّينِ	95	809	伯邁	سورة النَّبَاِ	78
829	格來阿	سورة العَلَقِ	96	810	提阿吉那	سورة النَّازِعَاتِ	79
830	嚙得蓋	سورة القَدْرِ	97	812	塞白阿	سورة عَبَسَ	80
832	奈哈半	سورة البَيِّنَةِ	98	814	爾威克太	سورة التَّكْوِيْنِ	81
833	洛札洛濟	سورة الزَّلْزَالِ	99	815	嚙搭斐陰	سورة الأَنْفِطَارِ	82
833	提押抵阿	سورة العَادِيَاتِ	100	816	甫飛杜太	سورة المُطَفِّفِيْنَ	83

(4) 錄、目 照 對 名 章 解 譯 經 蘭 古

數頁	名章	第次	數頁	名章	第次		
838.....	嚙塞考	سورة الكوثر	108	834.....	阿嚙隔	سورة القارعة	101
839.....	龍弗克	سورة الكافرون	109	834.....	嚙酥卡合	سورة التكاثر	102
839.....	爾束納	سورة النصر	110	835.....	嚙素阿	سورة العصر	103
840.....	(4)德賽麥	سورة المسد	111	836.....	在埋呼	سورة الحمزة	104
841.....	索拉賀伊	سورة الاخلاص	112	836.....	喇斐	سورة القبل	105
841.....	格洛飛	سورة الفلق	113	837.....	氏來古	سورة قريش	106
843.....	斯那	سورة الناس	114	837.....	歐瑪	سورة الماعون	107

古
蘭
經
譯
解
目
錄

(部害勃) 名又 (4)

古蘭經譯解卷一

第一章 法諦哈(開端)七節，西克 下降。〔二〕

奉普慈特慈安拉之名。〔三〕

讚頌安拉——衆世界的義主普慈特慈的。執掌還報日的。〔三〕我們惟獨拜你，惟獨求你相助。〔四〕求你引領我們正道；〔五〕就是那一切人的道，你會對他們施恩，不是被怒的，也不是迷誤的。〔六〕

〔一〕古蘭經統計百十四章。第一章名爲法諦哈。此百十四章有在穆曆紀元前頒降的（概屬於信條）；有在紀元後頒降的（概屬於行爲）。惟獨這第一章，在墨克和默底納先後降下兩次。

〔二〕此名「大馬來義」，就是以安拉稱名句。穆聖出世以前，茫昧時代的愚民，每作一事，就用他們所崇拜的偶像稱名——若云：「奉某偶像的名」。伊斯蘭復興，則命以安拉稱名。「安拉」是真主至高的名稱。這獨一的安拉是普慈宇宙萬有的，也是特慈其所愛悅的。

〔三〕「還報日」即是死後復生，經過真主審判，實施賞罰之一日。

〔四〕「我們」是誦者連帶追隨他的天使，和同時列班禮拜的人自稱；或解是誦者個人，連帶其他信獨一主的同人自稱。當祈禱時拉入天使，或拉入一般教胞和自己共同，是希望藉着他們的福慶獲得允納。所以教條上規定，要大衆列班同作禮拜。於此可知用「我們」二字自稱，並不是尊敬自身，一如用「你」字直呼真主，絕不屬於失敬。那是因爲認主獨一的權威控制了僕人的內心，而致以那整個的身命歸向真主御前，且用「你」字作對面的呼籲，一如「心知」和「眼見」真主歷歷在目。據魯白的編者說：「一個風俗派的學者，向我提出這項疑問，我就用以上的話答覆他，在他很表示滿意」。由稱頌具有五項德性的真主，忽然還對真主說：「我們惟獨拜你……」。這卻是由口頭上的讚頌，一變而作對面的懇求。好像是心所知道的已經

眼見，屬於理解的得到目睹。(參看魯理)

【五】就是求真主教我們永久堅守正直的伊斯蘭大道。

【六】這正直的道路直通安拉；這是列聖欽聖們所奉行的道路，並不是這真主怒惱的人，也不是自行迷誤的人所守的道路。

附說(一)

上列第一章是真主以五項尊名表示自己的偉大。又命人表示惟事真主，惟求助於真主，更求真主指示正途，跟從先輩的正人所守的大道，莫蹈一般為真主所不喜愛的人，以及自行誤入歧途的人所行的道路。

附說(二)

念罷法諦哈稍一停頓，就要頌一句「阿敏」(或作阿們)，其意是：「主啊！你允我們的祈求吧！」這句話在衆學者是公認牠不在古蘭經內，因為原本上無這麼一句。但是誦者在念完法諦哈以後稍停，就誦「阿敏」，這是一件「笱奈提」(聖行)。傳聖人說：有一次我誦罷法諦哈的時候，哲白爾依勒天使教給我誦「阿敏」。據說：誦這一句話如同竟讀古蘭一般。又傳穆聖說：以瑪目(率衆禮拜者)誦「歐瀾抓里乃」(即第一章末句)的時候，你們要誦「阿敏」，因為衆天使全誦這句話。

第二章

柏格賴(牝牛)

二八大節：
默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

「阿里甫、倆模、密默。」

這是阿拉伯文三個簡單字形的譯音，意義甚多，茲從略。

這是其中無有疑惑的經典。

此言古蘭經本身，概無有可疑之點。引導一般

敬慎的人，

敬慎就是守正，不作非理的事情。

那般人皆信目不能見的。

若信真主，後世等等事情。

他們立拜功。

若每日五時禮拜。並就着我所賜給

他們的作使用。

以真主所賜的，供養眷屬等。此指物質而言。至於精神方面，如體力學術等等，也要分給他人享受。

那般人皆信所降給你的。

古蘭經。和在

古蘭是無可疑惑的
天經

你以前所降的。各項天經他們堅信後世。堅信死後尙有復生日他們是守其養主正道的，他們均是得意的。死後脫離火獄得進天園。

略解

右柏格賴五節，與首章的七節前後相映。開端示以稱頌真主，並說明向真主祈禱的儀式。又述古蘭是毫無可疑的天經，是一般傾向敬慎者謹守正道的南鍼。所謂敬慎者應具有幾項信條，就是信目所未見的一切，並信降給穆聖的古蘭經，和在穆聖以前降給列聖欽聖的各項經典，（若降給撒的討喇武和降給爾撒的引支勒等經）此外，更要堅信死後尙有一個世界，叫作後世，那就是審判全人類和鎮呢，賞善罰惡的日子。不寧具有這幾項信條，尙須具有兩項善行：一、是每日五時禮拜，二、是贍養家屬，近親，及他所應供給的。這每日五時禮拜，和供給眷屬等等，雖不屬於信仰的本身，但是在具有正當信仰的人，要有這樣善行。必如此，方可稱為敬慎者；必如此方可稱為得到古蘭指導，死後脫開火獄，得進天園的。這些話是讚美真信士。下文有兩節薄貶逆徒，又有十三節薄貶偽信士。

偽信者的
特徵

不信的那些人，〔七〕你警告或不警告，在他們一樣地不歸信。〔八〕安拉封閉他們的心和聽官了；他們的視官上

有一種遮幔。他們應遭大的刑罰。有的人自稱：「歸信安拉和末日了，」他們本不是歸信的。〔九〕他們欺騙安拉

和衆穆民，他們只是自欺而不覺悟。他們的心裏有病。偽信的病〔安拉復增給他們病症了。益增給嫉忌伊〕他們因着說

謊應遭痛刑。有時候，人對他們說：「你們不要在地面上造惡，」他們就說：「我們只是調解的。」須知他們均是

造惡的；但是自不覺悟。有時候，人對他們說：「你們歸信，就像衆人歸信了吧！」他們就說：「我們豈可歸信，就像

無識的人歸信嗎？」〔一〇〕須知他們就是無識的人，只是自不知道。有時候，他們遇見歸信的人了，就說：「我們已

然歸信了。」他們獨遇到同類的惡魔時候，就說：「我們和你們同類，我們是嘲弄的。」故意嘲弄真信士〔一一〕安拉將

以其嘲弄還諸其人。因他們的嘲弄施以懲罰放任他們在迷誤中徘徊着。〔一二〕這般人是以正道換取迷誤的，他們的營業未

獲利，他們不是得指導的。未以「偽信」得到好處，就如未以營業獲利，只因他不知為商的路子，所以失去正義而買進迷誤來。

【七】「不信的人們」指厄不折害勒，厄不來害卜暨猶太的一般學者言。「不信」就是不承認穆聖所負的使命。

古蘭上所提的不信者，約分四類：（一）是真信士的對稱——本譯有時稱作逆徒——（二）是不承認，就是不奉行天命——若念、禮、齋、課、朝。（三）是感謝的對稱——若真主說：「你們當感念我，不要對我昧

恩。」（四）是表示無關係，經云：「在復生日，你們的一部分向一部分表示無干。」伯顏威氏說：「不信（原稱庫弗雷），分為四種性質：一、是根本不信有安拉。二、是內心信有安拉而口頭上表示不信，例如以

卜里斯（色但，即惡魔）。三、是內心信安拉而口頭上不肯承認，例如聖叔額卜他吏部。四、是口頭承認而內心不信，這是偽信士的天性。」

【八】這些不信的人們不論穆聖施以警告與否，在他們是始終一樣的不歸信。原因是他們的心和耳，被真主封閉了，既心瞎且又耳聾，所以對於真理格格不入，充耳不聞。眼上更有一層遮幔，所以看不見真的。這般人終必遭受重刑。

【九】這話是指一般偽信者說的，他們口稱歸信，而心裏不信。在他們以為那是欺主欺人，其實是自欺而不覺。這般人其領袖為伍卑業的兒子厄卜獨拉，同情他的人很多，大半屬於猶太人。

【一〇】這話是勸他們歸信，如同是穆聖等歸信。他們的答覆是：「我們能像這般無知識的人那樣歸信嗎？」當時的穆民大多數是貧無聊賴的，所以他們加以藐視。他們這話是當着同類人說的，並不是對穆民們公開講的。不然，怎能去作外實內虛的偽信士呢？

【一一】傳厄卜獨拉每逢遇見額補白克爾一般大賢，他就握手詔談一番。有一次爾里對他說：「你要怕主，不可當摸拿非格（偽信者），不要作人類中最卑鄙的。」他說：「你這是哪裏話來，」指着安拉發誓：「我們信如你們所信的。」及至彼此分別以後，他就對同類們說：「你們看我怎樣對付他們？希望你們遇見他們的時候，亦要照辦；你們要盡力頌揚他們。」穆民們歸告穆聖，這時候真主降下這段經文：「他們獨遇到同類的惡魔的時候」云云。

他們的情形如同是燃火的人，在火光照耀四週的時候，安拉就奪去他們的光，把他們棄在重重黑暗裏，他們看

不見。^(二)他們是聾的，啞的，瞎的，所以不能轉回。不能說為聾，而入光明。或是如同遇天雨的人，其中含有重重黑暗和雷電；

他們因為怕死，畏懼雷鳴，置指於耳中。安拉盡知衆不信的人。^(三)閃電幾至奪去他們的眼。那電向他們發光的時候，他們就乘光邁步，及至遮黑的時候，他們就站住。^(四)設若安拉意欲……了，欲奪他便奪去他們的聽官，

視官。^(五)安拉是全能於萬事的。

【一二】這話是比喻僞信士們：口頭上的歸信僅能利用一時，死後依然脫不開駭懼和火獄。這種情形，恰是燃火

後光輝四週，藉資取暖，得到一時的安慰。迨至火光已息，依然處在黑暗境地，四周的一切毫無所見。

【二三】這又是一個比喻：每逢降下古蘭，內中敘述恰似屏屏黑暗的味真（就是庫弗雷），那好像雷鳴似的警告，

和閃電似的明證。僞信士們聽到這話就掩耳不聞，恐怕偏於歸信。拋棄祖上的教門，在他們視為小死，所以他們心懷畏懼。

【二四】這比喻他們聽到古蘭的時候，若聞到所欲聞的了，他們就表示信從；若聞到所厭聞的了，他們就不肯接受。這種情形如同是遇上電光閃耀的時候，就乘着閃光邁步；迨電不閃耀而黑暗不見人的時候，則立刻停止前進。

【二五】設若真主欲奪去他們頭上的聽視，一如奪去心上的覺悟，他便能以雷鳴和電光奪去他。以此懲治他們，在真主定能作到，因為真主無事不能。

衆人哪！你們當敬拜養主——那造化你們和你們衆前人的主，冀使你們敬慎。那真主，他爲你們以地作鋪毯，以

天作覆蓋，並自上空降水，而爲供給你們，用他發出種種果實。你們不得明知着而爲安拉舉同等的。不要安拜偶像，一如敬

拜真主。如果你們對於我降給自己僕人的有所懷疑了，你們就舉出和他相似的一章來。如果你們是實言的，你們

就拋開安拉而喚來一般助己的。^(二六)若是你們未能實作——你們絕對不能實作——你們就畏防其燃料是

古蘭經斷
非人類所
能做者

人與石的火獄吧！那火獄已為不信的人們備下了。

〔二六〕猶言如果你們不深信古蘭是降自真主的經典，你們就照這古蘭編作一章。你們稱穆罕默德自纂古蘭經，這話如果屬實，你們拋開真主而召來同類的人共擬一章。但是做擬古蘭是你們萬難作到的。既自不能做，而又不信古蘭是主降的，那末，你們就隄防進火獄吧！那火獄的燃料是人類和石塊，是為逆徒們備下的。

天園中的樂境

你給衆歸信並作善舉的人報喜信吧！他們必獲諸河流於其下的天園。不論何時，他們由那裏蒙賜果實的給養了，他們就說：「這是從前賜過我們的。」生前我們吃過這樂果實。會把那相似的賜給他們了。〔二七〕他們在天園中獲得清

潔的配偶，〔二八〕永居在那裏。〔二九〕安拉不恥於發一個比喻——蚊子或比牠更小的。〔三〇〕在歸信的人們，皆知道

那是出自養主的真理。不信的人們就說：「安拉用這個比喻作什麼？」他用牠使多的人迷誤，並用牠引導多的人。他惟用牠使一般作惡的人迷誤。那般人在結約以後，破壞安拉的約，並斷絕安拉命以接合的。否內近成。更在地

上造惡。這般人均是傷折的。你們怎麼不信安拉呢？你們原是死的，而後他教你們生，又教你們死，而後又教你們

生，〔三一〕然後你們均被歸返於他。聽候二九他，那真主，為你們造化地面上一切所有的，他且曾傾向造天而使其成為

整齊的七天。他是深知萬事的。且曾云云見葛道和都註，因為證天是在造地之前。

〔二七〕生前他們蒙賜的果實，和天園中的果實是同樣的顏色與珍貴。但是彼此在滋味上有些不同。在品質上，

是天園的果子至為優美。

〔二八〕「清潔」就是不染任何污穢，若經血、惡露、糞、溺、性分泌、鼻瓣等。

〔二九〕這話是真主命穆聖給衆人報喜信說：「他們將來享受諸河流於其下的園林，內有各類果實，滋味特別鮮美。更有清潔的配偶，他們是永久居住天園的。」

設天何美
有飲食者
女子應作
何解

造化阿丹

附說

有人問道：「吃」是爲着充飢和滋養。「娶妻」是爲着求子，並保存人類社會。而天園裏何必需要這些個呢？答：天園中一切食品配偶以及其他種種，和今世所有的相似，僅在一部分性質上。稱以今世的名稱，係取借用和比喻的方式。兩相比較，並不完全相同。所獲的益處也不絕對類似，

——參看嚙追註——凡是在色世見得到的東西，一如現下各有一個形態似的，在後世另有一個實際，所以穆聖曾求主把萬物的實際顯給他一觀——參看魯白——古蘭經上的話有好多比喻——若真主呼天地說：你

願順服或委屈着前來！（四一、十一）却是一種比喻——參看魯白。考洞穴章八六節，述和立格爾乃泥抵達日落的地方，則見太陽落在黑泥泉裏，這種說法，是依舊時代一般的心理。不然的話，能說事實是那樣的嗎？——參看羅璣的天經大註。我們可依這些話，得到一個結論：那就是天園中的食品和配偶等等，未嘗和塵世的絕對一樣。換句話說，名雖一而實不同。伊本安巴司說：天園內除名詞外無一物與今世同。

【二〇】古蘭經上以蚊子與蜘蛛比作多神教徒。猶太人聽着大笑，說：這像真主說的話嗎？於是真主降下這段經文。「比牠更小的」，就是比較蚊子還要小的東西——解見哈金註與阿布篤註。

【二一】人是在脊背裏蘊藏的精蟲，而後活動在母的子宮。人活到壽終，便要死去。隨後在末世又被復生。

昔時，你的養主對衆天使說：「我必欲在地上造一代理的。」造化阿丹以代領呢。一解是命他在世界上作真主的代表。他們說：「有我們

以讚你稱道清淨，頌揚聖潔着，你豈可在地上造化作惡流血的人呢？」主說：「我實知道你們不知道的。」

【二三】他把一切名稱統教給阿丹了，（名稱可當「知識」或「性質」看）。他又把牠們現給衆天使說：「如果你們是說實話的，

你們就把這一切的名稱宣告給我。」你們自稱能可作代理的，這話如果屬實，你們就先對我訴說這萬有的名稱。他們說：「頌你清淨除卻你所

教給我們的，在我們並無知識。這話是天使們承認無能，並表示那一詢問是爲請求解釋造人的真義，並不是意在阻撓。你實是深知的，明哲的。」真主呼

阿丹說：「你把這萬物的名稱宣告給他們吧！」及至他把萬物的名稱宣告他們的時候，真主就說：「我豈未對

你們說過嗎？我知道天地的隱秘，我知道你們公開的和隱匿的。」【三四】

【二二】從前真主在世界上造化了鎮呢，他們作惡流血，肆意擾攘，而今又要造化作惡流血的人類嗎？這是天使們所懷的疑慮。

附說

人類以前有鎮呢當權治世，這是一般註解家的話。在一部分私人的說部上記載：當阿丹時代，人們耕地，曾發現過人骨。吾人對於這類傳說向來不感興趣。基督教徒在早年因為憎惡談這個問題，曾施行過很大的壓迫。

【二三】造阿丹作「哈利發」（代位者），究有什麼奧義與好處，只有真主知道。阿丹的子孫中有順逆的分別，真主的特恩和公道，可借人類得以表現出來，這不是天使們所能瞭解的。

【二四】萬物各有一定的名稱，這是真主默示阿丹，而賡續相傳給我們的。天使未得到這項默示，所以他們不知道。及至真主命他們宣告而無所答的時候，真主就說：你們所發表的：「你豈可在地上造化作惡流血的人呢？」以及匿於心中的：「真主再不能造化比我們高尚的人類」。這在真主全都知道。

命天使向
阿丹下拜

昔時，我告訴衆天使向阿丹下拜；他們遂就下拜了，惟有以下里廝拒絕，高傲，他本屬於逆徒。【二五】我呼阿丹說：

「你和你的妻居園林吧！【二六】你倆由那裏隨意多食，不要接近這樹，以免成爲背義的。【二七】但是惡魔誘他倆失足了，【二八】使他倆出離原有的地位。離開原享的尊榮。我說：「你們下去吧！你們彼此一個是一個的仇敵，你們在地上

獲一個定處，並享受到一個時期。」直到壽終。而後，阿丹接受養主的幾句話，【二九】主遂就允他悔罪了，主實是允許

悔罪的，特慈的。我說：「你們一同從這裏下去吧！出離園林。若是我的指示達至你們了，那從我指示的人，在他們無

所懼憂。「指示」即天示，就是暗昧經和使者。隱昧，眞理。並不信我表徵的人，均是永居火獄的。」

【二五】向阿丹下拜就是以阿丹作朝向，爲真主行叩拜禮。當時衆天使全都奉命下拜，只有惡魔，誤以爲造自烈火的他，比士造的阿丹高貴，所以他傲慢起來，不肯向阿丹下拜。在真主原知道他終是一個不遜的逆徒。

【二六】此園林在註解家公認其爲賞賜好人的處所。有的人說：這園林是在巴力士坦地方，真主吩咐他們下去，

就是令他們移到印度。郁註上講：那座園林不在這個世界，可參看本章三八節。阿丹的妻名叫好娃，造自阿丹的肋骨。何時造化的好娃，有的說：在阿丹未進園林以前；有的說在那以後。她在阿丹去世以後又活了七年零七個月，享年九百九十七歲。

【二七】就是不要喫這樹上的果子，究竟是什麼樹，說者不一。很多人說是麥樹。又有人說：是葡萄樹。最好是

不必指實，因無有指定的明文。「樹」也可說是一種比喻。（見阿註）

【二八】就是誘阿丹夫婦喫那樹的果子。在惡魔詭稱：「如果你倆喫了這樹的果子，自能永享園林的快樂。」阿丹夫婦信以為實，遂就吃了那樹的果子。

【二九】那幾句話就是：「我們的養主啊！我們自虧己身了，你若不恕過我們，不憐恤我們，一定我們就歸為損傷的人了。」阿丹就以這幾句話作祈禱，終至得到真主允受他的悔罪了。凡人用這話作祈求，可望得到主的允許。

附說

當年阿丹夫婦居住的園林是天園。火獄的對稱，抑是另一個園林，自古說者不一。教心經上決定牠是天園。而近代名阿林穆罕默德·阿布篤，不以教心經上的話為然。

禁止出天
經換取代
價

以斯拉衣來的子孫哪！【三〇】你們當記念我對你們施過的恩典，你們當全我的約，我就全你們的約。你們要懼怕

我。我頒降的，（三）是為證實你們所守的那個。（四）你們要得信牠。（五）你們不可首先隱昧牠。（六）你們不得以我的表

徵換稍微的代價。（七）你們要畏懼我。你們不要明知着以假混真，也不要隱匿真理。（八）明知本教經文上記有關於

以假混真或隱匿不宜。（九）你們舉拜功散天課！你們當和鞠躬的人們一同鞠躬。你們讀經着能肯命人為善而忘

道是絕對不許可的。（十）你們當以「忍耐」和「拜功」求助。禮拜確是一件繁雜的事；

卻自身嗎？你們怎不了解呢？（十一）這話是蓋摩爾四章五節。你們當以「忍耐」和「拜功」求助。禮拜確是一件繁雜的事；

惟在謙遜的人上則不然。那般人切知自己是將遇見養主的，是將必歸返於他的。（十二）在具此種種良性的人，必不

【三〇】以斯拉衣來——或作以色列，是聖祖葉而孤白的名字；其義「是主的僕人」。「以斯拉」在希伯來語（猶太話）是「僕人」的意思；「衣來」是真主。以斯拉衣來人就是葉而孤白的子孫們。這是呼喚和穆聖同一時代的猶太人。他們住在默底納的四週，屬於古來作和納祖兒族。

【三一】猶太人不該倡導否認古蘭經，因為追隨的人有罪當由造端的人負擔牠。他們是藉本教聖經明瞭真相的，自應首先承認古蘭是真主降下的天經。依這段經文，可以深信：穆聖到默底納後，先是該城的人不信他，隨後古來作、納祖兒、海比邇各族人，以及基督教徒均起來作反抗。

【三二】就是勿以放棄正信而換取今生的一點利益。猶太的學者常受人賄買，而變更討喇忒聖經的原文；故真主以明令禁止他們。此外更禁止他們明知着而以假混真，淆惑聽聞，並禁止他們對於真的明知着而故意隱匿牠。這種情形，比較根本不知真相而一味否信的，特別醜惡。

附說

這段經文本是對猶太人說的。但是也可用作呼喚穆民大眾——呼喚其中各種人物——若謂：國君們！你們不要以暴虐參混公平；法官們！你們不要以受賄參混公判；每類人都可依此受呼喚。所以說這節經文雖指猶太人說的，而凡是染有他們的行為的人，均包括在內。例如接受賄賂以變更真理；或是不把當教給的教給人，不把所知道的告訴人，而必須得到代價始肯照辦的，當然也未出這段經文的範圍。聖人說：得到知識而不用作討主的喜悅者，與追求知識，所為藉資得到今生的需求者，這類人將在後世顯不到天園的芬芳。凡是時刻敬畏真主的人，必不假借知識而求代價，不怕因為進忠言，而遭極格。穆聖說：「你們無論哪一個人，莫被人恫嚇，而致不敢說真話，或不敢主持正義。經云：他們在正道上奮鬥，不畏責備者的責備。」教授古蘭可與不可接受報酬？衆學者們本着這段經文——莫以我的表徵薄值——主張不可。時至今日，只可斷為可行，以免古蘭經歸於荒廢——魯白。譯者按近代法學家更有引據這段經文嚴禁代人誦經受報酬的。我們以玩索魯白所說的話，可知代人誦經而受報酬不為正當。（在不識古蘭的人，僅可雇人教授，不得雇人代誦）

警告以斯拉衣來人

關於誦經受酬之論列

那麼一天：人不能代人避免一事，不允人的告赦，不納人的教贖，也無人相助他們。【三三】昔時，我教你們脫離匪喇以斯拉衣來的子孫，你們當記念我對你們所施的恩典，並記念我教你們優越同一時代的人們。你們當隄防

傲的黨徒。他們叫你們嘗酷刑。他們宰死你們的男兒，留下你們的女兒。此中有出自養主的一大試證。^{五〇}〔三四〕昔時，我爲你們分海，使紅海的水，分成兩面大山。我解救你們，通過紅海而淹斃匪喇傲的黨徒，你們曾經看見。

〔三三〕此言將來復生日，僧士不能代逆徒避免一事，也不能允他代求救罪，也不接受逆徒的罰金，也無人代他們制止真主的罪刑。

〔三四〕此言匪喇傲妄信卜者的預言，恐怕國基顛覆，乃下令捕殺男孩，留下女孩。當時以斯拉衣來人的男孩慘死者不計其數。母撒生在那個時代，以得真主的護佑，未遭毒手。真主追述這兩項往事，是促以斯拉衣來人莫忘真主對他們的恩惠。

母撒與主
直接交言

昔時，我和母撒相約四十夜，你們在他以後背義着拜牛犢了。在這以後，我又放赦你們了。好教你們感念昔時，我賜給母撒經典，討刺和區別的，即分別真好教你們得正道。^{三五}昔時，母撒對他的族人說：「我的族人哪！你們因

着拜牛犢自負已身了，你們當向造物主悔罪。你們當殺死同類，你們其中的善者，應殺死惡人。這在造物主視爲於你們至好的。」

向母撒要
求見主

而後主允你們悔罪了，真主實是允許悔罪的，特慈的。^{三六}昔時，你們呼母撒說：「我們非明明地看見安拉以後，絕不信你。」而後，你們遭天火了，你們曾經看見。親見自所見在你們死去以後，我又教你們復起，那就在在使他們覺悟以後

後得到復蘇。好教你們感念。^{三七}我用「白雲」給你們作遮蔽，並降給你們「嗎哪」和「鴉鳥」。^{三八}（我吩咐）

你們就着我所供給的各項美品喫吧！他們未負我，只是自負已身了。昔時，我說：「你們進這城池吧！」耶路撒冷你們

由那裏隨意多喫！你們俯首入門！你們說「痕大」。求你即去我若然，我就饒恕你們的差錯，我即將增給爲善的

人。^{三九}而後，一般背義的人變更對他們所說過的話了。命令他們說「痕大」——意即求主饒恕——而他們改說「大」——意即紅麥。這完全出自裏沒天命。而後，我

因那些背義的人作惡降下天災了。^{六〇}昔時，母撒爲自己的族人求水，我命以手杖擊石，於是十二泉源自那裏湧出，衆人各自認識取水的所在。（我說）：「你們就着安拉的，供給喫吧！飲吧！你們不要在地上意圖造惡着犯罪。」昔時，你們呼母撒說：「我們絕難忍於一色食物，^{六二}別無他物。故稱此二者爲一色食物。你爲我們求你的養主。他給我們發現地上生長的——蔬菜、王瓜、麥子、扁豆、玉葱。」母撒說：「你們用最好的求改換最低的嗎？」^{六三}不及「嗎拿」和「鴉鳥」味美。你們進城去吧！你們可獲得自己所要求的。」^{六四}這話是命他們居住城池，以便食得植物。他們遭受「侮辱」和「貧乏」了，他們遭受安拉的怒惱着轉來。這是因他們不信安拉的表徵，和他們無故殺害聖人。這是因他們的背逆和過當。

【三五】母撒在匪喇做等淹斃以後，率領十二族人返回埃及，這個時候因無天經可供大衆守教，故此欲赴西乃山，接受討喇忒經。瀕行，委他胞兄哈倫掌理教務。待母撒去後，有個名叫米哈的沙迷賴人，製造金牛，引誘大家敬拜牠。哈倫盡力制止而無效。這事乃發現在母撒與真主直接交談的那四十晝夜期內。

附說

母撒這個名稱是希伯來語：「母」是水，「撒」是木，（撒原語作沙的巴）當匪喇做捕殺男孩的時代，母撒的母親把他裝在木匣裏，投入水中，終至得救。故用「水木」命名，以作紀念。

【三六】彼時間，人們行下背叛教旨的大惡，除却誠心懺悔以外，尚須就戮。不然者，他那悔罪不算圓滿；因爲給真主舉匹偶的罪，非至殺身則難滌淨。伊斯蘭教復興後，乃免去此條，這是真主對我們的特恩。

【三七】母撒歸來見自己的族人安拜金牛，除對哈倫和那個沙迷賴的人作激烈的詰責外，立時焚燬金牛，投在水中。這時候大家也都追悔起來。母撒由族人中選七十人率赴西乃山，向真主告罪求饒。途中，這七十人向母撒要求明明的看見真主，親耳聽主說話。大衆抵達西乃山，母撒對主交言的時候，他們不能接受其光，突遭天火，暈死一晝夜。而後真主蘇醒他們。至此，他們深表懺悔。

【三八】嗎噲或譯甘露蜜（俗作「蜜」，非），鴉鳥俗作鴉鶻；其實鴉與鴉鶻各是一類。註解家釋爲色瑪尼——鴉；所以譯作鴉鳥。

不論何教
人皆有善
惡之分

所以譯作鴉鳥。

的確，一般歸信者，猶太教徒，基督教徒，沙便人，其信安拉和末日，並作善舉的人，可在養主御前獲得自己報酬。在他們無懼無憂。^{三九}昔時，我取得你們的約，我起山於你們上面。（我說）你們堅守我賜給你們的律，你們謹記內中所載的，冀使你們敬慎。在這以後，你們復又違背了。設非安拉對你們的特恩和慈惠，一定你們就歸為傷折的了。^{四〇}你們確曾知道同類之中在安息日過當的人，我曾語他們變（若）卑賤的猴。^{阿力的譯本上增一「若」字。耶氏表示同情。}

我把這事作為儆惕，牠以前以後的人，並勸化敬慎的人們。^{四一}

【三九】此言伊斯蘭人、猶太人、基督徒、沙便人，不全是守道的端人；內中凡是信真主，信後世，作善舉的，均可蒙真主善賞；死後在天園中無所憂懼。（穆聖時代的信士內中有些假信士）。相傳波斯人洛洛曼向穆聖提及基督教徒的不信伊斯蘭，穆聖說：「他們將來必入火獄」。嗣後真主頒降這話。參看五章，六九節；二二章一七節。阿力氏講：「沙便人」是基督徒中特別的一部分，亦可以說介於基督教和猶太教之間的一部分。八三〇年上他們自稱有遵守的天經。但是許多人承認他們是有經人。他們信主獨一，然也敬拜天使。俗傳他們是一夥拜星斗的，這話靠不住。（參看五章六九節注文）

附說

以觀這設經文可知伊斯蘭是一個寬大的宗教，明言凡是信真主信後世作善事的人，均能在真主那裏獲得善賞。姑不論他是一個切實認識伊斯蘭教的信士，或是一個未受過伊斯蘭訓教的圈外人。經云：「有經人中確切有人信安拉和降給你們的與降給他們的（經典），在畏懼安拉着。他們不用安拉的經文換取些微的代價。這般人，可在養主御前獲得自己的回賜，安拉是清算神速的。」——三、一九九——（以上譯自馮穆）

【四〇】這話是真主追述對猶太先人的另一罪惡；那時候，真主懸山於他們上空，逼迫他們謹守討喇忒聖經，他們先已承認，後又違約了。彼時真主對他們施恩，未肯以山砸死他們；為的是予他們懺悔的工夫。以上是一般註經家普遍的說法。出埃及記一九章一七節說「百姓們都站在山下」，我們的古蘭上並無一言贊助這無根的說法。七章一七一節上亦無這話的色彩。不過是說地動山搖使他們驚駭萬狀，自以為山要倒在他們

的頭上，（這些話譯自阿力經註）郁氏這麼譯解：『我起西乃山於你們上面』；依猶太人說：在大雷大閃之際那山現出一種驚人的情狀。山下人看着極度駭怕，所以他們很嚴肅的接受主的約了。他們同聲喊道：真主所吩咐的話，我們全都遵辦。

〔四一〕真主原告訴猶太人：不得在「安息日」捕魚；但是他們故意違背禁令，因此惹主震怒，把他們變若卑賤的猴，用以儆惕前後的世人，及一切敬慎者。

昔時，母撒對自己的族人說：『安拉命你們宰一頭母牛。』他們說：『你拿我們當作可戲的嗎？』他說：『求安拉

宰牛擊屍
證明死後
不難再起

護佑我，莫作愚人。』在傳達天命中發佈兒戲的話，便是愚人的表現。祈主保護我們，莫作這類愚人。他們說：『你為我們祈你的養主，他對我們表

明那是一頭什麼牛？』他說：『真主說了：那是一頭不老不幼，適當的中年牛，你們奉行命令吧！』他們說：『你為

我們祈你的養主，他對我們解明：那牛是個什麼毛色？』他說：『真主說了：牠是一頭黃牛，其色純黃，可使觀衆者

喜愛。』他們說：『你為我們祈你的養主，他對我們表明：那是一頭什麼牛？這牛在我們實在辦不清楚。』無從辨清

那類牛。若是安拉意欲：了，我們是一定能够得到的。』真主若教我們得到這類牛。我們是一定能得到的。他說：『真主說了：牠是一頭

不善耕地，灌田健全而且無雜色的牛。』他們說：『這時候你發表真話了。』於是他們宰了那頭牛，他們原未想

實作。昔時，你們殺了一個人，而為他互相爭論。就是互相推諉。安拉現露你們所隱匿的。——我說：『你們用牛的一

部分打他！』安拉如此復活死去的，並把自己的表徵現給你們，好教你們了解。〔四二〕在這以後你們心硬如石，或

者更硬。石頭裏有諸河自牠上湧出的水。石頭裏有崩裂而由內中出水的；石頭裏有因畏懼安拉滾下來的。

以斯拉衣
來人心硬
如石

安拉必不忽於你們的作為你們民。指穆民。盼望他們信你們嗎？他們之中的一夥會聽得安拉的話，而在了解牠以後

故意變更。猶太人聽見真主記在討刺忒經上的話，而故意篡改原文。他們遇見衆穆民的時候，就說：『我們歸信了。』他們彼此獨自相遇

的時候，就說「你們把安拉啓示你們的述說給他們，而爲的是他們在養主御前對你們爭論嗎？你們怎不了解呢？」這話是猶太人埋怨同黨；不該對着信穆聖的人說真話。恐怕將來在真主御前和他們對質。他們豈不知道安拉知他們隱匿的和公開的嗎？

〔四二〕以斯拉衣來人中一個富老被人暗殺，投在井裏。兇犯本是死者的幾個侄男。下這毒手，爲的是繼承他的家業。他們暗中殺人，在表面上尙向民衆要求均攤贖金。當時捕來幾個人，硬說是殺人的兇犯。母撒問他們，而他們堅不承認，母撒不明誰是兇犯。這時被捕的人們求母撒懇祈真主發現兇手是誰。至此，真主命他們宰一隻黃牛，用牛身上的一部分打那個死屍，在經過些個周折以後，他們宰了牛，用牛尾或云牛舌打在屍體上，那死者突然復活，指明行兇者是他的侄輩。於是一場冤獄得以大白。

附說

上述一段原委是註解家傳統的說法。有的人以爲因着這麼一個死人，經過好多周折宰隻黃牛，肢打在死人身上，立時復活。這是表現給當時的人，叫他們知道：真主叫人死而再生，不是一件難事。麥沙一來卡飛上講：當時的人們迷信金牛而敬拜之，真主命他們宰牛，爲的是破除他們的迷信。

猶太人的
罪惡

他們猶太人之中有些失教的人，不知經典，只是妄想。又作他們除却說謊話本不知經。他們不過是揣度〔四三〕可歎那般人！他們親

手寫經寫那已經變更的聖經。且自稱：「這是由安拉上來的。」爲的是用牠換取些微的代價。他們因親手所寫的遭禍了！

他們因自所作過的遭禍了！〔四四〕他們說：「火接觸我們不過有數的幾日。」不過四十天，以罰安拜金牛四十天的罪。你說！「你們

在安拉御前立下約了嗎？安拉絕不爽約；或是你們往安拉上說自己不知道的嗎？」不是的，他們自稱在火獄裏被焚不過幾天，事實不是這樣。凡是作惡且被差錯所包圍的人，均是永居火獄的歸信並作善舉的人，均是永居天國的。

〔四三〕這些失教的人，既不文也不知書；他們對於討喇忒經所得到的，不過是聽自教中領袖的謊言，他們對於聖作批評完全出於揣度。

〔四四〕這般猶太領袖，以親手竄改聖經遭禍了；因接受賄款變更律例而迎合人心遭禍了。

命以斯拉
衣來人孝
敬父母

賜給母撒
與爾撒聖
經

昔時，我取得以斯拉衣來子孫的約：「你們不可拜安拉以外的，你們要善待父母、親屬、孤兒、貧人；你們要對人說好話；這話是促人向良性的你們要立拜功，施天課。然後，除少數人以外，你們違背了。未遵行約言。你們是慣於遠避的。不奉行討喇忒上的律例。」

【四五】昔時，我取得你們的約：「不得互相殘殺，莫作激動流血的事不得把同類的人逐出自己的住宅。」隨後你們承認了，承認實有此約你們曾經自作見證。見證祖先而後你們這般人自殘同類，並把一部分同人逐出自己的住宅，你們以

「罪惡」和「仇恨」彼此相輔地壓迫他們。他們若被俘着來到你們這裏，就是聽到他們被俘的消息。你們就救贖他們。——

其時驅逐他們，也是在你們不應該的。——你們信一部分經典，隱昧一部分嗎？四六你們之中行這事的人的報應，祇是在今生受侮辱，在後世歸到最烈的刑罰。安拉必不忽於你們的作為。八六這般人是棄後世換今生的。不為他們減輕刑罰，也不相助他們。

【四五】這些話是指穆聖時代猶太人的祖先說的。討喇忒經上明載這些條文；但是他們置若無睹。所謂「你們違背了」，就是「你們的祖先，未實地奉行」，你們這般人無論前代和後生，全是天性不遜，違背約言的。

【四六】當時討喇忒經上明載：不要互相慘殺，不要彼此驅逐；但是猶太人們不聽從這話，他們一味的彼此相輔為虐，欺壓弱者。他們若聽說同人被俘了，他們就出資救贖。這是記載聖經上的，是他們應盡的義務。但是逐出同類離開居所，這在聖經上亦會列為禁條。他們為了什麼這樣違信聖經上的一部分，而又不信一部分呢？

我確曾賜給母撒經典，並在他以後續差了列使，我賜給馬爾焉的子爾撒各項異跡，並以「潔靈」援助他。四七每有一使者把你們心所不欲的示給你們了，你們就倔強起來；你們不信一部分，殺死一部分嗎？這話是對穆聖時代的猶太人

，追述他們先人八八他們說：「我們的心是被遮的。」聽不進聖人所說的話。這不然，是安拉因他們的不信怒惱已往的惡行為。是穆聖時代猶太人的話。

他們了，所以他們絕少歸信。^{九八}當出自安拉御前證實他們所守的經典達到的時候，^{九八}（他們不肯承認）

從前他們求相助，以對付不信的人，^{九八}（說主啊！你以今後送來的聖人相助我們；壓迫逆徒們。及至他們得到所認識的了，便就不信

他。不信的人應遭安拉的怒惱。他們用作出賣自身的太惡了！那就是隱昧安拉所降的，由於嫉忌安拉依其特恩

降給自己所意欲的僕人，所以他們應當怒上遭怒着轉來，不信的人們應受辱刑。一旦有人對他們說：「你們信

安拉降下的吧！」他們就說：「我們信所降給我們的。」^{九八}他們不信除牠以外的。其實，那^{九八}是證實他們所守的真理。你說：「如果你們是歸信的，^{九八}從前你們爲了什麼殺死安拉的列聖呢？」的確，母撒

曾把種種異跡現給你們，後來你們在他以後背義着拜牛犢了。昔時，我取得你們的約；我起由於你們上面，（說）

「你們堅守我會賜給你們的吧！你們應當聽從。」他們說：「我們聽到了。」^{九八}我們違背了，^{九八}（實際上未遵

的先人是這樣行爲，後來的人尙可希望他們歸信嗎？）他們由於不信而醉心牛犢了。你說：「如果你們是有信仰的，你們的「信仰」命

你們所做的事情太惡了。」^{九八}究竟他們無有正當的信仰。因^{九八}！如果在安拉所掌的後世不歸別人，特屬你

們的了，你們就盼望死去。^{九八}（可得）以趕快進天園享福樂。你們若是實言的了，……）他們因親手作下的^{九八}惡行，永不盼死，安拉深

知背義的人。^{九八}你覺得他們是人類最貪生的，且比多神教徒更是貪生。^{九八}（因爲他們自知死後入火獄，而多神教徒不信這事。他們有人

希望教他享壽千年，給他壽限那不就是教他脫離刑罰的。）安拉看得見他們的作爲。

〔四七〕在母撒以後送來的聖人，內有達伍德、蘇來茫、額克貨亞、耶哈亞等。更有馬爾焉之子爾撒。每逢提到

爾撒就連帶他母親的名字，乃暗示爾撒是馬爾焉產生的，並不是真主的兒子。

附說

爾撒在敘利亞文稱為「耶蘇爾」、華人簡稱耶蘇。其意「吉人」。馬爾瑪也是敘利亞文，意即「事主者」，以其侍奉耶路撒冷聖殿，故有此稱。

【四八】猶太人常說：「惟有猶太人能進天國」。真主就針對他們這句話，令他們盼死；但是他們以生前作下的罪惡太多，自知難逃火獄，故而貪生怕死；猶太人直到現在，也是這樣。此是古蘭上預言之，也可稱為穆聖的一項異跡。其情有如斷定；古蘭絕無一人能可仿作一章。

【四九】這話是形容猶太人貪生怕死，竟至希望壽活千年。其實即便能活到千年，也必脫不開死後去受罪刑。

附說

人的壽限，縱有千年之長，亦是速如閃電。希望長生，志在利己利人者，尚可盼望達到所欲。穆聖說：「美矣哉！那壽限長而行為端的人！」希望久存，意在作惡的人，那是心地不明，終究脫不開他所恐懼的「死」。因為「死」是一定要來臨的。死期不使人知，俾其以行好事，時刻在預備死亡者。

猶太 怨
恨哲白而
來天使

你^{九七}說「仇恨直布勒來的人，（可任其忿死）的確，他奉安拉的命令把他^古降在你的心上，那（古蘭）是證實在他以前的，並引導與給衆歸信的人報喜信的仇恨安拉和他的衆天使諸欽差直布勒來米克來的人安拉，定是仇恨衆逆徒的。」^{九八}我向你降下顯著的明證了。隱昧他的，只是一般作惡的人。他們豈可（不信他）他們每逢結約的時候，其中的一夥人拋棄他，他們大多數只是不歸信。一位使者證實他們所守的，來自安拉那裏的時候，一夥有經的人就把天經棄在背後，好像他們不知道。【五一】

【五〇】猶太教徒問穆聖：誰來向你降天經？答：直布勒來（即哲白而衣來）。該猶太人又說：「我們最恨的是他；因為他是給我們先人降過天災的。我們所敬重的是米克來天使，他是向我們降甘霖的，報告豐收的。」於是真主降此經文，斥責他們胡言亂語。

【五一】好像他們不知道那是真主降給的。猶太人多無守道的誠意；所以他們不憚違約，不以破壞約言為有罪。他們的不信穆聖，即是不守討喇忒經上的約言；因為那經上明載：穆罕默德是真主差來的使者。他們也切

知討喇忒是眞主降給的；只是始終頑梗不遵，好像是不知道。

附說

猶太人原分四類：一類信討喇忒，徹底奉行，這是有經人中的穆民，爲數很少。一類是公然出於頑強與反抗的違約。一類是由於無知而背約。一類是在表面上遵行而暗中違約；這般人却是

故意裝愚。

他們追隨惡魔在蘇來茫作王時代所讀的。【五三】蘇來茫未曾背逆，只是惡魔們背逆了；

猶太人指稱惡魔說：蘇來茫是個慣行邪術的，

怎可稱他是聖人呢？於是其主代爲洗刷。（見奧註）

他們教給人邪術，並追隨在巴比倫。【五三】所降給二天使——

哈魯特、馬魯特的。

【五四】他倆必先說：「我們只是一種磨難，你不要背逆。」而後始肯教給任何一個人。他們從他倆上習學用以離

間夫婦的。他們除非藉安拉的判定，絕不能用他傷一個人。他們習學於自己有害無利的。他們確切知道，那習

邪術的人，在後世不得一點福分。他們用作出賣自身的邪術太惡了。設若他們知道了……假使他們歸信了，敬慎

了，……出自安拉御前的善賞是最好的。【五五】設若他們知道了……

【五二】此言猶太人不遵聖經，而歡迎惡魔們奉行的邪術。此惡魔指一般不規矩的鎮呢言。他們好敘述往事，妄稱邪術是蘇來茫遺留的。因此衆世全知道蘇來茫是術士。以斯拉衣來人奉行這類書，所以猶太很多人行邪

術。及至摩聖出世，才爲蘇來茫洗去不白之冤，證明他未作過迷信事。

【五三】巴比倫是在伊拉克境內一個城市。

【五四】邪術是一種迷信，蘇來茫未作過迷信事。這迷信事是惡魔作的。他們教人以邪術，並教巴比倫地方，哈魯特、馬魯特兩位天使所知道的邪術。這二天使每逢教人邪術必先說：我們是眞主差來試探人的，誰信邪

術，誰就是違背正信。避忌邪術的人乃是謹守正信的。「並在巴比倫……」或譯：「未曾降給二位仙使任何邪術」。郁氏說：所指的這兩位是兩個「人」，以其相貌奇偉，美如仙子，故稱爲仙使（即天使）。奧

註上講：「有的說他倆不是天使而是人類」。阿力氏說：未曾降給巴比倫地方二天使邪術云云，這話是斥俗所傳的二天使教授邪術，爲私人的造作。

依歐西的學者 SALE 講：波斯學人某氏述說：有兩個叛逆的天使就叫這兩個名字——哈魯特，馬魯特。他們被掛在巴比倫地方。這話根據 HYDE, de Rel. vet. pers., chap. 12. 原著者且說：「猶太人所傳述的 ANGEL SHAMHDZAI 也有這樣情形。這位天使引誘過些個女子，在懺悔以後，把自己倒懸在非裏」。尚有些個人們把這兩項故事拉雜的很長。大抵全是依此而來的。但是知識宏富的人全不置信。古蘭經上不只未記有這類故事，而且明白否認。既說未降給在巴比倫的二天使，且證明那二位天使未說，我們只是一種磨難……譯者按，如此說來，是那句話應該這麼解：「未曾降給在巴比倫的哈魯特、馬魯特二天使（邪術）。這二天使也未會先說我們只是一種磨難你不要背逆，而後始肯教給任何一個人」。

附說

法術，邪術，又稱魔術，有真偽之別。真的邪術，實有惡魔從中操縱着。至於俗所稱的戲法，那完全是一種手術。稱為魔術是以其術法敏捷，令人莫測其真相何在。

【五五】假使這般猶太人歸信穆聖，遵奉古蘭，避忌邪術，戒給真主眾匹偶，則真主的善賞比較他們用以賣身的，勝強多多了。

猶太人要弄假聖

衆歸信的人哪！你們莫說「啦爾哪」【五六】你們要說「溫祖爾哪」！你看頭我們吧！又！你們應當聽命衆不信者應受痛刑。有經人中的不信者，以及多神教徒，不願意把出自養主的福利降給你們。安拉特慈其意欲的

人，安拉是有大恩的【五七】

【五六】拉爾哪」是句雙關語；照阿拉伯文是「你保護我們」；照猶太的鄉言，是一句罵人的話。他們如此狡滑，完全爲着嘲弄。

【五七】猶太人，多神教徒，對於穆聖的奉命傳道，心生嫉妒。在猶太人一方面認定：聖人只能產自他們祖先易司哈各的後代中；易司馬衣的後代不該出聖人。（按穆聖是易司馬衣的後人。）至於多神教徒，在他們以爲有財勢的人堪作聖人；無財勢若穆聖者，不配作聖人。真主因此答以這話：「安拉特慈其意欲加惠的人」云。差誰爲聖，完全出於他的特慈，這裏無什麼奇異。

我停止不論哪節經文，或教人忘記牠，我就賜給比他更好的，或是與他一樣的【五八】你豈不知道安拉是全能的

萬事的嗎？你豈不知道安拉掌天地的權柄嗎？你們捨去安拉，得不到一愛護的相助的。

【五八】「停止」就是廢止誦讀某節經文，或廢除依某段經文所規定的條例，或廢止誦讀與條例兩方面。其一若關於用石刑的經文：「老年的男女，一旦通姦，你們一定要用石頭把他倆擊死。這是在安拉的經典中所讀給你們的」。這話雖在停止誦讀，而依牠所定的條例依然存在。其二是：「你們之中死去而遺下妻室的人，應爲其妻室作遺囑，享受直到二年，不得逐出」。這一條已被「她們等待四個月零十天」的明文，停止進行了。其三是阿以涉所傳，關於哺乳的條文，既停止誦讀，且已廢除依牠規定的條例。又關於廢止一事，只限於命令或禁止。其關於敘述方面的，絕無廢除之說，因爲真主的話必無謊言。又除卻停止的經文，尚有被人忘記的。有一部分門徒夜間起來誦讀某一章天經，讀罷章首（以安拉稱名句），忽然停頓，不能續讀。次晨，大家歸訴穆聖，聖人說：「那是停止誦讀與奉行的一章天經」。要而言之，凡是已被停止，或使人忘記的經文，嗣後在真主或降下「對於人的方面」比牠在裨益上，或在獲善賞上，更優越的另一段；或較爲相等的另一段。不然的話，在古蘭經本身上談不到哪一節更比哪一節高貴。

附說

傳多神教徒（一說猶太人）說：「你們未看見嗎？穆罕默德對他的教生朝令夕改，那完全出於私見」。於是真主降下這段經文。畢竟主張其事的，惟有真主，穆聖不過是代言人。關於廢止經文的奧義是這樣：從事調整人身的醫家，依節令與病人體質的不同，而改換滋養品與藥料。如此，調整人心的聖人亦可奉命變更宗教上的條例；其變更，要依人事方面的利益爲斷。比如某一物品，在一個時期是有益人身的良藥；在另一時期亦許是殺人的毒品。宗教上的條例，亦是這樣。明乎此，則知古蘭經上有廢止的條文，不爲沒有道理——魯白。阿力氏絕對不承認古蘭上有被廢止之條文。他的引據很多。同時在牠也有這話。後來的經註家承認停止之說，但是對於被停止的段數頗不一致。有的承認多至五百節。沙玉佛在此五百節之中，僅承認二十一節曾被停止。後來印度的學者薩哈窪流拉謂：這二十一節中，只有五節可以認爲停止——若二章二八〇節，二章二四〇節，八章六五節，三三章五二節，五八章十二節。

你們要求自己的使者如同從前有人要求母撒嗎。凡是以「正信」改換「不信」的，他卻是失迷正路了。【五九】許多有經的人，盼望你們在歸信以後仍作逆徒。這是在他們明白真理以後，出自私心的嫉妒。你們當寬宥，當容

禁止過分
的請求

讓待至安拉發下他的命令。安拉實是全能於萬事的。

【五九】這話是真主昭示穆民大眾：不要向穆聖作過分的請求，一如當年以斯拉衣來人向母撒要求明明的看見真主的似的。

你們當立拜功，施天課，你們為自身作下的善事，將在安拉那裏獲得牠。安拉看得見你們的作為。將必依你們生前的作為施

以賞。他們說：「進天園的只是猶太人，或基督徒。」這是他們的幻想。【六〇】你說：「如果你们是實言的了，要你們

猶太人和基督徒各以獨得天園自居

舉出憑據來。不然，說別的人不會進天園，卻與事實不符。凡是為善着，誠心傾向安拉的人，可在養主御前獲得報償，在他們無所

懼憂。

【六〇】猶太人說：「只有猶太人能進天園」；基督徒說：「只有基督徒能進天園」。這全是出自一面的幻想。傅奈迦郎一部基督教徒，集合在穆聖面前，更有些猶太人在座；雙方發生爭辯，各稱「只有本教人能進天園」。故真主降經說：「這是他們的幻想」等語。

附說

猶太人與基督教徒，各以獨得進天園者自居。在他們想像中，穆思林也不能進天園，自不得言。反觀現代的穆思林，也蹈這種自詡。如此著想，在名實相符的穆思林是極對的；祇是凡具這樣觀念，說出這樣話的人，要捫心自問：是不是一個為善着誠心傾向安拉的好穆思林？

猶太人和基督徒互相罪澤

猶太人說：「基督教徒空虛無為」。未道從好的信條——阿力處在空虛上——郁氏。基督徒說：「猶太人空虛無為」，他們均在讀經着。均讚的是。無知的人們也說和他們一類的話。他們也是指着一般守正當宗教的人說：它們空虛無為。安拉將在復生日對他們所

爭議的從中判斷。【六一】阻擋人們在拜安拉的地方記念他的尊名，並盡力摧毀禮拜堂，誰是比這類人越發背義

的？【六二】這般人本應畏懼着進禮拜堂。進禮拜堂的時候，應當表現一種畏懼的態度，何得放鬆加以摧殘？他們在今世受辱，在後世應遭大的

〔六一〕猶太人和基督徒在穆聖面前互相攻訐毀罵。真主追述他們這樣醜現象，一面是羞辱他們彼此以不守教規加以論斷，一面是借此安慰穆聖，不要憂慮反對派的胡言亂語，將來必有真主秉公判斷。

〔六二〕羅馬某基督教王，而以斯拉衣來人作戰。結果，以斯拉衣來人大敗，戰士被殺，人民被擄，更被焚燬喇忒，搗毀耶路撒冷聖殿、屍體堆積如山，並在殿內宰豬。自此以後聖殿荒蕪多年。至歐墨爾時代，始得修葺。那是歐墨爾以盧獲波斯的貨幣作重修聖殿的工程費。而後聖殿落在歐洲人的掌握，歷百餘年。至紀元後五百八十五年始由娜思爾王奪回，仍歸吾人管轄。

〔六三〕降這段經文的起因，是阿拉伯的多神教徒阻止眾信士在墨克禁寺裏禮拜，致逼迫穆聖遷往默底納。紀元後六年，穆聖率眾出默底納欲赴天房巡禮，依然被阻。依此解釋，是安拉的禮拜堂，指墨克天房言。說他們摧毀地，就是荒廢牠，致無真信士在內禮拜，記念真主。

東方西方惟安拉執掌，你們面向不拘哪裏，安拉就在面前。那面向的地方，就是安拉所喜的朝堂。〔六四〕

他們說：「安拉立子了。」頌主清淨。〔六五〕不然，天地間所有的，惟他執掌。統是順服他的。造化天地的主，他判定一

事的時候，僅對牠說：「有！」他立刻就有。無知的人們說：「爲什麼安拉不對我們交談，或有一異跡達至我們。」

他們以前的諸人也說和他們一樣的話，他們的心彼此相似。聖克多神教徒的話，跟從前有經人說的話一樣，他們互相契合了。我爲有定心

的羣衆解明了各項表徵。我確因着真理差你報喜信，傳警告着，你對居火獄的人不負責任。他們不信正道，於聖人無關。〔六六〕

猶太人和基督徒必須你隨從他們的宗教，始肯喜愛你。你說：「安拉的引導卻是引導。」如果你在得到知識以

後，跟隨他們的私見了，你就得不到一個抗安拉作愛護與相助的。〔六七〕蒙我賜給經典的人，切實地讀牠。

〔六八〕不信牠的均是傷折的人。

前後逆徒
彼此相攻

【六四】真主命令穆民改向天房禮拜，而乘騎禮拜的時候則不拘方向。猶太人因而大肆抨擊；故真主降此一段經文，以闢其妄。

【六五】猶太人說：「歐宰爾是主子」；基督徒說：「爾撒是主子」；多神教徒說：「天使是主的女兒」，這完全是他們的幻想。立子是為求扶助，真主全能，萬有統在他的支配之下，絕對服從；用不着扶助，何求有子？

【六六】有人問穆聖：「我父死後住在哪裏？」穆聖說：「在火獄中。」那人聽到這話，很是憂悶。穆聖又說：「你的父母的父母，易卜拉欣的父母，統在火獄裏。」於是真主降下這段經文：「你對於居火獄的人不負責任。」從此以後，他們再不向他問這事了。

【六七】此言伊斯蘭教即是正道。其他不正當的教門，不能導人於正途。如果你在得到所默示的古蘭以後，隨從他們的私見，到那時候無人愛護你，也無人相助你。

【六八】這話是指猶太中改奉伊斯蘭教的色利目的兒子阿卜頓拉一般人說的。這些人們讀那未加竄改的討喇忒聖經，堪稱猶太中的真信士。

命以斯拉
衣來人莫
忘審判日

以斯拉衣來的子孫，^{二三}你們當記念我對你們施過的恩典，並記念我教你們優越同一時代的人。^{二三}你們當隄防那

麼一日：人不能替人避免一事，不接受他的救贖，告救於他無濟，也無人相助他們。^{解見本章二四}昔時養主以幾句話

試驗易卜拉欣，^{六九}他遂就完全奉行了。主說：「我使你作衆人的教長，」他說：「也使我底一部分子孫。」^{也令}

得作世人的教長。主說：「我的約達不到背義的人上。」^{七〇}不守正教的人，得不到這樣預許，不能作宗教的領袖。

【六九】真主試驗易卜拉欣幾句話，就是告訴他奉行這幾件事情：漱口、洗鼻、刷牙、齊唇鬚、拔腋毛、剃陰毛、割勢皮、淨下體。又解那幾句話就是下文中所命令的那幾項事（參看郁注）

【七〇】所謂背義的人，就是不守宗教條規的逆徒。穆爾台吉賴說：「惡人不可作宗教的領袖，不可任他率衆禮拜。」有的人不同情此說。

創造聖克
天房

易卜拉欣
摩子修造
天房

易卜拉欣
等均拜獨
一的主

昔時^{二二五}我設置此殿^{克而}。〔七〕爲作世人的歸所，與平安的地方。^{世人欲集的所在。生命財產得受保護。}你們就着易卜拉欣站立的

地方取禮拜的處所^{易卜拉欣創造克而自的時候，是登的一塊巨石，後來}。我會與易卜拉欣、易司馬衣結約

你倆爲一般巡遊的^{來自四方。經年住在}。常住的^{天房的}。鞠躬叩頭的人，潔淨我的殿^{不要在內^{二二六}}。昔時^{二二六}易卜拉欣說：『我的養

主啊！你把這地方作爲平安的城池，你把一部分果實賜給牠的居民——其中歸信安拉和末日的人。』主說：『並

賜給不信的人享受些微的，然後再把他驅入火刑。居所太惡了！』昔時^{二二七}易卜拉欣和易司馬衣起高了殿基，說：『我

們的養主啊！求你予以悅納，你實是能聞的，深知的。』我們的養主啊！祈你使我們作順服你的人，並使我們的一部

分子孫作順服你的羣衆。你把作功的地方現給我們^{此指朝覲期內}。你允承我們的悔罪吧！你實是允許悔罪的，

特慈的。』我們的養主啊！你把他們之中一位使者遣在那裏，對他們讀你的表徵，並教給他們經典和學識，更要清

潔他們。你實是優勝的，明哲的。^{真主以差來穆聖應允^{二二〇}}。除卻不識自身的人，^{又作除却自貶}誰肯不守易卜拉欣的

道。^{放棄易卜拉欣的道，却是不知自}。我確在今世選擇他了，他在後世定屬於義人。昔時^{二二一}養主對他說：『你順服

了吧！』他說：『我順服調養衆世界的主了。』易卜拉欣曾以這話囑咐他的兒子們，葉而孤白也是這樣。（說）

『我的兒子們，哪安拉確爲你們選擇了這個教門，你們要順服着至死！』^{不得中^{二二三}}當葉而孤白瀕死的時候，你們

在場嗎？那時候，他對自己的兒子們說：『你們在我以後拜什麼呢？』他們說：『我們拜你的主，也拜你列祖——

易卜拉欣、易司馬衣、易司哈各的主——獨一的主。我們是惟獨順服他的。』這是那已經過去的羣衆，他們有他

們的作爲，你們有你們的作爲，切勿以他們所作的誇耀自己。你們對他們的作爲不負責任。他們說：「你們應作猶太人或作

基督徒，你們就得正道了。」歐底納的猶太人勸導民信猶太教。艾迦耶的基督徒勸導民信基督教。你說吧：「不，我們只追隨正直的易卜拉欣之

道，他本不是拜偶像的。」你們說：呼來信「我們信安拉和降給我們的，和降給易卜拉欣、易司馬衣、易司哈各、葉

而孤白暨衆子孫的；「衆子孫」就是葉而孤白的後代。和賜給母撒爾撒的，討刺威，引支勒。和由養主上賜給列聖的。各項天經與異跡。我們

對於他們任何一位不作區別。我們是惟獨順服他的。」三三七如果他們有經的信如你們所信的，他們就得正道了。若

是他們不肯了，他們就是在反抗中。即背安拉即將替你們來對待他們。抵制他們的反抗。他是能聞的，深知的。三三八安拉的浸染。

〔七二〕誰是比安拉較善於浸染的，我們是惟獨敬拜他的。

什麼叫安拉的浸染

〔七一〕關於克而白從何時開始造成的，自古傳說不一。相傳在阿丹時代就有克而白，因那時候阿丹曾幾次巡遊他。羅機經註上偏重此說，據謂：易卜拉欣築高了殿基，這話是證明殿基是原有的，後經易聖把他修高了。但是阿布篤的解註上，力稱克而白是易聖創始的。

〔七二〕「浸染」指真主所賦予人類的天性言；人可借此天性信真理，並作種種善事。人得此天性的支配，有如棉布受着顏色的浸染一樣。這句話是重實上文：「我們信安拉等語。」猶言我們如此信實，乃以真主所賦予的天性。基督徒以領洗爲致潔之道。我們的身淨是由安拉使潔，所謂浸染者，就是這個意思。

你說：「你們因爲安拉對我們爭辯嗎？他是我們的養主，也是你們的養主，在我們有我們的作爲，在你們有你們的作爲。我們只是對他虔敬的。」猶太人不承認阿刺伯人中發一詞。有經你們人。肯說：「易卜拉欣、易司馬衣、易司哈各、

葉而孤白暨衆子孫，全是猶太人，或是基督徒嗎？」你說：「你們至知，或是安拉呢？」或是安拉至知呢？誰是不義，更甚於

隱匿安拉寄他跟前見證的人。〔七三〕安拉必不忽於你們所作的。」三三九這是那已經過去的羣衆，他們有他們的作爲，

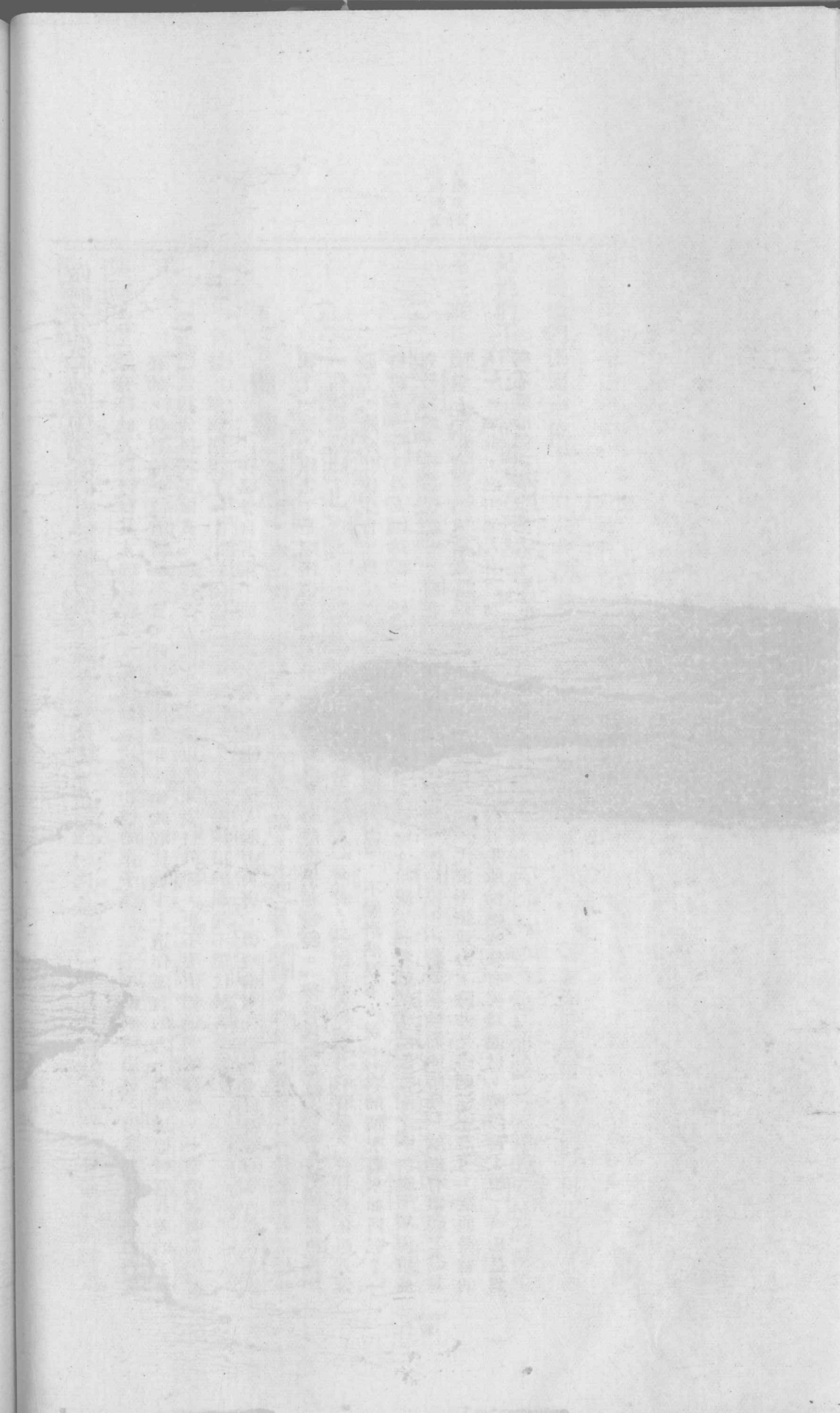
你們有你們的作爲，你們對於他們的作爲不負責任。〔七四〕

〔七三〕有經的人以得自真主的見證，本知道易卜拉欣和他的衆子孫是守正不偏的穆思林，因爲那是載在他們聖經的。但是他們故意匿而不宣，並且顛倒是非。如此敢往真主上造作謊言的人，再無比他較爲背義的了。

〔七四〕這話先後說了兩次，意在盡力阻止，不要以祖先妄自矜誇，更不要依賴他們的功德。「當吹起號筒的時候，就無宗親了」——古蘭經二三，一〇——此證清廉的祖先不能代後人免罪。

附說

善惡各自有報，祖上的德蔭不能護庇後人脫去災害。傅哈倫來仕德教主自朝覲歸來，在郭斐休息幾天。有一次外出途遇瘋漢白賀魯開路，大呼三聲哈倫！哈氏奇異道：「什麼人敢這樣呼我？」有人報告：是瘋漢白賀魯。哈氏停止前進，命侍從揭起帳幔。（按哈氏向來隔幔對人講話）對白說：「你認識我嗎？」白說：「認識」哈說：「我是什麼人」白說：「你這人往東方的時候，設有人在西方作惡了，將來在復生日，真主亦要質問你。」哈氏聽他這話，不覺潸然淚下，說：「我的情況將來如何呢？」白說：「可依着天經爲斷：好人在樂園，惡人居火獄」。哈說：「我們的善功怎樣呢？」白說：「安拉惟對敬慎的人予以悅納」，哈說：「我們是穆聖的近族」。白說：「當吹起號筒的時候，就無有宗親了」。哈說：「穆聖能不代表赦罪嗎？」白說：「當那時候，代表不生效力，除非是得到慈主許可，欲他發言的人」。如此，必須個人有善功，並須竭誠爲善，因爲真主所悅納的只有善功而已。所以真主說：「凡是爲善着誠心傾向安拉的人，可在發主御前獲得報酬」。



古蘭經譯解卷二（續第二章）

即改向朝
聖事

無才的人們將要說：「什麼事情使他們轉過原守的朝堂呢？」

猶太人和多神教徒們在不久以後必說：「誰發覺人原面向耶路撒冷聖殿禮拜，這聖

殿是猶太人所向的朝堂，而今爲着什麼復改向墨克禁寺禮拜呢？」

你說：「東方西方惟屬安拉執掌。」

各方面均在真主的掌握，他可隨便命人朝向任何方面禮拜。

他任便把

人引至正道。真主欲引領誰得正

道，便就引領誰。我如此着，就像指示給你

們是見證衆人的。將在復生日見證列使會

使你們成爲中庸的一夥，被選爲守

好教你

們是見證衆人的。

將在復生日見證列使會

使者是見證你們的。

證明你們守正，清潔。

我把你原守的

作

爲朝堂，只爲知道誰是追隨使者的，誰是逆轉的。

以吩咐改向朝堂事，分別誰是誠心信從，誰是信仰力不堅強復反迷誤的。

那

卻是

一件重大的事情。

不是大衆容易舉行的。

惟得安拉引導的人不然。

得到真主引領的人，不以改向朝堂感覺困難。

安拉絕不湮沒你們的信仰。

必

廢棄你們先前面向耶路撒冷禮過的拜，而且加以善賞。

安拉是必憐恤慈愍衆人的。必不湮沒穆民的善功。

我確見你面向着上空。

希烈默示，等候命向天

是最宜號召阿拉伯人皈依伊斯蘭教的。

我必教你轉向你所喜愛的朝堂；你就面向禁寺方面吧。

你們處

在不論哪裏，你們就應面向那一方面。

在任何地方禮拜，就要面向天方。

一般有經的人確知道那

是由養主上確定的。

已記載他們的聖經中。

安拉必不忽於他們的作爲。

猶太人反對改向天方禮拜，這罪惡在真主不能不知。

如果你把各項表徵現給有經的人了，

們得見各項顯跡，證明珍聖

於改向朝堂一事光明正大。

他們不隨從你的朝堂，

你也必不隨從他們的朝堂。

們也勿盼你復向耶路撒冷聖殿禮拜了。

他們的一部分也不隨一部分的朝堂。

如果你得到知識，以後，

隨從他們的私見了，那時候，你必歸為不義的人了。^{一四六}我賜給經典的人認識他，就像認識自己的兒子一樣。^{一四七}

聖兒中自己的兒子

他們之中的一夥人，明知着而隱匿真的，^{一四七}既而不宣。真的出自養主，你莫懷疑。^{一四八}

子那樣清楚。

在每夥人有他禮拜時所面向的祠堂。

對於改向祠堂一事

不得跟別的一夥人一樣懷疑。每夥人有所面向的祠堂。^{一四八}你們要忙行種種善事。你們處在不論哪裏，安拉

將把你們一同拿到。^{一四九}把你們集結在復生日，而依你們所作過的，施以賞罰。安拉實是全能於萬事的。

【七五】世上每一個穆民全都深信真主會向每一個民族遣過使者，一方面對此作概括的信服，一方面信服古蘭上所

所列舉的那些位使者聖人，伊斯蘭就以這一點提高人類的資格了，也可以說以這一點為人類鋪平相親相愛的大道了，穆民實在是各位使者與聖人的兩世好朋友，針對着這樣看法不妨說：非穆民確是主的仇敵，也可稱是使者和聖人全體的仇敵，因為他們的不信服一部分使者聖人，那便是不信服大眾，不信服真主差遣

至大眾。說到全部信服上，那只有穆聖的教生，他們所以優越其他民族者就在這一點上，是以真主稱穆民為中庸的一夥。（譯自臥穆）

【七六】穆聖原向克而白禮拜，在遷到默底納後改向耶路撒冷聖殿。後又奉命改向克而白了。在改向祠堂的明令

發佈以後，反對派向穆民提出質問：你們先向耶路撒冷聖殿禮拜，這事如果是對的，而今你們為了什麼又不而向牠禮拜呢？這若是錯誤，在你們一向而向牠禮拜；如此，是你們死去的先人不皆迷誤而死了嗎？因此，真主降這一段天經說：「你們一向朝着耶路撒冷聖殿禮過的拜，均屬有效。」

【七七】就是說：「你而向天房吧！」原文稱為禁寺方面，是因其包括着天房。

附說

自古一般的通性，是以先入者為主。穆聖宣道伊始，而向耶路撒冷聖殿禮拜，確有深意存乎其間。及至伊斯蘭稍有基礎，乃奉命改向天方禮拜。因而惹得猶太人大肆抨擊。其惟一理由是：你們若以後者為對，你們從前一定是錯誤了；若以先前的為對，那你們現在就是錯誤了。現在反對改正舊誤的人，也是根據這種理由。

世界伊斯蘭教的人

一四九 你去到不論什麼地方，就當面向禁寺方面。這是出自養主的真理。安拉必不忽於你們的作爲。你去到不論什麼

開教的人

均為天方
為聖室

為救犧牲
雖死猶生

地方，你就面向禁寺方面吧！必須面向天房禮拜。你們住到不論哪裏，你們就該面向那一方面，要以身體的全面，朝向天方禮拜。以免

衆人——除卻他們其中一般不義的人——質問你們。〔七八〕你們不要懼怕他們，應當懼我，不要怕他們反對你們，改向朝堂；你們要以

領我的命令，並為我全滿對你們的恩典；這話是繼續上文——以免……就是說以導至宗教上的明跡而完滿我對你們的恩惠。更為你們得正道就如我

在你們中間差來一個同類的使者。〔七九〕他把我的經典讀給你們，他使你們清潔，他把經典〔八〇〕和智慧的〔八一〕

教給你們；他把你們素所不知的教給你們。告訴你們前代的歷史，諸聖的事——以及後來新發現的事故。你們當記念我，以禮拜和讚頌

就記念你們。一解我就賜給你們善賞。你們應當感念我，以作善功，感念我所對你們的恩惠。你們不要對我忘恩，不要以作些惡事，隱匿我往常對你們的恩惠。

衆歸信的人哪，你們當以忍耐，〔八二〕和拜功求助，〔八三〕安拉實是和忍耐的人們同在

的。就是扶助並保——你們對於在安拉之道上被殺者，莫說：『他們是死人。』確是活的。但是你們不覺得。〔七九〕我必

用些微的——駭怕、飢饉、損折財命、果實，試證你們。以此種種證明你們不能忍耐，其情有如試驗。你當給忍耐的人報喜信，〔八四〕

那般人當遇難的時候，就說：『我們是安拉所掌的，我們是將必歸於他的。』前一句是承認真主的判定，後一句是信死後有復起。

這般人可獲其養主的憐愛和慈憫，這般人就是得正道的。〔八五〕

〔七八〕穆聖而向耶路撒冷聖殿禮拜，而猶太人以穆聖不從其宗教為不對。穆聖不而向天方禮拜，而多神教徒

說：『穆氏既自稱跟隨聖祖易卜拉欣的道，而何不而向當年易聖所向的天房禮拜呢？』及至穆聖改向天房

禮拜了，猶太中的一些背義者又說：『穆氏既已朝向天房禮拜，足見他不久的就要復反祖教，（去拜偶像）

不再宣傳伊斯蘭了。』
〔七九〕在白德里戰役以後，衆穆民提及被敵殘殺的人，有的說：可惜某人正在壯年，尙未享受今世的快樂，竟

致傷生，與世永別了。於是真主降經說：「為教犧牲的人雖死猶生」云云。

^{二五八}的確，索法和墨爾襪是屬安拉的徵蹟。真主的道上兩項徵蹟。奔赴天房，朝克而或作例外巡禮的人，不妨遊此二山。^{二六〇}格

外作善的人，舉行例外的善功若巡遊等事。安拉一定是頒賞的，深知的。這話裏含着催促舉行副功，如舉行主制。

【八〇】索法、墨爾襪是黑克的兩座名山。愚昧時代的多神教徒以遊此二山為善功。山上有兩個偶像，供大家爭相撫摩。伊斯蘭復興後，穆民視此為可恥；所以真主說明：這兩項古跡是宗教上的標識，不得認為愚昧時代的遺物。

^{二五九}的確，我在經典中向世人解釋自所降下的明證和標準以後，一切隱匿牠的人，均遭安拉的怒惱，並遭一切咒詛

者的咒詛；^{二六〇}除却那般悔罪自修，並且表明的人。「表明」，就是發佈前所隱匿的。這般人我允他們的悔罪，我是允受悔罪的特慈

的。真主降經，我們若隱而不宣則遭咒詛。

略解

不和猶太人一樣嗎？

附說

晚近的學者依據這段經文力主古蘭經必須譯成別國文字，以廣流傳，不如此就算隱匿而受詛。但是翻譯古蘭不屬一件容易的事情，歐美人有好多研究東方文化的着手翻譯，可惜他們不會切實瞭解古蘭的真義。只因牠那文詞的構造和其他普通文章大不相同。歐西的一切譯本，在外人視為是很可靠的了，其實好多地方辭不達義。更有的人把原文整個的給變更了。那些毛病全是由不明經義所致。有個英國人在把古蘭譯成英文以後，在埃及住了三年，研究阿文，不時請教於各大文豪之前，但是，結果並未有什麼出奇的收穫，在他自己也毫不掩飾的承認他那譯本辭不達義。不過藉着埃及學者的指示，略加修正而已。又法國教育外交兩部長會委託研究東方文化的馬爾賽氏翻譯古蘭經，一九二六年出版。他那序文裏說了這麼幾句話：「古蘭經文的排列，本出自造物主，那是天經。當然要含着一种特殊的美妙，任憑是哪

說了這麼幾句話：「古蘭經文的排列，本出自造物主，那是天經。當然要含着一種特殊的美妙，任憑是哪

一國的文字，統不能澈底介紹牠的眞義，因其有關宗教的文字全不適用。」事前馬氏嘗說：「我注意研討古蘭，接連九年，立意把牠譯成法文，力求保持着原文本來的面目，但不知能不能克服這種困難？」（譯自臥穆）

眞主獨一之象徵

的確一六二不信，並在不信着死去的人，他們永遭安拉和衆天使與世人一概的怒惱，他們不獲減輕罪刑，且不獲

姑容。不姑容他們，一解不一六三你們的主是唯一受拜的。除他普慈特慈的以外，再無有主在天地一六四的造化，夜晝的不

同爲利於衆人行駛在海中的船，和安拉自上空降下來而用牠活既死之地的水，與那散播在地上的一切動物，

參看一六五和變換風，暨天地間被制的雲，內中確對於一般了解的人含有種種表徵。一六五有的人撇開安拉取同等的。

不信眞主而一六六崇奉偶像。他們愛牠們，像如愛安拉。衆歸信的人是愛安拉較甚的。一六六甚於多神教徒愛他們的偶像。信者無時

必不投一六七。設使背義的人，在親見罪刑的時候看見能力統屬安拉的，安拉是掌烈刑的。一六六彼時一般領袖逆徒

迴避一般追隨者。不承認生前引誘信徒迷誤，且離遠他們，不與同處。他們領袖與信徒親見刑罪了，種種關係已經斷絕了。所有血統關係，朋友聯

陷沉。一六七一般追隨的人說：「但盼我們有一復反，我們和他們領袖無干，如同他們在今。和我們無干。」一六八安拉如

此着把他們的作爲顯給他們，使他們懊喪着；他們絕出不去火獄。既入火獄，不能脫離。

【八一】自關於眞主唯一無二的明文頒降以後，多神教徒聽到這話非常驚異。彼時，克而白供有三百六十偶像。他們對穆聖說：你的話如果屬實，請你指示幾項象徵，以便我們認爲你的話信而不疑。所以眞主頒降：

確在天地的造化……天地暨其間種種奇異的構造，夜晝的種種不同，與因爲利人營商載重，航海不至下

沉的「船舶」，與眞主降自天空的「雨水」，用牠使既乾的田地復活，與散播在地上的一切動物，與變轉

忽東忽西，忽冷忽熱的「風」，與服從主命被制在天地間，行到眞主所指定之地的「雲」；似此發現在海

陸空的各種現象，全是對於有理解的人們，證明真主獨一全能的鐵證。

附說

所言天地的造化……約不過舉幾個例子。此外應運用理智推究的宇宙間的現象不勝枚舉。人除去以感覺力察視萬物外，更應以最高的理智作判斷，窮究真理，以了解萬物內在的條理秩序。科學的進展使人了解顯微鏡望遠鏡難測原子的結構，和星雲的組織。人的高級理智，透過感覺所得的世界要求，深入宇宙秘密的核心，要去追究宇宙全部的真理。於此可證智力的進步，當無止境。一六四節不過舉例言之罷了。

【八一】一般領導羣衆陷入迷途的，以自欺欺人，享受生前的虛榮。死後絕口不肯承認生前那些欺人的舉動。信徒們到那時候才恍然大悟，切知他們的領袖是個欺騙者。盼望現代受騙而走入歧途的人們，趕快覺悟。勿待死後悔悟，而致無濟於事。

衆人哪！你們喫地上所有清潔合法的

一六八 凡清潔合法的均屬可喫

你們莫要追隨惡魔的腳步。

的明敵。

一六九 明眼人都能看見

牠惟命你們以罪惡與醜事並命你們把自所不知的說在安拉上。

合你們擅自規定律例

略解

當時有些人們對於禁用的牲畜等事，率意弛禁；一味跟從惡魔的引導。所以真主告訴衆人：凡屬清潔的，且在教條上定為可用的，便都可食。惡魔的話切不可聽；因為牠們專嚇人作惡出醜；專誘人借安拉的名義胡說亂道。

一旦有人對他們說：『你們當追從安拉所降的，』

一七〇 就是誦教外人信真主所告訴的認主獨一，並食用清潔合法的。

他們就說：『不！我們祇是

追從曾見自己祖先所守的。』

拜偶像等事。

設若他們的祖先不了解一事，

不知教務。

不得正道，

不明真理。

也可嗎？

附說

守老人教的人們，統是這種口吻。你指給他正道，他使以「守定祖教」駁斥你。真主說：『設若他們的祖先一事不知，未曾得到真的，他們也必盲從嗎？』這話是對於守祖教的人們，一種極好的詰責。

一般不信的人的情形，就像呵叱只聞叫喊的人的情形（他們）

不信的人

是聾子、啞子、瞎子，所以不能了解。

不悟勸導，穆聖勸

教導愚人
有如何叱
牛馬

多神教徒
泥守祖教

凡是清潔
合法的均
屬可喫

一般不信的人的情形就像呵叱只聞叫喊的人的情形(他們)的人 是聾子啞子瞎子所以不能了解。

導這般糊塗人，他們雖聽聞到勸說，而不解其義。這般人有如牲畜，聽到牧人的呵叱，而茫然不解。

附說

不聽忠言的人，遇有善言相勸的，而不知思考，跟牲口一樣，牧人呵叱牠，在牠只能聽到語聲，此外既不能悟解而永遠謹記，更不能隨時作相當的答覆。

衆歸信的人哪你們食我所供給你們種種清潔的你們當感念安拉。如果你們惟獨拜他了，他只是對你們

禁忌自死的未誦誦安拉的名宰割的，即爲自外溢的血禁不可食。以其內豬肉豕骨等亦與宰割時不以

安拉的名高呼的。就是屠宰時候高呼偶像之名宰死的以上所列的四項，均不可食。

略解

自死的牛羊等，食之恐怕有礙衛生。血，是尙未變化到相當程度的液體，內含不潔，吃牠必有礙健康。「豬肉」含有多種微菌，極與衛生有害。依本教生理學家說：豬，是一種性質不良的動物，吃他恐怕壞人氣質；所以嚴加禁食。未誦安拉的尊名宰割的牛肉等，如同未奉天命私自宰死的，當在禁食之列。「魚」，不誦誦安拉之名宰割，就可隨便食用。但是浮於水面的，當屬死物之類，也不可食。

以此可見伊斯蘭規定動物何者可食，何者應禁，全依其性有無妨害人的衛生爲斷。此外，既無不可對人言的祕密，亦無襲自祖先的神話。外傳種種統屬無中生有，毫無答辯的價值。伊斯蘭教徒宰牲時必須高呼安拉之名，其義有二：一、奉多神教者祭祀其鬼神時，往往呼其鬼神之名。他們的祭品是禁不可食的。我們奉安拉的名宰牲，其肉自屬可食。二、所有動物的生命，皆眞主所賜，故宰牲時，要高呼安拉使之歸主。明乎此，則知人類之生命亦眞主所賜。生當爲主作事，死當爲主犧牲。否則下等動物之不若矣。讀此節後對於禁食未呼安拉之名而宰者，可以了解其深義矣。

附說

人之動作不合於衛生者多矣。眞主獨於不合衛生的食品禁之又禁，不啻三令五申。命令如此嚴厲，使歸信者，不能遵從，不敢不遵從，其中蓋有深意存焉。夫人必須有所爲而後始可有爲。人若無事不可爲，其結果必至無所不爲。眞主欲人尙道德，講氣節，故先使人有所不爲。人能把握不爲者，則爲者易矣。欲陶冶人之有所不爲，則莫善於選擇日常簡易之事數項，定爲禁令，使人遵守不渝。

久之成爲習性矣。

追不得已時也可吃禁食品

其非背叛，不是自絕於教胞大眾。也非越範，亦不是越出宗教範圍。又解被迫無奈的人，爲勢所迫不得吃上列四項禁用品。於他無罪。

凡禁不可食的東西，遇不得已的時候，也可權宜食用。誓不肯食而至因此傷生是爲自斃，當然有罪。於此可見，伊斯蘭不是強人所難的。安拉實是多恕的，特慈的。無心之罪不加懲治

的確，一七四一般不信安拉頒降的經典，並用牠換取些微代價的人，他們只是把火喫在腹內。在復生日安拉不與交言，

不使清潔，他們應遭痛刑。一七五這般人是棄正道換取迷誤，棄饒恕換取罪刑的。他們太勇於抵抗火獄了！任意作罪甘受

火刑。（參看阿一七六力和耶氏譯本）這是由於安拉因爲真理降下經典，而這般猶太人信一部分，不信一部分——隱而不宣便是不信。對於經典起爭議的人確

是在遙遠的反抗中。一七四

【八三】這話是指猶太人說的；他們隱匿討喇忒聖經上有關豫聖的記載，爲的是借此向他們下等同人換取利益。

他們始終不肯實說，恐怕失掉個人的地位。他們這種情形如同是把火吃在肚裏。

【八四】「遙遠的反抗」，就是離開事實很遠的爭議。這話是指猶太人說的。一解是指多神教徒說的。因爲他們

有的說：右蘭是詩；有的說：是邪術。

附說

當年的猶太祭司，以擅改聖經博得小惠。他們那種情形，即是自往腹裏吞火，且是情甘陷入迷誤，自投罪刑。猶太人是這樣下場。凡瞞昧真理，以假騙人的，均不得例外。「教」是真主的，也可以說是公衆的。執教者不得參加私見，以博人歡，甚或從中取利。

你們的面向東方西方不爲眞善。一七七眞善有眞善只是那歸信安拉末日天使經典列聖，並把自愛的財物贈給

親屬、孤兒、貧人、旅客、乞討的，用作贖身的立拜功、施天課，當結約時全其所約的人。一七八一切在痛苦患難時，在出

戰時、忍耐的人太好了！這般人是忠實的，這般人均是敬慎的。就是避忌迷信，和種種下賤的行爲。

伊斯蘭照例之義舉

【八五】這話是指猶太人和基督徒頒降的。猶言禮拜時而向東方——基督教的朝堂，或西方——猶太人的朝堂，均無不可；這算不了什麼真善。所謂行真善者，是那信真主和末日等等的人。（按所列舉的幾件事，就是伊斯蘭教的綱領。）

【八六】古蘭上有好多的地方，使天課與禮拜相提並論。足見納天課和禮拜有同樣的重要。若云：「你們舉拜功散天課！你們當與鞠躬的人們一同鞠躬。」——二，四三——又云：「衆穆民確已得意了，那一些人是避忌無益的事物的，那一些人是實行納天課的。」——二，三章開始——納天課爲首要的善舉，人可藉着牠獲得充分的善賞。也可以說牠是與信德有連帶關係的。經云：「你們抓住他，給他帶上枷而後令他入火獄，你們再把他扯進其一尺是七十尺的鏈子裏，的確他原不信尊大的安拉，他也不催促款待貧人。」——六九，三〇——納天課是一種不可免的善舉。教胞彼此是兄弟；人，必先欲教胞享受其所享受的，而後始可爲一個完全的穆民。

衆歸信的人哪！對你們規定了給被殺的人抵償，良人以良人，奴隸以奴隸，女子以女子。【八七】但是其弟兄被殺者的一事經過赦免的人，可從定例，並欣然交付給他。【八八】這是出自養主的減輕和慈惠。在這以後過當的人，應遭痛刑。【八九】

【八七】傳這段經文係指奧斯和黑子兒直頒降的。這兩族人以人數與資格比較上下懸殊。強者每每用奴才殺死弱者的自由人，或用女性殺死男性，或用一個人殺死兩個人。他們有人把這事報告穆聖。於是真主降此經文，命令公平處置。那就是以兇犯正身給被害的人抵償；無分性別，和良人與奴隸階級。（參看折註。阿力也作這樣解釋）這段經文不是沙飛爾「不以良人給奴隸抵命，不以男性給女性抵命」的憑據。見詹大威註。

【八八】殺人後蒙一部分喪家赦其刑罪，或蒙赦免一部分刑罪，這時候，喪主可援普通例子向兇手追索贖金，在兇手要欣然把贖金付給喪家。稱死者爲兇手的弟兄，是取同人不因殘殺而失去教胞的意思。

【八九】在赦免兇手一部分刑罪以後，復又殺死兇手的人，死後必遭痛刑。

附說

兄弟鬩牆本屬不幸；不幸而復滋長不幸未免演成循環報復之世仇。伊斯蘭教最禁同室操戈，故對於殺人者規定的刑律，極其寬大。在赦免一部分殺人罪，或得到一部分喪家赦免其殺人罪以後，應付的贖金，在喪家不得用強迫的手段向兇手討索，更不准喪家舊事重提，施行報復。觀此，可以知伊斯蘭是主張和平的宗教，故於殺人流血事，主張竭力減少。

爲父母等作遺囑

^{一七九}有才識的人哪！你們於抵償上可獲一種生存，冀使你們敬慎。^{一九〇}你們有人臨終的時候，如果遺下財產了，可因爲父母和近親照例作遺囑。^{九一}這是對你們規定的。這是在一般敬慎的人上所應行的。^{一九一}在聽到以後而又變更的人，惟獨變更牠的人有罪。明知死者留下遺囑，而故意變更遺囑的人，自然要有罪的。安拉實是看見的，深知的。死者的遺囑在真主聽得行動在真主也^{一九二}必見得到。恐怕作遺囑的人有些偏頗或罪惡，而從中調整的人，當然於他無罪。安拉是多恕的，特慈的。^{九二}

【九〇】就是不致妄自殺人。意存殺人者在知道殺人定須償命時，必要自戒，以期保存個人的生命。

【九一】人死先爲父母、近親，囑咐由財產中撥給若干，這是已經規定的；但是這段天經，已被分配遺產的明文停止奉行了。阿力氏說：有人不以此爲然。因本節所言者是遺贈，謂有財產者應由其財產中提出一部分贈給父母與至戚。第四章十一十二兩節是說除去遺贈及清還債務外，所餘的財產應如何分配的比例數。兩者並不衝突。本節自屬有效。

【九二】作遺囑的人照例不得把超過三分之一的財產送給別人，且不得囑給富有的入。在作遺囑的人，如果有不正常的行爲時候，代理人從中調整，不爲有罪。

^{一八三}衆歸信的人哪！對你們制定齋戒，就如對你們以前的衆人制定牠似的，冀使你們敬慎。就是遺贈種種罪惡、因爲齋戒是減少慾望

不能封齋者應納罰款

之由；慾望是^{一八四}限定的幾日。此指「來默威」月齋戒言。你們之中染病，或旅行的人，則別幾日。齊月已入正在患病或旅途中，則過日照其撇棄的數日補不能封齋的人，由於年老或患重病。則罰贖——款待一個貧人。欠一日齋則施給足夠他一天吃的糧食。格外爲善的人，施給超過

的食 那格外為 是於他最好的。你們的封齋是於你們至好的，如果你們知道了……【九四】

【九三】不能封齋的人又作「能可封齋的人」。在伊斯蘭初起時代，人們封齋或納罰可以聽便。及至「你們之中適逢此月的人，當令他封齋」這段天經頒下後，就以制定封齋而停止往常的那項自由了。依易卜尼而巴師說：孕婦，乳娘，因恐小孩的健康上有損，也可不封齋。與註上講：「能可封齋的人……」，此言封齋而感覺痛苦者，在真主特許其可以不封。

【九四】就是如果你們知道那是善舉了，你們就當屆時實行封齋。有人說：這話呼的是一般能封齋的人。其意是你們能於封齋肯於受苦的人，最好是要封齋的，不可不封而致事後納贖資。又有人說：這話呼的是信士大衆，不一定指的是哪項人。

附說

遇上欽月齋在不拘哪個信士，全應當封齋，無故不得隨便放棄。所謂「故」者不出三項：（一）是旅行，月經，惡露。有這些「故」的人，不能封齋的時候，則應過日追補，可不必納贖資。（二）是妊婦與乳娘。這兩項人若恐封齋有礙的時候，也可以不封。過日只追補，不納贖資。（三）是年邁的老人，以及垂危的病人；他們只納贖資，談不到追補了。

來默錢封齋

真主不強受困難

「來默錢」月，是那於中頒降古蘭的，就是頒降古蘭的月。是引導世人並屬於正道和判別真的一切明證。你們之中適

逢此月的人，當令他封齋。染病或旅行的人則別幾日。過期照數追補。安拉對你們要容易，不對你們要困難；所以他准許男女信

士在病中或旅途不節要你們容易，且便於中不實行封齋。好教你們全滿數目。你們全滿欽齋月的數目。並讚安拉偉大，因其指示你們正道；把宗教的遺跡指示

給你。冀使你們感念。就是感念真主。

附說

歷年封齋一個月，此為五功之一，病人或在旅途中之人，可不必封齋。足見真主對於人的寬厚。真主說：「安拉不欲你們困難」，這話雖指過不得已，可以不封齋說的，但是實際上並不限於封齋這一件事情。真主既不欲我們困難，而由私人增加的擔負，那卻是個人的意思，並不是主的意思。我們由這句天經上可以深知伊斯蘭是容易奉行的宗教；是不背人情的寬大的宗教，（可惜一般短視者

把牠夾在橄欖而不能拔出。這話是四十年前埃及學者阿佈篤所說的。要而言之，這齋戒不是強人所難的，更不是剝奪人類自由的。假使對於齋戒誤解了，那便錯到極點了。齋戒是清心寡慾之道，停止飲食交媾，這完全出於自由與意識。其含義至為深遠。以我們經常所得到的：每一個成丁的男女，統是服務社會的，耐苦耐勞是我們的本分，平素有了戒食的鍛鍊，一旦得不到飲食的時候，尙能忍饑支持相當的時間，不致有什麼貽誤（參看臥穆）

我的僕人向你問我的時候，我實是接近的。^{九五}我應允祈者的祈求，當他求我的時候。當令他們應允我；就是聽命應允

當令他們歸信我，好教他們得正道。^{九六}在封齋夜內與妻交合是於你們合法的。她們是你們的衣服，你們是

她們的衣服。安拉原知道你們自欺了，而後他允你們悔罪，他放赦你們了。^{九七}現下你們和她們接觸吧！就是與妻交合

你們尋安拉為你們寫定的吧！就是尋求子女。任你們喫飲，直至黎明的白線自黑線裏發現出來。就是至東方發白時，停止飲食。而

後你們完滿齋戒，直到晚間。至日落為止。你們在禮拜堂裏靜坐的時候，不得與她們接觸。在齋月內靜坐禮拜堂的人，不可外出與妻性交，而

返。^{九八}這是安拉的定律。你們不要觸犯牠；安拉如此對衆人解明他的律例，好教他們敬慎。不致愈越你們不得妄

吞同人的財產，彼此不要用非法的手段，侵略他人的財產。把牠投給法官，「牠」一解是指判決，一解是指賄款。為的是明知着而以罪惡吞人家

一部分財產也屬不可。^{九七}

禁止侵佔
與納賄

【九五】有人問穆聖說：「真主是接近我們的嗎？若然，我們向他低聲密語；不然真主還是在遠的呢？若然，我們向他大聲呼求。」於是真主頒降上列一段天經。

【九六】先是禁止在封齋月的夜內性交。當時有人違背禁令，事後向穆聖表示悔意。自此以後，解除禁令，准許在齋月的夜內性交。

【九七】用偷竊，強梁，賭博，以及非法的契約，取得人家的財物，均屬妄吞，統在禁止之列。「不要妄吞同人

【九七】用偷竊，強梁，賄賂，以及非法的專制。

的財產」，又作「不要妄吞自己的財物」。就是不要濫費財物，若飲酒，買淫，及其他種種惡事，全是濫費金錢之道。遇事發生爭持時，明知道誰是誰非，而偏要起訟，或賄買法官，把人家的財產斷給自己，這也是禁不可行的。郁氏講：此一八八節，與前二節有連帶關係。先言齋戒者有應行應止的事情，繼而又說明妄吞別人的財物，或用作賄買法官，意在從中取利，這亦是齋戒人不可為的。

向穆聖門
新月

他們向你問新月。新月先是一條細線，隨後漸增，而致光茫充滿，復又漸縮，至復舊觀。你說「新月是為世人和朝覲（規定）的標準。」【九八】

眞善不是由房後入室眞善的。行眞善是那敬畏的人。你們要由房門入室，你們當敬畏安拉，冀使你們得意。【九九】

【九八】月光的虧盈，伸縮，為便於世人栽種，營商，封齋，開齋；並藉以知道巡遊天房的時期。此答固不符所問，但是這話暗示：普通移民，要注意此重要問題，殊不必提出無關宗教道理的疑問。

【九九】在茫昧時代，人們每屆受戒後，預備朝天房期內，不走正門而由房後開洞鑽出鑽入，自以為是一種眞善。其實這類迷信事，安能算作善舉呢？

抵抗使聖
不得過當

你們在安拉之道上對那和你們格鬥的人格鬥，你們不要過當。安拉實不愛過當的人。【一〇〇】你們在不論哪裏

遇得他們，就當殺死他們，要從他們逐出你們的地方逐出他們去。禍患是較甚於格殺的。【一〇一】非至他們在禁

寺左近對你們格殺的時候，你們不要在那裏和他們格殺。如果他們和你們格殺了，你們就當對他們格殺。報復

逆徒們就是這樣。以暴制暴若是他們停止了，安拉實是多恕的，特慈的。【一〇二】你們當對他們格殺，直到禍患消滅，

反對派不再作亂。教門是因爲安拉。純爲眞主守道不容惡覽參混。如果他們停止了，多神教徒，不再迷信。只可敵視背義的人。停止迷信，不再背義的人，

當然不要壓迫他。惟有未停止迷信的背義者當然是應該對付他們的。

一〇〇 在候代比亞那年，穆聖使徒被古來氏族人所阻，致不能入黑克巡禮。結果，由雙方約定，待至次

年，穆聖等再來遊天房。穆聖方面恐古來氏食言，而又不欲在朝覲期內與教敵干戈相見。正在左右為難之際，真主降下右列一段天經，說：如果教敵對你們格殺了，你們就為發展宗教起見實行抵抗。不得過當，就是勿作先發制人。如果有了過當，在真主必不愛喜你們。傳這段天經已被全面抵抗的經文，停止奉行了。

一〇一 他們既然變本加厲，在你們只可遇見就殺，不必泥於禁地。他們逐你們出黑克，你們也要逐他們出黑克，這事在攻占黑克那年見諸實行了；因為迷信偶像這種禍患，較在禁地裏動干戈尤為嚴重；所以不必拘泥禁地，儘可武力周旋。阿力譯為「壓迫是較甚於格殺的」。

一〇二 黑克禁地，本不准擅動干戈；所以非至他們開始動武，在穆聖必不可發動戰事。如果他們不尊敬禁地，竟至對信士開戰了，在信士就當與之周旋。報復逆徒們非殺戮即驅逐。如果他們歸順了，安拉一定恕饒他們，慈憫他們。那時候在信士就不可殺他們，或施以驅逐了。

一〇三 逆徒們在禁地裏對你們斷殺，一切應該遵守的（事情）是有抵補的。敵人破壞了應共同遵守的成規於

抵抗武力
壓迫

不助戰費
即是自陷
滅亡

前，在信士們不妨接應於後。這是以破壞抵制破壞。**壓迫你們的人，你們要本着他的壓迫去壓迫他**你們當敬畏安拉，你們當知道安拉實是和敬畏的人們同在的。在禁地內開始對你們格殺的人，你們就依樣的壓迫他。你們要怕主，要知道將必得主的援助。你們要使用在安拉的道上；

助以戰費。不得自投滅亡。遇戰事不肯出錢出力，直是聽憑惡仇敵來你們應當為善，安拉實愛喜為善的人。這節為善二解指的是調濟貧不能自給的。

一〇三 那就是以穆曆七年的「祖立格爾德」月，抵穆曆六年的「祖立格爾德」月。

附說

以觀上列幾段天經，可知當年穆聖之動武，全是自衛的性質，抵抗教敵，從無一次自我開始。外傳穆聖一手仗劍，一手持古蘭經，強迫他人入教，這完全是歐西十字軍捏造的謠言，與事實

相去甚遠。

副朝
副朝

你們要因為安拉完滿正朝。遊滿天與副朝巡禮。如果你們被困了，滿道巡禮的善功了。則獻一容易作到的

祭物。無購買駝牛的財力，則宰一隻羊作祭，以補缺欠。你們不要剃頭，直至祭物達到牠的處所而後可。受戒以後，非至祭物抵達廟

你們之中染病或有頭疾的人，則罰贖一齋戒，或施濟，或獻祭。染病或有頭疾，必需剃頭的時候，因其半途開戒，應該納贖資。如果你們獲

平安了，未遇仇敵。那藉着副朝享受到正朝的人，先為副朝受戒，繼為正式巡遊受戒的。則獻一容易作到的祭物。如此作雙朝，應當宰羊作祭。

未能得到的人，欲宰羊而無處購買。可於正朝中封三天齋，在你們返回的時候，封七天齋。這是完全的十天。共計十天。這指

的是不在禁寺住家的人。二〇三你們當敬畏安拉，當知道安拉是掌烈刑的正朝。一九七是著名的幾個月。十、十一、十二的前十

日。凡在這些月裏決意作正朝的人，則於朝覲中不得妄談，作惡，紛爭。在決意朝覲，並為之受戒以後，不得有

又作「勿交合。」若施善賞。你們當預備路費。二〇五的確，最優的路費是虔敬。有才

識的人哪！你們當敬畏我。這話是指禁寺人頌降的，他們無路費去朝天房而致累及別人。

一〇四 如此齋戒十日，乃限於不在墨克禁寺左近住家的人。至於住在禁寺不遠的人，既不獻祭，也不齋戒。

一〇五 朝覲是五功之一；但限於有路費，有代步的人。無此實力，就不是應當去朝覲的。若遍處要錢，逢人即討，那是自失體面。主說：「最優的路費是虔敬，」就是說人有了虔敬心，自然就束身自愛，不輕易開口求人。若此路費，再沒有比牠好的了。

附說

無川資就不應當去巡禮了。到處向人索路費，勉強作這項在他名下不屬天命的功課，要是出於純潔的善意，那還沒其說的。倘若別具私心，那叫徒受其苦，而且累別人。

你們不妨尋求養主的特恩。一九八你們從爾里法提擁下來的時候，要在買士阿雷哈蘭的跟前記念安拉。

二〇七 你們當記念主，依照他所指示你們的。你們在他以前確屬茫無所知的。你們在穆聖未受命傳道以前不知道怎樣頌主拜主。而後

朝覲人不妨營商

在朝覲期內應特別守紀律

你們從衆人擁下的地方擁下來，^{二〇八}你們當祈安拉饒恕。安拉實是多恕的，特慈的。

一〇六 朝覲人不妨便中營商。當時有人反對朝覲人作生意；故降此明文，以斥其妄。

一〇七 爾里法提山名，距墨克三英里。買士阿雷哈蘭是一地名。當年穆聖在該處讚頌真主。與註上說是山名。或者譯爲「神迹記念處」此地就在母子得里法。

一〇八 當時有的人站在爾里法提，有的人站在母子得里法。故真主吩咐這般人應隨衆擁下爾里法提山，切勿得紛歧。

附說

凡是一個團體，就應該行動一致。古來氏族自覺身分高超，故不肯與其他巡禮者同由爾里法提山上擁下。因此真主明白昭告古來氏：務隨大衆由同一地點擁下，不得紛歧。此雖區區小事，也足見我教最注重行動統一。分道揚鑣，頗足以破壞固有的團結。這是永遠應當引以爲戒的。

^{二〇〇}你們完結功課的時候，應當記念安拉，就像記念自己的列祖，或者記念得更甚。^{二〇九}人類中有的說：『我們的

養主啊！你在今世賜給我們吧！』

就是求主在今世賜給健康，知識等事。

其人在後世不獲一分。得不到一分福利，^{二〇一}以其不法重後世。他們之中有

的說：『我們的養主啊！你把今世的好，並把後世的好，賜給我們吧！^{二一〇}你保護我們脫離火刑吧！』^{二〇二}這般人於

自己所作的上獲得一分。善

安拉是審算神速的。以上是敘述當年多神教徒和眞信士意志不同，且是告訴眞信士須要討求兩世的幸福。

一〇九 當愚昧時代，人們在巡禮已畢，均各記念自己的祖先。所以古蘭上命令穆民記念主，比記念自己的祖先還要加強。

一一〇 所謂後世的——天園，能可用生前的功修得到。至於今世間目前的好，必先盡到人力而後可得。穆聖說：『伊斯蘭教中無出家制度』意思就是教人尋求今生的幸福。聖諭中有這麼句話：『衣食是分定的，人不能超過預定的；但是你們要善於尋求』。職此以觀，可知離開人類社會獨自去修行，這不是真主和穆聖所許可的。然而僅求今生的享受，不顧後世，那是短視。

穆民應求
主賜給兩
世的幸福

你們當在限定的幾天裏紀念安拉。就是在禮記節後的三天內紀念真主。在兩日內從速的人自屬無罪。一二二延遲的人於他無

罪。在彌拿山上住到第三夜，再從事射石，不為有罪。（這）限於敬畏的人。從速與遲延均可；但是這事只是在那敬真主的人，以其為真實的朝覲者。你們當敬畏安拉，並當知自己是將被集至他的。將在後世集到真主。人類中有的人，他對於今生說的話使你愛慕，說現世的話，但是他那心中的信仰，極其悖謬。人類中有的，他對於今生說的話使你愛慕，說現世的話，但是他那心中的信仰，極其悖謬。

他教安拉見證其心所懷的，他是最厲害的仇敵。他退轉的時候，就為着在地上造惡，並毀壞田產和牲畜而去努力。安拉不喜為惡。一旦有人對他說：『你敬畏安拉吧！』狂傲把他驅至罪惡。火獄是使他滿

足的，鋪墊太惡了。人類中有的人為討安拉的喜愛而賣出自身。安拉是憐恤衆僕的。衆歸信的人哪！你們要投入整個的伊斯蘭，不得追從惡魔的脚步。牠實是你們的明敵。如果你們在種種明證達到以後失足了，就是在明白全部教律以後有所偏邪了。你們當知道安拉實是優勝的，明哲的。

一一一於朝覲月內十一十二兩天紀念真主，趕快離開彌拿山，這種辦法，不為有罪。在愚昧時代一部阿拉伯人視此忙迫的人為有罪，故特為指正。

一二一這是指艾賀奈司說的，這人是個善辭令的鄉愿。暗中恨穆聖及其同人刺骨。嘗對穆聖發誓：深信伊斯蘭，借此與穆聖接近。他退轉的時候，就是對穆聖說罷了甜言蜜語，他就……例如摧毀色爾甫人，損傷他們的牧畜，焚燒他們的田禾。真主揭其陰謀，使他無法可施。後來此人慘被烈火燒死。

一二三此指大賢蘇海而言。當多神教徒摧殘他的時候，他就移住默底納，把所有的家私全部棄給逆徒了。

一二四這話是指易卜尼色喇目及其同人下降的；他們在歸信伊斯蘭以後，依然尊敬安息日，並厭惡吃駝肉，所以真主命令他們奉行伊斯蘭教全部律例；不要聽從色爾甫使，奉行一部分，否認一部分。

易卜尼色喇目等原奉猶太教，後入「伊斯蘭」。猶太向來是崇敬安息日的，且忌喫駝肉與駝乳。易氏等入教後，不改舊習。如此是他們未奉行伊斯蘭全部律法；因為尊敬安息日，與忌食駝肉

附說

易氏等入教後，不改舊習。如此是他們未奉行伊斯蘭全部律法；因為尊敬安息日，與忌食駝肉

駝乳，本不在伊斯蘭教條之內。於此可見凡是一個回教徒，就當信奉本教全部律例。不如此，而信奉一部分，否認一部分，那是未入到伊斯蘭內圈，這類人跟易卜尼色喇目等最初的情形差不許多。那不是一個忠實教徒。從個人方面說起，每一個男女信士都應奉行古蘭上全部的命令。不如此，而一面為善一面作惡，那是絕對不許可的，因為奉行伊斯蘭的人，在他就不可為惡了。如再為惡，那便是追隨惡魔的腳步，受其驅使了。「你們要投入整個的伊斯蘭」句，又作「你們要一致的投入伊斯蘭。」就是共同守教。

三〇 他們豈可等待安拉和衆天使乘着雲影來到，事情已告終結諸事惟歸於安拉。(二一五) 你問以斯拉衣來人的子

孫！我給過他們多少明跡？若降下嗎哪，鴉等事，但在在得到安拉的恩典以後加以變換的人，安拉實是掌烈刑

的。在接奉討刺或以後，抹熱內中關於因為逆徒們裝飾今生。惡魔使他們貪愛他們嘲弄衆穆民。(二一六) 敬

畏的人，當復生日，是在他們上面。真信士居天國 惡人住火獄。安拉無算地供給自所意欲……的。

一一五 此言未信從伊斯蘭全部教律的人，豈可等待主的罪刑和經管刑罰的天使在雲影的下面發現；並等待每一個人經過賞罰？事事終歸真主裁判。如果必須至此始肯信從全部教律，那麼，為時豈不過遲。

一一六 傅墨克的古來氏族，以人多勢衆，趾高氣揚；不時要弄一般窮信士，若畢喇勒，蘇海部，安馬兒諸賢。其實這些人們，將來在復生日，統是優越於他們的。

三三 人類原是一夥，共守一教。而後安拉派來報喜信，傳警告的列聖，並連帶地因為真理頒降了經典，俾便在衆人中對

他們所爭議的加以判斷。在各項明證達到以後，因為嫉忌起見，對牠起爭議的，只有蒙賜經典的人。只有猶太人 基督徒信

本一部分，否認一部分，這種爭議完全出自嫉忌。

附說

「伊斯蘭」本是整個的，盡美盡善的宗教。如果大衆全奉行天經聖訓，遵照正宗教法經去守道，哪能再有什麼爭議。可惜執教的人們，因各懷私見，至演成此疆彼界紛亂不一的現象。這

人類原奉
一個宗教

一點實在令人痛心，如此情形也可說是由嫉忌而來。

安拉依其旨意向衆穆民指示他們所對牠爭議的真理。指宗教上的問題言。安拉把自所意欲（指導）的人導至正路。

〔二七〕你們的先人遭遇了痛苦和患難，他們曾受顛簸，而致使者和隨他歸信的人們說：『安拉的相助是在何時？』當時的聖人代主須知安拉的相助是臨近的，像這樣情形尚未達至你們，你們就以爲將進天園嗎？〔二八〕

時？當時的聖人代主答以下列的話：

〔二七〕大家曾對於朝堂一事相爭議：有的說向東，有的說向西。結果，經真主指示穆民，而向克而白。

〔二八〕傳墨克和他益府之間，餓死過七十位聖人。穆聖說過：『患難先臨到聖人頭上。』穆聖又說：『任何聖人被擾害，不像我被擾害。』這些話皆本此節天經而發。

奉命傳道的聖人，尚須經過非常的苦境；其他成大業的偉人亦多如此。我們在進行一種有價值的事業的過程中，飽受艱難，遭遇打擊，這是勢所應該的。人欲成就一件事情，若無有應付困難，打破惡環境的精神，終必半途失敗，至死一無成就。

附說

難，打破惡環境的精神，終必半途失敗，至死一無成就。

三〇五 他們問你：可使用什麼？某一富者問穆聖：我該施濟什麼東西？以下是真主命穆聖答道：你說：『你們使用的財物，可歸父母、近戚、孤兒、貧人、旅客。你們行下的善，安拉是深知牠的。』〔二九〕會責成你們格殺了，那是你們所厭惡的。恐怕你們厭惡一事，而

那事本於你們有利，恐怕你們喜愛一事，而那事本於你們有害。安拉知道，你們不知道。〔三〇〕

二一九 穆聖的答詞固非所問；但是內中暗示：欲施捨何物均可，不必細問。所應注意的，是調濟這五項人。

二二〇 真主曾責成衆穆民抵抗教敵，而有的人心懷厭惡；所以真主對他們解說：你們所厭惡的不一定是禍；你們所喜歡的，不一定是福。實際如何，真主至知。

穆聖領導教衆抗戰，並未施用徵兵制。凡參加戰事的，全是出於自願。當時有古蘭明文責成教衆出戰，此比徵兵制尤爲有力；祇是人多心不齊，難免有少數份子不欲流血，意圖規避。

附說

衆出戰，此比徵兵制尤爲有力；祇是人多心不齊，難免有少數份子不欲流血，意圖規避。

鼓勵穆民
勿避兵役

困苦是成
功的代價

條從穆民
抗戰到底

酒與賭
博和施舍

唯如何保
管孤兒財
產

他們對於在禁月裏格殺上問你，你說：『在那月裏格殺是大罪，阻礙安拉的道，不信主，阻礙禁寺，把寺中人逐出寺外，在安拉認為更是大罪。』^{二二七}禍患是更大於格殺的。逆徒的迷信偶像，比在禁

寺外，在安拉認為更是大罪。『二二八』禍患是更大於格殺的。逆徒的迷信偶像，比在禁

的，特慈的。〔二二九〕

一 二二一 有一次穆聖派折爾仕的兒子亞布頓拉率先鋒隊向逆徒交綏。時當禁月——「來折卜」初日，（穆曆七月）而穆聖方面誤認為是六月末日。事後，敵方責備穆聖，不應在禁月內動干戈；因此真主降下經文，說：在禁月內格殺固然是大罪，然而你們多神教徒阻礙真主的道，更是大罪。

一 二二二 他們的功修，在今世無效，就是失掉繼承遺產權；在後世無效，就是得不到善賞。

一 二二三 真主以前項經文安慰穆民戰士以後，有人問穆聖說：我們蒙真主不加譴責，然則我們可能獲到善賞嗎？於是真主降下這段經文。

三九 他們對於酒和賭博上問你，你說：『其中含有大罪，酒和賭博可因而發生爭吵，並有對人的利益。』^{二二九}在好酒好賭的

種東西含有相當的益處。牠倆的害處大過其利益。畢竟根本有害的東西，不會含着益處。他們問你，可使用什麼？^{二二九}應以

作施濟。你說：『盈餘的。』^{二二九}即施捨日用以外的餘富。安拉如此為你們解明一切表徵，好教你們參悟今世與後世。就是參悟今

事情，而致三〇。他們對於孤兒上問你，你說：『為他們公平處理是最善的。』^{二二四}如果你們和他們攪混了，^{二二四}彼此通

惟善是從。同度。他們就是你們的弟兄。同教弟兄，搭伙共食，未為不可。安拉於調整的人上知道破壞的人。誰是善意保管孤兒財

的，在真主設使安拉意欲……了，他必教你們感覺困難。不准你們攪混。安拉實是優勝的，明哲的。

二二四 自真主下令不得侵吞孤兒的財產以後，人們對於保護孤兒的財產上感覺一種困難；所以真主命令當時的人為孤兒財產加以調整，就是竭力保管，設法滋長。

附說 在穆聖時代保管孤兒的財產，是一個嚴重的問題。孤兒得到遺產，不能自理，往往被人假名代管，從中肥己。伊斯蘭復興，以改良保管孤兒財產為要圖，故屢頒明令，調整保管法。這件事也是證明伊斯蘭是福人的宗教。

三三二 你們不要娶多神教女子，待至她們歸信而後可；多神教女子雖為你們所愛慕吧，究不如如有正信的婢女。你們不要聘給多神教徒，待至他們歸信而後可；多神教男子雖為你們所愛慕吧，究不如如有正信的奴隸。這般人引入至火獄。二二五 安拉依自己的旨意，導人於天園和饒恕。真主為世人解明他的表徵，好教他們受勸。

二二五 穆聖時代有的教胞娶婢作室，旁人加以嘲笑和羞辱，且勸他們娶多神教女子為妻。因此真主頒降上項明文，並說出彼此不能結婚的原因，謂：「多神教徒們專導人趨向火獄之途」等語。

附說 伊斯蘭人不得與無正當宗教的人結婚，以上項一段天經為根據；蓋以彼此意識不同，信仰各異；如此背道而馳，焉能始終和諧，得享人生樂趣。至於和真的基督徒或猶太教徒結婚，自得另當別論。

三三三 他們對於月經上問你，妻妾行經的時候，和他們接近啊，或是離開她們呢？你說「月經是一種污穢。」女子正在行經的時候，你們要遠離，不要接近，待至她們潔淨而後可。必至經血淨盡始可與她們交合。當她們潔淨的時候，你們要依安拉所命的接近她們。人道和他們性交。安拉實愛喜悔罪的人，並愛喜清潔的人。清潔就是不為污穢所染。

附說 妻妾正在行經時，不得與她們性交，惟恐生理上發生惡化，這完全是因衛生起見。回教是講求科學的宗教，於此可見一斑。

三三三 你們的婦人是你們的田地，你們可任便來至自己的田地。妻是生子的所在，性交須由相當的部位。至於作何形式，聽便。這話是駁斥猶太人一切妄談。

解除婚約
問題

你們當為自身送到前面！作下善 你們當敬畏安拉，當知自己是將遇見他的，你要給衆穆民報喜信，你們莫以安

拉作發誓：『不再行善，敬畏，並於人中調和』的盾牌。安拉是聽到的，深知的。〔二二六〕安拉不以你們無意的發誓

責罰你們，他只是以你們心所趨向的責罰你們。〔二二七〕安拉是多恕的，仁厚的。三六發誓不與已妻交合的人，應等待

四個月。如果他們反復了，在四個月內或過四個月收回前誓。安拉實是多恕的，特慈的。三七若是他們堅決離異了，不復重安拉實是

聽到的，深知的。在等待四個月以後，非重圓三八離異的女子可自行等待三次月經。被休後經過了三次月經後，方可改嫁。她們若

信安拉和末日了，則不可隱諱安拉造在她們子宮之中的。此離異的婦人是否懷孕，只以她一言爲定。如果有妊則勿隱瞞。她們的丈夫是應

該在這期內收回她們的，若是他們意欲和睦的時候。〔二二八〕她們依照自己所應負的忠貞，得到享受。聘儀和贈

〔二二九〕男子高出女子一等。〔三〇〕安拉是優勝的，明哲的。

一二六 阿卜頓拉來哇哈和他的姊丈白仕爾發生惡感。當時以安拉的尊名發誓：『不善待他，不對他忠實接談，不給他解冤』。因此真主明白禁止。

一二七 由誤會所發的誓，叫作無意中的發誓，當然無罪，亦無罰贖。故意起誓而又破壞，當然要納罰贖的。

一二八 這是意在成全女方，並不於牠有害。在茫昧時代，男子收回被棄的妻室，既而又與離異。若此收回，不屬調解，而是故意留難。

一二九 男女兩性經濟地位不同，便造成男子的權利略優於婦女的權利。古蘭四章三四節上指明男子的責任是什麼。他的責任是維護婦女。除此以外，男女兩性在法律上是平等的。有些事情在弱者應該要受保護的。(以上見郁註)此言女子對丈夫的權利和丈夫對她們的權利一樣。這種說法在社會上無疑的令人驚異。因爲女子向無人承認她們有此權利。如此變換，切實是一種社會革命，因爲阿拉伯人，自來是藐視女子的。現代女子的地位，突然與男子一樣。因爲她們也能要求男子向她們所要求的了。女子權利和男子平等，在

彼時以前，世界上從無一個民族，也沒有一個改造社會的人承認過女子的權利和男子平等。（以上見阿力註）伊斯蘭未復興以前，女性們被男性視如奴隸，男子對待女人有如對待牛馬，或者尤甚。女子就像牲口似的受人擺佈。成年的女子不能自由適人。婚姻由家長主持，女子並不願嫁那個不中意的，而家長施以強迫手段。愚昧時代，男子故去，遺下寡妻，這時候死者的家屬，把一件衣服披在她身上，遂說：「這個女人歸我繼承了。」從此她娘家人任憑哪個不得過問。這女子被他強收或納為己有，或轉聘他人，取索彩禮自用。伊斯蘭興起救女性脫離此難，不復受人蹂躪。並責成男子優待女子，不得凌辱。議婚時須得雙方情願。同時在女子方面亦要得到男子同情心：例如以下尼爾巴師說：「我妻為我裝飾，我亦為她裝飾。」這就是說女子不得鳩首垢面，一味醜態，至遭男子憎惡。

一三〇 男方因擔負聘儀與生活費，當然要比女子高出一級。四章三四節明白指出這個原因：「男子是管束女子的，由於安拉使他們的一部分優越一部分，並因他們所使用的財帛。」男子應該贍養妻室，子女。女方縱然有錢，也不負贍養丈夫和子女的義務。妻室除去由於這兩點受丈夫的管束之外，對於其他的事情多處於平等的地位。

三九 休棄是兩次，而後依常理留住。重即後不加虐待。或善意地使去。容她經過規定的時期後，付給應得的權利，且在分別以後或談她的短處。你們所給了她

們的，不可索回一物。不准索還給她們的一點聘儀。除非他倆恐怕不能守安拉的定律時候。在自知不能謹守教律時候，女方可得退還彩禮，以作脫身的代價。故下文又說：

如果你們恐怕他倆不能守安拉的定律了，那女子用作贖身的，於他倆無罪。女子不妨出以代價，男方不妨予以接受。

這是安拉的定律，你們不得逾越牠。越過安拉定律的人，均是背義的。

附說

伊斯蘭教規定：男子有休棄權，女方則無。倘女方不欲和男人同居，亦可出相當代價，徵得男方同意，實行離異。所謂不能守安拉定律者，即是不能共守彼此應盡的義務；如此，始可謂為解除婚姻正當的理由。

三〇 如果他離棄她了，在經過兩次休棄以後繼以第三次。此後，非至她改嫁別的丈夫，則於他不相宜。必須改嫁別人且實行性交，再予離異，經過應守的時期

表示離異是有有限度的
女子亦可出資求去

後，始可重圓。

附說

「伊斯蘭」休妻制度，極盡尊敬女性的能事。提出離異須在相當的時候，且實行離異須在一而再，再而三以後。絕不是一朝反目，立即散夥，男婚女嫁，各行其事的。

若是他休棄了她，如果他倆認為能守安拉的律例了，在他二人不妨轉圜。這是安拉的定律。他把牠解明給有知

識的一夥人。在與後夫離異畢，她和前夫若以為能三三 儲夫婦的義務，那就不妨破鏡重圓。你們休了妻而後她們達到限期的時候，你們要依常理留

下她們，或依常理使去。不得因為妨害而留下，為的是施行壓迫。不容她們離去，只為延長應守的限期，這是不可行的。 行這事的人，卻自

虧己身了。那是他自蹈真主的罪刑。

附說

結婚後復又離婚，這是一件極苦惱的事。彼此既因意志不合，旨趣相異，而告離異，最好是不要再增加新的不快。男子方面要保自己的道德和信義，在女子方面亦要重視名節。如此離

異，不失光明正大。個人的前途，自無多大影響。

你們不要以安拉的表徵當作可戲的。就是不得輕視天經上的明文。 你們當記念安拉對你們的恩典，暨他降給你們用以勸

你們的經典和智慧。二二三 你們當敬畏安拉，並當知道安拉實是深悉萬事的。二二三 你們休了妻，而後她們達到期限

的時候，她們和後夫彼此循規情願，這時候你們不得拘止她們嫁夫。彼此既已宣告離異，何必留難，不准另適他人。 這是用牠勸你

們之中歸信安拉和末日的人。這是最使你們清白，最使清潔的。安拉知道，明白內中的益處。 你們不知道。當然要服從天命。

一三二 從前的穆民只須娶一妻，惟有聖人們可以多妻。現下你們得到真主准許娶四妻，這卻是真主對你們的

恩典。這是你們應當記想的。真主降給你們古蘭載明所應奉行的條款，為的是用牠勸化你們，這也是你們應當記想的。

對離婚妻不得留難

不得苛待離婚婦

離婦娶哺
乳子女應
由前夫供
吃穿

意如遵守
的限期

二二三 生母乳她們的嬰兒完全的二年，限於那意欲完滿乳期的人。二二三 父親應照例供給她們吃穿。「父親」，指嬰兒的父。「她」，指嬰兒。

們」，指業經離異的妻。不得強人所難。力所不逮的，不要強勉。不要因子妨害生母，也不要因子妨害生父。既不可強迫生母哺乳，也不可強迫生父哺乳。

不可向小兒的生父格外苛求吃穿。像這類事是繼承人所應負的。生父下世後，應由繼承人負責供給生母吃穿。如果他倆以彼此的情願和協商意

欲離乳。在未滿二年以前，彼此同意，不再乳道嬰兒了。在他倆不為有罪。二二三 若是你們欲雇人哺乳自己的嬰兒了，在你們欣然

付給自所欲給的時候，彼此欣然給予乳母工資。於你們無罪。你們當敬畏安拉，當知道安拉看得見你們的作為。

二二三 一 女子被休後，如欲哺其親生的嬰兒，只可由她哺二年。這是一種道德上的義務，並非分所當然。

附說

真主比我們至知，我們應放棄個人的成見，聽從他的命令。就如為父的警告他的兒子忌食一部分食品，為的是保護他的健康。這純是於他個人有益。教法經上規定的乳期，在大教長艾布哈尼法定為二年半；在他的二位門徒定為二年，越此規定的期限，不可再食了。在規定的期內可食，是因有不得已的情形。乳汁是人身上的，只得依不得吃的期限規定之。過此定期再吃，有如食禁品一樣。

二二三 二 在生父和生母離異後，無論生母拒絕哺乳生子與否，在生父不妨另雇他婦乳這嬰兒。

附說

離婚妻為前夫哺乳嬰兒，本不應當，所以必由她負責哺乳者，是因為用生母的乳汁滋養小兒，比用其他的乳汁相宜。且生母的疼愛較別人格外親切。說離婚妻不是應該哺乳其子的，此指小兒不是必得吃他生母的乳說的。假使非他生母的乳則不食，或是一時間雇不到乳娘，或是生父無雇乳娘的財力，那末，在生母當然要負責哺乳這嬰兒的了。究竟說，被休的女子，既改嫁別人了，他就為後夫操持家務去了，哪能再有暇時，服事前夫的女子呢？

二三四 你們之中死去而遺下妻室的人，她們自應等待四個月零十日。（二三四）

二三四 死人的寡妻，應經過四個月零十天的限期而後始可改嫁。此指未懷孕的女子言。如果是妊婦，則以產下胎兒為滿期，不必拘泥日限。

附說

據生理學家講：男子的精蟲入到子宮，必須經過一百三十天始能淨盡。於此可知回教律例是富有科學性的。比較以神話欺人的左道，不可同日而語。郁氏的解釋較此稍有出入。據說：應該是三次月經，只因夫亡表示哀悼而多留四十天。

當她們達到一定的期限時候，她們循規對自己所行的，於你們無罪。她們在經過百三十天期限後，從事收飾

。安拉盡知你們的作爲。二三五你們用作暗示娶妻或隱在心裏的，於你們無罪。對於未滿期限的婦孺，巧言暗示，

甚妨。安拉知道你們即將向她們提出。終必有向她們明白求婚，但是你們不得和她們相約秘密。不得暗中議

要向他們決定婚姻。就是施以除非你們說合理的話。就是施以你們不要堅持婚姻的紐結，須至規定的期限。百三十達到終了而

後可。你們當悉安拉知道你們心中所懷的。意念等你們要畏懼他，當知道安拉實是多恕的，仁厚的。此言婦孺未

天以前，只須暗示求婚的。二二六如果你們尚未和妻接近，或是尚未為她們規定聘儀的時候，就把她們休棄了，那於

你們無罪。娶妻尚未交合，或未及言明聘儀若干你們當送給她們一點物品。富的窮的，各量其所能。照例贈給

一點物品，在為善的人上所應當的。二二七如果你們在未與交合以前休棄她們了，彼時，你們已給她們規定了聘儀，則

應給你們規定過的半數。除非她們蠲免，或是主婚人蠲免的時候。女方不索聘儀時，你們的蠲免是最近於公

義的。因其屬於無代你們莫忘掉彼此間的恩情，安拉實看得見你們的作爲。

附說

伊斯蘭結婚制度，規定四個條件：一、主婚人許可；二、男女雙方情願；三、兩個男性，或二女一男出作證婚人；四、相當的聘儀。所謂相當的聘儀者，最少是一圓錢，多則無限；然也不可太多。有此四個條件，婚姻就算決定。至於寫婚書，誦讚詞等事，全屬形式。關於聘儀一節，不限於立時交付。事後交付，也無不可。未性交隨即離婚，則應納半數；但是男女雙方，在這種不幸情勢下，應各

懷一種歉意。男方以結婚後未經性交即告離異，應引以為憾，宜以交付半數聘儀安慰女方。在女方以男子未得同居，而致其寂寞為念，慨然放棄聘儀。這統是相互尊敬，當仁不讓自保體面的表示。

你們當謹守拜功，（尤其是）至中的拜功。你們當為安拉順命着站立。^{二三九} 如果你們駭懼了^{駭怕敵}人。則步行

或乘騎。^{二三六} 你們得到平安的時候，就要記念安拉，依照他把你們所不知者教給你們的。^{在無所駭懼的時候，要依照真主的指示，循規^{二四〇}。}

你們之中死去而遺下妻室的人，當為其妻囑咐享受到一年，不得逐出。^{二三七} 若是她們外出了，^{自動}了。她們對自身所行的光明事，於你們無罪。^{二三八} 安拉是優勝的，明哲的。^{二四一} 離異的女子可照例享受^{享受供給}生活費。在

敬慎的人上所應當的。安拉如此為你們解明他的表徵，好教你們了解。^{有所登}

一三五 「拜功」指每日五時禮拜言。「至中的拜功」，獨指的「晡禮」，或云「晨禮」，或云「晌禮」。用特提出，是表示其個別高貴。

一三六 逐時禮拜的人，遇見可駭的事情時候，在步下禮，或乘騎禮，全可。

一三七 住在亡夫家內，享受吃穿的供給，家人不得逐她出戶。關於遺囑一事，已被繼承遺產的明文停止奉行了。阿力氏說：一三四節：「你們之中死去而遺下妻室的人，她們自應等候四個月零十天」確不抵觸此節。其妻若於四個月零十天以後，如為自身利益離開居所，那末嘗不可。但是如欲繼續居住一年，亦可屬為應享的權利。如此說來，有何抵觸。且二三四節在前，二四〇節在後，以前令取消後令尤屬無理。

一三八 比如她拋棄素衣，從事裝飾，那於你們無何妨礙。

你豈未見那因為怕死出離自己居室的幾千人嗎？^{二四三} 安拉吩咐他們死去，復又使他們甦醒。安拉實是有恩

於衆人的，但是世人的大半不知感念。^{尤其是以斯拉衣來人，他們親見^{二四四}這些異跡，而仍頑強不聽天命。} 你們當在安拉的道上格殺，你們當知

道安拉實是看見的，深知的。^{二四五} 誰是善為貸予安拉的？果然，他就增加給他多倍。安拉掌收縮和開展。你們將被歸返

於他。^{二四〇}

一三九 這話是指以斯拉衣來的一部分人說的。他們為避瘟疫逃出家鄉。「未見」當作「未知」看。

一四〇 「貨子安拉」就是把財物用在主道上，所為的是發展「伊斯蘭」。如肯這樣輸將，可能得到加倍的善賞。人的食祿有寬有狹，這全都由真主操縱，殊不必怕窮而意存吝嗇。

^{二四六}你豈未見母撒以後以斯拉衣來子孫的一夥偉人嗎？彼時，他們對自己的聖人說：「你為我們立一個王，我們在

安拉的道上格殺。我們隨他為他說：『若是責成你們格殺了，你們就要不去格殺吧！』他們說：『我們怎會不在

安拉的道上格殺呢？我們確被人逐出自己的住宅和子女了。』^{二四七}就是被迫離鄉，及至責成他們格殺的時候，他

們便就退轉了。^{二四七}只餘他們其中的少數。只有隨大路特渡河的少數人未退走。詳見後。安拉深知背義的人。^{二四二}他們的聖人

對他們說：『安拉確為你們立大路特作王了。』他們說：『他怎可作我們的王呢？我們本是比他宜於作王的。』^{二四八}在

們以為他不是王後，也不是聖人，他本是一個熟皮匠。他未蒙賜給寬裕的資財。他無錢招兵備戰。他說：『安拉確在你們上選擇他了，他把

在知識和體質上的寬展加增給他了。』^{二四九}大路特是當時以斯拉衣來人中。安拉把自己權柄給他意欲（賜給）的

人。安拉是寬恩的，深知的。^{二四八}他們的聖人對他們說：『他作王的預兆，是你們得到一個櫃，內中有出自養主的「色

克奈」。^{二四二}並有母撒家屬和哈倫家屬所遺下的餘物，由衆天使負荷着。其中確有對你們的表徵。^{二四九}證明大路特宜於作

王。如果你們是歸信的，……當大路特率兵離去的時候，^{二四九}就是出離耶路撒冷。時當炎夏，衆兵向王討水。他就說：安拉用一道河試證

你們；試證誰順誰逆。這河是在約旦與巴力斯坦中間。凡就着牠飲水的，那不是我的人。未曾嘗牠的，便是我的人；除卻那用手捧一捧

的。只以一掬滿足，而後，他們就着那河飲水了，只餘他們其中的少數。當他和隨他歸信的人渡過河去的時候，

以斯拉衣來人要求
一王

少數也能
戰敗多數

征人要得
耐戰

他們說：『今日我們不能抵抗迦路特和他的軍兵。』這時，他們膽怯，不想作戰。一切認為將看見安拉的人說：『很有少數的一夥，依安拉的旨意勝過多數的一夥。安拉是和忍耐的人同在的。』就是助力能忍二五〇。耐的人者。當他們向迦路特暨其

軍兵出戰的時候，就說：『我們的養主啊！你傾給我們忍耐吧！你穩定我們的脚步吧！你相助我們抵抗一般逆民吧！』二五二而後他們依着安拉的旨意戰敗逆徒了。達伍德殺了迦路特。當時達伍德正在大路特營中。安拉把作王和知識賜給達

伍德了。他把自所意欲（教授）的教給他了。教授達伍德製鐵甲。設不是安拉教世人彼此相抵禦，一定地面就壞了。由於多神教徒強勝，殘殺信真主的人，並摧毀禮拜堂，擾得世界不安。於此可知戰爭雖屬不幸，但也為人生所不可免，因為無戰爭就無繁榮——與註。但是安拉是有恩於世人的。這是

安拉的表徵。我據實把他讀給你，你實屬於被差的。

一四一 以上所敘數千人為避瘟疫出離本鄉的故事，以及委大路特作王，法櫃的發現，惡徒敗走，達伍德誅戮迦路特，這統是真主發動的奇跡。有經的人暨史學家均已承認，蓋以其與他們典籍上所載的完全相符。真主把這些往事述說給穆聖知道，乃用以作他是真使者的憑據。（阿力不以此說為然。大致是說這幾千人，就是由母撒率領出埃及的以色列人。「死後復生」就是前一代死去而繼以後一代云。）

自古缺乏意識的羣衆，每每結夥發動一種要求，事前同聲表示負責，迨至事情實現，而又不肯去作。母撒故後，以斯拉衣來人被惡徒逐出家鄉，離開子女，如此奇恥大辱，自當報復，所以

一般人要求舍木威來先知，指派一個領袖；督率大衆武力雪恨，打回故土。及至派定大路特給他們作王，他們又小看他，說他沒有錢，不配給他們當領袖。這分明是小人短視。作首領袖的惟一條件，是知識，而那些人們未把知識看到眼裏。在戰事發動以後，自應不顧一切地往前挺進，而那些人們在嚴重的局勢之下，竟向領袖提出要求。大軍渡過河去，有的氣餒，說不能抵抗迦路特暨其軍兵；似欲對敵妥協。與其這樣，何必當初？好在尚有一部意志堅強的人們說：『有真主的相助在，寡也能够敵衆。』結果，大獲全勝。我們以此推想到勝負的條件有二：一是人事；兵無鬪志，未交戰而氣先餒，那卻是戰敗的預兆；二是天

附說

自古缺乏意識的羣衆，每每結夥發動一種要求，事前同聲表示負責，迨至事情實現，而又不肯去作。母撒故後，以斯拉衣來人被惡徒逐出家鄉，離開子女，如此奇恥大辱，自當報復，所以

一般人要求舍木威來先知，指派一個領袖；督率大衆武力雪恨，打回故土。及至派定大路特給他們作王，他們又小看他，說他沒有錢，不配給他們當領袖。這分明是小人短視。作首領袖的惟一條件，是知識，而那些人們未把知識看到眼裏。在戰事發動以後，自應不顧一切地往前挺進，而那些人們在嚴重的局勢之下，竟向領袖提出要求。大軍渡過河去，有的氣餒，說不能抵抗迦路特暨其軍兵；似欲對敵妥協。與其這樣，何必當初？好在尚有一部意志堅強的人們說：『有真主的相助在，寡也能够敵衆。』結果，大獲全勝。我們以此推想到勝負的條件有二：一是人事；兵無鬪志，未交戰而氣先餒，那卻是戰敗的預兆；二是天

附說

自古缺乏意識的羣衆，每每結夥發動一種要求，事前同聲表示負責，迨至事情實現，而又不肯去作。母撒故後，以斯拉衣來人被惡徒逐出家鄉，離開子女，如此奇恥大辱，自當報復，所以

一般人要求舍木威來先知，指派一個領袖；督率大衆武力雪恨，打回故土。及至派定大路特給他們作王，他們又小看他，說他沒有錢，不配給他們當領袖。這分明是小人短視。作首領袖的惟一條件，是知識，而那些人們未把知識看到眼裏。在戰事發動以後，自應不顧一切地往前挺進，而那些人們在嚴重的局勢之下，竟向領袖提出要求。大軍渡過河去，有的氣餒，說不能抵抗迦路特暨其軍兵；似欲對敵妥協。與其這樣，何必當初？好在尚有一部意志堅強的人們說：『有真主的相助在，寡也能够敵衆。』結果，大獲全勝。我們以此推想到勝負的條件有二：一是人事；兵無鬪志，未交戰而氣先餒，那卻是戰敗的預兆；二是天

附說

自古缺乏意識的羣衆，每每結夥發動一種要求，事前同聲表示負責，迨至事情實現，而又不肯去作。母撒故後，以斯拉衣來人被惡徒逐出家鄉，離開子女，如此奇恥大辱，自當報復，所以

命：真主若助我們獲勝，敵人的猛烈不足畏。此外尚有一個條件，卽是堅忍抗戰，脚步穩定，不獲最後勝利不止。

一四一早年註解「色克奈」是一物品，使見者心安意寧。或謂是一動物可能臨陣出戰。此種註解可謂無稽之談，不足爲信。[Tabi]「他布台」有兩個意思：一是箱或櫃，二是懷或心。若照第一解，當是母撒幼時被棄而浮於水上之箱，然已爲時過遠，似不甚合。不如取第二解，作心字講。「色克奈」安寧也，蓋謂真主賜安寧於各人心中，卽是預兆。「母撒……餘物，」阿力作「母撒的擁護者，哈倫的擁護者，」。「餘物」在郁氏說：「見撒木耳上十章九十兩節。」

古蘭經譯解卷三（續第二章）

使者的階級不同

三三三 一般使者 指上卷所提的馬卜拉欣等。 我教他們的一部分優越一部分 使者的資格高下不等。 他們之中有安拉與他交言的 若由他提

升他們一部分的品級 若穆聖，他是領導古今全世界的。 我賜給馬爾焉的子爾撒各項異跡，我以「潔靈」扶助他 差哲白而衣物天使

隨行，安 主欲引導世人。 設若安拉意欲……了，以後的人們，在種種明證達到以後不相格鬥，但是他們起爭議了 此彼

為扶助。 互斥為 所以他們內中有信的 不變正當 有不信的 若爾撒後的基督徒。 設若安拉意欲（制止）了，他們不會格鬥，但是安

拉行其所欲的。 扶助和抑制，任憑己意。

附說

各位使者統是超越常人的，全無有不符使者身分的疵點。不過比較地資格上下不同。說「潔靈」扶助爾撒這是實情，但是說爾撒是主的兒子，實在恭維得太過，因有此一說，所以古蘭上屢次說明：他是馬爾焉的子。以後的人們互相殘殺，全由於失去原來的一致陣線，各具一種主張，這當然是私心作用。我們稱穆聖是使者之中最後的一位（至聖）這話是真主告訴我們的，並非我們故作過分的揄揚。我們由理解方面和證據方面，得以知道穆聖是一位集大成的至聖。他就是蒙真主提高，超越各位使者的，但是在穆聖個人，總是表示謙虛。所以他曾對弟子們說過：「你們莫要視我優越列使。」穆聖說這話，是因爲有個猶太人盛贊母撒。從旁一個穆民聽着不服。兩個人衝突起來，告訴到穆聖面前。穆聖對那個穆民表示不滿，遂說：「你們對主的使者，不要評判優劣。」言訖，述說母撒的優點。穆聖也曾說過：「你們對列使不要提明誰是頂好的。」說這話意思是不欲他的教生對任何一位使者加以微詞，更免去在崇拜上心理不同的人們因此發生口角。不然的話，在實際上，穆聖卻是列使的領袖。所以穆聖於答覆猶太人的疑問上說：「設使母撒在世，他必追隨我。」穆聖如同一個政府裏各部長之中的總理。又像各師團裏的一個總司令。一面是欲政治劃一，一面是要軍紀一律。穆聖是統一宗教的至聖。這是列使預言穆聖出世，應當追

隨他的意義（參看臥穆）

衆歸信的人哪！你們在無交易，無友誼，無告救的那一日到來以前，就着我所供給的作使用吧！生前要施舍，在正道。不信

的人均是背義的。二四三安拉除他永生支撐的以外，再無有主。他不被打盹與睡眠所制。天地間所有的惟他執

掌。均在他的造化與執筆之下。除去奉他的命令，誰是在他御前告救的。二四四他知道他們前面與後面的。生前死後的諸事，在真主無一不

知。除去他所意欲（使知）的以外，他們不深悉他的一些知識。天使們所知道的，只是真主欲令他們知道的。他的尊威包容了天地，

即是尊威極大。保護牠倆在他不覺疲乏。他是尊大的，玄高的。

一四三 在復生日無贖罪，無朋友的解救，亦無有冒昧代為求真主放赦的。不信的人們，因為未遵到天命施天課，歸為自虧己身的。（參看與註並參閱四一章六七兩節與六章一四一節註文。）

一四四 多神教徒們皆說：我們的偶像與真主同等；將來可在真主那裏代我們懇求救罪。於是真主表示獨一無偶。且謂無論是誰，不得主的許可，則不准代求救罪。

宗教無強迫。二四五正道與迷路確已分明了。二四六隱昧大歐特，歸信安拉的人，他卻抓住堅固無裂痕的把柄

了。安拉是看見的，深知的。二五七安拉是愛護衆穆民的，他使他們從黑暗裏出至光明。脫離妄信，達到正信。衆逆徒的愛友是大

歐特，使他們從光明裏出至黑暗。這般人是永居火獄的。「大歐特」，一解是惡魔，一解是誘人迷誤的領袖。

一四五 宗教不是強人信奉的。在有理性的人不待外力強其入教，而在他自己要得不遲疑的選擇一個真的宗教，始終謹守着。

一四六 有許多跡象證明：正信是真道，迷信是邪途。真主說上列的兩句話，是因輔士中有人強其子入教者，故而有此明白訓示。一說是有些青年歸信猶太教後，正欲出走的時候，突被穆聖的弟子們捕獲。於是真主

釋聖未竣
人入教

易卜拉欣
和尼木魯
得王

歐宰爾死
而復生

願降靈語，不許強迫他人入教。

附說

拜爾山年穆聖用武力強迫他人入教等語，以觀上項一段明文，可知那實是教敵的片面評議。穆聖誠然不虛，究竟那是以武力抵抗武力，並不是逼人入教。「伊斯蘭」如同光明大路，任人走去，何待強迫？

你豈未見有人依仗安拉賜給他權柄而因為養主與易卜拉欣起爭辯嗎？彼時易卜拉欣說：『我的養主是那掌生死的。』他說：『我本掌生死。』易卜拉欣說：『安拉自東方發現太陽，你自西方發現牠吧！』於是那隱昧的人驚疑了。安拉不引導背義的民衆。

略解

以上是述昏王尼木魯得（即雷錄）和易卜拉欣一段往事。昏王說：『你勸我們拜的那位主是誰？』易聖說：『是那造化生死的主。』他說：『我就能造生死，我掌生死之權。』說罷這話，喚來兩個人，殺死一個，留下一個。此時易聖見他太愚，知他不解造化生死的意義，隨又調轉辭鋒說：安拉從東方現出太陽，請你從西方發現吧！於是那昏王詫異起來了。

或像那^{三五九}麼一個人，它經過一個城池，已在屋背倒塌着，它說：『安拉在牠消滅以後怎能繁榮牠呢？』於是安拉使它死去百年，隨後又使它蘇醒了。他說：『你遲留幾時了？』^{一解主說，一解真主}的代官者說，下同。它說：『我遲留了一日，或是半日吧！』他說：『不然，你已停留百年了。你看自己的食飲，牠尚未變色。你看自己的驢，我把你置作對於世人的表徵。你再看看骨骸，我怎樣地并合牠，而再給牠穿上肉。』及至它已明白的時候，就說：『我知道安拉實是全能於萬事的。』

略解

以上述歐宰爾一段故事。傳舍爾禾亞的兒子歐宰爾，有一次經過耶路撒冷，見聖殿已在倒塌着。他暗自說道：如此偉大建築，既被殘毀到這個樣子，在真主怎能再恢復牠起來呢？於是真

主教他死了一百年，又教他復起，爲的是令他一觀真主的全能。當時，主命天使問他：「你在這裏逗留若干時候？」他說：「一天或是半天吧，」因他是日出睡下，日未醒來的；所以他認爲是在當天睡起的。那位天使代主發言道：「不是的，你業經逗留百年了。你看你那食欲，雖經過好久時間，而尚未變色咧。你看你那驢，牠已然死去，僅餘白骨了。主行這事，是爲你知道怎樣復活已死的，並以你作個證明，使世人曉得已死的不難復起……至此，他才明白，說：『我深知真主無所不能。』」

附說

上述兩項故實，是教世人知道：宇宙間一切的一切，確有主持其事的真宰，絕不是自然而有的。這位真宰且是無所不能的。復活死的，是其中的一端。昏王尼木魯得，藉勢欺人，自稱爲主。卒被易聖難倒。又相傳以斯拉衣來人當罪大惡極的時候，真主差來巴比倫的尼布甲尼撒，率六十萬大軍，蹂躪敘利亞，搗毀耶路撒冷聖殿。並分以斯拉衣來人爲三部分：一部分被殺；一部分被安插在敘利亞；一部分被俘。後來歐宰爾經過其地，乃有他個人死去百年而後復活，死驢僅餘白骨而再生這段事實。此證人死以後再生，是極可能的一件事情。在阿力與郁氏的兩譯本上咸謂：死去百年而後復生，這是當事人所經見的一種幻境。依阿力說：「尼布甲尼撒搗毀耶路撒冷聖殿後，有個名叫伊文克爾的經過那裏。」郁氏說：其人畢竟是誰，自古傳說不一。一說是伊文克爾骨骸的一個幻境（見伊文克爾傳三十七章，一節至十節），一說是尼希米，這人曾參看耶路撒冷聖殿的殘迹。（見尼希米傳）。一說是歐宰爾，他是一個佈道家，曾被波斯王派到耶路撒冷。猶太人爲着他的過去寫了不少的故事。第一說關於記述骨骸那篇話裏有四個字，與這事相關。第二第三所提的那兩個人，於這事毫無關係。

二六〇
昔時易卜拉欣說：「我的養主啊！你令我親見你怎樣復活已死的。」主說：「你未曾信嗎？」他說：「是的，我確相信。

雖然，我求道。只爲我心寧定。」主說：「你取來四禽，（一四七）把牠們集至你跟前！再把你分置在各山上，你再

喚牠們，牠們就趕忙來到你面前。你當知道安拉實是優勝的，明哲的。」

一四七 那四隻飛鳥是：兀鷹、雄雞、孔雀、烏鴉。易聖奉命把牠們分割，而後牠們聞呼畢集，各就頭部，立時完整，活潑如初。有的問道：爲什麼從動物中特選擇飛禽，用這種情形作表徵呢？（答：）飛禽志在高

易卜拉欣
宰割四禽

尼布甲尼
撒率大軍
搗毀聖殿

時完整，活潑如初。有的問道：爲什麼從重物中挑選這飛禽？

騰，上升雲端。易聖志趣高超，欲達天國。故依其志願，以飛禽作異跡。又有人問道：何獨選此四禽？
（答：）此四禽各具一種特性，用以暗示：兀鷹貪食，雄雞好淫，孔雀好美，烏鴉性婪。凡人不把這些劣性消除淨盡，他那宅心絕得不到精神上的快樂。按兀鷹或作鴿子。（以上見羅璣經註）阿力的註釋上講：集四禽加以訓練，使其聽從指揮，是以此證明真主欲集合已死者而使之復起，當非難事。郁氏的註釋上講：前代解經家皆說：『易聖曾凌割四禽分置各山，既而高呼，四禽立刻完整，飛至易聖面前。但是，近代的學者（阿力在內）已不採此註釋。』訓練之說，郁氏同情。

訓示施舍者

把自己的資財用在安拉的道上那般人的情形，有如一粒生長七穗，每穗有百粒的情形。安拉加倍的增給自所意欲（增給）的人。安拉是寬恩的，深知的。這話是使人施濟；舍出一文錢可二六二望獲得其所使費的加倍的賞賜。把自己的資財用在安拉之道上，

在使用後不復加以示惠，與侮辱的人，可在養主御前獲得賞賜。在他們無所懼憂。二六三溫語與寬恕勝於含有侮辱的施濟。二四九安拉是無求的，仁厚的。自不求施濟，也不立時二六四衆歸信的人哪！你們不要以示惠與侮辱破

壞自己的施濟；就像那爲顯弄給人，使用自己財物，並不信安拉與末日的人。二五〇他的情形如同是上面有土的光滑石，大雨到來，而棄牠爲光硬的。他們不能作一事。就是不能以自己作的安拉不引導背逆的民衆。二五二

一般爲討安拉的喜，並以得自本心的堅定。二五三施用資財的人的情形，如同是在高阜的一座園林的情形。大雨到來，牠結兩倍果實。若大雨未到，則有露水。二五三安拉看得見你們的作爲。

一四八 施財於主道以後，不表其功，且不逢人便道，致礙受者的體面，這類人可蒙真主賞賜。既不懼，亦不憂。

一四九 婉言謝絕，容忍「告幫者」的語言激烈，強似施濟後，復有些不利於受者的言動。

一五〇 施濟者不得以示惠與妨害，壞了自己可獲的善賞。表面上歸信而心中不信安拉與末日的人，他那施濟

穆聖不強
人入教

穆聖的輔
士廉潔可
風

穆聖的民
族革命

理解偏邪的表現。這個人恐怕他至死不覺醒吧！

二五〇 你們所施舍的無論哪項財物，或是所舉的無論哪項意念，安拉一定知道牠。背義的人不得一相助的。二五四 二七
是你們公開出散濟物，那是很好的了。若集合大眾，爲舉行善事公開捐款，踴躍輸將，那是最好不過的了。 如果你們暗中把牠給窮人，那於你
們更好了。二五五 他且給你們遮蔽一部分罪惡。安拉盡知你們的作爲。二七二 你不是必得引導他們的，只是安拉引導
自所意欲（引導）的人。二五六 你們所使用的資財有益你們自身。將來自己得善貨。 你們只可因爲討安拉的愛喜作
使用。你們所使用的資財，將完全還給你們，並不虧損。施濟後，將必得到全部的善貨，絕無虧損。

- 一五四 付出去的天課，或例外的施濟，或是所許下的願，在真主一定知道，將必施給善貨。
- 一五五 例外的施舍，明着給出去的好，暗着給窮人更好。明給，可借此提醒別人照辦。暗施，可避免沾名釣譽之嫌。至於照例的施濟——天課，總以公開交納爲是。一則促人做行，二則免去本身受誣。（未納天課）

一五六 穆聖因逆徒們不肯歸信，而告訴衆穆民：不要賙濟他們！真主不可，乃默諭穆聖：你的被差爲使，是爲報喜信，傳警告，並導人趨向真主。至於他們獲正道，那不是你應當負責強他們作到的。

附說 穆聖主張停止賙濟逆徒，爲的是促他們皈依正教。真主不以爲是，說你不是應該強引他們入教的。這話也是證明穆聖未用武力強人入教。不然者，在真主能不明白制止嗎？

二七三 應施給一般被困在安拉之道的窮人。二七七 他們不能在地上旅行，不能外出替商。 不知道的人，以其廉潔而誤認爲他們是富有的。你以形跡認識他們，他們不糾纏地求人，你們使用的資財，安拉確是深知道牠的。

一五七 有四百位選士以身許教；經年從事抗敵，不暇作商謀生。在不知底蘊的人，見他們不肯開口求人，以爲他們全都有錢。你一看他們生活的情形，便能認識他們。像這類人應當救濟，莫任他們度日艱難。

附說 自古成大業的，全是由澹泊明志的豪傑以忠心扶持而得到美滿的結果。穆聖的革命大業，歷二十三年之久，卒告成功。其至因，即在一般窮輔士們只知有宗教，不知其他。今之講求民族革

命的，也像當年穆聖那般輔士廉潔可風嗎？

二七四 一般在夜晝暗着使用自己資財的人，^{二五八}可在其養主御前獲得報酬，在他們無懼無憂。^{二七五}一般吃利息的

人，將因瘋狂站起，就像被惡魔摔倒的人站起。^{二五九}這是由於他們聲稱：『貿易如同利息』。安拉許可貿易，嚴

禁利息。奉到養主的勸化，遂就停止的人，可獲其以往所得到的。^{二六〇}在未加禁止吃利息以前所收進的利息，可歸他所有。其罪可寬饒恕。他的事情

付諸安拉。^{二六一}其人以接受勸阻，可復反的人，^{二六二}禁戒後而又故態復萌的人。是永居火獄的。安拉消滅利息，增長施濟物。^{二六三}利息愈吃愈無福澤

多，而暗中日見增加。^{二六四}安拉不喜愛一切作惡忘恩的人。

一五八 這話是解明作施濟的方式。一說是指額補白克爾降的；一說是指爾里降的。

一五九 這是預言吃利息的人，死後復起時的醜態。他們得到如此下場，是因他們嘗說：貿易和吃利息一樣。商業可作，利息就不可吃嗎？彼此同是將本圖利，有何區別？殊不知真主許可經商，嚴禁吃利息。真主既是這麼判定，我們就當絕對的服從。穆罕默德阿力的解釋是這樣：世上勞動者與資本家永遠處於敵對地

位。伊斯蘭教是支持勞動界，反對資本家的。以吃利息為生活的人，品行道德日益墮落。惟利是圖，不分親疏；日久養成一種懶性，有如吮血者。只知目前享受，不思終於自身無利而有害。所以古蘭經上描寫這

類人說：「他們站不起來，除非是像色但^{二六五}以觸動制伏他的那類人站起。」說這類人，生活一世，如癩如

狂。失去作人的正常姿態，受着惡魔的擺佈。前途暗淡，不復挺立於人類社會之間。」

羅璣經註上講：所以禁止吃利息的理由，其（一）就是無代價的取人錢財，因為以一個錢換回兩個來，

無論是兌現或賒欠，那便是無代價的多得一個錢。程聖說：人的金錢如同是他的生命，不可無代價的侵為

己有。無代價的取人家的資財，便是違禁。有的人問道：金錢轉到債戶手裏，經過相當的時期，而用牠生

財，既得餘利，出點利息，也屬應當，因為這項資本，若依然是在債權的手裏，他能不用牠營商獲利嗎？

既是交付給債戶，任他生財，而出幾個利錢，這在債權方面不應該享受嗎？（答）錢到在債戶手裏，不一

定能夠生利，可是預定的利息，自當照付；為着不一定得到的而犧牲了必得照付的，這裏頭不免含有一種

許可貿易
禁吃利息

定能夠生利，可是預定的利息，自當照付。……
損折。(二)有的說：真正禁止吃利息，是因其不勞而獲，貽人放棄營商等事。如此趨於以錢賺錢，則人類社會應享的利益，日久恐怕要有供不應求的情形。因為世人的利益不外藉着士、農、工、商……(三)有的說：嚴禁吃利息是恐怕人人不肯白借。如果弄到這個樣子，世界上就無有救濟、好義、等等美德了。(四)債權以富人的資格向貧困的債戶勒索利息，這是一種不仁德的舉動。(五)禁止吃利息這是依明文規定的。人們在宗教上應守的一切法律，其原因究竟是什麼？這不是人們全該知道的。利息禁不可吃，既是依明文決定的，其理由何在，我們雖不盡知，也要遵守的。

魯白經註上講：吃利息的人，以他那貪戀色世好像是患吃不飽的人，愈吃愈不飽，而致肚子膨脹起來，身體感覺沉重。每一站起，就被他那沉重的肚子墜倒。將來在復生日吃利息的人也是這樣狀態。是的，有人說過：(詩)「你能把粗骨嚙在喉裏，但是牠入到肚內，恐怕要刺破腸子」。有理解的人，不要吃那在今世後世消化不開的東西。所可慶幸的人，是那取財守中的；這樣人不貪無義之財，不為金錢所害。就像為商的人似的；以貿易的路子賺得錢來，用而得當；雖經年從事覓求而積聚，祇是在他既切乎教條，依循可行的途徑，而且輸納所應出的，那金錢當然不像害及吃利息人似的於他有害。傳聖曾禁止用賣血的錢，更禁止作違法的營業，且咒詛吃利息的、經理利息的、為牠寫契約的、為牠作見證的；並咒詛刺花押的和召人刺花押的與作形像的。聖又說：「吃利息有七十幾門罪，其最末的恰是……。」我們祈主護佑吧！凡聽到這樣嚴重說法的人，就應趕快奔向仁慈的主宰御前表示懺悔。這話只是有心或親來側耳的人能夠獲得。凡是借給人家東西，而限給還他較好的，那便是故意討便宜的借給。凡是討便宜的借給，那就是吃利息。大教長艾布哈尼法借給一個人千枚黑錢。事後那人付給他千枚白錢。艾公說：我不欲以這白錢代我的黑錢，我恐怕這就是利息。於是他退還白的，依然要他那黑的。額卜柏克爾氏說：我遇見艾布哈尼法站在一個人的門外，敲了敲門，站在一旁陽光之下曬着。我就問他：何以這樣？他說：這家主人欠我債。討便宜的借是不可行的啊，所以我不利用他牆的陰影。像這類事，說到現代，誠屬罕聞。大多數人縱然是修士一類的，也不分清可用不可用的和近似不可用的，所以你看見宗教已歸廢弛了，業經消沉了，祈主指引我們，也指引你們正途吧！

的確一般歸信，並作善舉，立拜功，施天課的人，可在其養主御前獲得報償，在他們無懼無憂。戒食利息亦在

善舉之列。衆歸

信的人哪！如果你們是有正信的，你們就當敬畏安拉，放棄所餘的利息。不要接續如果你們未實行，未遵從你們

要曉得安拉並其使者的出征。這是一種警告。若是你們悔罪了，你們就獲得自己的原本。你們莫行虧，也莫受虧。你們莫多

取，別人亦三〇。若是遇到窮人了，無力即時還債的。則候至寬裕的時候；你們的施舍，山根本上放棄，永不討索。是於你們最好的。若果

你們知道了……

略解

在禁止取利息以後，有的人追索前欠的利息，所以真主說：如果你們是誠意奉行天命的真信士，你們就不要再追舊欠。倘敢抗命不遵，可要小心真主暨其使者的討伐。如果你們真誠懺悔了，你們就不多不少的索回原本。若是債戶無力即時歸還原本，最好是緩期，候他寬裕再討。

附說

以上是一面徹底禁絕吃利息；一面替窮人作打算。這種雙方並顧的辦法，可謂周密已極。

^{三八一}你們當隄防那麼一日：你們在是日歸返到安拉，隨後每一個人完全得到所作的，並不受虧損。這就是說：在復

關於欠債
記帳問題

的善惡，各得其賞罰；既不二八二減其善功，也不增加罪惡。衆歸信的人哪！你們以定期的債務交易的時候，當要記下牠。當令記帳者秉公記

下，記帳人不要拒絕依照安拉所教的作記帳。當令他記帳！當令債戶口述，當令他敬畏安拉——自己的養主，不

得減少其中的一事。如果債戶是個無知識的，不善運或是無能力的，或是自己不能口述，當令他的被託人秉公

口述。你們當覓同人中兩個證人作見證。如果他倆不是兩個男子，則須你們所滿意的證人中一男一女；以備他

倆有一個忘記，而一個提醒給別一個。見證人遇人請求的時候，不要拒絕。不得規你們不論巨細，要一一記帳，直

到牠的限期，不得厭惡。至債戶還欠後，記帳人始得即寬。這是在安拉視為至公的，至能支持見證的，至近於你們不疑的。對於債

生疑。除非那是你們彼此交換的當面貿易；在你們無妨不記帳。因無記帳的必妥。你們交易的時候，要求人作見證。此節

二八三節停
不要難爲記帳人，也莫難爲見證人。既不得強人作記錄，也不要對見證人故意刁難。 如果你們實作，強人所難。 那是你們

的罪惡。你們當敬畏安拉。安拉教給你們。安拉是深知萬事的。二八三 如果你們是在旅行中，未遇到記帳人，只可是被取

的質物。取物作質。 若是你們彼此相信了，當令債戶付其債務。二六〇 當令其敬畏安拉！自己的養主。你們不要

隱匿見證。隱匿見證的人，卻是其心作罪了。安拉深知你們的，作爲。二六一

一六〇 原文作「當令受了委託的人付其債務」。稱債款爲委託，以其有被保存，屆時歸還的性質。到在該交

付的時候，不得藉詞延宕。

一六一 以上所云，是商法中的一環。大致是說：欠款的交易，得經記帳且由記帳人說明所欠若干，所寫的是些什麼。在債戶一方面尚須明白說出。如其不能作此說明的時候，可由他的執事人來負責聲明。不惟記帳且須有二男子，或一男二女作出見證。至於現款交易，那就無須記帳了。若在旅途中，無處覓人記帳，那

只可取物作質。如果彼此有信用，誰亦放心誰，那就叫被認爲可靠的債戶，至期付還債款好了。
附說 這些手續是在千數百年以前穆聖時代規定的，因爲那時候社會，在交易上雜亂無章，故有此規定。時至今日，世道經過多次變遷，西方回教國也恐多不施行此法了。

二八四 天地間所有的惟安拉執掌。若是你們暴露心中所懷的，或是隱匿他，安拉將因爲那事對你們清算。二八五 人們顯於外

罪惡，將在復生日由真主一一清算，就是完全宣佈出來。安拉隨便饒恕人，隨便懲治人。賞罰自由，不受任何牽制。 安拉是全能於萬事的。使者二八五 聖信

其養主所降給他的。衆穆民亦然。統都信安拉和他的天使，與他的經典，和他的列使。我們對於他的任何一個使

者不作區別。不像猶太人和基督徒似的，信崇一部分，否認一部分。 他們衆信說：「我們聽到了，我們順從了；（盼望）你的饒恕。我們的

養主啊！歸惟歸於你。」當上節經文頌降後，衆信士憂慮死後清二八六算時的困苦。於是真主又頌降下文。 安拉不課人能力以外的。人們力所不逮的，真主必不強勉。

女子也是
應該服務
社會的

穆民應具
的信仰

個人所作的善舉於自己有益；其所作的惡事於個人有害。又譯：各人所賺下的「善賞」於他自己有利二八七我們的養

主啊！若是我們忘記了，或是我們錯誤了，你莫處罰我們。我們的養主啊！你莫令我們擔負重擔，就像令我們以前

的人擔負重擔似的。從前曾責成以斯拉衣來人悔過自殺；出財產四分之一作天課；並割去衣服上被污的部分。這全是難以負擔的。我們的養主啊！你莫教我們擔

負，自不能擔當的；你放赦我們吧！你饒恕我們吧！你慈憫我們吧！你是我們的愛護者。求你相助我們，抵抗一般逆

民。

略解

以上的大義是：穆聖及他衆穆民均信古蘭經，並信真主、天使、各項天經、各位欽差。且對於各位欽差一概承認，毫無偏見。不寧惟是，他們且以下列的話表示領命：「我們聽到了……」

又說：「若是我們忘記了……」這是恐怕遇有忘記或錯誤時，盡不到天命，求主寬容；更求主不要強其所難。這些話統是訓示我們作信士的，要一一奉行。

附說

上自穆聖下至各信士，不僅信古蘭且信其他各項天經——若母撒的討喇忒，爾撒的引支勒，達伍德的詩篇（均指原本）信士且應信各位欽差全是真主差來勸世人的；我們對列使毫無間言，這是我們優越外教徒的一個例證。古蘭全部無一言毀謗哪位使者。這又是古蘭經駕乎現代某教聖經的一個明徵。事實是這樣，望留心宗教者特別注意。

第三章 阿來爾母蘭（爾母蘭的家屬）

計二百節，默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名

「阿利甫、倆模、密默。」這是阿刺伯文三個簡單字，解我從略。安拉，除他永生支撐的以外，再無有主他因真理降給你經典，證

穆民在信仰上的係點是什麼

實在牠以前的。各天從前曾降下討喇忒、引支勒（二六二）指導世人，並降下福爾剛（二六三）不信安拉表徵的人應遭烈刑。安拉是優勝的，掌報復的。

一六二 討喇忒是降給母撒的聖經。引支勒是爾撒的真福音書。此外尚有降給達伍德的霍通爾。
一六三 福爾剛意義即分別。此指古蘭、討喇忒、引支勒以外的各項天經言。以其能區別真偽，故有此稱。

地上天上實無一事可瞞安拉，他是那任便使你們在子宮裏成形的主。男女黑白等情，可由真主隨便造成。除他優勝明哲的主

以外，再無有受拜的。他是降給你經典的主。其中有堅固的文詞。意義明顯的。那是經的根本（二六四）另有需要解釋的。

除意義明顯的經文是經的根本外，尚有別項經文；其所含的意義不一，彼此相似，比較的不甚明顯。此句在阿力和郁兵皆譯為「比喻的」，似與原意不合。內心偏斜的人為求擾亂

並尋曲解起見，追從那含義不一的，跟從那解義不同的經文，並故作曲解。知道解釋牠的只是安拉（二六五）一般在知識上有基

礎的人說：「我們信牠了；指解意不一的經文。統是出自養主的。」意義固定的和解意不一的經文，全是真主頒降的。惟獨有才識的人受勸。這

人在看別的人從那意義不一的經文故作曲解的時候，就說以下的话：我們的養主啊！你在指導我們以後，莫使我們心偏。對於真經上的話不致懷疑。你把出

於自己的慈惠賞給我們吧！使我們守正不阿，因為這是真慈惠。你實是厚施的。允許各個人的懇求。我們的養主啊！你實是在無疑的那一

日，（二六六）集合衆人的。安拉絕不爽約。預言的死後復生一定實現。

一六四 「經的根本」，這話是譯經人的一個大關鍵。古蘭的話計分兩部分：一是古蘭的根基，第二是比喻或寓言。若取第二部分那是很容易令人迷惘的。儘可運行吾人的才智，窮究內容的意思，但是人類語言文字不易表達，只有知識宏富的人從中尋點光輝。可是誰亦不敢武斷，因為牠的最終的意思，惟有主知道。解經家們皆知那些意義明顯的經文全是實際。一切律例全在這根基上建立着。這是真主福音的精華，這跟比喻的完全不同，參看一一章一節，及三九章二三節，便能明白古蘭分為兩部分。

一六五 這段話又作：「知道解釋牠的，只是安拉暨一切在知識上有根柢的人」，一部分解經家作這樣解。阿力氏亦這麼註釋。註釋的不同，是因為句讀的關係。依第一解是：只有真主知道解釋意義不一的經文；由第二解是：真主知道牠的解義，一切知識充足的學者亦在知道。兩說當以後說為有理，因為真主降經，原為利於世人。設必謂含有幾項意義的經文，只有真主知道怎樣作解釋，在反對派必說：那末，穆聖對這類經文亦不知其解義嗎？穆聖若知其解義，他那些高級門徒亦可知。如果穆聖和他的門徒，以及知識充足的人們全不知道，竟說知道牠的只有真主，那麼，他們從何優越常人呢？我們查閱古蘭經，未見有哪段經文，未由註釋家剖解；也未聽他們說：「這段話是什麼意思，只有真主知道。」即便有這麼說的，那也是他個人的論斷。

一六六 這個「無疑的日子」確是指死後復生日說的，因為那日是一定實現，當無疑惑的。

的確，不信的人，他們的資財和子女，絕不能代為避免安拉的一事。他們均是火獄的燃料。就像匪喇傲的黨徒，及

他們衆前人的慣例；他們不信我的表徵，而後安拉因他們的罪惡施以懲治了。安拉是掌烈刑的。下文是為猶太人頌降的，他們對穆聖說：你不要以殺過幾個不知戰事的糊塗人趾高氣揚。你對一般不信的人說：『你們即將戰敗。』這說得是在今世。你們且

被集至火獄。這說在後世。鋪墊火太惡了！後來猶太人中的古來作人果然有六百被殺的；海北兩夥人遭遇，內中確含有對你們的一種表徵：一夥在安拉的道上格殺；另一夥逆徒，衆穆民親眼看見他們是自己的兩倍。安拉以自己的相助他意欲（相助）的人。其中對於有見解的人確含着「一種警惕」。

附說

百德里一戰，穆聖率教衆和逆徒交綏；穆民方面共計三百十三人。有馬二匹，鎧甲六付，劍八口。逆徒方面，看定約有千人。結果，穆民依主的援助，以少勝多了。這分明是真主的表徵，穆聖的異跡。有知識的人，應知警惕。

為世人裝飾了愛慾——婦女、子嗣、貯藏的金銀庫、蓋印子的馬匹、家畜、牛、羊、田地，這是今生的享受。終究有個朽壞。在

穆聖的武備極其單薄

安拉御前有美好的歸所。天國。人們應該輕彼重此。你說：「我把強於這個的告訴你們，可以嗎？敬畏的人，在養主御前可永

獲諸河流於其下的天園；並有清潔的女子，和安拉的愛喜。安拉是看得見衆僕的。」這話是安慈穆聖的。一般清貧使徒。那

均說：「我們的養主啊！我們實在歸信了，求你饒恕我們的罪惡，求你保護我們脫離火刑。」一切忍耐的人，安心奉

聖驗者。或解：拋去應禁的事情者。誠實的人，言行正直，意志誠篤者。順命的人，順從真主者。施舍的人，和一切在黎明求恕的人很好了。特言在黎

明求恕，因為這是昏沉醒睡的時候；在這時候新主恕罪，特別高貴。安拉，衆天使，及一切有知識的人，秉公作見證，除他優勝明哲的主以外，再

無有受拜的。有知識的人；指列聖和衆穆民。的確，在安拉所重視的教門就是伊斯蘭。以其屬於真主，資成列使傳行的真宗教。有經的人起爭議，

只在知識達到後，以他們自間的嫉忌。猶太人，基督徒不一致承認伊斯蘭是真的宗教，穆罕默德是眞的先知；那是在他們深刻知道真相以後，出於自間的忌妒。不信

安拉表徵的人，安拉實是速於清算的。猶太人，基督徒不一致承認伊斯蘭是真的宗教，穆罕默德是眞的先知；那是在他們深刻知道真相以後，出於自間的忌妒。不信

你對一般有經的人和失教的人，二六七說：「你們肯入伊斯蘭嗎？」如果他們歸入伊斯蘭，他們必得正道。若是

他們不肯了，你惟負責宣達罷了。至此已算盡到使命。安拉是看得見衆僕的。

一六七有經的人指猶太人，基督徒言。失教者指阿拉伯的多神教徒言。稱他們爲失教者，是因他們無有真主降給的天經，並非僅以其不文且不知書。

的確，一般不信安拉的表徵，背義地殘殺諸聖，並殘殺主持公道的人者，你當預告他們以痛刑。二六八他們的功

修功。就是善在今世後世失效了，無有相助他們的。

一六八早年猶太人曾殺斃四十三位聖人。當時有一百七十人出首勸阻，一日之間，均遭殺害。穆聖時代的猶太人同情他們祖先的行爲，更欲殺害穆聖，與衆穆民，所以真主命穆聖預告以痛刑。

猶太人不遵本教聖經

三三 你豈未看見那般蒙賜一部分經典討喇的人嗎？有人喚他們傾向安拉的經典奉行討。好教他們在自己間用牠

判斷他們的一夥人復又拒絕。不肯聽他們是慣於遠避的。二四拒絕和遠避。是因他們說：「火接觸我們不過有

數的幾日。」四十天，針對着拜金牛四十天的罪惡。他們被教中所造作的欺騙了。二五我把他們集在無疑的日子；對每一個人完全

還給他們所作的，並不虧損。各獲充分的善賞和惡報。到那時候，是個什麼情形呢？到那時候，這些猶太人感到什麼境遇呢？

一六九 這話是指猶太人降的。他們有兩個人犯姦，求穆聖判斷。穆聖就判以石擊致死。猶太人不服，取來討

喇忒查閱，見上面所記的條文和穆聖的判斷相符。他們老羞變怒，更與穆聖作對。

二六 你說！「安拉！掌權的主啊！你任意賜人權柄，你任意奪人權柄，一權柄一阿力解為一王國。你任意把人抬高，你任意把人降

低。好是在你的掌握。你實是全能於萬事的。」二七你入夜於晝，入晝於夜；你出生於死的，出死於生的；你無算地隨意供

人給養。」二七

一七〇 穆聖預言自己的教生將掌波斯和羅馬；僞信士們認為這話說的太離奇了，所以真主教穆聖以上文作祈

禱。權柄出自真主，他欲給誰，欲從誰上剝奪，可由他自便。誰貴誰賤，亦由真主使然。禍福操自真主，人類不掌休咎。日夜往還不定，死中出活的，活中出死的——若人、禽、出自胎和卵，而又倒置。此外若

任便賜給無量數的動物以無限度的食料。這些事全是證明予奪之權，操自真主。

二八 衆穆民不要撇開穆民而結交不信者。行這事的人，對於安拉不屬有為。不是守主道的人。除去你們對他們畏懼一種可

怖的時候。二九安拉教你們畏懼他自己，歸惟歸於安拉。二九

禁止結交逆徒

一七一 在「伊斯蘭」發軔時代，穆聖勢力薄弱，遇見強暴的逆徒，不得不虛與委蛇。後來教務發展，勢力增

強，不得再有此等情形了，然而處在不得已的環境之下，不妨作口頭上的周旋。

不可與國內反動份子取聯合

受真主的人應當從僕型

一七一 如果你們必欲和逆徒結友了，你們當防備主的震怒。你們終將歸返於他，他對你們以賞罰。

附說

稱當時的反對派若猶太人，多神教人爲逆徒，並禁止和他們結交；這是因他們破壞「伊斯蘭」，遇事予信士以打擊。可見禁止和他們結友並非無故。其情有如國家不准聯合反動份子相同。至於和我們雜居一處相安無事的教外人，似不應視爲那時候的逆徒一流。

二九！你說：『如果你們隱匿心中所懷的，或把牠發佈出來，安拉知道那個，他知道天地間所有的。安拉是全能於萬事

的。』你們和逆徒結友，無論說出與不說出，在真主全都知三〇。道。他本是全知全能的，你們的真相在他焉能不知？當那一日。復生每一個人看見自己所行的善事

是在當面日。歷歷在所行的惡事，他盼望自己和那惡事中間有遙遠的距離。二七三安拉教你們畏懼他自己。解見前。

安拉是憐憫衆僕的。

一七三 看見善簿陳在面前，沾沾自喜。看見惡簿的時候，便盼望相隔甚遠，來不到他面前。

三！你說：『如果你們喜愛安拉，你們就當追隨我，安拉就喜愛你們。就是賜給你們善賞。並饒恕你們的罪惡。安拉是多恕的，

特慈的。』多神教徒說：『我們尊敬偶像，乃因喜愛真主。爲的是他三！們使我們接近他。』因此真主命穆聖對他們說以下的話：你說：『你們當順從安拉和使者。』如

果他們不肯了，安拉絕不喜愛背逆的人。就是不要這一般違背三！的真主和缺乏的人。的確，安拉在普世界上選擇了阿丹、努海、易卜拉

欣的家眷。若屬同哈各等。爾母蘭的家眷。母撒、哈倫。一部分出自一部分的子孫。這三位聖人的後代接連。安拉是能聽的，深

知的。二七四

一七四 真主選阿丹作人類的始祖，選努海享壽多年，並委他造救舟，選易卜拉欣爲愛友，並建築天方聖殿，選爾母蘭對主交言，更選他二人的後代；這些人們是一代出自一代的子孫。

昔時，爾母蘭的婦人說：『我的養主啊！我實爲你許下我腹中的，被解放着；』「被解放」就是離你應允我吧！就是

其意。你實是聽得的，深知的。這話是說含耐太太年老望子心切，向主祈求。及覺及她產下一個女孩的時候，

候，就說：『我的養主啊！我實產下了這一女孩』——安拉是至知她產下的——男女不同。男可侍奉聖殿，女則不然。我

給她命名爲馬爾瑪。意是功我祈你保佑她，和她的子孫，脫離被逐的惡魔。這話是述爾母蘭的太太——

牠的主以優美的接受悅納她了；馬爾瑪繼馬女流，而並教她生長，良好的生長。相說出〔二七五〕霍克貨亞願照

她了。〔二七六〕霍克貨亞每逢由內殿來至她，他就看見她跟前有食品；鮮果一類及他呼馬爾瑪說：『你由哪裏得

到這個呢？』她說：『這是由安拉上來的；安拉實無算地任便，供人給養。』三八當那時候，霍克貨亞呼求自己的養主，

〔二七七〕說：『我的養主啊！你親自把一個廉潔的子嗣賞給我吧！你實是聽得呼求的。』三九而後有天使呼喚他，當時

他正在內殿站着禮拜：『安拉確以一個耶哈亞給你報喜信，證實安拉一語的，〔二七八〕作領袖的，操守的，廉潔之

類的一位聖人。』〔二七九〕他說：『我的養主啊！我從哪裏能獲一個兒童呢？我已達至年邁，我的婦人是已經絕產

的了。』年已九十主說：『就是這樣。事必如此安拉行所欲行。』在真主無一事不可能。四一他說：『我的養主啊！你

現我一個預兆！』預示我婦主說：『你的預兆是你除非示意外，三天不能和人接談；在此三天內，只能你當多

記念自己的養主，你當朝夕稱頌清淨。』頌主清

一七五 馬爾瑪生長一日，有像別的嬰兒生長一年那樣體態胖大。這也是爾撒聖人的一項異迹。

一七六 其母攜赴聖殿，而見管理聖殿的衆祭司，請求收下馬爾瑪侍奉聖殿。大眾聞聽，羣來爭奪，因她是他

們領袖的女兒。當時霍克貨亞發言道：她姨母在我家裏，可由負責養育她。大家不認可，他們統共二十九個人去到約旦河投籤，說明誰的籤子浮在水面不動，誰就照顧她。結果霍克貨亞獲勝。他就為她在殿內築一小樓。除霍克貨亞外，別的人不得上去。

一七七 在這時候霍克貨亞竊思：夏季的果實能在冬季發現，則老年婦人不難生子；所以他求主賞給他兒子。一七八 「一語」，指爾撒言，因他是以真主一句命令突然而生的。「證實」就是給爾撒作見證。「證實」又作「適合」，傳耶哈亞的母親對馬爾焉說：「我正在懷妊。」馬而焉說：「我也懷妊了，且覺胎兒向你那腹中的叩頭」。所云「適合」就是指這個說的。

一七九 就是說他是義人的後裔。傳耶哈亞生平未作過一件錯事，也從無作惡的動意。按耶哈亞即新約上所記的約翰——見臥穆。

昔時，衆天使呼馬爾焉說：「安拉確選擇了你，使你清潔了。他在世界的女子選擇你了。馬爾焉哪！你當順從養主。你當叩頭，你當和鞠躬的人們一同鞠躬！」就是和禮拜的人們一同禮拜。

附說

女子和男子同處禮拜，是「伊斯蘭」教條上許可的。以觀上文末後一句話，可知當年的馬爾焉，亦是奉命和男子一同禮拜的。真主先命他叩頭，在那時候的教條上，亦許是規定先叩頭，後鞠躬，但是無論如何，鞠躬是不可免的，因為拜中無鞠躬，當不成為禮拜。

這爾撒所述霍克貨亞，是未曾聽過的消息，我把牠告諭你，當他們投籤，誰照顧馬爾焉的時候，你未在他们跟前；當他們互相爭持的時候，你未在他们跟前。此見穆聖知道此事，是得自真主的告諭。彼時，有天使呼馬爾焉說：「的確，安拉以出自他的一句話給你報喜信。」(一八〇) 其名為埋希哈爾撒。

馬爾焉的子，在今世後世有地位的，(一八二) 屬於接近一類的。接近真主他在搖籃中並在成年時代對人敘話，(一八三) 且屬於清廉一類的。馬爾焉說：「我的養主啊！未曾有人接近我，我從哪裏有子呢？」主說：「就是這樣。」事必如此安拉隨便造化人。當他決定一事的時候，只對

他說：「有！牠立刻就有。」照命而得他教給他經典、智慧、討喇忒、引支勒、被差至以斯拉衣來子孫的。以下爾撒對他們說我

必把出自養主的奇跡現給你們；我將為你們用泥製造一個像鳥形的，我往牠上吹氣，牠遂就依安拉的旨意成

為一鳥。我依安拉的旨意治愈胎蓄，患大癲瘋的；我能復活死人。我把你們吃的和你們家裏所貯藏的歷述給你

們。二八三此中確含有對你們的表徵。如果你們是信從的了……（我來）證實在我以前的討喇忒，並為你們

解除會對你們嚴禁的一部分。我把出自養主的異跡現給你們。你們當敬畏安拉，當順從我。聽從我告訴你們的一信主編一。

二八四的確，安拉是我的養主，亦是你們的養主。你們應當拜他。這是正道。爾撒說罷這話，他依然不信他。當爾撒切知他們

不信的時候，二八五他就說：「誰是傾向安拉相助我的？」衆門徒二八四說：「我們是相助安拉的，即扶助真主的宗教。

我們歸信安拉了。求你見證我們是順服的。即從信主我們的養主啊！我們信你所降的。引了，我們追隨這使者

了。爾撒你把我們和一切證人共同記下吧！我們統是信主編一的他們以斯拉衣來入中的逆徒。施計謀安拉報復計

謀；安拉是最善於報復計謀的。

一八〇 就是由真主造化成的一子；稱為一語（一句話），是因他無父，僅憑真主說句「有」他隨即出現了。

一八一 在今生得到為聖的品級，在後世且復搭救罪人，此證安拉擡高他的身分，斷非普通的人可比。

一八二 就是在坐搖籃的時代，並在壯年時代對人接談，那就是在這兩個時期裏，一樣的對人們說聖人說的話。

一八三 當時的人們，吃些什麼，貯藏些什麼，在爾撒均能歷歷如見。有時小學生聽他說家中有何食物，而歸

向家長哭索。

一八四 如果你們信這一切是異跡，你們就能獲益了；當時爾撒雖發現這樣異迹，而不信他的人依然不信。

爾撒教永遠優越論
太教

穆聖喚基
督徒發咒

一八五 就是切知他們始終不信，不受絲毫的感動。不惟不信，且越發頑強，更欲殺死爾撒，不准他宣揚正道。

一八六 就是十二門徒，因為他們是皮膚皎白的，故原文稱為「哈哇勒」（白人）這些人們貧富不等，可全是爾撒的忠實門徒。

彼時，^{五五}安拉呼爾撒說：「我是必把你取去，教你升至我的，並使你清潔而遠離不信的人們；更教那追隨你的人超

過逆徒們，直到復生日。」^{二八七}遂後你們惟歸返於我，我對你們所爭議的從中判斷。^{五六}論到不信的人，我將在今世

後世以烈刑懲治他們，在他們無一個相助的。^{五七}論到歸信並作善舉的人，主將把他們的善賞

完全還給他們。安拉不喜背義的人。^{五七}這是我述給你的表徵。^{五七}和堅固的教戒。^{五七}

的意
思。

一八七 穆思林，基督徒，以宗教上的證據，和抵禦反動派的武力，永久優越猶太人。

附說

關於五五節安拉對爾撒說的第一句話，有八項註解。本譯作：「我必把你取去」，是依照其中的一解。照字而來譯，應作「我取去你的性命」，如此，則與爾撒未死，活着上天一項原則相反。傳爾撒乘雲上天的時候，其母拉住他痛哭；他說：我們在復生日再會吧！這是在聖殿裏，時值「蓋德雷」夜。當時爾撒正是三十三歲的年紀。其母在他去後，又活了六年。

的確，爾撒的情形在安拉視若阿丹的情形。主從土上造化了他，^{五九}隨後對牠說：「有！」牠立刻就有真話出自你

的養主，你莫懷疑。^{二八八}那在你得到知識以後對你起爭論的人，你就說：「來呀！我們喚到彼此的子女，婦人，以

及我們彼此個人。我們互相咒詛。我們求安拉把怒惱歸到撒謊的人。」^{二八九}這是切實的敘述。除去安拉再無

一受拜的安拉確是優勝的，明哲的。如果他們不肯了，安拉深知造惡的人。

一八八 所述附撒的往事，全是真的。「你不要懷疑，」說「你」，乃指其他的人，因穆聖不會對主的話有所懷疑。

一八九 傳穆聖喚來納迦耶的基督徒說：「我勸導你們，你們越發的反抗。而今盼你們來此，我們對作咒詛，我們祈主罪刑不信真理的人，以期分明真偽。」基督徒們聞說，極表贊同，並決定了時間和地點。屆時穆聖偕爾里、法士默、哈查、侯恩尼到場。穆聖囑其眷屬們說：我若作祈禱，你們就誦「阿敏」（即阿們——主啊！你應允了吧！）基督徒方面，於經過長時間的考慮後，有些反悔。當由葉曼的領袖出面調停，終至和平了結。

反伊斯蘭的人不敢跟穆聖一同發誓

喚有經人歸納到共同的一語

馬聖不奉猶太教或基督教

你說：「有經的人哪！呼猶太人和基督徒。要你們歸納到彼此間一句共同的話，那就是我們只拜安拉，不舉一事給他作匹偶，我們彼此不捨去安拉另舉一主。」（一九〇）如果他們不肯了，不肯信唯一的主。你們就說：「要你們見證我們是順服的。」穆思林。

一九〇 就是不像猶太人向他們的祭司叩頭；基督徒向他們的修士叩頭。傳哈旦的兒子阿丁業對穆聖說：「我們並未拜他們」。穆聖說：「他們隨便變更教律，你們未曾一一接受嗎？」他說：「是的。」蓋以如此服從，就是認他們為養主。

有經的人哪！你們為什麼因為易卜拉欣互起爭論呢？猶太人，和基督徒，均是自稱奉行易卜拉欣的宗教者。討喇斌引支勒只是在他以後被降的，你們怎不了解呢？在易卜拉欣去世後，好久，始降下這兩部經。咳！你們這般人為着自所知道的起爭辯，而為什麼對於自所不知道的也起爭辯呢？安拉知道，你們不知道。母撒和爾撒的事跡是你們知道的，尚跡並不知道，而何可自稱大七。易卜拉欣不是猶太教人，也不是基督教人，他只是位守正的穆思林。他本不是舉守得是他的宗教呢？

易卜拉欣不是猶太教人，也不是基督教人，他只是位守正的穆思林。他本不是舉守得是他的宗教呢？

匹偶一類的。這話是暗示有經的人不純粹信主獨一。的確，人們最接近易卜拉欣的，是那追隨他的人，與這個聖人，和衆穆民。安拉

是愛護衆穆民的。（一九二）一部分有經的人希望誘你們迷誤，他們只是自迷而不覺知。一部分猶太人勒拿阿支

奉他們的有經的人哪！你們既已作見證而爲什麼不信安拉的表徵呢？你們已見證討爾忒、引支勒是眞經，其中記有關於穆聖的話，你們爲什麼

又不信穆有經的人哪！你們爲什麼明知着以假混眞，隱匿眞理呢？明知那是眞的，而一部分有經的人說：『你

們在早晨信那降給衆穆民的！你們在晚間，就不要信好教他們反回。復歸你們僅可信那隨從本教的人。』你

說：『的確，引導是安拉的引導。他任便導人歸入伊斯蘭。（你們莫信）把類似給你們的，給予任何一個人；（一九三）或是他

們在養主那裏對你們起爭辯。』你說：『特恩確在安拉的掌握。他任意把牠賜給人。安拉是寬恩的，深知的，他隨

意特別賜給哪一個人。安拉是有大恩的。

一九一 各教徒都自稱守易卜拉欣的道，其實真正守易聖之道的，只有那當時追隨他的人，及這位穆罕默德聖人，和他的教生們。猶太教徒，基督教徒，向以易卜拉欣爲聖祖。但是他們未像易聖似的信主獨一。

一九二 這就是猶太人們彼此說：賜給你們的天經、學識、不要承認把同樣的賜給別的人；更不要信穆氏的教生在復生日超越你們。因爲你們守的是眞的宗教。

有經人之中，有的人你若把大宗財物寄託給他了，他終要把牠付給你。他們之中有的人，你若把一枚錢寄託給他了，除非你時常守着他，他不付給你；這是由於他們說：『我們對於失教的人們不負什麼罪過。』他們明知着

往安拉上說謊話。（一九三）不然，事實不是有經人所想像的。那全滿自己的約言，並且敬慎的人，安拉一定喜愛敬慎的人們。

一九三 這般猶太人不惟昧下寄託物，且說：這些失教的阿拉伯人，不還給他們寄託品，也無什麼罪過。這話

猶太教徒
輕視阿刺
伯人

切勿無端
欺凌教外
人

不得以誦
天經換錢

的意思，係凡是不和他們同教的人，均可隨便欺凌。他們說那話，本是出於私見，而還要假名真主。

附說

對待不同一宗教的人，設無特殊原因，亦要公平待遇。全是真主造化的人類，且不得因為奉行的宗教不同，而意存仇視，隨便壓迫。同教人的生命財產受保障，難道教外人的生命財產就不

受保障嗎？

的確，一般以安拉的約，並以自己的發誓換取些微代價的人，他們在後世獲不到一分。在復生日安拉不與交談，

不看他們，即不加憐恤。不使他們清潔；他們應遭痛刑。以不信真主，不退還寄託品，並以起誓發願，換取他人些微的幾個錢使用的，在死後享不到什麼幸福……的確，他

們之中有一夥人，竄改業經寫定的，（一九四）好教你們認牠為經典，那本不屬於經典。他們自稱那是出自安拉；牠

原非出自安拉。他們明知着，往安拉上說謊話。（一九四）

一九四 克爾卜等一般猶太人，用希伯來語變更討喇忒經上有關穆聖的明文，且冒名安拉，妄稱那是天經。故

真主明白揭穿他們的荒謬。

一九五 明知着，就明知那是謊話而故意往真主上造作，這是極大的罪惡。

附說

率非長老說：自稱充分認識真主，能於立在引導地位，並為着獲得今世些微享受而炫耀於人的，這般人死後所受的罪刑，比別的惡人還要增加。以古蘭經作謀取私利的引線者卻不如藉着

樂器謀食的人。譬如高處有一個饅饅，非登高而不能取下來。這時候只有一面鼓，一本天經；那末，只得把鼓墊在腳下，以手取饅，不可用古蘭經。我們所處的情形，也是這樣。（詩）以實教獲利是顯明的折本，惟有用出今世買進後世的人，可稱是獲利的。試觀現代自稱「上人」的，竟用謊話和假面具愚弄常人。有理解的人不要被他們的表面所騙，不要因着追隨他們的足跡而出離正軌。必須力求認清真假、智愚。除卻真的以外，只有迷誤罷了——魯白。

任何一個人，既蒙安拉賜給經典、智慧、聖職，就不可再對人說：「你們捨去安拉為我作奴吧！」這是假蒙賜經典、聖職、聖職的

淵微，本居於偉人的地位，絕不敢自稱爲主。只可（說）你們由於教經讀經，是應該言行正直的。（一九六）人也不可命你們以天使

和列聖當養主。（一九七）在你們是順服的以後，他肯命你們不信嗎？這是在人上不是該作的。

一九六 這是指一般上等學者說的。他們灌輸了學識，用牠教育大衆，誠心歸向真主。依道乘家說：這般學者步出塵世，只知依賴真主，不知其他。這句話又作「主的擁護者」。

一九七 邪教徒認天使爲主，猶太教人信奉歐宰爾，就像基督徒過事崇拜爾撒。

昔時，安拉取得列聖的約：「我賜給你們的經典和智慧，又有證實你們所守的一位使者。」^{指穆}來到，你們必須信從他，扶助他。」主說：「你們已承認並對這事取得我的約了嗎？」他們說：「我們承認了。」主說：「你們應作見證，我是隨同你們作見證的，在這以後背逆的人，均是作惡的。」^{在結約後而又違約，那就是不信教。不扶}他們覓安拉之教以外的嗎？（一九八）天地裏所有的惟順服委曲着服從他，他們將被歸返於他。^{天地裏所有的人和物，哪個不是順從}真主的？不過有自動的——着信主惟一的眞信士；有被迫不得不然的。

一九八 他們違約，拋棄正道，另覓宗教嗎？

附說

世上只有不信真主的人，愚不可及；其平生的一切，悉在真主的操縱之下，受着他的安排，而偏不信有主。這如同魚生在水中，而不信有水；陸上的動物生長在空氣中，而不知有空氣。人的一生活貴貧賤等等，若說那全是自己造成的，則殺人可以不償命，法律無所適用了。從前不信主，是出自糊塗人，而今愈是自閉聰明的人，愈不信主，這亦算人類開倒車的一個例證吧！

你說！我們信安拉和降給我們的，^古與降給易卜拉欣、易司馬儀、易司哈各、葉而孤白及衆子孫的（二九九）及由養主上賜給母撒爾撒和列聖的。^{即降給這些位的}天經和異跡。我們不在他們任何一個中間作區別。^{一應信}我們是惟獨順服

人類社會
正在開倒
車著

他的。

一九九 這指的是葉而孤白的十二子，以其屬於易卜拉欣的後代，所以稱為衆子孫。

不得撇開
伊斯蘭男
覓宗教

那覓除卻伊斯蘭教的人必得不到允納，其人在後世歸為傷折的。^{八六}〔三〇〇〕在歸信並見證使者是真的，且在接奉種種明證以後，復又不信的那夥人，怎能得到安拉的領導呢？^九真主必不引他，^九就是不信導逆民。安拉不引導逆民。就是不信導逆民。這

些人的報應，是永遭安拉和衆天使和世人一概的怒惱；他們永不獲減刑，且不獲姑容，^{八九}一解不容他們到後世；一解不對他們緩期施刑。

逆徒的贖
罪不獲悅
納

除非是那般在此以後悔罪自修的人。安拉是多恕的，特慈的。^{九〇}的確，一般歸信復又不信，以後益發不信的人，他們的悔罪必不獲允納。這般人均是迷誤的。^{九〇}的確，一般不信且至死不信的人，縱然他們有人用充滿地面的金子作贖資，亦絕獲不到允納；這般人應遭痛刑，無一相助他們的。^{九〇}的確，

二〇〇 這話是指一位名叫哈樂司輔士頒降的。此人歸信後又在墨克反教了。在這段經文降下後，哈氏的弟兄

——古拉司打發一個親信，把這段話傳給哈樂司。哈對來使說：我未聽過你說謊話，我的弟兄也不致於假穆聖的名義說假話，穆聖更不至借真主的名義騙人。事到而今，我們安能不想悔罪呢？臨行，哈氏把這段經文誦給其他十二個人，但是他們拒絕悔罪、歸順。他們的答覆是：現下我們在墨克暫住；等候穆罕默德及其同人的失敗。如果我們的希望能夠達到，那是最好沒有的了。不然的話，到那時候，我們想要入教，也不為遲。我們的悔罪也可得到允納。至此，真主又降這段經文：「的確一般歸信復又不信的人……」

二〇一 一說這段經文是指猶太人說的；他們在信母撒以後不信爾撒。再後更不信穆聖。換句話說，就是信討喇忒後不信引支勒，又不信古蘭。這類人在最後的一息，他那悔罪當屬無效。

二〇二 一說不信的人，縱然用滿地的金子贖罪，也不獲接受。這話是一種假設詞。究竟說，人死以後哪有那麼多金子作罰款。

好人的坐
觀成敗

對古蘭經
的話不得
違背原則
隨便作解
釋

附說〔一〕

自古任何團體中不免有坐觀風色，預備進退自如的。在見事不明，目光短小的人，最容易犯這樣毛病。哈樂司先是觀望，繼而反正。獨那十二個人不可。且作進一步的表示坐觀成敗。這類人無時無地沒有，大約全是私心作用。

附說〔二〕

以這段話的字面來看，是至死不信的人，死後設若在他手裏有滿地的金子，也不准他用作罰款贖罪。中國學者有的傳說：由此可以反證，真信士死了能得贖罪。這話確是發言人的態度。此說大反我們艾布哈尼法派規定的原則；因為教心經上說：我們不違反面的憑據。譬如有人說：「某甲未來」我們僅知道某甲未來，不再認為某乙也許是來了。明乎此，可見某學者的話實是他個人的推想，經註上無此一解。古蘭經的解義是有原則的，不許任意解釋。穆聖說：「凡是私註古蘭的，教他預備坐火獄吧！」

...

...

...

...

...

...

...

古蘭經譯解卷四（續第三章）

你們非至使用自己所喜愛的以後，必達不到真善。須把酷愛的財物使用在主道上，方可達到真善的地步。〔二〇三〕你們使用的無論何物，安

拉是深知牠的。將對之施以賞賜。各項食品統是為以斯拉衣來人的子孫列為合法的，除卻以斯拉衣來即葉而孤。在討

喇忒頒降以前自忌的。〔二〇四〕你說：『如果你們所言屬實，你們就取來討喇忒讀牠』。證明你們的話屬實。在這以後往

安拉上造作謊言的人，均是背義的。〔二〇五〕你說：『安拉說實言了』。真主這些話統是實在的，說謊話的是猶太人。你們當追從端正的

易卜拉欣之道；他本不是信匹偶的。』

二〇三 這樣作施濟的，說到現下就算是萬無一見。有肯施舍的，也不過是施出破衣賸飯。同時還表現一種狂

態，自謝好施，希望藉此得進天園，噫！談何容易。（譯自奧註）

二〇四 葉而孤白患坐骨神經病，誓不吃蛇肉，這事原在易卜拉欣以後發現的，並不在易聖時代規定的。猶太

人們不明白這層，竟對穆聖說：你自稱跟從易卜拉欣的道，易聖不食駱肉，你為什麼吃蛇肉呢？

附說 我們嘗對不恪遵聖經的基督教人說：你們自稱信耶穌，耶穌生下第八天行割禮，平生不吃猪

肉，而你們怎麼不行割禮，好吃猪肉呢？他們的答覆是：耶穌是猶太人，行割禮，忌食猪肉是

猶太人的習俗，那不是我們應當做行的。我說：我們信穆聖，追隨他的言行，必不以那是阿拉伯的風俗，

棄而不遵。但基督教中虔敬之士亦在提倡遵經忌食猪肉，參看注四六六附說。

二〇五 在明白忌吃蛇肉是出自葉而孤白個人以後，尙復冒名真主說假話，那便是避真趨假。如此不公平，就

為背義的人。
的，確為着世人設置的第一殿，就是那吉慶的並指導世人的頌克〔二〇六〕其中有一切明跡——易卜拉欣的站

處。這是其中之一。 [二〇七] 進這殿的人可獲平安。凡有川資與代步的人們都應當因為安拉去朝天房。 [二〇八] 不信的

人，安拉確是無求衆世界的。不需人類天使等敬拜他。

二〇六 顏克即墨克（又作麥加）指天方聖城言。顏克的原義是粉碎，以其粉碎一般暴徒的侵略，故有此名。墨克原義是「吮」，因該地少水，人們取水有如小兒吮乳一般，故有墨克這個名稱。此外尚有些顯著的異迹——若飛禽不在殿的上空飛翔，毒蟲飛鳥，不相鬪爭，任何時代的暴徒不能進犯牠。稱顏克為引導世人的，以其為世人的朝堂。

二〇七 當年創修天房時，易聖腳登着一塊巨石，他那足跡至今猶存。

二〇八 凡是進入墨克天房的，必不遭殺戮等等不幸。

你說！「有經的人哪！你們爲了什麼不信安拉的表徵？安拉見證你們的作爲。」有真主見證你們，而你們爲什麼不信？

說！「有經的人哪！你們爲了什麼自作見證着阻礙歸信的人接近安拉之道，給牠覓曲折。安拉必不忽於你們的作爲。」 [二〇九]

二〇九 這就是說，你們這般有經的人，統知道「伊斯蘭」是真宗教，而爲什麼阻礙別的人信奉牠呢？不惟這樣，你們且欺騙衆人，教他們疑惑真主的大道，有不正當的情事。這樣情形不會瞞得過真主。

衆歸信的人哪！若是你們順從一部分有經的人了，他們就令你們在歸信以後仍復不信。請你們！ 有人把安拉的

表徵讀給你們，你們之中有他的使者，你們怎可不信呢？拉住安拉的人，卻被引至正道了。 [二一〇]

二一〇 拉住真主，就是遵奉天經。猶太人載德，是個迷信甚深，毀謗吾人最烈的老兒；有一次教士和黑子兒直正在坐談，這個老兒經過其前，看見大家彼此親近，捐棄茫昧時代的世仇，他就頓現憂容，心說：這些人們集合起來，恐怕以後我們無寧日了。於是他就授意一個青年猶太人，對他們重提「伯阿司」事；並

猶太人挑撥是非

留意奸黨
挑動是非

莫分教派

對他們詠從前吟過的詩歌。「伯阿司」是在紀元前一百二十年前上教士和黑子兒直相格鬥的那天。當時教士戰敗了黑子兒直。這時候那個青年的猶太人舊事重提。先是教士，黑子兒直彼此誇耀，既而發怒，意欲操戈相向。正在形勢險惡的時候，穆聖率衆遷士趕到，說：「穆思林大衆！有我在前，你們在得到歸順「伊斯蘭」幸福，並得到真主給你們消滅愚昧時代的痕跡，彼此融和相安以後，肯以往時的鬪爭叛離正流嗎？安拉！安拉！（就是「主啊！主啊！」——表示太息）至此，雙方大悟，知道這是惡魔從中挑撥。大家放下兵器，相抱痛哭。

附說

教士和黑子兒直這兩族人，原奉猶太教。在穆聖到默底納以後，改信「伊斯蘭」，彼此在歷史上上的宿怨根本冰釋。老兒載德頓起疾忌，鼓動少年猶太人向雙方重提往事。這分明是惡意的挑撥。大家聞聽，怒不可遏，幾至武力從事。若不是穆聖等趕來調解，事態擴大，不可收拾，那還了得。這種往史，是我們現代民族應當引為前鑒的。一個不留心，誤信宵小的挑動，事後追悔，於事無濟了。

衆歸信的人哪！你們當敬畏安拉，切實地敬畏他。¹⁰³ 你們當至死謹守伊斯蘭。¹⁰³ 你們要一同拉住安拉

的細索，¹⁰³ 不得分夥。¹⁰³ 你們要記念安拉對你們的恩典。那時候，你們是互相仇視的，主在你們心中聯合了。

你們藉着他的恩典結為弟兄。¹⁰³ 你們原是在火壕的邊岸上，他自那裏解救你們了。安拉如此為你們解明

自己的表徵，好教你們得正道。¹⁰³ 以上是指呼教士和黑子兒直兩族人說的；其他真信士亦當因而警惕。

一一一「切實地敬畏」，就是順從真主，而不違逆；感念真主，而不昧恩；記想真主而不忘懷。後來這節經文，已被「盡力畏主」另一明文，停止奉行了。（因為切實地怕主，不是普通人能夠作到的。）

一二一就是臨死的時候要順服主命，奉行真教着死去。有些庸常們說：此節經文可解為「你們不死的時候，要得娶妻，」這是無根的註釋。

一二三就是在歸順「伊斯蘭」以後不得分黨，不要像有經人似的，由於嫉忌而發生爭議，各立門戶。

附說

伊斯蘭有千古不磨的古蘭經，那就是統一宗教的準繩。在信士大衆全把住這條準繩，教胞們哪能像猶太人似的分出黨派呢？可惜人們捨本逐末；信傳言、聽私話，直弄到此疆彼界，像是各奉一種伊斯蘭似的。誠可笑而又可悲！

人類社會
當有倡導
善事的

你們之中當有一般導人於善，命以合法的，禁止非理的，這類人均是得意的。^{一〇四}你們不要像那一般在種種明證達到以後，分夥爭議的人，他們在面白面黑的那一日^{一一五}，遭受大刑。論到面黑的人，（將來有的對他們說：）這些人們在歸信以後，復又不信了麼？你們由於不信嘗刑罰吧！^{一二六}論到面白的人，（他們）是永在安拉的慈惠中。這是安拉的表徵，我把牠據實讀給你，安拉不欲虧負世人。天地間所有的惟歸安拉執掌，諸事惟被歸於安拉。

一二四 每一社會中當有明白世事，知道社會情形的一部分人，出首負責，鼓吹大衆作善事，導以合理的，禁止非法的，這是一種不限於各個人的天命，因為糊塗人負不着這種責任。

一二五 面白面黑的日子，指復生日言；那時候有正信的人是面白的，逆徒是面黑的。

一二六 這是說，猶太人，基督徒見到聖經後，故起爭議，所以他們將遭重刑。傳猶太人和基督徒以竄改經文，並曲解本教聖經而各分派別。穆聖說過：『猶太教分七十一派；基督教分七十二派，我的教生分七十二派，內中只有一派……』有人問道：『他們是誰？』穆聖說：『大衆派。』有人說：禁止爭議是指宗教信仰說的，例如有經人因信仰相異互相抨擊。至於對梢末問題上的爭議，那不在禁止之列。

附說

回教分有七十三派，全在枝節問題上。凡有對於正統派一兩個問題持異議的，在正統派方面就斥其為別派，這於回教本身無傷大體。換句話說：統都奉行一部古蘭經，僅在梢末問題上比較

的略有出入。

伊斯蘭人
計分七十
三派

穆民是世
界最優上
的民族

你們是因爲世人被選的至優的羣衆，你們命以合法的，禁止非理的，你們歸信安拉。^{一二七}設若有經的人歸信

了，那實是於他們至好的。他們之中有些歸信的，其大多數是作惡的。^{二一}猶太人。傷你們不過些微的傷害。他們若對你們格殺了，他們就掉過背去，不復得到相助。^{二二}他們敗北，你們獲勝。他們處在無拘哪裏，便遭侮辱；^{二三}以其失去信用，除非拉住安拉的繩索和衆人的繩索。^{二四}繩索當一約字看。拉住主的繩索，就是歸入「伊斯蘭」；^{二五}拉住信士的繩索，就是彼此妥協，出以特別稅，以得保護。他們終至遭受安拉的怒恨，並受困厄。^{二六}猶太人雖富，而多數心窮。這是由於他們不信安拉的表徵，並背義地殘殺諸聖；這是由於他們違逆和過當。^{二七}逆背命令，^{二八}不守教律。他們本不相等。^{二九}有經的人之中有信者，有不信者，原不一律。有經人之中有一夥端人；^{三〇}堅守正道者。他們在夜間誦安拉的表徵，^{三一}並且叩頭。^{三二}誦到應叩頭的段，^{三三}落，俯身下拜。他們信安拉和末日，命以合法的，禁止非理的，奔波種種善事。他們屬於義人之類。^{三四}他們內中亦有不是這樣的。^{三五}他們行下的善事，絕不受湮沒。安拉深知一切敬慎的人的。^{三六}確逆徒們的資財子女，不能代為避免安拉的一事。他們是永居火獄的。

二二七 穆聖的教生，在真主原知道他們是世上優秀的民族，其所具的條件是命人為善，阻人作惡，堅信安拉。謂他們是「因為世人被選的」，就是因為造福於人類社會，發現了這般人。

附說

對於穆聖的教生，古蘭經上是那麼記載，註解家是這樣解說。現下的吾人，是不是造福於人類社會的，當以是否遵行那三個條件為斷。命人為善，阻人作惡，這是屬於信仰的基本條件。第三項就是信真主，這一點是衆信士所應共同遵守的。前兩項亦可以說是真信士應具的特長。不然者，僅信真主而不注意命人為善，阻人作惡，那怎能算作造福人類的優秀民族呢？^一詹大威老師說：世人惟最有知識最有益於大眾的，才算優秀的份子。現代的伊斯蘭人去此太遠了！

他們所使用在這今生的情形，有如寒風吹到一夥自虧己身的人的禾田，致被摧毀的情形。^二安拉未虧負他們，但是他們自虧己身了。

穆民應恣
樣地作高
尚民族

禁止接近
仇敵

一一八猶太人買動他們的學者，更有蘇富揚等，鼓吹同類發動吳候地戰役；偽信士為着沽名釣譽施舍金錢。這些舉措，全得不到什麼好處，就像遭受寒風吹毀的禾稼，毫無用處一樣。

二一八衆歸信的人哪！你們不要於同人之外另結密友。勿於同人之外，另結交猶太人和偽信士。他們盡力的對你們為惡，他們盼你們遭

難，怒恨確已發諸他們的口了，他們胸中所懷的更是厲害。我為你們解明了各項表徵；如果你們了解了……

二一九咳！你們這般人愛他們，他們不愛你們。你們因為彼此同屬親友，心懷親近而他們以宗教不同惱恨在心。你們信各項天經。他們不信古蘭。他們

遇見你們的時候，就說我們歸信了。他們獨自相處的時候，就由於恨（你們）自咬指頭。你說：「任你們憤

死。」安拉實是深知胸中所懷的。二二〇若是你們受福了，那就貽他們憂愁；若是你們遭禍了，他們就因牠快樂。此見他

穆民刺骨，當然不可和他們結友。若是你們忍耐，敬慎了，他們的計謀不能害你們一事。安拉盡悉他們的作為。們怨恨

附說

上文是說穆民不要於同類之外再結交仇人。不接近他們，是因他們盡力的為非造惡，且盼望穆民遭難，口出怨言，心懷怒氣；並不是因所奉的宗教不同，而令信士意存歧視。假使信士必欲向這些人們接近，在他們也必不來攜手，因為他們的恨穆民已入骨髓，無法和解。但是這種不正當的怨氣，始終於穆民無害，在信士方面儘可坦然處之。

不和教外人接近究竟爲了什麼？

百德里戰役

二二一彼時你早晨由自己家裏出去，而因為格鬥把衆穆民安置在各據點。安拉是聽得的，深知的。二二二彼時你們兩

部分人似乎就要膽怯。二二〇——安拉是維護他們的。當令衆穆民仰賴安拉。二二一安拉確在百德里相助你們

了。那時候，你們是單薄的。二二二你們當敬畏安拉，冀使你們感念。二二四彼時，你對衆穆民說：「養主以遣下來的三千

天使援助你們，這事還不使你們滿足嗎？」二二五是然要使。若是你們忍耐，敬畏，他們立時來到你們面前，養主就

吳候地
戰役穆聖
被人打掉
門牙擊破
頭部
禁止重利
盤剝

以五千有標識的天使援助你們。^{二三二} 安拉只是以牠指穆聖作為對你們的喜信，並為你們的心藉牠得到安靜。不致因為敵衆非敵即相助而心生急躁。相助惟出自優勝明哲的安拉。^{二三七}（他這樣做）原為消滅一部分不信的人。^{非敵即}而致歸為失望的。——這事於你毫不相干。——^{二三三}或是允他們悔罪，或是懲治他們，因為他們是背義的人。^{三三九} 在天地的惟安拉所掌。他任便恕饒人，他任便罪刑人。安拉是多恕的，特慈的。

一一九 穆聖早晨由默地納出來，把穆民安置在幾個據點等候斷殺，這指的是吳候地一役。當時穆軍數在一千，或云不足一千；對方——多神教徒——約計三千。時當穆曆三年十月七日。穆聖閱兵後，派遣一支弓箭手埋伏在山環裏。委頓布頓拉為將官。穆聖一再叮嚀：你們在此以弓箭作抵禦，敵人必不敢抄我大軍後路。要你們牢守此地，不得擅離。

一二〇 有沙麥人和哈立思人擔任左右兩翼。當時看見偽信士阿補獨拉退轉，且說我們為什麼自殘己身和子女呢？沙、哈兩部人聞說意欲退去，既而得真主賜予安定，未肯退轉。詳情見各項解註。

一二一 百德里是位於墨克和默底納中間的一個地方。那一戰役，穆軍方面力量極其單薄。

一二二 在吳候地一戰真主助以三千天使，是因為你們忍耐與敬畏真主。如果你們在這時候依然忍耐、敬畏，待至敵人突進的時候，真主可能助你們五千天使。

一二三 在吳候地一役，穆聖被敵人擊落門牙，打破頭部；穆聖嘆道：「血染聖人面部的那夥子人，怎能脫離火刑呢？」於是真主答道：「規正他們，懲治他們，全由真主操縱；在你無干其事。」

一二四 衆歸信的人哪！你們不要層層加倍地吃利息。^{一二四} 你們當敬畏安拉，冀使你們得意你們當隄防為不信之人備下的火。^{一二五} 你們當順從安拉和使者，冀使你們受憐恤。^{不致墮落在} 你們當趨向養主的饒恕，和那寬若天

地，為着敬慎的人們備下的天園。那般在富有與困窘的時候施舍的，且是抑怒饒人的。安拉愛喜為善的人。那般人每做醜惡的事情，或自負己身的時候，便就記念安拉，並為自己的罪求恕——除去安拉誰能恕罪——他們

未曾明知着而不改其行為。絕不明知是罪，而永不悔改。這些人的答報是養主的饒恕，與永居在諸河流於其下的天園。

一般功修者的報償太好了！各種常例確在你們以前過去了。你們當在地上遊行而觀察一般不信者的結果如何？

這八活是宣告給世人，並引導與勸化一般敬慎的人。

二二四 放帳的人對於借貸者逐月增息，且到月延不收本，以期利上加利。這種惡風在穆聖時代甚盛，故頒明

令從嚴禁止。

二二五 艾布哈尼法說：「古蘭經裏再無有比這句話更令人驚駭的了。因為真主竟以『為着逆徒們備下的火獄』來驚嚇信士大衆。」「提防」云云，就是慎防追隨逆徒，莫用他們所用的。按利息跟豬肉一樣，不是真信士所可吃的。吃利息的人，愈吃愈不知足。聖人說：「人們若據有兩個山谷的金子，在他尚欲得到第三谷。人的肚子非至入土以後必難填滿。」「重義的人，絕不作有背道義的勾當。論到吃利息上，這事卻傷損穆民們的信德。吃利息在表面上看來，好像是增多，其實是減損。因為窮人們一遇放帳的人向他討利息，便就咒詛他，給他作惡的祈求。那實是失足的原由。其道德地位，日見低落。人人不滿意他，不放心他。吃利息的人，在真主不悅納他的施濟和參加聖戰，及朝覲與拜功。穆聖說過：「富人在窮人進天園五百年以後始能進天園。」以潔淨的財帛致富者，其情如此。而藉着不淨的財帛發跡的人，又該如何呢？平素仰賴真主，並善待他所造的僕人者，雖其窮無聊賴，在真主絕不忍叫他在世上挨餓被棄；更要叫他的資格、美譽，日益高尚。如果他不一樣作，他的事情在今後兩世定必感覺困難。惡的行為，在人類死的時候，可能消滅他的信德，終至永居火獄裏。

二三九 你們不要鬆懈，不要憂慮。你們是至獲勝利的。一四〇如果你們是歸信的人了……若是你們遇到損害了，那一

夥人逆徒確已同樣地遇到損害了。二三七這些時日，我把牠輪流在人間，忽勝忽敗（以便世人受勸，）並為安拉藉

以分別歸信的，就是分明誰信誰不信。並從你們之中取得見證人。二三八安拉不喜背義的人。必定懲罰逆徒。安拉且藉此潔

堅決抵抗
以待最後
勝利

大難在前
不得畏死

抵抗暴力
者莫因目
前的挫折
而下緒消
沉

鼓勵戰士
有進無退
爲教作戰
至死不屈

淨歸信的人，因他們飽受艱難，而勾消其罪惡。並消滅衆逆徒。安拉尚未分別你們之中出戰的，尚未分別一般忍耐的，你們就

自以爲將進天園嗎？誰出戰，誰惜命，哪個耐苦不耐苦，尚未分別清楚，你們就認爲將進得天園嗎？你們未過死亡以前原盼望一死。（現下）你

們親眼看見死了。戰事發動死在眼前，又爲何不肯用命呢？穆罕默德穆罕默德只是一位使者，列使在他以前過世了。若是他死去或被殺了，

你們能肯退轉嗎？能肯叛教嗎？退轉的人必妨礙不了安拉一事。只是害他自身。安拉即將賞賜感念的人。三三九

一三六 遇敵來攻，要堅決抵抗，不得恐怕像吳候地一役似的，隨便敗退。放心！你們一定獲勝。

一三七 你們在吳候地戰場上受創，而敵人在白德里一役亦曾受創了。一勝一負互嘗痛苦，何可因此退縮不前呢？

一三八 就是見證哪個用命，哪個逃脫。此句又作：「從你們之中取殉教的人。」

一三九 在吳候地一役，雙方正在接觸之際，忽傳穆聖被敵殘殺。僞信士們乘機誘惑信士，歸反祖教，所以事後降此一節經文，揭破僞信士們的詭譎。

人非依安拉的命令，必不會死。有有限期的規定。死期是業經造定的，你們爲何逃走？逃走不見一死。欲得今世善賞的人，我就由這裏給

他；欲得後世善賞的人，我就在那世給他；我即將賞賜感念的人。許多聖人，有若干重修養的學者隨他出征；他們未嘗因爲在安拉的道上遭難而表示鬆懈；他們未示弱，也未屈服。安拉愛喜忍耐的人。他們的話

不外是說：「我們的養主啊！你饒恕我們的罪惡，和我們在事情上的妄爲；你穩定我們的脚步！你相助我們抵抗一般逆民！」而後安拉賜給他們今世的賞賜，和後世的善賞。安拉喜愛爲善的人。

一三〇 吳候地陣上有的穆兵離開職守，去擄敵人的物品，故有此一段經文。但是這話並不限定哪一件事。

一三一 前代注重修養的學者隨同他們的聖人遭逢傷亡，他們始終抵抗暴力，不畏怯，不示弱，不屈服。像這

類忍痛的義人，一定要得到真主喜愛的。

一三三 那時候的人們遇到自己的聖人被殺，則以沉靜和堅忍的態度說：「我們的養主啊！……。」不像後來的人們，一聽說穆聖被殺，就想變節，不思忍痛抗敵。

一四九 衆歸信的人哪！你們若順從逆徒了，他們就使你們退轉，你們終歸爲淪落的。一三三 不可徒結友。安拉是愛護

你們的，他是最上的相助者。一五〇 我即將把畏怯投在逆徒的心中，只因他們把未曾降給權力的

安拉的匹偶。硬說偶像和真主接近，在偶像們何從得到如「三三四」他們的歸處是火獄。背義者的居所太惡了！

一三三 在吳候地陣上逆徒們對敗退的信士說：「你們返回祖教吧！設使穆罕默德是真的聖人了，他必不至被殺。」這分明是他們的捏造。如果你們誤信，自然就要反教的。

一三四 逆徒們由吳候地凱旋的時候，意欲返回故里，根絕了信士。但是他們膽怯，未敢實行。那是因他們安拜偶像，未獲真主的相助。

附說

自古謠言惑衆，全是乘虛而來。吳候地一役，穆軍失利，正在驚惶萬狀心神不定的時候，突有穆聖被殺的謠傳。當時更有僞信士們乘機誘惑穆軍反教。在意志薄弱的人，不免因而徘徊不定，幾至妄信謠傳，陷入迷網。敵人的陰謀可怕，應時刻在預防中。又敵人於大獲全勝得意揚揚的時候，尚欲對我信士剪草除根，蓄意十分狠毒，祇是天不彼助，竟至膽氣不壯，未敢鼓噪。可見敵人雖欲滅族毀教，而真主至公，終未任其如願以償。

二五 的確安拉已對你們實現自己的約了。此指吳候地戰役，穆聖得主保佑，未遭敵人毒手。那時候，你們藉主的相助誅戮他們。此指初一

候。待至你們膽怯，對事相爭，在看見自己所愛喜的以後違命的時候……「三三五」你們之中有要今世的，有要

後世的。有離開防地去劫掠財物的，有堅守陣地，終至殉教的。終的，他使你們退轉了，爲的是試證你們。三三六 安拉確已放救你們

了。安拉是有恩於衆穆民的。

勿信逆徒
的惑感而
變節

慎防奸人
乘機造謠

候地一
役種聖受

一三三五 穆聖先吩咐他們埋伏在山環裏，待機用箭射敵。這時候他們畏懼起來；有的說：我們離此，去援助同人。有的說：我們不得違背聖命擅離防地。意想離開的，是目擊所愛的財物，要去擄獲，置聖命於不顧。又真主使你們先勝後敗，原為試證你們，誰是信心堅固的。

一三三六 對於他們的情形，有如試驗，好教他們表示堅決歸信。

一三五三 那時候，你們遠颺，不願一人，使者在後面喚你們。穆聖大聲呼喊：主的眾僕！我在這裏。但是他們無有應者。而後真主以雙層的悲痛報復你們了；一因戰敗，二因得不到擄獲品。

一三五四 好教你們因着自所失掉的擄獲品和自所遭遇的致憂。一三三七安拉盡知你們的作為。在悲痛以後，主又降給你們安靜。那遮護你們一部分人的假眠。一三三八另有一部分僅只憂慮自身的。一三三九

不顯穆聖等，像道般假信士未能得到假眠。他們對安拉作不正當的愚昧揣度，以為真主不佑其欽差。說：「這事於我們毫不相干。」一三三九

你說：「事情統歸安拉執掌。」統是出自他的命令。出戰亦須聽主分派。他們心中暗懷着不對你發表的。恐怕揭穿他們的醜行，和他們的惡意。他們說：「假使這事略於我們有關，果然有些相干，一定早有預備。我們不至於在那裏被殺。」但是我們事前毫無預備，故於倉惶中被殺，被擄。你說：「設使你們是在自己家裏，那應該被殺的人必定去到就戮的地方。」前去受死，絕難逃脫；因為這是真主預先造定的。安拉原為試

證你們胸中所懷的，在吳候地執行那一切，原為試證眾人，信教有無誠意。並滌淨你們心中的。安拉深知胸中所懷的。

原為現給大衆週知。

一三七 如此，只為教他們得些經歷，免得以後遇到失意或遭難的時候，有所悲痛。

一三八 真信士能可微睡，足見他們已得到心安；僞信士時刻心神不定，故難獲得假眠，這亦是一項異跡。

一三九 就是說，我們不是應出戰的。照字面來講，是我們於此事可獲一事嗎？（我們被迫出戰，准能獲得勝利嗎？）「你說：事情統歸安拉掌管……」（戰事也由真主決定）他們說：「設使我們於這事可獲一事了，

（由我們主張，不出去作戰）我們就不至於在那裏被殺。」（我們不出默底納城，怎會被殺呢？參看候註。）以上在許多註經家，是這樣譯解的。阿力是作那樣的譯解，可參照本章，一二八節。

的確在兩夥人相遇的那天，你們之中退轉的人，就是惡魔以他們所做的一部分（註）誘他們失足了。安拉確已饒恕他們。安拉實是多恕的，仁厚的。（二四〇）

二四〇 在吳候地陣上穆軍和逆徒接觸的時候，穆軍紛紛退卻，只有十二個人追隨穆聖不去；他們這樣擅退，純是由於不服從聖命。

附說

吳候地一戰是信士們的一個極險惡的階段。幸賴主的護佑，得以轉危為安。在經過這個嚴重的關頭以後，「伊斯蘭」勢力日漸膨脹，所謂死中求活，否極泰來者即是。

衆歸信的人哪！你們不要像逆徒似的，在弟兄們（同宗或同謀）旅行或為戰士的時候，指他們說：「設若他們和我們同

處了，就不會死掉，也不致被殺。」（以下是指「指他們說」）終至安拉把這（話）置為你們心中的悔恨。（自恨未阻止那些人們出戰，眼看他們

前去送死。）安拉使生使死，安拉看得見你們的作為。（一五七）若是你們被殺在安拉之道上，或是你們死掉了，一定安拉的饒

恕和慈惠是優越他們所積下的。（財）若是你們死掉了，或是被殺了，你們必被集至安拉。（領受善賞）你藉着安拉的慈

惠對他們溫和了。設使你是性暴的，心硬的了，他們必自你的四週散去。你要寬容他們，為他們求恕；你要對於事

情上和他們商議。如果你意志堅決了，你就仰賴安拉吧！安拉實喜愛仰賴的人。（一六〇）若是安拉相助你們了，就無有勝

過你們的；他若拋棄你們了，在那以後，誰是相助你們的。當令衆穆民仰賴安拉。（二四一）

二四一 以上先說穆民有一部分人，不服從聖人的命令，想與敵人妥協。事過以後，聖人未斥責他們，而且溫語相加。設使聖人涵養不深，心硬無慈，在他們還會不紛紛走去嗎？能肯追隨聖人出生入死嗎？所以最好

命穆聖與衆共商
作領袖的
應注重恩
威並施

吳候地一
役是穆民
的一個極
險惡階段

不過的是：他們有違背聖命的時候，在聖人要得容讓，有違犯主命的時候，在聖人要代為求恕。遇上戰事等等，要和大家商議，志在徵求大家意見，討他們悅服，提高他們的身分，並為民衆奠定議會的制度。迨及決議後，入手實行了，當要仰賴真主，助以成功。若像百德里一戰，得到主的相助時候，誰能致信士失敗？若像吳候地一戰，未得到主的相助，誰能助信士獲勝？

附說

為帥的應該恩威兼施。穆聖對待部屬寬宏大量，不如此，竟用殘暴的手段，虐待部屬，那還會不衆叛親離嗎？所以真主更命穆聖寬待大家。知他們有罪的時候代為求饒。此外又有值得我們注意的一點，即是遇事和大家協商。由這句話上可以知道「伊斯蘭」不是獨裁政治，而是議會制度。（近代的憲法、議會，全是無形中受着古蘭經的訓示了——見與註——）雖然，像這種和平待人，遇事協議，要在部屬們深明大義，顧全大局。

^{一六二}聖人向不舞弊。你們不要疑他有味。戰利品的情事。舞弊的人，在復生日他那舞弊有害自身。自受侮辱。終將各人所作的完全還給

他，並不虧損。賞罰均得。追隨安拉的喜愛者，豈可像那遭安拉的怒惱而返的人呢？他的歸所是火獄，歸所太惡了！

^{一六三}他們在安拉御前獲有種種階級。受主喜的人得善賞。遭主怒的人受惡報。安拉看得見他們的作為。將必施以一六四賞罰。安拉確施惠於衆穆

民了。那時候，他在他們之中派遣了一個同類的使者，把主的表徵讀給他們，使他們清潔，並教給他們經典。和

智慧。在這以前他們確是在顯着的迷誤中。在未登穆聖以前，他們是。你們遭遇時，確已得到同樣的兩倍了。你

們肯說：「這是由哪裏來的」嗎？你說：「那是從你們自身上来的。安拉實是全能於萬事的。」^{三四三}

^{一四二}猶言在吳候地一役你們傷亡七十名，這樣患難是你們在百德里戰場使敵人領略過兩倍的。那時候，敵方有七十人被殺，七十人被俘；這時候你們遭患，何可驚異地道：「這樣厄運自何而來？」那卻是由你們自身上来的，只因你們違背聖命，擅離防地。

^{一六六}在兩夥人相遇的那天，你們所遭遇的是依安拉的判定，而致真主分別衆穆民。分別穆民是真敢用命的。並分別假信士。（這

般假信士)有人對他們說：「你們來在安拉的道上格鬥或是作抵禦」團結起來保他們就說：「設若我們知道

格鬥了，准知道流血，是為我們必定追隨你們。但是在你們所謂聖戰者，畢竟是毫無意義的犧牲。這是位

在那一日，他們接近不信，較甚於接近歸信。往常不信，偷在隱蔽，而今他們口說心裏沒有的，口是心安拉至

知他們所隱諱的。深知他們那般人退縮不前，且指他們弟兄胞說：「設若他們順從我們了，不去作則不致被殺。」

就是哪能在那吳你說：「如果你們所言屬實了，就應給自己避免一死。」這時候他們已有七你不要以為在安

拉之道上被殺的人們是死的，而是生存在養主御前，蒙賜給養的，藉安拉所賜的特恩歡笑着。他們對於後面尚

未繼續到來的人們表示喜悅，只因它們無懼無憂。三四三

二四三 就是欣喜它們安然無所憂慮，這段經文是指百德里陣上一般殉教者頌降的。三章一五四節是指吳候地陣上殉教者頌降的。

他們滿意安拉的惠澤和特恩，並滿意安拉必不湮沒眾穆民的報償。一七二那般人在遭難以後，應承安拉與使者。他們

候地陣上雖經過一次挫折，而精神不懈，依然應命為教出征。他們之中為善，敬畏的人可獲大賞。天那般人，有的對他們說：「眾人確為你

們結集起來了，你們自當畏懼他們。」這話更增加給他們信仰了。益促他們信他們說：「安拉是使我們滿足的。

管理的主太好了！二四四

二四四 蘇富揚一般逆徒，先揚言次年再來攻擊信士。次年天時不利於敵方，他們未敢發動。信士們在那年從事商業，加倍獲利，所以真主說出這話。

他們蒙安拉的惠澤和特恩着歸返了，並未遭受痛苦。他們隨從安拉的喜悅，安拉是有大恩的。真主對他的慈惠是很大的，當不

真穆民不
畏懼

限於前此所獲得的。這只是惡魔憫憐自己的衆友。如果你們是歸信的了，你們不要怕他們，當要怕我。你不要憂慮一般

爲着不信努力奔走的人。就是莫憂慮他們助長逆徒。他們不信。絕不能妨礙安拉一事。安拉不欲賜給他們後世的福分，他們應受大刑的。

一般用正信換取隱昧的人，絕不能妨礙安拉一事。他們應受痛刑。不信的人莫以爲我的姑容於他們有利，我的姑容只是爲他們增加罪惡；他們應受辱刑。這就是說：多神教徒僞信士等，莫以爲我不立時施刑，是愛護他們，而是任他們益發作惡。

安拉絕不把衆穆民棄在你們。僞信士。所處的地位，終至教污濁的離開清潔的。安拉絕不容你們照見隱秘。

阿力說：「隱秘云者，就是不令人直接知道他的意思，必須用使者作介紹。但是安拉由其列使中自由選人。你們當歸信安拉和他的列使。若是你們歸信了，敬畏了，你們可獲重賞。」

二四五 必不放任穆民和僞信士永遠混作一團，良莠不分，終須利用武力，強分真僞。或是反對派，明白宣誓：不和穆民作對；或是穆聖藉主的命令昭告衆人。不如此實作，真的假的，終是分別不清。

一八〇 一般吝惜安拉所賜的特恩的人，切莫以爲那於他們有利，而是於他們有害。即將在復生日把他們所吝惜的當作他們的項圈。就是使吝惜的惡報時刻不離他們。足見吝惜是有害自身的。天地的遺產惟歸安拉所有。安拉盡知你們的作爲。安拉

確聞到一般自稱：「安拉窮困，我們富有」的人所言了。四七我就要寫下他們所說的，及他們背義地殺害諸聖，我說：「你們嘗焚刑吧！一八二罪刑是由於你們先前親手做下的，罪並由於安拉不是虧負衆僕的。」不致跟刑無辜。

二四六 天地萬物皆朽以後，惟由真主收留。真主如此偉大，而逆徒們所作的在他焉能不知。

二四七 真主爲促施濟而降經，說：「你們要善爲貸予安拉……」猶太人聽到這話，就說：「真主困窮，我

如欲分清良莠須用嚴厲手段有財不善運用終被所騙

世上惟有
守錢處最
可恨而又
可憐

們富有；不然，他怎麼向我們借債呢？」這話在真主豈能聽不到。

附說

愛錢成癖，吝嗇成性，自古當以猶太人爲最甚。他們迭遭意外痛苦，受盡人類所罕受的蹂躪，大都全是由愛財比命要緊而來。可見多財善賈而不知運用者，卽是被財所禍，在他哪能得到人間的享受呢？

有一般人自稱：「安拉確已與我們結約；非至使者現給我們被火吃去的祭品以後，必不信他。」你就說吧！「列

使在我以前現給你們種種明證，和你們所說的那事；獻祭得被烈火焚盡。但是你們爲何殺害他們呢？一八四如果你們的所言

屬實了……」二四八如果他們不信你了……因爲在你以前的列使確遭人不信服了。他們現過種種表徵、箴

言、和燦爛的經典。二四九

二四八 這是猶太人們向穆聖故意提出難題。據謂討喇忒經上告訴我們：使者必先宰牲獻祭，被火消滅後，方

可信他是真的使者。當時真主羞辱他們說：「先前的列使現出好多異跡，並獻過祭物被火消滅，然而你們的先人爲着什麼不信。復又殺死列使呢？」

二四九 就是易卜拉欣的冊籍，和討喇忒，引支勒聖經。以上是安慰穆聖，並勸他堅忍，就如列使堅忍。

每個有性命的，人類等是該嘗試一死的。惟在復生日把你們的報酬完全賜給你們。二五〇離開火獄得進天國

的人卻已得意了。今生不外是欺人的什物。炫耀人前，一八六將必藉着財物和生命試證你們。三五二你們必由先前

蒙賜經典的人上，並由多神教徒上聽到許多毀損。就是聽到有經人和多神教徒的毀罵。若是你們忍耐了敬畏了，這實是意志堅

絕的事情。解見四二、四三。

反對派辱
罵穆民

二五〇 經云：「你說吧！取命的天使取去你們的性命」，這話指的是人類，哪裏提到鐘呢，及飛禽走獸也有

爲着扶持
正義犧牲
生命財產

猶太人實
教自鳴得
意

造下惡因
的將必自
食惡果

死亡呢？於是天主降下這段經文，說：凡是有性命的。若人類及其他，均有一死。

二五一 遷士們離離背井，放棄全部家私。去後，墨克的逆徒收爲己有，任意揮霍。有時狹路相逢，立刻生命難保。這全是天主用以試證真信士的。

附說 爲着守正不渝而犧牲性命財產，這種剛毅豪強的精神，無疑是真誠的表現。

一八七、昔時安拉取得有經人的約：「你們該把天經解明給衆人，不得隱匿牠。」這是在對猶太人上對他們與舊約定的。但是他們把牠棄

在背後，不違約而用作換取些微的代價。以取改經文換取私利。他們換來的太惡了。一八八一般愛喜自己所發動的，並欲人以他們

未曾做過的加以贊揚的人你切莫以爲他們是脫開罪刑的。他們應遭痛刑。一八九天地的權柄惟安拉執掌，安

拉是全能於萬事的。

二五二 猶太的學者，嘖嘖討嘲或經上有關穆聖的明文，他們尙以做下這種詭良的事，自鳴得意。更願人家贊揚他們謹守正道。其實他們已然步入迷途。像這類人你莫認爲他們脫離火刑了。實則他們定遭痛刑。

附說 當年的猶太人如此不守正軌，而今類似猶太人的，較之更加數倍。自己做些不名譽的事情，不知害羞，而且得意揚揚。生平未作過一件功德事，而尙欲外間表揚他是一等善人，像這類人就

算他達到所欲了嗎？「不」，這是他自造惡因，終必自食惡果。

一八九。的確造化天地和夜晝的不同裏，對於一般有識者確含有種種表徵，一九〇那般人在站坐側臥肅記念安拉，並參悟天

地的造化。說我們的養主啊！你未徒然造化這個。却是以所造的一切，果徵自己全能。頌你清潔！你庇佑我們脫離火刑吧！一九二我們

的養主啊！被你使入火獄的人實是你羞辱他了。背義的人不得一個相助的。這是顯多神教徒等，無一九三有代爲避免刑罰的。我們的養

主啊！我們實聽得一個曉諭的往正信上曉諭。你們歸信自己的養主吧！——我們遂就歸信了我們的養主

啊！你饒恕我們的罪惡吧！你遮蔽我們的過錯吧！你教我們和義人同死。^{一九四}我們的養主啊！你把藉着列使所許下的賜給我們吧！^{二五三}當復生日，你莫使我們現醜！你必不爽約。

二五三 預許給列使的，就是真主的相助；或謂是若努海聖人所求的，那就是說：求真主饒恕衆穆民。再如易卜拉欣聖祖說：主啊！你恕過我和我父母與衆穆民。又若穆聖奉命爲個人的罪，並爲男女教胞大衆的罪求饒。

^{一九五}而後養主允承他們：我不湮沒你們男女功修人的功修。你們的一部分類似一部分。做善舉無分性別均獲善賞。一

般遷居，被人逐出居宅，在我的道上遭受痛苦，與人格鬥，遭受誅戮的，我必給他們遮蔽種種過錯，我必令他們進入諸河流於其下的天園，出自安拉的報酬。安拉據有佳賞。^{三五巴}

二五四 降上列一段經文，是因體母色里墨聖宮問穆聖：「我未聞關於遷居默底納事內提到婦女。」原文大意是：有上列幾項美德的，無分男女均護善賞。

^{一九六}不信的人們於各城裏往來，在你可勿被其誘惑。^{一九七}不要因他們的生意發達，而有所熱中。些微的享受終的，他們的歸處是火獄，鋪

墊太惡了！^{一九八}只是敬畏養主的人，可永獲諸河流於其下的天園，出自安拉御前的路餐。在安拉所據有的，於一般好人太美了！^{一九九}主的善賞，在義人上一九九，確有經人中有的信安拉和降給你們的，與降給他們的，^經在畏懼安拉着。他

們不用安拉的表徵換取些微的代價。^{三五五}這般人可在養主御前獲得自己的報償。安拉實是清算神速的。^能

半日間和古今的全人類^{二〇〇}。衆歸信的人哪！你們當堅忍耐戰，^{即是沉着戰，以}你們當準備戰爭，^{即是堅守防地}迎擊敵人。

你們當敬畏安拉，冀使你們得意。^{三五六}

忍痛抗敵
預備戰爭

注意國防
莫待敵人
來攻措手
不及

二五五 這話一說是指易卜尼色喇目下降的；一說是指納迦郎的某某四十個人，亞比西尼亞的某某兩個人，魯密的某某八個人下降的。他們先奉基督教，後信伊斯蘭了。

二五六 這話是命令衆穆民安心爲善，忍受痛苦；並命令對敵交戰的時候，沉着耐戰；因爲逆徒們不比信士能於忍痛。更命令注意國防，預備馬匹，以防敵人進攻。

附說

臨陣耐戰，沉着迎擊敵人，終於最末五分鐘得到完全勝利，這是吾教軍人自來的特長。所以能收這種美果者，不在軍事訓練乃由宗教上養成的習慣而來的。教胞遇到夏季封齋，能在十四個小時內絕食斷飲，這種忍飢耐渴的精神，只有吾人能可做到。僅此一端已足合軍人身分，這不是敵人能可比美的，所以我們每每乘着對方不能繼續忍飢耐勞的時候，一鼓而獲全勝。至於注意國防，預備武器，以免敵人來攻，措手不及，這也是伊斯蘭教規定的一項律條。不如此而待敵軍壓境，方着手備戰，那是貽誤戎機，引頸受死。

第四章 呢薩(婦女)

一七六節，
默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名

衆人哪！你們當敬畏養主。他由一個人上造化了你們。均出自人祖阿丹並由它上造化它的妻。姓好並由他兩個上

繁衍了許多男女。三五七你們當敬畏安拉。藉他相祈求的主。藉安拉的名義彼此求助、說：我指著安拉的聖名求你某事。(你們當避

免斷絕)血親。莫對骨肉斷絕來往。安拉實是監察你們的。二五八你們當退還孤兒的財產，不要用清潔的換取污濁的。

不要把彼此的財產併在一處共食。那實是大罪。二五九

一五七 好娃被造自阿丹的左肋骨，所以不能算是他的女兒。

二五八 我們平素問一言一動，都經真主監視着。作人的對於應行應止的，要時常謹慎，要時刻知道怕主。

二五九 那時候孤兒的財產，恆被代理人霸占不還。或是用好的抵換壞的。或是把彼此的財產混在一處，便於從中侵吞。「伊斯蘭」復興，乃降明令禁止。用好的抵換壞的，就是用自己的好的換取孤兒的壞的。那換出來的，在孤兒手中原屬好的。在味着良心換出以後那就變為「禁用品」了（以非法手段得來的）——參看侯註——這句話在阿力和都氏的譯本上是「不要用壞的替代好的，那就是不要用你們的壞的替代孤兒的好的。」

伊斯蘭限制多妻

若是你們恐怕對於孤女不公了，你們就娶自己所愛慕的女子 兩個兩個的，三個三個的，四個四個的。這話是說每一

個人都可依這個數字多娶。西方的譯本上，皆作「你們就娶自己所愛慕的兩個三個四個女子」。若是你們恐怕不能公平待遇了，就（娶）一個，或是自己手轄的。納婢作這只娶一妻，或僅止納妾。是最近於你們不致失去公允的。

略解

茫昧時代多妻的惡風甚熾，伊斯蘭復興以後，這種惡俗，依然存在。孤女受着代理財產人的撫養。成人後，有的被代理人收為妻室，意在侵占她的產業。假使他們公平待遇，收她為室，未嘗不可。但是受虐待的總居多數。因此真主規定：若恐對她們不公了，也可以娶別的女子；兩個、三個、四個全可。祇是實地公平待遇的極少。所以又說：若是恐怕在生活費與同房上，難於持平了，那只能娶一妻，或僅收婢女作妾，因為妾不能享受妻的待遇。在數目上也無限制。

附說

譯者對上面那篇話應注意的有兩點：（一）既言兩個、三個、四個全可娶，足見超過這個最多數字（四個）絕對不可了。須知以四個為至多，正是限制再多，並不是回教主主張多妻制。那時候社會玩弄女性成風，女界在法律上無保障，古蘭經上規定至多不得過四，這分明是救女性出水火的一種德政。不只此，且恐對此少數妻室不能秉公相處，而又補充一句說：「若不能公平待遇只娶一妻」，這是無形中主張一妻制。外人不察，頗多訾議，可為浩嘆！（二）納婢不拘數目，且不必經過結婚的手續。但是許可隨便收納的，只限於奴婢；良女不得隨便收房。我國自古及今從無類似阿拉伯等地傳統的奴隸。中國所謂婢子、奴才者，不是買來的良家兒女，即是男工女工。這類女子，無論同教不同教，均不得未經婚姻

不得買良為婢

手續，當作真的奴婢，納爲偏室。

你們要無代價的把聘儀贈給女子們。應無條件白白的給這般女子。如果她們情願放棄一部分了，放棄一部或全部的聘儀。你們就舒

適愉快地喫牠吧！大可以接受自用。〔二六〇〕安拉置爲支持你們（生活）的資財，不得付給無知識的人，孤兒的財物是你們可用作維持生

活，並做善事的，不得還給無知識一味孤獨的孤兒。以營業賺進來的餘利供他們吃穿。並對他們說好話。〔二六一〕

二六〇 出了手的聘儀，一旦退還，差不多全不肯接受。有的由於羞慚，有的出自驕傲，所以真主命令他們收

二六一 孤兒的財產，在保管者，不只就之供他們吃穿，更當用好話安慰他們，說：你名下的財產在我手裏保

保護孤兒的財產

你們要試驗孤兒，直到他們達至婚期爲止。〔二六二〕若是你們看出他們智力充足了，當然要把財產還給他們；不

要恐怕他們長大而浪費和匆忙地侵吞牠。富有的人，指代理者。當有操守。來自自愛，莫吞孤兒的財產。窮困的人，可任其循例

的食用。依着成規由那財產中提出一份作他的工錢。你們交付他們財產的時候，要叫人作見證。〔二六三〕安拉作清算的已可滿足

二六二 婚期就是結婚的年齡。平素要察看孤兒能不能自立貿易等事。要體驗孤女能不能獨自紡織等事。他們成了能可自立以後，就當把財產交付他們自理。交還的限期，要在孤兒達到二十五歲。這是大教長艾布哈尼法的規定。

二六三 證明你們業已交還，從此無干。如此，免得後來發生爭議，臨時現提證據。這話是一種提醒，並不是命令。

男子可獲父母和近戚們遺下的分額。女子可獲父母和近戚們遺下的分額，無論多少，——規定的分額。〔二六四〕

女子孩提若有繼承

一六四 死者遺下的財產，不論多少巨細，全要分得。這是照例的分配，不許索多，亦不可少受。愚昧時代社會的通例是：婦女和小兒概無繼承權。據說：繼承遺產，只限於能可臨陣揮劍、舞槍、殺傷敵人、獲得戰利品者。穆聖遷至默底納以後，奉命規定繼承法。男女老幼，對於遺產上，概應享受繼承分。

附說

愚昧時代，亦可稱是黑暗世界，男女的階級相差懸殊。婦女、孤兒、孩提，更無論矣。穆聖應時而出，為扶持弱女、孤兒、幼童，規定律例，以作保障。此其所以為救世的慈聖也。外人不
知，只聽歐西十字軍的謬傳，對我偉大的穆聖任意加以微詞，更連帶謗我宗教。人心不公，一至於此，可嘆！

有親屬關係者、孤兒、貧人、臨分產到場的時候，你們要贈給他們一些！這些人雖無繼承權，你們在未入手並

對他們說好話。對這般人說話九要得委婉。有一般人，設若他們身後遺下弱嗣，則為它們駭怕，恐其幼小無人照料。這類人，當令其

（為孤兒們）恐懼當令其敬畏安拉！對孤兒的事，要知怕主；對於自己身後弱嗣所慮的，要挾牠用孤兒身上。當令他們說正言！二六五的確，

一般強吞孤兒財產的人，只是把火吃在腹裏。他們即將入烈火。二六六

二六五 代理人要向瀕死者說：請把遺產的三分之一散給貧人。其餘的要留給繼承人享受。不要全部施出，而任子嗣們受困。

二六六 自這段經文降下後，人們不敢經營孤兒的財產了。於是真主又降二章一三〇節（若是你們……）

安拉為你們的子女囑咐你們：一男獲若二女的分額，就是一男獲半數，二女同得半數。她們若是兩個以上的女子了，別無男

則獲他者死遺下的三分之一。二女亦是若是僅她一人了，別無姊則獲半數。遺他者死他的父母各獲他遺下的六分之

一，無論他若有子嗣的時候。是女。他若無有子嗣，他的父母繼承他，他母親獲得三分之一。全部的三分之一，其餘歸他父親。

如果他兩個或三個以上有弟兄，男女均有。他母親獲得六分之一。其餘歸他父親，弟兄一無所得。這在用牠作遺囑或還付欠債以後。上列

的分額歸到繼承人上，乃在除去支付遺囑數目，或還死者生前的欠債以後。——你們的父和子，你們不知哪是在利益上最近於你們的。

安拉規定的。^{二六七}安拉實是深知的，明哲的。你們獲得妻室所遺的半數，若是她們無有子嗣的時候。^{既無出自}

女，亦無帶過來的子嗣。如果她們有子嗣了，你們就獲得她們所遺的四分之一，^{遺在他們死去而}在她们用牠作遺囑或

還欠以後。^{孫亦在子女之列。}她們獲得你們所遺的四分之一，若是你們無有子嗣的時候。如果你們有子嗣了，她們就

獲得你們所遺的八分之一；在你們用牠作遺囑或還欠以後。^{就是除出付遺囑的數目和還欠債。}如果被繼承的男子或女子，是

一個上無父母，下無兒女的，在他^{指所言之兩項人。}有一弟（兄）或一姊（妹），他倆各獲所遺的六分之一。如果他們的^{同母}

兄或姊^{是多過這個的，在一個以上，}他們就於三分之一上共同。這在用牠作遺囑或還欠以後，不得有妨害。^{就是不得超過遺產}

的三分之一，不棄繼承人的權利。安拉的囑告，安拉是深知的，仁厚的。^{以上關於孤兒遺囑分產等事}服從安

拉和他的使者的人，真主教他進入諸河流於其下的天園，永久居在那裏。這是大得意。^{一四}那違逆安拉和他的使者，

並越出他的定律者，真主將教他進火獄，永居在那裏，遭受辱刑。

二六七 你們的父親子女，誰是在今後兩世最與你們有益的，那只有主知道。所以真主為你們規定了繼承法，

不要你們隨便贈給哪一個。愚昧時代婦女、孺子無繼承權。伊斯蘭初起，隨便遺囑分給父親或兒子。自經

真主明白規定遺產法以後，以前的舊俗全被取消。

附說

關於遺產分配的條文，在教法經上另有詳細解說。此為「伊斯蘭」教中一種專門學。除法學經

翁就是其中之一。西北阿衡尚有傳授此學者。晚近法學發達，一日千里，吾人當適應現代的需要，有所發揮。譬如女子繼承，在中國民法中原無規定。近年來，國家始規定女子繼承法，依男女平等的原則，其應

中國立法
應採取回
教女子繼
承法

女子發現
醜事常有
四個人出
作見證

禁止壓迫
女流

得之數額和男子相等。自此項新法令頒佈後，女子因索遺產，不斷發生糾葛。擾攘經年，法院頗感棘手。雖告到最高法院，而當局者以一部大理院判例無從可援，亦感覺難辦。我們由此想到「伊斯蘭」規定女子繼承分，不得超過男子應得的半數，實在有道理。可惜醉心歐化的人們，不知採納。這是我們對於中國立法者，引為遺憾的一點。

五 你們的女子中發現醜行的人，當求你們同類的四個人作見證。若是他們作見證了，確有證據。當把她們拘在家中，

直到死期已至，或是安拉為她們現一個途徑。在「伊斯蘭」初起是這樣命令的。後來規定，處女犯姦應監禁一年。出嫁的女子犯姦，則用石擊死。這是經傳的途徑。你們民之中兩個發現這事的人則當毀他兩個。施以打罵。如果他倆悔罪自修了，則當寬免。安拉實是允

受悔罪的，特慈的。這一節已被姦淫律停止進行了。允受悔罪在安拉惟對於一般無知着作惡，不久復又悔罪的人。這般人可得

安拉允其悔罪。安拉是深知的，公斷的。有的人們作下種種罪惡，迨至臨死的時候，就說：「而今我實在悔罪了！」

又有的人們不信着死去；這兩項人的悔罪，均不受悅納。我已為他們備下痛刑了。衆歸信的人哪！你們不可強勉

繼承女子。三六八你們不要為着索回給出的一部份拘制她們；三六九除非她們發現顯著的醜行的時候。如果

她們有犯姦的行爲，你們當對她們和平相處。對於談話和住食上，那處要相好。如果你們厭惡她們了，恐怕你們厭惡一事，

安拉把多的好置在其中。也許於煩惡中賜給你們子嗣。如果你們欲去掉一妻，另換一妻了，其時你們已然把許多財物給了

她們一個人，你們就不可向她們索回一物。給過的聘儀，無論怎麼多，也不要回一點。你們肯用強迫和明顯的罪惡索回牠嗎？

們彼此已經同房，她們已從你們上取得重約了，怎可索回牠來呢？已然經過婚姻的手續，結為正式夫婦了，那給出去的聘儀怎可索還呢？

二六八 茫昧時代，有強行繼承近戚的女子一種惡風。強留後，或是不出聘儀自己收作妻室；或是轉聘別人，

列舉禁不
可娶的女
子

不得同時
娶姊妹
為室

討些財禮自用；或阻止改嫁，待她以繼承的財物贖身。伊斯蘭復興，對此項惡習，完全剷除。
二六九 不要因為索回給出去的一部分財禮，而阻礙她們改嫁，或加以其他妨害。

三 你們不要娶父親娶過的女子，除卻那以往的。

生父和乳父娶過的女子，禁不可娶；你從前作過這事的，其罪可被赦免。

那是可恥可怒的事，其道

太惡了

作這事的人必入火獄。

對你們所嚴禁的是（娶）母輩，

生母、祖母、外祖母，均在嚴禁之列。

女兒，

孫女亦在嚴禁之列。

姊妹，

無論是同父或同母的。

姑

母、姑、祖母亦在此列。

姨母、姪女、甥女、乳母、同乳的姊妹、岳母，與出自你們同過房的婦人，在你們家中養育起來的女子，

就是繼室帶過來的女兒。——如果你們未和她們同過房，在你們不為有罪。——娶過後尚未交合，隨告離異，

就是繼室帶過來的女兒。

如果你們未和她們同過房，在你們不為有罪。

娶過後尚未交合，隨告離異，

和你們親

生子的妻室，

不得娶親子之妻為室。

和你們在姊妹間共聚，

同時娶同胞姊妹或同過乳的姊妹為室，亦屬不可。

除卻那以往的，

從前幹過的這罪，可恕赦免。

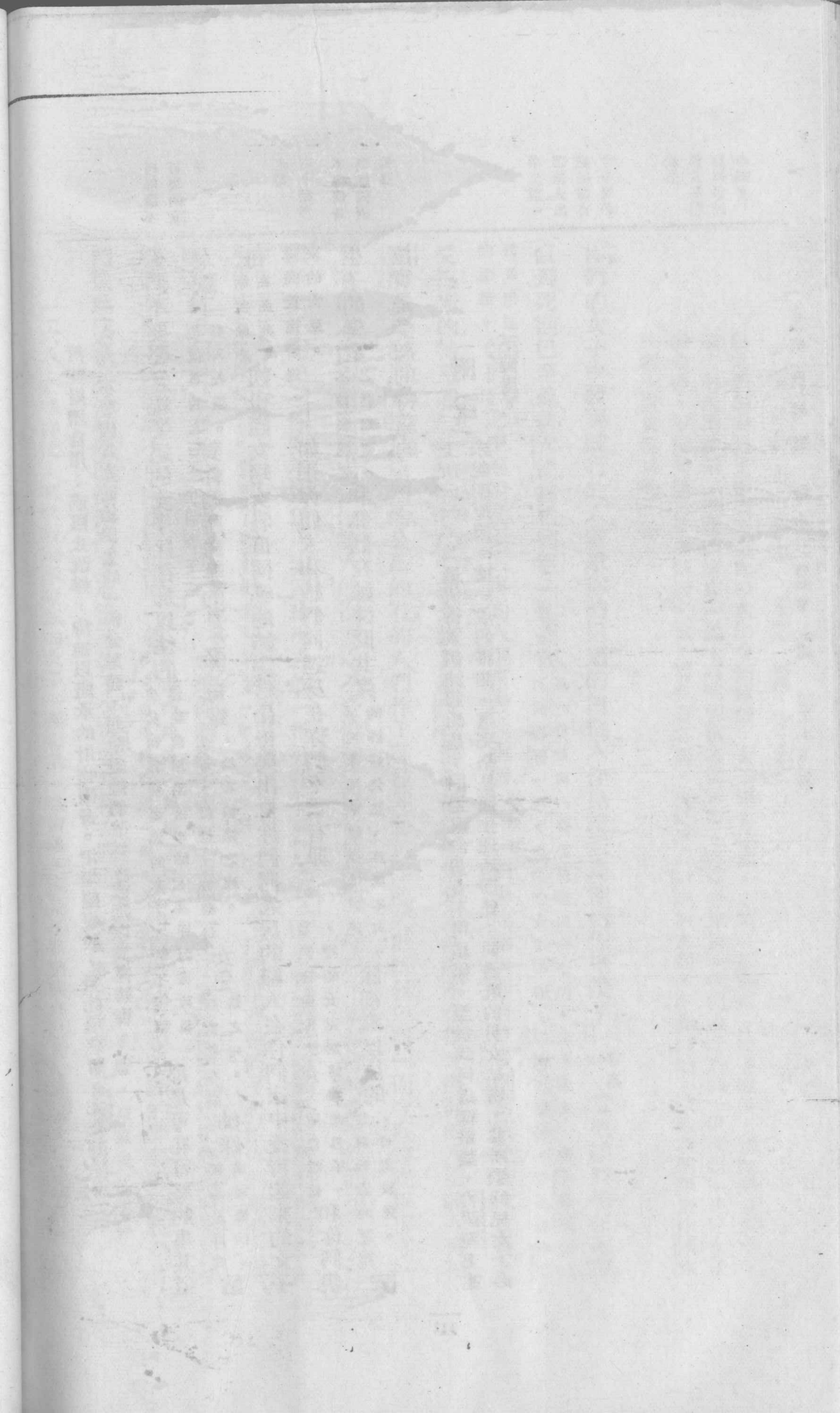
按

拉實是多恕的，特慈的。

附說

上所云云，其最值得人們注意的是：同過乳的男女不得結婚。至於為何這樣嚴禁，古蘭經上並未說明原因。據一般的推測，這完全是因生理的關係；同過乳的男女結婚，其所生的兒女，必

不健康。



古蘭經譯解卷五（續第四章）

禁娶有夫之婦

與一^三般有夫之婦，這也是禁不除卻你們手轄的。由陳前據來，歸作你們奴婢的，不問她有大無夫，在經過一次月經後就可同房。安拉對你們決定的。上列的那些女子禁不可娶，是經真主規定的。除此以外的於你們為合法。^{〔二七〇〕}那就是你們操守不涉姦淫着財尋求。就是出的聘儀去你們所借着她們得到享受的，就是依正式結婚同過房的。當然要把已經規定的聘儀送給她們。^{〔二七一〕}規定後你們自相情願的不為有罪。給子超過規定的聘儀，或是減少，均無不可。安拉實是深知的，明哲的。

二七〇 說「除此以外的」，這也是有限度的，不能一概都可以娶得。譬如娶進某一女子，同時再娶她姑母或姨母，這是不許可的。再如娶了四個又娶第五個，這也屬於違禁。

二七一 此證男女婚配必須有聘儀。事前雖未言明，也應該有。更證明：可作聘儀的當屬財物。不只這樣，且太微眇的東西，不足以作聘禮。

二五 你們之中無財力能娶穆民良女的人，可娶你們手轄的穆民奴婢。在無良女作妻，也無有娶良女的能力時候，始可娶婢作室。安拉是至知你們的信仰的。^{〔二七二〕}你們的一部分出自一部分。人類統是出自始祖阿丹遞嬗而來的。又解男女信士，統是有正當信仰的，何必聽於娶婢作室。你們娶她們，要得以其家主的許可。要照例給這般操守不涉姦淫，也不祕密結友的人聘儀。「照例」就是不延期，不打折扣。

二七二 你們對於人的信仰，僅能知其外；惟有真主知其內。許多奴婢優越良女的信仰力，這在真主定能知道。這話是促人娶婢為室。

她們已然結了婚的時候，如果發現醜行了，則當受良女們所受的刑罰一半。有夫之女婢犯姦，科以良女犯姦罪的半數；就是打五十鞭子，放

逐中年。男僕犯 妻婢為 姦淫罪照此。這 是指你們之中那畏懼痛苦的人。怕遭犯姦的刑罰者。你們的堅忍是於你們至好的了。前文雖係許可妻婢為室。但是總以不娶是最好的了；免得生下兒女為人家作奴婢。穆聖說過：良女是家庭之福，婢女是家庭之禍。安拉是多恕的，特慈的。

附說

娶妻是列聖的常道。但是其性質因人的情形不同而異。在希望的人上是「瓦質布」(應當的)。在似願非願的人上是「牟思台汗布」(俗解為真主所喜)。在缺乏性能，或難於供給生活費的人上是「買克魯亥」(近於觸犯禁令)。又娶妻要選謹守宗教的，因為一個賢婦強過世界上一切快樂。

^{二六}安拉欲表明給你們，就是宣佈教條，和 並指給你們先人的道路，更允你們悔罪。安拉是深知的，明哲的。^{二七}安拉欲

允你們悔罪。人有悔意，在真主 隨從欲望的人要你們偏而且大偏。^{二八}安拉欲

拉欲給你們減輕。使你們容易 人類原是在薄弱着被造的。不能預重賞。又解^{二九}衆歸信的人哪除卻彼此相情願

的商業外，你們不得妄吞同人的財物。就是不得用非法的手段，侵佔同人的財物。你們不要自殺。^{二七三}安拉

實是特慈你們的。那以仇視和背義肯行這事的人，不久的，我就教他進火獄。這是在安拉上容易的。

一二七三 一解不要自殘生命，例如印度愚民所行的自殺。一解不得冒險。阿素的兒子歐馬爾解：「也可為着怕

冷，用土代水作淨。」他這麼說，穆聖未予否認。一解是：「勿幹那在今後兩世陷入滅亡的罪惡。」一解

是：「勿作那侮辱本身自甘墮落的事情。」果如此，那便是真實的自殺。有的說：「自」是指同類的社會，

附說

就是不得自相殘殺。蓋以社會大眾有如一個軀體——譯自魯白。自殺一道勿論用何方式，均在禁不可行。撇開宗教以國家來論，國內人民無端自相殘殺，當然亦在違禁之列。

^三若是你們遠離所禁止的大罪了，我就遮蔽你們的過錯。用「遮蔽」二字 我教你們進高貴的地方。我們若避免

一個賢妻
強似世上
一切快樂

人類社會
不得同室
操戈

其因自己
享受不着
而盼別人
失意

、殺人等等大罪，在真主就以我三們所作的善功，實行遮蔽小罪。安拉用以使你們一部分優越一部分的，你們不要盼望。財勢等等統是用你們不要熱望，男子們可以其所行得到一分。可因出征得到一分善賞。女子們可以其所行得到一分。分別高下的虛榮；安拉討其特恩，安拉實是深知萬事的。(三七五)

二七四 可因服從丈夫，注重操守，獲一分善賞。降此三二節是因溫母色里墨歎道：但願我們是男子，而去出征，至獲男子所得的善賞。於是真主降經，不教人們作這類的盼望。哲註所講之盼望分爲兩項：一是盼望別人的財產歸他名下，別人落個赤手空拳。這是可貶的忌妒。二是盼望跟有錢的人同樣有錢。此外並不盼望別人失勢。這是熱中，並不算壞。然而有的人主張，對於這樣盼望亦禁不可有。因爲別的人雖擁有巨資，而實際上或許於他個人有害而無利。哈山氏說：不要盼望像某人似的那麼有錢。你准曉得那項財物到手以後於你有利無害嗎？惟有真主切知自己的僕人，應怎樣可能獲到益處。在作僕人的只可聽從主的判定好了。

二七五 別人得到的福分，你們不要希望，要向真主去求。他准知道各人所宜擔當享受的。

附說

人類享受的幸福不一：有屬於精神方面的——若十足的聰敏，健全的判斷力，和那超衆的知識，以及操守，勇敢等事。有屬於身體方面的——若健康、貌美、和感覺愉快的長壽。有關於外表的，若賢良的子孫多，族人多，朋友多，輔佐多，以及勢力普遍，一言九鼎，人心傾慕，聲震遐邇。這全是幸福的總綱。人，若看見別人具有種種特長，反觀自身一無所有，或僅具其一部分，這時候他感覺痛心，思想雜亂，緊跟着就發生兩種結果：或盼望別人失意，或希冀自己得到同等享受。前一項是爲不可有的嫉妒，這內中含有不服從主的判定。後一項雖是人類競爭上勢樹不免，可是在志趣高尚的人必不斤斤於此（參看魯白）。

我爲每個人無論男女安置了繼承父母、近親和盟友們所遺下的。應該給他們六分之一。安拉實是照臨萬事的男子三四

是管束女子的，藉着安拉使他們的一部分優越一部分。又作使他們的一部分比一部分富餘。並藉着他們所使用的資財。二七七

男女在真
賦上原不
一樣

二七六 盟友們，就是愚昧時代彼此結成弟兄永久互助，臨終繼承遺產的。這一節有的說，已經廢止了。

二七七 男優於女，一、由於體力充足，二、由於供給她們生活費。不止此，且男子有許多事情為女子不能作到的。若出征，作聚禮，率衆禮拜，娶四妻。（女子只須嫁一夫）繼承整分的遺產。（女子只得男子應得的半分）操離異和重圓的權柄。這些全是證明男性較比女性高超。郁氏的解註上是這樣講：男子婦女皆獲有從安拉上的恩典，不過有多少之別。這一些恩典，看的是不平等的。但是我們確知真主分配給他們是有計劃，各獲其可能的。假使我們看不清楚，應知那是我們的知識不夠。我們不要嫉妬。所多出來的，也許在知識上，也許在金錢或地位上。這一切的一切，在經過常時間以後，未嘗永久不平等。設使我們需要多的，則勿疾忌別人的。只得向真主乞求，我們要把自己的需要訴說給真主。其實在他全都知，無須我們請求。然而也要訴說出來，希望多得他的一點恩典。

廉節的女子是服從的。服從真主。參看三三、三一；六六、五〇。藉着安拉的保佑操守忠貞的。不作喪廉恥的醜惡。你們恐怕她們反抗

的那些女子，當然要規勸她們。以安拉的名義驚嚇她們。此在後，依然不遜時。如果她們服從你們，那就不對她們尋一途徑了。勿再加以斥責。安拉實是尊大的，玄高的。二七八若是你

們掌教權的。恐怕他倆彼此決裂了，你們就由他的家屬裏，並由她的家屬裏，各舉一個公正人；他倆人。若欲調解了，安拉就在他夫婦間融和。安拉實是深知的，盡知的。

二七八 「反抗」就是自詡身分高尚，不肯服從；這種情形，非至完全暴露後，在作丈夫的不准責打她，和與她分眠。

附說

這段經文促人調解糾紛，穆聖說過：「我未把強過禮拜、封齋、作施濟的事情，告訴過你們嗎？」大家說：是的；穆聖說：「那就是排難解紛。」穆聖又說：「須知宗教就是一個忠實。」他老連說這話三次。大家說：「對誰呢？」他說：「對真主，對欽差，對天經，對教衆的領袖，對公衆。」對主忠實，是你信主，同時不信其他與主同等；並奉行他的命令，遠避他的禁戒，更勸導大衆邁進此道。

對欽差忠實。是你遵行他的常軌，並導別人奉行牠。對天經忠實，是你信牠、讀牠、實地奉行那經上的話，並領導衆人奉行牠。對教中的領袖忠實，是你不以武力反抗，爲他祈主賜以公正，並勸別人絕對服從。對公衆忠實，是你不要把自己所不欲的施於別人。其次就是在大衆之間調和，不要離遠他們，並祈主賜給他們平安。無疑，成事的人是人類中優秀的分子。較比破壞黨自屬不同，因爲這般人是人中最卑下的。蓋以其到處進行破壞工作，挑撥是非。穆聖說過：「惟恐禍亂不起，而故意挑動的人，便是真主所驅遠的惡徒。」性好傳播謠言的，便是這類。有理智的人絕不會聽他們的巧言花語——譯自魯白。

^{三六}你們當拜安拉，不要給他妄擬一事爲同伴。當對父母行孝，善待近親、孤兒、貧人、近隣、遠隣、旅客、同伴、男女奴僕。安

拉不愛驕傲自矜的人。^{三七}他們慳吝且命人慳吝，並瞞味安拉所賜的特恩。這話是說猶太人們自不施舍，且阻止別人施舍，更瞞味真主所賜給的知識

和物。我已爲着味恩的人們備下辱刑了。^{三八}更有一般人，他們施舍財物，爲的是炫耀於人；他們不信安拉，也不信末

日。像這般人也是不爲真主所愛的。伴同惡魔的人，那伴侶太惡了！^{三九}設若他們歸信安拉和末日了，並施舍安拉所賜給的，那於他

們有何妨礙呢？安拉是深知他們的。

略解

拜安拉就是絕對服從他。不給他妄擬同伴，就是不信有與真主爲匹的。此外，要以言語和行爲，討父母的歡心。更要尊敬長輩兄弟等等。孤兒、貧人、近隣、遠隣、同處共事的、異鄉人、手下的奴才，對這些人們，全要以德相待。既不可驕傲自大，也不可愛財成癖，不知憐恤，甚至於告訴別人莫作施濟。有財不吝，並且自不知享受，便是瞞味主的宏恩，這類味恩的人終罹主的罪刑。即使他有時出舍幾個錢，在他也不是爲討主的喜愛，因爲他本不是從心裏信真主，信後世的。他是經年和惡魔爲伍的。假使他真心信主，信後世，作施濟，於他有何不利呢？

附說

古蘭經和過去的事實告訴我們：伊斯蘭教是純粹民本主義。聖穆平生自無享受，處處爲羣衆打算，除去領導大衆崇信惟一真主，服從惟一真主，以求意志集中力量集中外，更努力於安定社會，發揚教義。穆聖所以抵抗外力扶助弱小者就是這個意思。孤兒、貧人、旅客、奴隸，皆屬邦本。若任

其流離失所，自不免釀成巨患。千百年來這種民本思想深入教胞腦海，吾人只求能夠安居樂業，對政治方面是沒有野心的，所以吾人有句俗言「一回回爭教不爭國」。晚近我教新進，以此為腐化的論調，不合於弱肉強食的現代。秦漢以來，國家統治者，在實際上雖未作到絕對為人民，而理論上總是「天與民為一」的說法。兩千多年形成的這樣政體，直到滿清而改觀。以往的民本竟至變為君本。朝廷一貫的政策是以民制民。同光時代公然放縱貪官污吏，引起回漢衝突。吾人因不堪滿清的壓迫，羣起抵抗，蓋以當時統治者的作風，與吾人的民本思想大起反應，武力周旋，是自然的趨勢。此外，還有一件值得我們注意的事情，那就是伊斯蘭的倫理應從個人從家庭出發的，所以古蘭上不止一處，命人孝敬父母，繼而命人善待親屬，以及孤兒、貧人、隣居、旅客、奴僕。以這些人們與孝親列在一起，是暗示愛眾如愛親。這比愛民如愛子更增上一籌。儒家雖有「文王發政施仁，必先於緜寡孤獨」等說，究不如古蘭上的話具體些。

安拉絕不虧人一塵之重的。善舉他那所作的事如果是善舉，眞主就加倍地賜給他，親自賜給重賞。四一我自每夥人

中提出一個見證者，本夥的使者。並召你見證這般人的時候，是個什麼情形？好人的歸宿是那樣的，四二在那一日，不信

並違反使者的人，盼望教他們與地相平。由於駭極，希烈士化。他們不能對安拉隱瞞一句話。往常可以說：「我們歸信了」，到後世無可隱匿。

衆歸信的人哪！你們不得醉着作禮拜，待至知道自己所說的而後可。非至醒酒後，當失卻大淨的時候，

非至作罷大淨，也是不可的，除非是過路的。對旅客別有規定。如果你們有病，或在旅途中，或是你們的一個人來自廁所，

或是你們接觸婦女而遇不到水，你們就奔向淨土，而用牠摸面與手。二八〇安拉實是赦免的，多恕的。

二七九 不要乘醉禮拜，主要的意思，不是禁止禮拜，乃是禁止飲酒昏醉的時候作禮拜。傳奧府的兒子阿布頓

賴哈嘯招宴一部分聖徒。那時候尙准飲酒。大家酒足飯飽以後，適值昏禮時候，由大眾推舉一人領拜。誦

古蘭經一〇九章竟至誦錯。事後降下經文，禁止醉着禮拜。
二八〇 就是在禮拜的時候已入之後，用土代水作淨，把手打在淨土上兩次。先一次摸面部，再一次摸兩手，

不要醉後
禮拜

以士代水
做小淨

連同雙肘。

你豈未見那蒙賜一分經典的人嗎？他們換得迷誤，更欲你們迷路。這話是指猶太人說的。安拉至知你們的仇敵。所以告訴大眾，以

備。安拉作愛護的已可滿足了，安拉作相助的已可滿足了。猶太人中有的人變更經句，口稱：『我們業

已聽到了』低聲又說：「我們未服從」又說：『你聽不到地聽吧！』「聽不到的」這句話，是他們給穆罕默德

「拉爾哪」（二八二）所因繞舌（罵人）並毀謗宗教。設使他們說：『我們聽得了，我們順從了，你聽吧！』就是信我

實。你看願我們吧！那確是於他們最好的，最正當的。但是安拉因他們的不信驅遠他們了，所以他們只是略微

的歸信。承認一部分天經，否認一部分。

二八一「拉爾哪」是一句雙關語，解見二章一〇四節。他們以這句話譏刺穆聖原是一個牧人。他們說這話，即是為毀謗宗教。

有經的人們哪！我所頒降的。是為證實你們所守的。你們要得信他！勿待我塗抹面目，且把牠轉到腦後，或我

驅遠他們了，就如驅遠守安息日的人似的。安拉的命令是必須實現的。（三六三）安拉絕不饒恕給他舉匹偶除此

以外的，他隨便饒恕。除此以外的罪，欲給安拉舉匹偶的人，他卻造下大罪了。你豈未見一切自稱潔淨的人嗎？這

猶太人自稱是主的兒子，是他的愛友，實是安拉隨意使人清淨。他們不受纖微的虧損。必不減少

究竟說，潔淨不是由他們隨便自稱的。猶太人自謂身分清白這顯明的罪惡已竟足以了。縱使無有別的罪，這件顯明的罪亦就

看哪！他們怎樣地往安拉上造作謊言。無罪，是主的兒子。這顯明的罪亦就

猶太人新詞毀罵穆聖

二八二 這話是一種驚嚇。當時猶太人中的易卜尼色喇目等歸信了，所以未教他們遭受塗改而貌，而致無鼻無眼，一如平版的奇醜；或是教他們變「猴」變「豬」，一如對待守安息日的人。

你豈未見蒙賜一部分經典的人嗎？他們信滯布特和大歐特。他們指着不信的人說：「這些人比衆穆民得到正路。」他們是遭安拉驅遠的。遭安拉驅遠的人，你不見有相助他的。^{二八三}

猶太離開自己的立場與逆徒合流

一八三 猶太的學者克爾卜等抵達墨克，極受逆徒蘇富揚的優待。其他逆徒分住在古來氏人家裏。墨克人對他們說：「你們是有經的人，穆罕默德也是有經的人，我們恐怕是他受了你們的計謀。如果你們與我們合作，你們就給滯布特，大歐特這兩個偶像叩頭！」他們隨即照辦了。克爾卜等又和墨克人結約，聯合一氣刺殺穆聖。隨後蘇富揚向克爾卜說：「你是讀經的人，我們無經可讀；我們不曉得自己是得正道的，或是穆罕默德得正道呢？」克爾卜說：「你們是守什麼教的呢？」蘇富揚說：「我們宰牲，款待巡禮者，並供他們飲料，我們接近骨肉，我們修葺天房，我們是默克土人。穆罕默德離開祖教，另創新教。克爾卜說：『當然是你們比穆罕默德得正道的。』於是真主降下那段天經云。

附說

克爾卜是熟讀討忒喇聖經的猶太學者。猶太教本不准拜偶像，而克爾卜不只瞞味他們聖經上的原文，不信穆聖，來墨克和多神教徒相勾結，且居然敢違背本教的規定，而給偶像叩頭。更見證蘇富揚們所守的，比穆聖傳行的宗教較為正當。這種味良可恥的行爲，亦就是出自猶太教徒。希望「伊爾蘭」教中的學者，永無這樣敗類。猶太的領袖祇知迎合一般的心理，獲得些微虛榮，而不顧及謹守祖教，以作大眾的典範。

他們可握有一部分權柄嗎？果然是那樣，他們必不給人一絲^{五四}不然，是他們對於安拉把自己的特恩賜給別人，而生嫉忌嗎？^{三八四}我確把經典和智慧賜給易卜拉欣的子孫了，我賜給他們大權了。^{猶言：你們這樣嫉妬太醜惡了；因為我已賜給易卜}

拉欣^{五五}而後他們之中有信他的，有阻止的。^{就是不信穆聖。這話是說：在，以四七至五四這幾節經文}燃着的火

獄已可滿足了！火獄只罰刑至不信的人。的確，一切不信我表徵的人，不久我就教他們進火獄。每至他們的皮烤熟的時候，我就給他們換上另一層皮，好教他們嘗刑罰。安拉實是優勝的，明哲的。此言火中人在皮肉燒盡以後，再換一層皮，以便他們照舊受刑。衆歸信並行義舉的人，我即將教他們永久進到諸河流於其下的天園；他們在那裏獲得清潔的配偶。不樂認入在延長的影下。天園中的陰影，永不

二八四 猶太人們自稱將有作王的那天；所以真主駁道：如果他們握有王權了，那時候他們絕不予人絲毫的好處。真主賜給穆聖高品和多妻，而他們表示嫉妒，說：設若他是真的聖人了，他必顧不得這麼多妻室了。

的確，安拉命你們把寄託物付還原主，二八五並命你們在人間判斷的時候，要秉公判斷。的確，安拉用以勸你們的事情很好了！安拉實是聽得的，能見的。

二八五 德里哈的兒子吳士曼管理天房的鑰匙，在攻開墨克的時候，穆聖向吳士曼手裏索過鑰匙開啓房門，禮了兩拜。這時候爾里把鑰匙得在手裏，意在不還。穆聖說：『凡是我吩咐你去作的事情，全是有益大眾的。你不要把大眾的利益攪到個人身上。湲湲井水，既由吳士曼繼續經管，這天房的鑰匙，也要依然還他。你不可想把這鑰匙轉移給我們自己人收管。』至此，爾里始肯把鑰匙退還吳士曼。穆聖更對吳士曼說：『請你發誓職，永世供差吧！』吳士曼很覺驚異。穆聖對他誦上列那段經文，他遂就歸信「伊斯蘭」了。

附說

「伊斯蘭」是最講求信義的宗教。人家的所有不得侵佔絲毫。寄託的東西，更須原物退還。穆聖是以身作則的偉大人物，焉能聽從爾里的主張，足見穆聖大公無私，以信義為重。其所以能號召羣衆紛紛來歸者以此。吾人應各個做穆聖這樣重信義，克己從人。果能如此實作，那才稱得起是穆聖的教生，能給「伊斯蘭」增輝了。至於爾里不欲退還鎖鑰，也許另有一番公正的作用，絕非出自私心。

應服從地方長官

衆歸信的人哪！你們當順從安拉，並順從使者，和你們其中司命令的人。^{五九}〔三八六〕如果你們遇事相爭了，你們就把牠付諸安拉和使者。^{六〇}〔三八七〕若是你們信安拉與末日了，……這是至好的，結果至佳的。^{六一}付諸安拉和他的使者，得到美滿的結果。這是至好的辦法，必能

強盜式的地方官不是應該服從的

教律的根本上不出三項

二八六 司命令的人，一解是公正的教長——穆聖的教生，及追隨他們得正道的人。一解是穆聖時代的教中長官。一解是本教的學者——知道教律者。至於害衆的長官，那不是民衆應當服從的；以其爲強盜一類的，專取奪百姓的財物。

二八七 遇有爭議不決的問題，付諸安拉，就是查閱天經，作爲憑據。付諸穆聖就是當他健在的時候，聽他決定；在他去世以後，履行他的常道。有的人依這段經文的字面決定：『對於宗教上的疑問，不得自作剖析和循例比擬，因爲真主命我們遵奉他的天經，並依循穆聖的遺教。但是顯明的憑據，不是在任何時代都能見得到的。於此可知真主的話是命我們深究天經和聖訓中所包含的意思云云。』其實這段天經卻是證實：比擬也屬一種憑據。怎可說不是呢？遇有不能解決的問題而去查天經聖訓，那只是引用比例，並借那天經聖訓作根據。所謂「比擬」者，就是這個意思。在命以順主順聖之下，復命以服從公道的教長，可爲此說之一助。此證律法有三：以天經決定的；以聖訓決定的；用比擬的方式依此二者決定的。

你豈未見自稱歸信降給你的，^{六二}和在你以前降下的人們，欲訴諸大歐特；這時候已經命他們隱昧牠，^{六三}莫信大歐特。特個像。

惡魔欲誘他們遙遠地迷誤。^{六四}〔三八八〕一旦有人告訴他們歸到安拉所降的，並歸到使者的上，你就看見僞信士們躲

避你，切實地躲避了。^{六五}另覓他們一類^{六六}。當他們以親手作下的，^{六七}訴諸大歐特。遭逢患難，既而到你跟前指着安拉發誓：『我

們只是意欲爲善與調解，』這時候是個什麼情形呢？^{六八}受上刑罰的時候有何辦法呢？當無辦法，再不能有何

得當，雙方不再衝突；並不是不服從聖人的裁判。事實^{六九}。這一般人，安拉知道他們心中所懷的，你當遠避他

們！莫聽他們的說話。你當勸化他們！以後不要再遣你當把感動人的話說到他們心裏！就是對他們說：不要用假面具

我遣任何一個使者，只為人藉着安拉的判定服從他。並不是教人設若他們在自負己身的時候，到你跟前求安拉饒恕，使者也爲他們求恕，他們必得到安拉是允從悔罪的，特慈的。因一時的昏憤，訴諸惡冤的人，如果到你這裏來求主恕罪，你也幫助他們求恕，

在真主必然要寬宥他們悔罪，並加惠他們。

二八八 降這一節的原因，是三個猶太人和一個僞信士發生爭持。猶太人欲求摩聖裁判，而僞信士想求克爾卜解決。兩個人來到摩聖跟前，結果，猶太人勝訴。僞信士不服，又去到歐墨爾跟前述說已往。歐墨爾對僞信士說：事實是這樣嗎？說：是的。當時，歐墨爾就揮劍把那個僞信士殺死。所言大歐特者，指克爾卜言。

不是的，他們自稱歸信，事實不是那樣。指着你的養主爲誓：他們信你，必得是你先給他們解紛，心中對你所判決的不感覺窄狹，且服從絕對地服從。必得這樣，他們才肯相信你。設若我責成他們殺身，或出離自己的住宅，他們只有少數人實行這事。若該士的兒子設若他們施行所勸告他們的，一定那是於他們至好的，更使堅定的了。就是更使他們堅守正教的。那時候，我必親自賜給他們大賞，我必指示他們正道。順從安拉和使者的人，全是和一般蒙安拉施恩的列聖，誠懇

的，殉教的，清廉人同在的。這些人作伴侶很好了！這是安拉的特恩，安拉爲深知的已可滿足了！死後得什麼善賞以了，無須多問。衆歸信的人，你們當操起自己的兵器，你們當分組出戰，或共同出戰！二八九的，確，你們之中有遲緩的。臨陣退走——若僞信士，若是你們遭難了，他就說：『安拉對我施恩了，那時候，我未和他們同在一處。』若是你們得到安拉特恩了，他遲緩的必說：好像你們彼此間無友誼——『哦！寧願我和他們處在一

鼓吹抵抗
侵略

聖戰一定
獲勝究戰
終歸敗北

不得貪生
怕死

起而致得到大成功。』就是和穆民大眾一齊出動，至獲成功，不容穆民獨美於前七四。當令一切為着後世賣掉今生的人，在安拉的道上格鬥。在安拉的道上格鬥而至被殺，或戰勝的人，不久我就賜給他大賞，你們為什麼不在安拉的道上並（因着解救）一般無能為的男女兒童用武。那般人全說：『我們的養主啊！你教我們出了這居民不義的城池吧！你親自為我們安置一個保護者！你親自為我們安置一個相助者！』三九〇 衆穆民在安拉的道上格鬥。衆不信的人在魔道上格鬥。穆民的格鬥是為着提高真主的教門；逆徒的格鬥是為着助長冤道。何去何從任人自擇。你們當與惡魔的愛友格鬥！惡魔的詭計實是薄弱的。必不能抵抗真主的罪刑。

二八九「分組」就是分成零星隊伍；「共同」就是結成大部隊伍。一是化整為零，一是化零為整。

二九〇這是說穆聖等被迫出走默底納後，尚有許多被逆徒阻止遷移的老少男女、兒童。這些人們時常求主救其離開黑暗的墨克城，並求主賜給保護的，相助的。

附說

戰事固屬不祥的事情，但是有聖戰魔戰的分別。聖戰可望得到主的援助，終究是獲勝利的。魔戰依魔友們為後盾，終必失敗，因為惡魔的力量有限，那能掙扎長久呢？

你豈未見那般人嗎？有人告訴他們停手，莫動武力並立拜功，施天課，三九二及至責成他們格鬥了，他們的一部分突

然怕起人來，如同駭怕安拉，或者怕得更甚。三九三他們說：『我們的養主啊！為什麼你責成我們格鬥呢？為什麼

你不容我們延至相近的期限呢？』就是教我們得到安逸，終至死在家裏床上。你說：『今生的享受是些微的，後世是在敬畏的人

上至好的，並不虧負你們一絲。事實是這樣，你們你們處在不論什麼地方，縱令住在高宮裏，死必臨到你們

上。』明乎此，則不想因為怕死而臨陣退縮。

二九一 有些穆民在墨克的時候，不斷地要求穆聖准許他們殺死逆徒。穆聖不可；只是命他們禮拜，故天課。

二九二 這般人在墨克的時候，不斷地口出怨言說：「在愚昧時代，我們全是受人恭維的。未料到歸順伊斯蘭以後反受他人欺壓，因此他們總想武力報復。迨至遷居默底納以後，責成他們去對白德里對逆徒斷殺了，他們就違背初衷，遲疑不前。這種情形並不是他們信教不誠，更不是意欲叛教，實是有些不敢冒險，貪生怕死。他們不只有怕人如怕主，或者尤甚的情形，且有些造作的謊話，不斷地往外流露。

附說

上所云云，是鼓勵穆民為教殺身成仁。生有處，死有地，何必畏縮不前。該死的時候，縱然身居高宮，亦必難逃。不該死，雖出入鎗林彈雨中，亦不致損傷毫毛。這是作穆民的應該有的信仰。有了這樣堅固的信仰，便無有什麼可畏懼的。無有畏懼，自然要視死如歸了。

他們若是享福了，就說：『這是從安拉上來的。』他們若是遭難了，就說：『這是由你上所起。』你說！『統是從安拉上來的。』遇豐收寬裕則稱為主的賜惠；遇亢旱患難，就說那是由穆聖不吉祥所招致，其實禍福全是真主造定的。這些人們幾至不解一語，這是什麼情形呢？

何其這樣七九？你所得到的好，出自安拉，你所遭的歹，由你自己。全由自招。我為衆人遣你為使。安拉作見證的已可滿足了。八〇

順從使者的人，他確順從安拉了。不順從的。我未差你保護他們。就是未預實監視他們的行動。他們口稱順服；當面這樣講。及至自你跟前出去了，他們的一部分人入夜謀劃變更你所說的。把聖人說的話反轉過來安拉記錄

他們入夜所謀劃的。就是命天使把他們的陰謀記在文簿中。你當遠避他們！你當仰賴安拉！把聖人說的話反轉過來安拉作經管

的已可滿足了。八二他們怎不參悟古蘭呢？參悟其中所含的奧義設若牠不是出自安拉，他們必在內中見得多的相反。三九四

二九三 欽差是奉命行道的，所以說順欽差即是順主。在這段經文頒降後，僞信士們說：『這話豈不是以自己和真主相比擬嗎？他這是教我們以他當真主。猶如基督教徒以耶穌為上帝。』至是，真主又降下這話——『違背的人』云云。

二九四 假使古蘭是人類的私著，一定要發現在意義上前後相反，在排列上互不一致；一部是絕妙的文章，一部是平淡無奇；有的合後來發現的事實，有的不合；有的是理想不背教律，有的不是這樣。研究的結果，難免有這種情形。有的人說：原文既說：「古蘭倘是私人著作的，內中必發現多的相反，」這話是微露內中有相反，只是不多。「答」，這句話的要點，在無有相反上，並不在多少上。換句話說，沒有多的相反，亦無有少的矛盾。

附說

古蘭經全部六千多節，前後的語氣一律，內中的意義相同。有些地方像是意義相反，究竟那是因時代不同，人事變遷所致。譬如說不要反抗逆徒，而又命令殺傷逆徒；這前後兩歧，是時代的關係。國家政令也是這樣。有時命令照准，有時嚴加禁絕。你不能說這是政府朝夕改，前後矛盾。明乎此，則知古蘭上無相反。或謂：前定和自由就是顯見的矛盾。我說：這在一般的理想似乎相抵觸，然而實際上並不這樣。

不要隨便
發佈情報

他們每逢得到一項平安或可駭的事情了，便就把牠傳播出去。^{八三}二九五 設使他們把牠付諸使者，並付諸他們其

中司令的人，^{有經驗的}那其中善於察究的人們必定知道牠。^{二九六}設非安拉對你們的特恩^道和慈惠了，^降

除少數人以外，你們必就追隨惡魔了。^{二九七}你在安拉的道上格鬥吧！負責任的惟你自身。^{設使大衆統不出戰}

^{自抗敵}你當催促衆穆民。^{鼓勵他們}安拉將要制止衆逆徒的戰事了。安拉是在戰爭上最烈的，在懲戒上至嚴的。^{殺敵。}

^{八五}作善意介紹的人可因牠獲得一分。^善作惡意介紹的人可因牠獲得一分。^罪安拉是大能於萬事的。^{二九九}

二九五 僞信士們每聞穆聖欲向某夥人妥協，或是穆軍勝利，再不然就是敵人集結，某部穆軍受挫，這些僞信士們，就隨便往外宣傳，而致影響社會安寧，淆惑人心不定。

二九六 關於軍事消息，哪該守秘密，哪應宣佈出去，在當事人是一定要知道的。民衆不要到處隨便發表情

報。二九七 若不是差聖降經，你們必隨着惡魔胡行了，只有少數人不是這樣。傳在差派穆聖初起，有少數人——

若額補白克爾，是守正的端人。

二九八 在經過吳候地戰役以後，穆聖和蘇富揚定約不相侵犯。及至期滿，蘇逆率兵出動，所以真主命穆聖鼓勵穆民大衆抗戰。結果，逆軍全部潰退。

二九九 作善意的介紹，就是引人遵守天命，作合乎教條的事；作惡意的介紹，就是誘人幹那違背天命不合教條的事。作好介紹可獲一分善賞；作惡介紹則受一分罪刑。

附說

自己作善事，且熱心地把他介紹給別人，實地去作，這是再好沒有的了。這類人自然要於無形中得到主的善賞。自己爲非作惡，尙欲拉進別人同流合污，迨至人家陷下坑去，當然他也站脚不穩。與其這樣，何必拉人，而不獨自去造孽。阿力譯這句爲「結合在善的方面者……。」郁氏譯爲「介紹幫助好的方面者……。」

引人作惡
自己也站
脚不住

有人以一種敬祝向你們致敬的時候，就是祝你們平安。你們要用比他還好的作致敬，或是作同樣的回答。安拉實是審

算萬事的。

以道安寧
作敬祝

略解

比如那人對你說：「祝你們平安！」你們就答以「也祝你們平安，並獲主的慈憫！」或是作同樣的回答，就是只答以「也祝你們平安！」而已；真主對於類如敬祝的事，也將在審問，所以末後說：安拉是審算萬事的。

附說

愚昧時代人的敬祝，是說：「祝你長生」再不然就說：「願你壽活千年。」後來「伊斯蘭」規定，以祝平安致敬。直言之，祝平安是「伊斯蘭」人的敬祝。主說：「你們給同人們說賽倆目」（祝平安）這是出自安拉的敬祝。」有人說：「基督教徒的敬祝是用手掩口；瑪及教徒的敬祝是俯腰；猶太教人的敬祝是用「手指」作表示。」以祝平安致敬，包含着對那人和平相處；像是說：「我不加害你，請你以我爲對你講求和平的。如此，則比祝以壽活千年，勝強多多咧——譯自魯白。按「伊斯蘭」人的致敬是祝平安。這是對同教弟兄。至於對待不同教的人應如何敬禮，當以不背教綱爲斷。又遇見女子則無「賽倆目」。女子遇見男子以及女子彼此相見，也無「賽倆目。」

安拉，除他以外再無有主。他將把你們集至無疑的復生日。就是在復生日，由墓中集起來人，聽候審判。誰是比安拉，更是言語誠實

的。究無有比安拉八八的。你們對一切僞信士，怎麼分成兩夥呢？三〇〇安拉因他們的作為顛覆他們了。僞信士們不誠說實話的了。你們欲引導安拉造成迷誤的人嗎？被安拉造成迷誤的人，你絕不能為他得一個途徑。難地信教，乃由於罪惡太深，臨陣退敗。

他們希望你們不信，就像他們不信，而致彼此相等。同作逆徒。非至他們在安拉的道上遷居後，你們不得認他們為友。就是非至他們以堅強的信仰為教遷居後，則不得和他們結友。如果他們不肯了，你們就捕獲他們，隨處殺死，不要拿他們當愛護的，相助

的。勿以為他們是愛護你九〇的。另有一般人在外，他們集合到彼此間結過約的人，與一般曾和穆聖締過約的友軍集在一起。或是來至你們，而為教殺敵的。

們，其時以對你們格鬥或對本族的人格鬥心中感覺窄狹。就是不痛快。其所以臨陣退後者，本意就在斯。像這類人不要捕殺。但是這節及下文已被格殺勿論的明文停止奉行了。設若安拉意欲……了，他必教他們壓制你們而必對你們格鬥。但是真主未嘗照辦，至把畏懼投

人……」或是那般人……如果他們離開你們未與格鬥，你們已接受和平，安拉就不給你們對他們的途徑。那麼你們就不可捕殺他們了。

你們即將遇到另一夥人，他們欲得你們保護，並得同族保護。三〇一每逢有人召他們作亂，依然迷信，或殘殺信士。他們就投到其間。比別的敵人，如果他們，這另一般未離開你們，未放棄也未表示和平，未以表示和平也未停手，仍

對你們斷殺。你們就隨處捕殺他們。這般人，我給你們對他們顯著的明證了。捕殺他們是因其有背信的行爲。遺背信的行爲，就是捕殺他們的明明證據。

三〇〇 默底納有些個僞信士，惡迹昭著，人所共知。像這類搗亂分子，在真誠的穆民就應公開宣佈他們的真相，不承認他們是穆民一流的人。他們先是求聖人許可他們出默底納，移住鄉間。及至許可他們遷出了，

他們就不斷地一站一站往前移動，及至與多神教徒們聯合一起。他們的情形是這樣，而穆民方面對於他們的看法尚不一致，有的說，他們依然不失為穆民，有的說，他們是逆徒一類的了。所以真主降下這段經文

不得殺害 請求和平 者

論的明文停止奉行了。設若安拉意欲……了，他必教他們壓制你們而必對你們格鬥。但是真主未嘗照辦，至把畏懼投

人……」或是那般人……如果他們離開你們未與格鬥，你們已接受和平，安拉就不給你們對他們的途徑。那麼你們就不可捕殺他們了。

你們即將遇到另一夥人，他們欲得你們保護，並得同族保護。三〇一每逢有人召他們作亂，依然迷信，或殘殺信士。他們就投到其間。比別的敵人，如果他們，這另一般未離開你們，未放棄也未表示和平，未以表示和平也未停手，仍

對你們斷殺。你們就隨處捕殺他們。這般人，我給你們對他們顯著的明證了。捕殺他們是因其有背信的行爲。遺背信的行爲，就是捕殺他們的明明證據。

說：「你們對於一般偽信士怎麼分爲兩夥呢？」云云，大致是說這般偽信士，無疑地不算是穆民了。

三〇一 這另一夥人是指埃思代，二士坊兩族人。他們居住默底納四週。二章十四節就是指這般人說的。他們在表面上說「伊斯蘭」話，究非真穆思林。他們內中的甲對乙說：『你信什麼了？』乙說：『我信這猴、蝎、螞蟥。』及遇見穆民一方面的人就說：『我們守你們的宗教。』他們說兩樣話，是爲向雙方討好，盼望雙方都不妨害他們。

附說

凡是騎在牆上兩面討好的，統是爲顧全自己，不顧正義。這類機警的人，無論處在哪個團體裏，終久有被人揭穿，而致人格破產的那一天。

穆民不可殺穆民，除非錯誤着，誤殺一穆民者，則解放一個穆民奴僕，和付給他家屬的贖金，除非他們放棄的時候。^{九二}三〇二 如果他的被殺的。是你們仇敵同族的一個穆民，則解放一個有正信的奴僕。因他的家屬是敵人，故不出贖金交給他。他若是和你們彼此間有約的同族，則付給他家屬的贖金，並解放一個穆民奴僕。比如他的族人們雖非我教人，而和吾人締結過互不侵犯的條約。他若

被殺，當然要付給他家屬贖金，並要解放一個有正信的奴僕。

三〇一 同是一樣的穆民，不得無端地殘殺，因爲真的信德是制止這樣不幸事件發生的。誤殺則另當別論。傳安雅仕歸信後，他母親表示反對，因此絕食。其同母的弟兄——厄不折害勒率哈利司各打了他百鞭，威逼他復教。安對哈說：『他打我，他是我的弟兄，你爲什麼打我呢？好吧！遇上機會，我非殺你不可。』後來，安氏遷居默底納，哈也歸順，隨後遷來。安哈相遇，哈被安殺。事後，有人告訴安：哈已歸順了。安對穆聖說：『我殺他的時候，本不知他歸順了。於是又頒降：『誤殺一穆民者……』』

附說

穆民和穆民因是同一信仰，不得無端殘殺，這話有如：『同是一國的民族，不要互起干戈。』你要由這句話上推論到：『不是國民同胞，而是外國人，就可隨便殺死。』那就算錯到極點了。於此可知穆民不可殺穆民，並不是說可以隨便殺教外人，因我經堂小學課本上有：『回回不可殺回回。』這句話，恐怕有人發生誤解，故特說明於右。

得不到的人，欲解放一奴而不可得。則接連封兩個月的齋，安拉准許悔罪。因其粗心大意，而至誤殺同教弟兄，如此也屬有罪。安拉是深知的，明

哲的。九三故意殺穆民的人，他的報應是永居火獄。安拉怒惱他，驅遠他。並爲他備下大刑了。這是故殺信士，且認爲可行的人，應得的罪刑

衆歸信的人哪！九四（三〇三）你們在安拉之道上旅行的時候，爲宗教出戰。要得訪查明白。不得粗心不可在討今生的利益

着，對那表示服從的人說：「你們不是穆民。」安拉據有多多的戰利品。就是有許多善賞。在作信士的無須強取他人的財物。從前你們是

這樣。先前你們以官其主獨一這句話，生命財產得到保障。而後安拉對你們施恩了。使你們在宗教上脚步穩固，那時你們須要訪查

明白安拉盡知你們的作爲。

三〇三 此言遇見口頭承認「真主獨一，穆罕默德是使者」的人，不要堅決否認；不得借題撈獲那人的財產。你們一定想得戰利品，在真主那裏有好多戰利品——善賞；你們何必圖財害命呢？傳這話是因着斐得克的人米爾塔司頌降的。那地方人僅他個自歸順了。穆聖派去一支隊，內有一個名叫阿里的。比及穆軍抵達目的地了，居民全都跑淨，只有米氏一人自以爲歸順「伊斯蘭」了，不必逃走。大隊開進斐得克，高誦「真主尊大」。這時候米氏正在山脚下面驅着羊羣，他就趕快走來，朗誦「惟有安拉獨一，穆罕默德是主的使者」又說：「諸位！祝你們平安吧！」當時穆軍方面有一個名叫伍洒墨的置若無聞，手起刀落把米氏殺死。事後有人報告穆聖，聖人非常震怒，說：「他誦清真言，你們把他殺死，這分明是欲劫他的羊羣啊！」伍洒墨說：「他是口誦那話，並非出自誠意。」聖人說：「你怎麼不剖開他的心，驗看他的虛實呢？」既而聖人就對伍氏誦這段經文。伍氏深表悔恨，要求聖人爲他所主恕饒。結果穆聖命他退回羊羣，並解放一個奴僕。

附說

伊斯蘭教是主張階級平等的，且也是徹底開放任人來歸的。穆聖說：「我受命對人武力抵抗，待至對方朗誦清真言爲止。」此證外人入回教，只憑口頭表示信獨一的真主，承認穆罕默德是使者。此外，既不需要什麼人作介紹。更不作過分的深究。入教而又反教，罪在自身。雖有介紹人而不負其

責。印度，婆羅門教民族階級最甚。其低級民族一入回教，立刻與普通教胞同等。回教在印度發展到今日程度：這一點亦是一種因素。

^{九五}無有災害即無災。而故意退後的穆民，和一般以財命在安拉之道上奮鬥的人不相等。不賺不賠，而故意規避戰役的，焉能和那以生命財產出征的

人相等呢？安拉教一切以財產生命奮鬥的人，在品級上超越一般退後的人。就是因故退後，未隨大眾殺敵的，這兩項人同是熱心宗

教的。祇是出戰的人，居在優越地步，乃以其實地出戰了。安拉許給每一個人福利了。即許給天國。安拉用大賞，^{九六}就是出自他的一切品級，與饒

恕和憐恤，使一般奮鬥的人優越退後的人們。安拉是多恕的，特慈的。實行出征的人，在這些事上 [三〇四]

不得託故
轉避出征

三〇四 以上這些話，統是鼓勵為教出戰，不要託故避免出征。凡是未出過征，也未講過纓而就死去的人，他那是糊塗着死去。穆聖說過：『康健和安逸是許多人未藉資獲利的兩項恩惠。』真主賜給康健而稱病，真主賜給安心而不幹正事的人，那跟有了好貨而未賺下錢一樣——魯白。

遷地為良
乃穆民所
應為

的確，一切正在自虧己身，着被天使取去性命的人，天使們說：『你們原處在什麼情況裏？』為侮辱他們起見，既：你們怎樣奉行教務。他們就說：『我們原是在地面上無能為的。』所以歸信後，未得遷到默底納。天使們說：『安拉的地豈不是寬大的，任你

們在地上遷移嗎？』為什麼不從黑暗的城，市遷到別處去住？這些人的居處是火獄。歸所太惡了，除非是九六一切（真正）無能為的

男女兒童，他們不能設法，無力遷居。也得不到路子。不知遷到那九九裏是好。這些人安拉即將放赦他們。安拉是寬宥的，多恕

的。 [三〇五]

三〇五 以上是說：有些人們歸順後未得遷移。後來在百德里陣隨着逆徒被殺了。所謂『自虧己身，』即是

附說〔一〕

在穆聖離墨克遷居默底納以後，凡是一個穆民都應當追隨着穆聖遷移。直截地說：這是一項天命；在攻克墨克後，這件天命遂告停止了，因為穆聖說：『占領墨克以後，再無遷居了。』上列幾段經文，指示着：穆民住在不能推動教務的地方，不論是個什麼原因，就應遷到別處去住。主說：『安拉的地豈不是寬大的，而任你們在地上遷移嗎？』此證任憑是誰，不要爲着顧及財產和眷屬而住在本鄉，戀土難移。在自知不能宣揚真理的時候，自應離開故土，另覓相當的地點——魯白。在移居後依然勿忘與惡劣的環境奮鬥，且莫一味苟安。（郁註）

附說〔二〕

穆民住在不能執行教務的地方，那就是住在敵區了，當然要依照天經上的話遷到別處去住。如果能執行教務則無遷走的必要，那原住的地方，就不算是敵區了。我們依此可以推斷：我們這夥子人不算是住在敵區裏。據威腦氏的四十段聖諭錄上講：穆民莫要住在非回教國裏。馬伍爾低氏說：居住的地方如果有自己的眷屬與親戚，在那地方能於執行教務，那就不該遷到另一地方去住了，因爲他住的那地方已竟是成了回教國啦。米素巴哈與葛模司這兩部字典上載着：『交戰國就是與回教人立於敵對地位的非回教的城池。』我們在中國向來是自由守道行教，並未受着政府的任何干涉的，自不能視本國爲敵國，當然要認爲是跟回教國一樣的國家。

在安拉之道上遷居的人，可在地上得到多的居所和寬滿。於給養和傳行教務上得到滿意。凡出離自己家室，遷赴安拉和他的

使者，隨後遇到喪亡的人，死在半途。在安拉必定擔負他的善賞。（三〇六）安拉是多恕的，特慈的。

虔誠忠貞
的展得爾

三〇六 自上項

九七節

經文頒降後，墨克住的一位病老漢，名叫展得爾的聽到了就說：我本是沒辦法，不能離此而遷居默底納的。指着安拉爲誓：『我從此不在這裏過夜。你們把我移出去！』大家就把他用床子移走。行到旦思地方，死期突至。展氏鼓掌道：『主啊！我這隻手爲你，這隻手爲你的欽差。』消息達到默底納，穆聖的門徒們嘆道：『如果他死在默底納，那更圓滿了，更得到全份的善賞了。』多神教徒們笑起來說：『這老漢未達到他的願望。』至此，則真主降下：『凡出離自己家室……』

附說

穆聖時代出了些位真摯的穆民。同時亦發現過特色的鄉愿，像展得爾這樣信心真摯，愛教不落人後虔誠忠貞的人，輪到現代尤其是在中國的現代，已成風毛麟角。信教的人們，多像展氏這

樣堅決誠懇，宗教安有懼不發達。

你們在地上旅行的時候，如果恐被逆徒們所害了，不妨縮短拜功。四拜的改作兩拜。衆逆徒確是你們的明敵。三〇七

三〇七 遇到敵人不得不加防備。在防敵的時候縮短拜數，是依這段經文決定的。在安然無恐的旅途中縮短拜數，乃依聖行決定的。傳穆聖由墨克去到默底納的時候，原無所懼，而在途中自欲改禮四拜為兩拜。短作拜數限於旅客行三天的路程。一日的路程分作三天則不得短作。照上項一段經文的字面來講，似乎在途中短作與否均可。但是以「禮全」為高貴——原文說：「不妨」——雖然，我們哈奈飛家說：必得短作，不可隨便，因為穆聖說過：「這是真主對你們的施濟」此證不可禮全。以其既屬施濟，在我們自當接受。

真主減輕人的負擔不強人所難

附說

關於旅客四拜改禮兩拜這個問題，教法經上說得極詳。以這件事情可資證明：真主至慈，不強人所難。我們逐時禮拜的人，在旅途中改四拜作兩拜，感覺非常輕省。這種滋味，斷非不禮拜的人，可得領略的。

二〇二 你在他們裏面率衆禮拜的時候，要教他們的一夥人隨你站起；禮當教他們操起兵器；當他們叩罷頭的時候，可令他們站在你們後面。令那尚未禮拜的另一夥人，來隨你禮拜；令他們操起自己的防械，和兵器。衆逆徒盼望你們疏忽自己的兵器和行裝，而撲你們一度猛撲。如果你們遇上雨災或染病了，不妨放下自己的兵器。你們當操起自己的防械。藤牌等類。安拉已為衆逆徒備下辱刑了。三〇八

對敵交戰的時候也得抽暇禮拜

三〇八 作戰的時候禮拜，就是這個方式：先是以瑪目率領一部分人禮一拜，這般人要隨身預備兵器。當他們叩頭，就是禮拜的時候，那一夥人應站在他們後面而守衛。直到前一夥禮完了一拜退下，再令後一夥未禮的人上前隨着以瑪目禮一拜。而後前一夥再上來禮一拜。下去換上另一夥禮一拜。詳見聖語錄。古蘭經上只言前後兩夥人各禮一拜，未言每夥再繼續各禮一拜。前一夥禮一拜的時候，僅止隨身預備兵器，是因敵人尚不大注意。及至另一夥禮上第二個一拜了，敵人想要乘機襲擊。恐有這種情形，所以除攜帶兵器以外，

再增加防械，必須這樣加強，乃因慎防起見。

附說 兩軍交綏的時候，穆軍尚須用這樣方式從事禮拜，足見禮拜在穆民上是一件刻骨的天命。

你們禮罷拜的時候，要站着，坐着，側臥着記念安拉。你們得到安定的時候，要得禮拜。依循條件的確，拜功是在衆

穆民上有一定時間的天命。(103)

三〇九 在真主既為他的衆僕規定禮拜的時間了，免不得在恐惶的時候，也要依着規定的條例舉行。有的說：

「規定的」就是居恆禮四拜，在旅途中禮兩拜，免不得逐時依着規定的拜數舉行。又，真主原知道人們具有一種漸生厭煩，阻礙努力功修的惰性，所以把些個善功，規定在幾個時間裏。在一日間有五時禮拜；在一年間有一月的齋戒；在二百枚銀錢裏有五枚錢天課；在平生一世有一次的赴天房巡禮。如此，原為慈憫衆人，令他們容易作功課。設不是以一定的時間規定這些功課了，自然的就要被推延所誤了。到那時候，他們就放棄自己的責任。這卻由於裝瞎、狂妄、大膽、任意行事。把時間規定地這樣寬展，是為留下從容的功夫。這就是規定時間的機密。

附說

所謂規定的時間，就是五時禮拜：晨禮、晌禮、晡禮、昏禮、宵禮。規定在這五個時間禮拜，是根據三十章，十七十八兩節。

你們搜索敵衆，莫要放鬆。(104) 若是你們痛苦了，他們也像你們痛苦似的感覺痛苦。現下你們因受挫折感覺不快，他們前次也是這

個樣子。你們向安拉盼望他們不能盼望的。相助和善賞，這只是穆民所得的。安拉是深知的，明哲的。

三二〇 當吳候地一役，蘇富揚擬督率逆衆返回墨克，穆聖吩咐穆民趕快追擊，而大家遲延，似有難色，所以

真主降下這話。

的確，我因着真理把經典降給你，好教你依照安拉顯給你的於人中判斷。你不要為背信的人分辯。你當求安拉

命以加緊
搜索敵人

不要代替
信的人作
辯護

不得誣
好人

饒恕，安拉實是多恕的，特慈的。你不可替那自欺的人分辯。欺人者便是自欺，這樣人格卑鄙的宵小，何可代為辯護。 安拉實不愛那欺騙作罪的人。^{三二二}他們能瞞過人，不能瞞過安拉。他本是和他們同在的。深知他們一〇八那時候，他們夜間謀劃不為真主所喜的話。^{三二二}安拉盡悉他們的作為。咳！你們在今生替這些人們爭辯；誰在復生日替他們向安拉爭辯？不然，誰是經管他們的？就是代為避免罪刑。 作惡事或自虧己身，隨後求安拉饒恕的人，他就得到安拉是多恕的，特慈的。作罪的人，那只是害他自身作罪。安拉是深知的，明哲的。

三二一 脫爾麥竊人一件汗衫，藏在一個猶太人手裏。後來發現出來，脫爾麥不承認是他偷的。他的族人去到穆聖跟前代他辯護。於是真主降了這段經文，告訴穆聖：不要代欺人的人分辯，因那時穆聖有代為辯護的意思，所以真主命他求恕，因他幾乎誤信脫氏族人的慌話，執行竊盜罪，割那猶太人的手。

三二二 脫氏族人商議代他向穆聖作辯護，見證汗衫不是他偷的而是猶太人偷的。

附說

背信義，說詭話的人，總以為自己聰明，別人全是愚蠢。明是他作的醜事，而絕口不承認。同類們還代他故作曲解，巧詞分辯，意在遮蓋眾人的耳目。其實想瞞人，終是瞞不了人，更是瞞不了主，因為真主不是不知道他的。像這類人，他那惡行為只有害他本身，毀不了別人。至於代他粉飾過錯的人，也僅維護他目前的一時。死後真主判他罪的時候，有誰代為辯護？有誰保他不受罪刑呢？

作下差錯和罪惡，復又以牠誣衊好人者，他確擔負說謊和明顯的罪惡了。若說謊和誣衊好人的罪一三三 設非安拉

對你的特恩與慈惠了，他們之中的一夥人必欲誘你錯誤。他們只是自誤己身。他們妨害不了你一事。若不是真主保佑聖人，他就誤信脫爾麥族人的欺騙了。他們都是自欺，絕不能毀聖人絲毫。 安拉降給你經典和智慧，並教給你原不知道的。安拉對你的特恩是大的。以上這些話統是因脫爾麥一案說的。

莫作無益的密談

不得變更真主的原造

附說

偵查，藉明真相。

這幾段話是指示：人們在未明一件事的真相以前，不要為着別個人作辯護，隨便決定是非。在司法者亦不可偏重一面，勿論宗教同與不同。又賊物在誰手裏，不一定就是誰偷的；須當詳細

除卻命人施濟，或為善，或在人中調解的以外，他們的許多密談裏沒有好處。^{三三}為着討安拉的喜，行這事的^{二四}人，不久我就賜給他大賞。在明白正道以後，反抗使者，並隨從不是穆民之道的人，我就教他趨向他所愛的。我就教他進火獄。歸所太惡了！

三二三 這段話仍是繼續前文，說竊賊脫爾麥的族人密議代為解脫的辦法。但是並不僅指脫氏族人說的，而是訓示普遍的人，不要三五成羣作惡意的秘密商談。惟有所提出的那三項人，不在此列。

的確，安拉不饒恕給他舉匹偶，他隨便恕此以外的。^{三二}給安拉舉匹偶的人，確已深遠地迷誤了。他們捨開他只拜些女像。他們惟拜違命的惡魔，安拉驅遠他了。^{二八}他們所拜的拉台、運札、椰那台，全是女像。他們聽從惡魔的誘導，那便是崇拜他。惡魔說：『我必從你的衆僕上提出規定的一分。』^{二九}就是由每千人中提出九九九人進火獄，這些人統是崇拜惡魔的。我必誘他們迷誤。我必令他們妄想。長生

無逆判，死後，我必命他們變更安拉的造化。^{三一}捨開安拉以惡魔為愛友的人，他確明明地傷折了。必入永久火獄。他許給他們，長生，使他們妄想。得到今生的希望，無有死後清算和賞罰。惡魔許給他們只是欺騙。這些人的歸所是火獄，不得從那裏逃開。

三二四 一位老者來對穆聖說：『我是一個陷入罪惡的老兒。但是我從不信真主以外的假神。現下我悔罪了，你看如何？』於是真主降下這段經文。

三二五 這些受惡魔欺騙的人，每遇到生過四胎的蛇，第五胎若生一母蛇，他就留置牠，不用牠負重，不取用

不准刺花
押和男粉
女裝

牠的滋生而用牠的乳汁供偶像。從此剷開牠的耳，以作標識。主說「安拉原未設置白黑賴。」就是指這事說的。

三二六就是變更天賦的原形。抉去老駝的眼珠，就是其中的一端。阿拉伯人畜駝，及至夠上一百的時候，挖去老駝的眼珠。割去僕人的陽物，也是其中的一項。

附說

凡屬變更原造的舉動，均在違禁以內。割去牲畜的外腎，不在此列，因為有此需要。刺花押也屬不可。女子把牙磨細，拔去面部的毫毛，（北方俗稱絞臉）也在禁不可行。穆聖說：「真主惱怒給人拔面毛和召人拔面毛的女子；給人續髮和召人續髮的女子；刺花押和召人刺花押的女子。」男子也不許這樣。人的陰毛也是不應拔的；依照聖行是要剃牠。腋下的毛要拔，不可以剃。男扮女裝，女扮男裝，也在違禁以內。雞姦尤其不可——譯自魯白。依這些例子可以肯定：我國女界裹小腳，把完整的肢體，弄得筋斷骨折，更是違背禁令了。譯者按阿力氏另有新解，大致是這麼說的：「參看三〇，三〇便知這裏所說的，就是指安拉的教。因為真的宗教是天然的宗教。魔鬼變更安拉的造化，就是改變天然的宗教。因此，說人當服從安拉就是謹守自然的宗教。從事破壞便是更改天定的律例。」按天然的宗教，也可說就是天定的憲章。人類降生伊始，皆依天賦的原性。假使原性不變，他是永久依循着天然宗教生存的。但是大多數的人，是因受着外力的支配，雜說的誘惑，漸漸失去原來的稟賦，另有所趨。穆聖說：「每一個兒童全是依原造降生的。後來他的父母誘他奉猶太教奉基督教，奉瑪及教。」

一切歸信並作善舉的人，我即將教他們永久進入諸河流於其下的天園，這是安拉的實約。誰是比安拉還要說話誠實的。惡魔許給人的，純是幻想，萬難達到。事情不是依你們盼想的，也不是依有經人盼想的。作善舉的男女穆民，均將進天園，並不蒙絲毫的虧損。作惡的人，就以那個

還報他。那人捨開安拉得不到一個愛護的相助的。作善舉的男女穆民，均將進天園，並不蒙絲毫的虧損。

三二七 穆思林盼望真主恕其大小罪惡，在真心信教後，不因罪惡受懲罰。有經的人盼望真主不罪刑他們，即便教他們進火獄，也不過有數的幾天。其實這種美果不是以幻想可能得到的，當然要有相當的善功。這話是針對着雙方各自誇說的。

三一八 在這段經文降下後，額補白克爾對穆聖說：「如此，可知誰也逃不開受罪刑。因為每個人全是難免有罪的。」穆聖說：「你未憂過嗎？你未痛過嗎？你未遭過患難嗎？」他說：「是的」穆聖又說：「這一切統是罰罪。」（罰贖罪過）

三五 誰是在宗教上較優於趨向安拉為善，並端正着追隨易卜拉欣之道的？安拉把易卜拉欣當為至友了。
二六 在天的在地的惟屬安拉執掌。安拉是洞悉萬事的。

三二九 「伊斯蘭」教基於兩件事情上：信與行。真主說的那頭一句——「傾向安拉」就指的是信仰。第二句「為善」就是指的作善功。換句話說，穆民不止信真主，且要奉行主的全部命令。

三七 他們為着女子求你批判。你就說吧！安拉為她們給你們作批判。對你們解釋關於女子的律法。天經上關於你們未給她們所規定的，這且貪圖娶她們那些孤女，與關於一切無能為的兒童，並關於你們為着孤兒主持公道所誦給你們的亦然。就是也為這些事給你們作批判。你們行下的善，安拉是深知牠的。『三三〇』

三三〇 關於所舉出的那些人的權利，應切實維持的，在真主必知而有所報償。關於不給遺產，且欲收作妻室的女子，古蘭經上明定：「你們當把孤兒的財產還給孤兒！」又說：「你們不要吃孤兒的財產！」至關於無能為的兒童和為着孤兒主持公道，在古蘭上全有明文規定。

上列一二七節較穆罕默德阿力的英譯頗有出入。照阿力的譯本是這樣：他們為婦女求你批判。你說：安拉將他對於她們的批判宣示你們，並將經典中關於你們既不給所應給的，且不欲娶她們的那些婦女們的孤兒……宣示你們。這就是說當年的阿拉伯人對於婦孺犯着雙層罪惡，既不把那些亡夫的遺產分給婦孺，及孤兒，也不娶有孤兒的婦孺，恐怕負擔養育孤兒的責任。古蘭經治療這雙層的罪惡規定分給婦孺遺產，也分給孤兒遺產，並提倡娶婦孺為妻室。這是允許多妻的原因云。阿力這樣解釋不背原文，姑誌之，以備參考。

伊斯蘭教
基於「信」
與「行」

無三而自稱有三者，那是騙人。

附說

明白是非的人，要得服從天命，不侵占別人的財產。要盡其所能贖濟孤兒、窮人。哈旦公說過：「無三，而自稱有三者，那是騙人。一是自稱願進天園，而不施財。二是自稱敬愛真主，而不避忌他的禁令。三是自稱愛戴塵世，而不喜愛窮人。」——魯白。

若有一個人女人恐怕本夫執拗，不與同或迴避，不與交不妨自行和睦。和睦是至好的。強過離異，執拗，躲避。人類是受着

慳吝支配的——若是你們為善，優待妻室。敬慎了，不對妻室行虧。安拉盡悉你們的作為。將為此施以善賞。

三三一 解和的辦法是：女方容他和另一妻室多去同房，男方不多愛別一妻室，多來和她親近。但是事實上恐怕作不到，因為吝嗇是各人的天性，誰也不肯這樣放棄。阿力氏把這句「人類是受着慳吝支配的」譯為「人有偏私的心理。」郁氏譯為「人人受着貪慾的支配，」這就是說，夫婦自行解和打破僵局，固然是很好的了，但是這不過是表面上的粉飾，骨子裏頭各受慳吝貪慾的支配，恐怕不易根本調整。至此，人們應該趨重道德方面——為善，敬慎。果能這樣，在真主一定知道。

三三二 你們在妻室之間，雖抱着企望，不欲偏愛。而絕不可能，絕難一樣的喜愛。但是你們不要過於偏愛，不要只愛這一個。而把另一個棄若無着落的人。既未被休，也無丈夫。三三三 若是你們和平處置，與各妻輪流共枕。並且敬慎了，因為怕主，不敢作違心事。安拉是多恕的，特慈的。若是他倆離異了，安拉就教各人藉着自己的特長得到無求。男子另娶，女子改嫁，各依自己的特長，不相依賴。安拉是寬恩的，明哲的。以上是給解除婚姻的兩方面解要。三三一 在天的在地的惟屬安拉執掌。我確囑告先你們蒙賜經典的人，和你們敬畏安拉。若果你們不信了，在天的在地的實屬安拉執掌。如果人們不聽囑告了，那於天地宇宙的主無何妨害。安拉是無求的，受讚的。在天的在地的惟屬安拉執掌。安拉作經營的已可滿足了。凡事悉在主的治理之下；三三三 衆人哪！他若意欲（去掉）了，他就去掉你們，拿來另一夥。安拉是對此全能的。三四討今世善賞的人，在安拉那裏據有今世和後世的善賞。

要公平待遇妻室

勿隨從私意而丟開公道

那末，何必要求較不的罷？安拉是聽得的，能見的。衆歸信的人哪！你們當爲安拉作見證主持公道，縱令妨害自身，或父母，或

遊眼不論他的被見證人是富的窮的，就是爲討主的喜出作證人。安拉是最和他倆相宜的。你們不要隨從偏見而丟開公道。如果

你們厭舌，不作見證，或抑或迴避了，安拉盡知你們的作爲。〔三三三〕

〔三三二〕近代自詡刷新派者引據這段經文，力主必當守定一妻制。他這話實與伊斯蘭教義不合。——與註——

〔三三三〕一位輔士問穆聖：我父欠人家一項債務，我確知道。我所以不肯出首作見證者，是父親太窮，無力償還。至此，真主乃降經指示：應作見證的時候，即使於本身，或父母，或近戚不利，也不要避忌。被人見證的，富的也能，窮的也能，在真主最宜對待他們。你們既不可如富，也不要憐窮。

附說〔一〕 兒子出首作不利於父母的見證，這不爲忤逆父母。在當兒子的不可規避不利於父母的見證，則當然不獲接受的，因爲兒女和老人間的利益，是連帶的，所以教條上規定：不准把天課拿給長親

魯白。

伊斯蘭教最禁偏私。世界上大小團體，若是人多不坦白，各存一個私見，那麼，人情愈來愈薄，道德日趨泯滅。古蘭上主張秉公出作見證，不顧一切爲所應爲，這就是訓示人類，大義滅親。所謂秉公云者，就是不問親疏貧富，不畏任何勢力，而坦率執行任務，這樣任勞任怨的精神，非是管他人瓦上霜的所敢

附說〔二〕 伊斯蘭教以公爲基點。二章，二八三節云：「不要隱匿見證，隱匿見證的人，卻是其作罪了。」這就是告訴人類大衆，應該出作見證的時候，就得直言無隱，不憂及私人的關係。這話較儒家所說「其父攘羊而子證之，父爲子隱，子爲父隱，直在其中矣」大相逕庭。彼此全注重在一個「直」字上，究竟應如何才夠上一個真「直」呢？這是一個有趣味極耐研究的問題。

衆歸信的人哪！——你們當信安拉與他的使者，和降給自己使者的經典，和先前所降下的經典。對這些應信的，要堅信不疑。

隱昧安拉和他的天使，和他的各經典，和他的列使，以及末日的人，他確深遠地迷誤了。深道就是距離目的地太遠，不復退回原處之謂。

不要坐席
逆徒毀謗
古蘭經

的確一切歸信，復又不信，然後歸信，又復不信，而且益發不信的人，安拉絕不饒恕他們，也不指給他們一條途徑。

【三三四】你報告僞信士們，他們必遭痛刑。那般人於衆穆民之外另和逆徒們結友，他們可在那些人們跟前討尊

榮嗎？尊榮統屬安拉的。凡是得到尊榮的，均由安拉所賜。他在經典中確降給你們這話：『你們聽到有人隱

昧安拉的表徵，並嘲笑牠的時候，非至他們入到別的話以後，不要和他們同坐。果然是那樣，你們就是和他們一

樣的。』【三三五】安拉必把僞信士和衆逆徒一同集在火獄中。那般（僞信士）等候你們，如果你們得到安拉的

相助了，他們就說：『我們豈未和你們同在一起嗎？』我們彼此同一宗教，聯袂出征，當然要把戰利品分給我們的。

【三三四】此指猶太人說：他們先信穆撒，而又以拜牛犢，歸為不信的了。後來悔罪歸信。不久又不信爾撒，並

想殺他。最後更是不信穆聖。像這等猶太人得不到主的恕饒，亦得不到正路。

【三三五】古蘭第六章七十八節有類是的話，那是在墨克降下的。當時的多神教徒們當衆挑別古蘭經文，且加嘲

弄。後來在默底納，猶太的學者們又幹那般多神教徒的勾當。假信士和他們坐在一起，隨聲附和地嘲弄古

蘭經。因此，真主禁止他們和猶太的學者同坐。

若是逆徒們獲得一分了，獲了勝利，得到戰利品。他們就說：『我們未能優越你們，並替你們制止衆穆民嗎？』安拉

將在復生日從中公判。令穆民進天園，教逆徒入火獄。安拉絕不把對付衆穆民的途徑給不信的人們。必不容他們根絕穆民

教的憑據上，壓倒穆民。又解道是指後。又解不容他們在宗來說的。與註上解「途徑」為憑據。表面上歸信，骨子裏僞信士們欺騙安拉。主是懲罰他們的欺騙的。不歸信。如此外實內

虛，在真主能不加罪刑嗎？他們站起禮拜的時候，懈怠站起。【三三七】他們炫耀於人，他們記念安拉不過稍微的徘徊在兩者

之間，不歸這一夥，也不歸那一夥。既不歸為穆民，也安拉造成迷誤的人，你絕不能為他得一個途徑。【三三八】

到正途。

三二六 就是說我們會有戰勝你們的可能，而乘勢殺人越貨。但是，我們未那樣實行。不惟這樣，我們且代你們阻遏穆民，未容他們把你們戰敗；更向你們祕傳他們的消息。這時候，你們應當對我們表示感激。這話是偽信士對逆徒們說的。

三二七 去見朋友的時候，雀躍之下，恨不能立刻飛到，即時把晤。獨而向真主作祈禱的時候，便就格外懈怠。其情好像被驅去作苦工。誠然，這是不信正道者的行為，也可說是偽信士的表現。——奧註——

三二八 以上是形容偽信士們的醜行，說他們禮拜是出於勉強，並不是發自本心。這種出於懈怠的禮拜，完全是顯弄人前，教人看見他們禮拜了。說他們不多記念主，是因他們非當着人的面前則不禮拜。所以他們記念主的時候少。據沙甫上說：你看許多表面化的「伊斯蘭」人，如果你挨近他幾天幾夜，你聽不到他有一次頌主玄高，贊主尊大，但是每逢說上閒話，他是無一時的停留，至終不知疲乏。

表面化的
穆民不難
被人識破

一四四 衆歸信的人哪！你們不要於衆穆民之外，另把逆徒當作朋友。你們肯把不利於自己的明證給了安拉嗎？你們那

們結友，即是教真主證一四五，的確偽信士們是在火獄最低的一層。你得不到一個相助他們的。無有代他們避一四六，對逆徒明你們的信教不誠。

一切悔罪，自修，並抓住安拉，就是遵奉一四七，且因爲真主虔守教門的。這些人是和衆穆民同在的。在末世後世和穆民們共處。不久

的，安拉就賜給衆穆民大賞。若是你們感念了，歸信了，安拉以罪刑你們幹什麼？安拉是頌賞的，深知的。真主絕不罪刑知道

感念的
穆民。

附說

真主原不欲罪人，而是人們自甘受刑。真主賜給靈性，供給衣、食、住；而經年享受不知有所感念，不知信教以外，尚須有相當的修養。這類穆民在現代的中國，比比皆是。斥爲有信無行，徒有其名，當不爲過。

古蘭經譯解卷六（續第四章）

安拉不喜宣揚惡語，受迫害的人在外。安拉是能聽的，深知的。^{〔三二九〕}若是你們公開爲善，或暗中爲善，或赦免罪

惡了，安拉確是寬宥的，全能的。^{〔三三〇〕}的確，一切不信安拉和他的列使，欲在安拉和他的使者中分離，^{〔三三一〕}信主不信

且說：『我們信一部分，^{〔三三二〕}者不信一部分』並欲從中取一途徑，^{〔三三三〕}居於信與不^{〔三三四〕}信之間。這般人均是真不信的。我爲衆逆徒備

下辱刑了。^{〔三三五〕}即備下^{〔三三六〕}火刑。一切歸信安拉和他的使者，並未在他們一個中間作區別的人，不久的，他就賜給他們善賞。安

拉是多恕的，特慈的。

三二九 眞主不喜，就是惱恨的意思。說別人的過錯，本是不許可的；但是被欺的人，不妨當衆發佈欺人者的

罪惡；比如說：某人偷我了，侵佔我的財物了；再如遇人罵他，在他也可還口；然不可太過。宣揚他人的

罪惡可，背地裏談論他人的罪惡也可；以其爲行虧的人，自應打擊他。傳額補白克爾受人辱罵，先是不答

一語，終至不能再忍，還了那人一句。穆聖站起欲走，額補白克爾說：『那人罵我，你爲何一語不發。及

我向他還口，你便欲走去？』穆聖說：『你還口，我並不反對。』事後眞主降此一段經文。

三三〇 爲着獲益而公開的作善事，或暗中舉行，爲着避惡而容人的欺凌，這都是最好不過的。以眞主具有全

能，而尙赦免罪惡，作人的更應當這樣。這節話的要點，在恕人罪惡一語。先說公開爲善，暗中爲善，乃

是陪襯。^{〔三三一〕}有經的人求你把經典從天上降給他們。^{〔三三二〕}一次降。他們向母撒求過比這個還要重大的，^{〔三三三〕}這話是說他

們明明地看見安拉！它們遂就因着背義遭天火了。它們在接到種種明證以後，復又拜牛犢。而我赦免那個

了。即赦免那項拜牛犢的罪惡了。^{〔三三四〕}

唯物論者
比猶太人
還要個強

爾撒並未
被釘在十
字架上

三三一 猶太人倔強地要求穆聖把古蘭經一次由天上降下來。真主呼穆聖說：「如果你以為這個要求為重大了，他們從前向母撒求過比這個還要重大的。他們邊敢要求把真主明明地現給他們。只因他們如此不遜，至被天火燒死。隨後他們在經見各項異跡之餘，又拜起金牛來了。那時候，真主赦免他們的罪惡，並未根絕他們。」

附說

現下唯物論者，絕對不信有造物主。以觀他們那種頑強，即便教他們親眼看見真主，也必不信。足見唯物論者，比猶太人還要厲害。

我賜給母撒明顯的權柄了，^{一五四}我因為和他結約把山起在上面。^{解見二章、六三節。}我告訴他們俯首入門。^{三三三}

並告訴他們不要在安息日越範。^{就是莫在那天捕魚，但是他們不聽。}我向他們取得重約了。^{他們親口說過我們聽從了，這就是和真主結下的重約。}（我

罪刑他們，）^{一五五}只因他們破約不信安拉的表徵，背義地殺諸聖；與他們說：「我們的心是被遮的」^{如隔一重山，穆聖的話聽不}

耳。^入——實是安拉因他們不信封閉其心了，所以他們只有少數人歸信。^{若易卜尼色^{二五六}刺目等。}並因他們的不信，^{不信}

和他們往馬而焉上說出大的誣蟻。^{誣其有^{一五七}義情。}與他們說：「我們確殺死馬而焉的子埋希哈·爾撒——安拉

的使者了。^{三三四}他們原未殺死他，也未釘起他來；祇是他們未看清楚。^{三三五}一切因他起爭議的人，實是在對

他懷疑中。^{因不明真相而發生爭議。}他們知道牠，不過是依循揣測。他們實在未曾殺死他。^{確是^{一五八}安拉教他升至自己了。}安拉

是優勝的，明哲的。^{一五九}凡屬有經人，無一不在他死去以前信他。^{臨死親眼看見取命天使時候，全信^附撒了。但是那時方信，不濟於事。}在復生日，他

是見證他們的。^{見證他們生前所行的。}

三三二 就是給了他明顯的權勢，吩咐惡人自殺，以表悔罪。他們在他的管束之下，全都絕對服從。

三三三 俯首安詳着進城門，是教他們以此表示感念出離「迷人的荒野」的隆恩。但是他們竟自不遵命令，擁

而違。

三三四 他們說這話，在白鳴得意着。這種情形極其醜惡。稱他是安拉的使者，完全是一種戲謔的口吻；因為他們既仇視他，並欲謀害他，焉能再信他是使者呢？

三三五 這是真主斷他們所說的為謊話。猶太人們曾不斷地罵爾撒母子。爾撒每有所聞，便就咒詛他們。有個人常對爾撒假意慇懃。當猶太人們決意謀殺爾撒的時候，那人就說：『我引你們前往。』等他進到房去，爾撒已然登天。那人突然化形，酷似爾撒。殘忍的猶太人們不知真相，立刻就把他當作真的爾撒殺死。

附說

我教和基督教對爾撒的被殺之記載，向來是兩歧的。在基督徒們認定爾撒被人釘死在十字架^上，代萬民贖罪。我們根據古蘭經上的話，絕不信爾撒被人謀害至死。基督徒以爾撒慘死，認為意義重大；我們認為根本上絕無其事。

只因猶太人背義，並因他們多方阻礙安拉的道，與他們的違禁吃利息，與他們的侵佔人家的財物，我已嚴禁他們用那可用的美品。我為他們其中的不信者備下痛刑了。但是他們之中一般在知識上充足的和衆穆民信從降給你的，和在你以先降下的一切立拜功，散天課，信安拉和末日的人太好了。這一般，我即將賜給他們大賞。

三三六 若干可食的美品、業經真主嚴禁猶太人們享用——參閱第六章一四六節——那就是因為他們不守正軌，任意胡行。人家想入伊斯蘭而他們橫加阻梗。討喇忒經上禁止他們吃利息，而他們不守禁令。不准他們向法官行賄，而他們只是佯作不知。

三三七 在知識上充足的，是指易卜尼色喇目等。衆穆民是指各位輔士，遷士。這些人們全是作禮拜，出天課，信真主，信末日的，將必得進天園。

的確我默諭你，就像默諭努海暨他以後的列聖。我已默諭易卜拉欣，易司馬衣，易司哈各，葉而孤白，衆子孫。

的十二個兒子。爾撒、按憂伯、郁奴司、哈倫、蘇來茫，我把翟布爾賜給達伍德。賜給他一百一十大四 五十詩篇。有些使者，從前我向你敘述了；

有些使者，我未曾向你敘述。三三八 安拉曾對母撒交言了。三三九 並差遣了列使，報喜信，傳警告着，免得世人在

列使以後對安拉有所置辯。安拉是優勝的，明哲的。一六六雖然安拉見證所降給你的，他依自己的知識下降了牠。衆天

使皆作見證着。安拉作見證已可滿足了。

聖人究竟若干

三三八 據傳有人問穆聖：聖人若干位？使者若干位？答：聖人是十二萬四千；使者是三百十三位。但是以觀這段經文，可知穆聖不一定知道使者和聖人的確數。

三三九 就是母撒不經任何介紹，直接聞得安拉的發言。但是那種微妙情形，是超乎尋常的，非親臨其境者，不能充分了解。

附說

「聖人」又作「先知」；「使者」亦作「欽差」；聖人和欽差彼此有個區別。凡藉着哲白而衣勒天使的介紹，得真主默示的，則稱為欽差。未經哲白作介紹，受真主默示的，則稱為聖人。

可是欽差亦稱為聖人。聖人不是可被稱為欽差的。基督教人，稱母撒等為先知，亦用作稱呼預言者，若早年猶太的祭司。據說：「這般人能預言未來之禍福，以詔告世人。」這實是一句空話。未來的禍福，在我們認定，惟有主知道。高尚如穆聖者亦絕對不知未來的事。

一六七的確隱昧。一六九並阻礙安拉之道的人，確已深遠地迷誤了。一六八隱昧並且背義的人，安拉絕不饒恕他們，也不指示

他們一條途徑。只有火獄的途徑。他們永久居住其間，這是在安拉上容易的。三四〇 衆人哪！使者自養主那裏確

把真理現給你們了，你們好好地歸信吧。一七〇聖把真的告訴墨克人，在他們就應當好好地信他。此句也作：你們自當歸信，當傾向於你們至好的。若是你們

不信了，天地間所有的惟歸安拉執掌。一七一於他的不信。安拉本是深知的，明哲的。有經的人哪！你們對於宗教上不要

過分，三四一 你們只應往安拉上說真的。馬而焉的子埋希哈、爾撒只是安拉的使者，是他投給馬而焉的一語，

信教不要過分

基督教徒
爲着附服
質問穆聖

屬於他的靈魂。^{三四二}你們當歸信安拉和他的列使。你們不要稱三位，當要停止（應說）於你們至好的。^{三四三}惟安拉是獨一受拜的。眞主清淨，不求有子！天地間的一切惟他執掌。安拉作維護的已可滿足了。^{三四四}埋希哈絕不恥於給安拉作奴。衆接近（眞主）的天使亦不恥於給他作奴。^{三四五}而且頑強的人，眞主就要把他們一同集結至自己。^{三四六}論到歸信並作善舉的人，他將完全賜給他們報酬，並增給自己的特恩。論到羞慚，^{三四七}不肯給或主作奴。頑強的人，眞主將懲治他們痛刑。他們捨去安拉得不到一愛護的，也無一相助的。衆人哪！出自養主的明證確已達至你們了，^{三四八}就是有聖人來。我已降給你們明光了。^{三四九}論到歸信安拉並拉住他的人，^{三四一〇}他即將教他們入到自己的慈惠和特恩中。他且向他們指示達至他的正道。^{三四一一}通眞主的大道。

三四〇 隱昧正教更阻礙別人皈依者，這等人不但自己迷誤尚且誘人迷誤。隱昧正教並且壓制穆聖者，那人除卻步上火獄的途徑以外，別無路子可尋。死後他們永居在火獄中。教他們住火獄，這是眞主容易作到的。

三四一 既不可像猶太人似的把爾撒貶得很低，然也不要把爾撒抬得過高，稱他爲上帝。在宗教上和派別上論調過高，而致超過相當的限度，那却是不可要的。波斯的什阿派擁戴爾里太過，甚至認其爲主，穆聖說：「你們不要過分的贊揚我，就像基督贊揚爾撒似的。」基督徒抬舉基督太甚，竟至稱他是上帝的兒子。

三四二 眞主造爾撒只以一句話，把這句話投給他母親——馬而馬。說聲有，遂就有了。說：「屬於他的靈魂。」就是說「他是有造自眞主的靈魂者。」

三四三 就是不要妄稱三位一體，要趕緊停止說這話。「應說於你們至好的，」就是說眞主獨一。

三四四 奈迦郎的基督徒，對穆聖說：「你爲什麼侮辱我們的領袖呢？」穆聖說：「你們的領袖是誰？」那人說：「爾撒」穆聖說：「我說什麼了？」他們說：你說「他是安拉的僕人」穆聖說：「說是主的僕人，這不爲侮辱啊！」他們說：「不，這確是侮辱。」於是，眞主降下這段經文，謂：「爾撒和接近主的天使均不恥於給主作奴。」爾撒何嘗不承認自己是主的奴呢？

附說

我教和基督教對爾撒有幾個不同的焦點：一、他們稱爾撒是主的兒子，是主的愛友，我們認他是主的使者，是主的奴。二、我們說：爾撒有母無父；而他們說：馬而焉有夫名約瑟，是個木匠師傅。三、我們說：爾撒是主的靈，是由真主造化的特別靈；（無父）他們說：他是三位中的第三位。四、他們說：爾撒死在十字架上，代萬民贖罪，我們說：死在十字架上的不是他，而是另一個人，替他身死，他本人活着升高上天了。五、他們說：爾撒將來為着拯救萬民，也要進一次火獄，我們說：絕無其事。六、他們說：爾撒將在審判日代萬民贖罪，我們說：代人贖罪的不僅止他一人；因為那時候，是審判是非，賞善罰惡的日子；是准許代求救罪的先知和天使共同代人求救的日子。

他們求你批判，你就說：安拉為着孤單的人給你們作批判。若有一個人死了，無兒子，亦無父母。 僅有一姊（妹）她可獲其人遺下的半數。這 若是她無兒子了，他就繼承她。如果姊妹死了，未留下兒子，就由她的弟兄繼承她的遺產。 她倘若（只）是姊妹二人了，這二人繼承他兄弟所遺下的三分之二。他們若是些男女弟兄了，一男可獲若二女的分額。安拉解明給你們，以免你們忽略。安拉是深知萬事的。

附說

宗教上關於念、禮、齋、課、朝一類的事，在真主全付諸穆聖，由他負責對眾解說。獨為分配遺產事，自行解明；因為人類全是天性愛財的。若不是真主親自分配，而由穆聖親自去作，難免惡魔乘機挑撥，妄稱穆聖有欠公允。人們有了這樣懷疑，那便是罪大惡極；所以真主把分配家產的方式親自解明給眾人——魯白。

第五章 瑪懿代（餐桌）

一二〇節，默底納下降。惟第三節是在穆聖最後一次巡禮時頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

衆歸信的人哪！你們應當全約對人對主所結的約。【三四五】四足的家畜是為你們列為合法的；牛、羊、駝，經過相當的宰割以

後，自闕除非那所誦給你們的。經明文雖禁過納，絕不可食。你們既已受戒時，勿以行獵為合法，安拉隨意判定。何者可打，何者可食。

禁，在真主自作主張，當無阻止。衆歸信的人哪！你們勿以妨礙安拉的「徵蹟」「三四六」禁月祭物，和掛項飾的物。即祭物。為合法；

「三四七」也勿以妨礙在討養主的特恩和喜愛着奔赴禁殿的人為合法。未信教的人去到默克天房，作生意或是自以為去到那裏討主的愛，這時候

，在穆民方面不得和他們動武。這話已被廢止。你們開了戒的時候，可去行獵。惱恨一夥人因其阻止你們入禁寺，天房可勿貽你們

趨至過當。「三四八」你們要在真善和敬慎上相扶助；互助以奉行天命，勿觸禁令。不得在罪惡和悖謬上相扶助。不得互助，以為非作惡

，行所欲行。「悍擊」又作「侵伐」（阿力），又作「仇視」（部氏）。你們當敬畏安拉。安拉實是掌烈刑的。

三四五 艾布哈尼法根據這話斷定：人若許願殺他兒子，屆時也要用一個可宰的牲物還願。穆聖說：「習以背信的民衆，必遭恐怖。民衆們多好行淫，或稱量不公，在真主必要斷絕他們的給養。民衆們不重諾言，真主必遣仇敵來控制他們。」

三四六 有名海退模的，在默底納對穆聖接談，自稱已然歸順了，穆聖看他情形不妥，待他退去以後遂對大眾說：「這人乍一進來的時候，滿面狂悖的氣象。出去的時候，看他腦後，便知他好像是一個不重信義的人。」大家聽到這話，出去追趕他，而未追上。次年，大家去墨克巡禮，遇見這個海退模偕同着好多同鄉也來巡禮，隨身還帶着大宗商品。預備作祭的牲物上，尙戴着項飾。大家欲上前擄取，穆聖趕快阻止。事後真主降此一段經文。所言「安拉的徵蹟」，就是關於在墨克巡禮的標識——若巡禮的站道，射石所備下的祭品，環遊的地方，疾馳的場所等等。

三四七 「掛項飾的祭物」，就是給預備作祭的牲畜，在牠的頂上掛點東西，以此表示：這是預備作祭的，不得劫掠。

三四八 在侯代比亞那年，有人阻礙你們進墨克巡禮，那固然是他們不對；然不可因此宿怨實行報復，而出以過當的舉動。傳這段經文已被停止奉行了。

人無信義不能立足於社會

禁食品的種類

回教人爲什麼不吃豬肉

爲着……宰牲其肉吃不得

對你們列爲禁品的，是自死的，未經正當手續宰，刺的牛羊等類。血，三四九猪肉，三五〇 未經朗誦安拉的尊名宰死的，三五二以及搯死的，或作絞死的，皆打死的，摔死的，碰死的，毒獸吃騰下的，——你們所宰割的不在禁例——在石上被宰的，三五三與你們用籤子分的，三五三這是背謬。三五四

三四九「血」指湧出血管的，不是留在肝或脾肺上的。當愚昧時代，用血作灌腸烤食，伊斯蘭復興，特降明令禁止。

三五〇「猪肉」，及其他毒獸的肉，均不可食。爲何單指猪肉呢？原因是教敵們嗜食猪肉，故特爲表明。嚴加禁戒。溯自阿丹人祖，直到現下，凡是有正信的人均被禁止食猪肉，因爲豬這種東西天然骯髒。別的禁肉——若狗肉，驢肉，在經過相當手續宰了之後，其肉雖係吃不得，可算是淨的，不致污水。惟獨猪肉不然。凡滋養品入肚後，便化爲人身上的一部分。受牠滋養者，必染受牠的特性。豬是最貪不過的東西，嚴禁吃牠，只恐人們染上牠的劣性。豬的莫大劣性，是無羞氣；吃牠的肉，恐怕有不良的影響——魯白。

三五二朗誦「偶像」的名宰割的，必不可食。法學家說：「朗誦安拉的名，連同穆聖的名宰死的，也不可食。」腦威氏說：「立意因爲偶像或因爲母撒等宰牲，即是不以安拉的尊名宰割。」馬武低長老說：「爲表示歡迎君王宰割的牲，坡哈拉人均斷爲吃不得。」這如同是生下小孩，而宰隻羊——魯白。古都勒的解註上說：爲着供奉（即供偶像）而宰割的牛羊，雖是經穆思林誦安拉底尊名宰的，亦在禁食之列。於此可知，祭偶像的牛羊，吃不得。但是半札金業經上又這麼說着：穆思林爲祇教徒或爲拜偶像的人宰了牛羊，不妨吃牠。因爲那個穆思林是誦「安拉」的尊名宰死牠的。至於祇教徒的意念偏邪，那是不足爲論的。（參看註四五四）

三五二克而白的四週有些石塊立着。愚昧時代的人，在那裏宰牲，並以其血塗石。據稱：這是一種善功。伊斯蘭復興，嚴禁在那石頭上面宰牲。

三五三阿拉伯的富家有種習慣，買到牛羊不付現款，用抽籤的方法表決，由誰出資。在分配上尙有些特別手續，這也是禁不可行的。

遇不得已
時可食禁
食品

三五四 就是跌出伊斯蘭正軌。這句話是指用抽籤法作分配說的。因為內中包藏着迷信，跡近占卜一類的事。今日，不信的人們不復希望破壞你們的教門了。你們不要怕他們，當要怕我。〔三五五〕今日，我已爲你們完成你們的教門，我已對你們全滿我的恩典了。我爲你們喜愛伊斯蘭教了。〔三五六〕在飢餓的時候，非偏於作罪，迫不得已的人，安拉實是多恕的，特慈的。〔三五七〕

三三五 猶言：現下既經真主對你們表明禁不可食的，全是些個什麼，那些逆徒們再想教你們認爲這些不良的食品可用，那是不可能的了。一解從今以後，他們再想壓倒你們，那是絕對不成的。

三五六 一解「伊斯蘭」教以真主的相助得到完成了。一解「伊斯蘭」教以奠定信條和教律已臻完善了。此外，更以攻下墨克，毀滅愚昧時代的陳跡等事，完滿對你們的恩典，且爲你們特選這「伊斯蘭」教。傳當降下這段天經的時候，大賢歐墨爾哭起來了，穆聖問其故，他說：「月盈則虧。」穆聖謂：「你說對了。」這段經文恰是給穆聖報喪。嗣後，聖人又活了八十天，卽於紀元後十一年三月二日壽終於默底納。

三五七 禁不可食的物品，遇到餓極非食不可，別無辦法，並非故意作罪的時候，只得吃牠。遇上禁食品不食，因而致死，是爲作罪。不用禁品作藥療疾而死，不爲有罪，因爲不一定知牠准能治愈；不治也可不死。

附說

伊斯蘭的意義是順服，又解是和平。真主特選這麼一個宗教以其達到盡美盡善的地步，無有出其右者。尤有一點值得我們注意，那就是伊斯蘭教律比現代國家法律有許多高超的地方。又伊斯蘭是一個獨立宗教，既不需要什麼教會的名稱，更無須有什麼特殊教權。任何一個人縱使他有教主的地位，也不得用宗教的名義私自對人規定一項命令，更不得妄稱有赦免違背哪項命令的人的職權，穆民大眾在真主的御前是一律平等的。資格的高低，要在「敬慎」的程度如何，掌權者的亂命，不是任何一個穆民所應服從的，當年的額補白克爾對穆民大眾講演時，說過這麼一句話：「我時常服從主聖的時候，你們就要順從我，如果我有逆主背聖的行爲了。你們就不該聽從我的命令」（哈穆）

他們問你：爲他們列爲合法的是什麼？你說：「已爲你們列種種美品爲合法的。〔三五八〕你們教獵的人所訓練的

有經人的食品是我們可用的

現代有經人宰死的牛羊吃得嗎？

獵物，鷹犬之類。你們用安拉教給的來訓練牠們，牠們給你們保留的，你們就可吃牠。你們當在那上記念安拉的尊名。你們當敬畏安拉。安拉實是清算神速的。〔三五九〕今日，已爲你們列種種食品爲合法的。有經人的食品是於你們合法的；你們的食品是於他們合法的。〔三六〇〕再有一切操守的穆民女子，和屬於先你們有經人的操守女子，當你們正式結婚不涉姦淫，也不祕密結友着，給她們聘儀的時候，（也是於你們合法的。）〔三六一〕拒絕正信的人，他的善功無效了。他在後世是屬於傷折的。

三五八 凡是純潔的秉性不以爲穢，且不避忌的東西，就算是食品。此依講求衛生者的論斷爲定。至於不講求衛生的人們，所有的牲畜，在他們無一不可食，且也無一不覺味美。

三五九 經過訓練的獵犬等類，用牠們行獵，臨撒出去的時候，要誦安拉的尊名。由「牠們」捕獲了兔子等類可食。鷹獵捕了以後吃贖下的在我們也可吃牠。侯註上講：獵物捕獲後而爲你們保留未嚼的，在你們也可吃牠。一部分法學家說：保留不吃，非屬條件，因爲訓練獵物，使其達到如此地步，這是難能的。魯白上講：犬吃贖下的，不得吃牠。

三六〇 有人問安巴師的兒子：阿拉伯的基督教人宰死的牛羊可食嗎？他說：無妨。這是穆聖的再傳弟子所說的。艾布哈尼法暨其兩位門人都遵這話，設使基督徒以誦基督的名字宰了，許多學者認爲可食；因爲眞主准許吃他們宰割的。他們誦什麼，在眞主准知道。哈桑說：「猶太人或基督徒宰了牲，如果你未聽得他們誦安拉的尊名，那就不要吃牠。他們若是未當着你宰了，則可食牠；因爲安拉曾准許你吃牠了——魯白。」贊迦志說：「你們的食品是在他們可用的，這話是沒問題的。他們的食品是你們可用的，這裏有問題。」參看哲麥來。埃及近代著名學者阿布篤的解註上說：「穆聖時代的有經人，即是現下的他們。那時候，他們所守的宗教，業已失去本眞了；但是眞主並未禁止食他們所宰的。這時候，我們仍須以他們宰的爲可吃，不必猶豫。」

三六一 先提有正信的良女，這不是說有正信的使女，和不貞操的女子禁不可娶，而是說有經人的女子尚可

娶，何況有正信的女子呢？遇到猶太教或基督教的女子，只要照章出以聘儀，既不是姦淫，也不是秘密結合，那有什麼不可娶的呢？

衆歸信的人哪！你們站起禮拜的時候，要洗面與手，直到路肘；要摸頭，洗脚，直到兩踝骨。^{〔三六二〕}若是你們身染重污了，則當洗全身。你們若是染病的，或在旅途中，或是你們有人來自廁所，或是你們接近了婦女而未得到水，^{〔三六三〕}你們就奔向淨土，用牠摸面與手。安拉不欲給你們加上一種困難；他祇欲使你們清潔，並完成對你們的恩典，好教你們感念。^{〔三六四〕}你們當記念安拉對你們的恩典，和他對你們所結的約！那時候，你們說：『我們聞而順從了。』你們當敬畏安拉。安拉深知胸中所懷的。

三六二 你們欲禮拜的時候，要先洗三摸一。漱口，洗鼻不是作小淨時候應作的，因其不屬於面部。兩肘要得連帶着洗。摸頭達到四分之一。摸兩耳是聖行。摸脖子是「在司台汗布」。洗兩脚直到踝骨也是主制。只限定這四肢，是因人祖阿丹違命吃禁樹的果子時候，曾以面部向樹，用手摘果實，用脚往樹下走，用手摸頭頂；所以特命摸洗這四肢，以示悔過，而得以勾消罪惡。如果失掉大淨而致全身染污了，則當洗全身，並當漱口洗鼻。精水外洩，就爲壞了大淨。應洗全身。大小解以後，不必洗全身。原因是：洩精時全身都有感覺，所以作大淨時，要洗全身。性交過多，難免身體衰弱。限以事後作大淨，含有節慾的意思——譯自魯白。

三六三 這句話是補充後三件事說的。至於染病的人，迨至不能用水的時候，勿論有水無水儘管以土代水。近代許多解經家力稱：遇不到水這句話，只是補充後兩項。有病不能用水，以及旅行者，全不在乎勢不得已而以土代替。

三六四 真主命以禮拜，一解命以用土作淨，這不是教你們在宗教上感覺困難，而是使你們得到清潔，脫開罪的染污。

命人主持公道

衆歸信的人哪！你們當爲安拉主持（正義）秉公作見證。不要被惱恨一夥人貽你們趨至不公。勿因惱恨而實施報復，若殘人肢體，誣衊好人，慘殺婦孺，破壞定約，這全是不許可的。你們要行公道，公道是最近於義的。〔三六五〕你們當敬畏安拉。安拉盡知你們的作爲。九安拉約許衆歸信，並作善舉的人，他們必獲饒恕和大賞。一〇且不信我表徵的人是居火獄的。承認穆聖。

不得殘人肢體殺害婦孺

三六五 這話原是禁止不要壓迫教敵。割人肢體，殺害婦孺，這一切全是違背人道的妄行。伊斯蘭教禁不許可。對待反我宗教的人，尙如此寬仁，而況對於同教弟兄？又對外人無論是仇是友，均須作公平的待遇。對自身以及家屬子女更當這樣。穆聖說：「你們的每一個全是牧人，你們統是對自己所牧負着責任的。」

——魯白

二 衆歸信的人哪！你們當記念安拉對你們的恩典。那時候，有一夥人欲向你們伸手，而真主替你們制止他們的手了。三六六你們當敬畏安拉。當令衆移民仰賴安拉。惟有其主能於賜福免禍。

三六六 傳穆聖有一次率衆作晌禮。事畢，多神教徒們追悔：何不乘他們禮拜的時候一舉而殲滅之。內中有人插言道：無妨，待他們作哺禮的時候，再入手刺殺不遲。結果，由真主保佑，穆聖等未爲所算。

三 安拉確取得以斯拉衣來子孫的約了。我由他們之中派定十二個巡察。安拉說：「我實是偕同你們的。」若是你們立拜功，施天課，歸信我的列使，援助他們，並好自貸予安拉了，我必給你們遮蔽種種罪惡，我必教你們進入諸河流於其下的天園。你們之中在這以後隱昧的人，他確失迷正路了。〔三六七〕

三六七 匪喇傲死後，以斯拉衣來人回到埃及，真主命他們去到敘利亞的屬地——埃立哈，對那地方的迦南人作戰。當時且許以扶助他們。母撒就命令由每一族裏選派一個巡察，保證大家奉命行事。比及達到迦南地方，遣巡察們去向對方探聽消息，探子歸來述說迦南人英武絕倫。衆人駭怕起來，紛紛退去。母撒原禁止他

讀書須有
識別力

猶太人的
罪行

們歸後不要向人述說迦南人的情形。但是他們多不守約，竟自據實說出，並且阻撓大家和迦南人實行交戰。結果，由母撒把這般兇惡的迦南人消滅了。

附說

傳述中，尚有廢哲其人；據說：這人身高三千三百三十尺……；哲麥來上說：『根本上就沒有這麼個人。』此見讀書要有識別力，不可見了就信，亦不可處處生疑。古蘭經上的話無矛盾的（停止奉行的在外）穆聖說的話也有分別。至於私人的論斷，不一定全都可靠。例如艾布哈尼法的主張，有的話不受遵行。這是稍具法學常識的人所共知道的。其次再說到別的人上，他那說話應該考慮的地方，自當考慮，不得把書面上所記的話一概認為靠得住。舉例來講：沙迷經上說：宣道師在講台上讚罷穆聖以後，不必退下一塔再繼續讚別的賢人……；而阿克圖八台上就不這樣地講。編者的話不只跟沙迷上相反，且說出邁下一塔一塔的理由。再如某項私著上講：艾布哈尼法在世的時候，赫子爾常從他學習。在艾公去世以後，赫子爾尚在艾公的墓傍向死去的艾公的靈魂追究學問。這話說來，太近於無稽了。我們曾見白爾贊濟的序論上批駁這項傳說，提出幾十個理由來。說得條條有理。於此可見書面上的話，不要一見即信以為真。

只因他們的破約，我驅遠他們了，我使他們心硬了。因此不信伊斯蘭，這前後的話是指猶太人說的。他們竄改經句，忘掉了所規勸他

們的一部分。討綱試上勸他們信穆聖這件事，他們竟自忘掉了。除卻他們少數人以外，你時常發現他們的一種背信。這約你要寬宥他們

你要容讓安拉喜愛為善的人。這些猶太人遺真主的驅逐，得不到他的憐恤。心地堅硬，變更經句，忘死好多。

先知。我從一般自稱為基督徒的人上取得約會了，但是他們忘掉所用以勸他們的一分。這些基督徒亦忘却

信穆聖的話。而我使仇視與怒恨膠着在他們之間，直到復生日。令基督徒分派別互相斥為不正。不久，安拉就向他們宣告他

們所作的。（三六八）

三六八 傳基督徒們派別分立，互相仇視，全由保羅一人造成；比如喫豬，飲酒，向東方祈禱，並稱爾撒為上

帝等事，這全是由保羅給他們造成的。保羅先是和基督徒作對，殺死他們無量數的男婦老幼。後來，自稱歸順，加入他們夥裏，志在破壞教規，給他們種下彼此敵對的惡因——魯白。

附說

基督教人稱保羅為聖人，據說：「他的原名是掃羅，生於西里西亞，初不信耶穌，嘗迫害其教徒，後往大馬色，中途有所感，隨歸依基督教，盡力傳道。西歷六五年殉教。」由此看來，可知魯白上的話，不為無因。所謂「空谷生風，其來有自，」信不誣也。考基督教徒在飲食上不像當年的耶穌有禁忌，至把舊約上關於禁食品的話，拋在九霄雲外，那純是由保羅一句話：「出口為污穢，入口的不為污穢。」自此以後，基督徒大開禁例，無物不食。不啻惟是，他的對人說話多不一致。基督教分派，主張不一，就由保羅留下的禍根。比如羅馬書一四章，二〇、二一兩節說：「不可因食物毀壞神的工程。凡物固然潔淨，但有人因食物叫人跌倒，就是他的罪了。無論是吃肉，是喝酒，是什麼別的事，叫弟兄跌倒，一概不作才好」，這就是保羅說話矛盾的一個例證。

有經的人哪！我的使者來對你們解明經上所隱匿的許多，他且放棄許多。^{三六九}光輝和燦爛的經典，確從安拉上達至你們了。^{三七〇}安拉用他引導那從他所欲的人於平安之道，並依自己的旨意教他們由黑暗出至光明，且把他們領至正道。

三六九 此有經的人指猶太人和基督徒說的。猶太人隱匿討論試上關於穆聖和用石擊死犯人的明文。基督徒隱匿引支勒上命爾撒預言亞哈麥代——即穆聖的明文。至穆聖出世降下古蘭 穆聖重把他們素所隱匿的宣佈出來。此外尚有未經重提的。原因是無有宣佈的必要；且為給兩教人掩蓋他們對於宗教上的不忠實。

三七〇 「光輝」指穆聖；「燦爛的經典」指古蘭經。

聲稱安拉就是馬而焉的子埋希哈的人確切背逆了你說：「若是安拉欲毀滅埋希哈、馬而焉母子，和地上所有的一切，誰能掌他的一事？」^一有誰能代為稍微遏止 天地萬物的權柄惟安拉執掌，他隨便造化。安拉是全能於萬

事的猶太人，基督徒說：「我們是安拉的兒子，且是他的愛友。」你說：「然而他怎麼又因你們的罪惡懲治你們呢？」你們的話如果屬實，哪有父親肯罪刑兒子，愛友罪刑愛友之理？不然，不是那你們是他造化的人類。他恕其意欲（恕過）的人，懲其意欲（罪刑）的人。天地萬物的權柄惟安拉執掌，歸惟歸至他。有經的人哪！我的使者^九確在列使間斷的時代來對你們講解，^{即講說}免得你們說：「未曾有一報喜信傳警告的人來至我們。」報喜信傳警告的人確已來至你們了。安拉是全能於萬事的。^{三七二}

三七一 傳聖勸他們歸信，並警告他們，他說：「你用安拉的名義來恫嚇我們嗎？我們統是他的兒子，統是他的愛友。」因此真主就命穆聖詰問他們：「你們既是他的兒子，是他的愛友，你們作罪後，他怎麼又罪刑你們，使你們改變奇形，更教你們受敵人的殺擄呢？」又，在爾撒去世後，直到穆聖出現，中間經過五百六十九年，是為列使中斷的時代。最後的穆聖慰藉他們，警告他們，免去他們以未見過欽差有所藉口。欽差確已來到他們面前，其奈不信何？

附說

爾撒和穆聖相隔究屬若干年，我教自來傳說不一；有的說是六百年，有的說是五百六十年；有的說是五百四十年；有的說是五百六十九年；據教外人說：穆聖生於西曆紀元後五百七十年。此與最後一說貼切。又有的說：爾撒以後出過三位使者。主說：「那時，我向他們差去二位，但是他們不信他倆，我又以第三者去扶助。」這統共是三位。第三位是誰，不得而知。有的說：爾撒以後出了四位聖人：三位出自以色列人，一位出自阿拉伯。有的說：爾撒與穆聖之間未出過聖人，這話較為切當。

那時候，母撒對自己的族人說：「我的族人哪！你們當記念安拉對你們的恩典！那時候，他在你們之中發現了列聖，他教你們作王，他把未給過世界一人的賜給你們了。我的族人哪！你們進安拉為你們規定的這個聖地，你們不要退轉，而致歸為傷折的。」^{三七二}他們呼母撒說：「在那裏有一夥子暴徒，^{阿代的後人，全是}力大無窮的硬漢，他們不先退

以斯拉表
來人長怯
敬崇

出，我們絕不進去。如果他們從那裏出去了，我們一定進去。」^{二三三}有兩個蒙安拉施恩的怕主的人說：「你們衝他們入門吧！」^{二三三}如果你們進到那裏，你們一定獲勝利。^{二三三}他二人說這話是深信真主必定予以援助。你們若是歸信的，你們就當仰賴安

拉。」^{二三三}他們呼母撒說：「它們在那裏一日不走，我們一定永不進去。你和你的養主前去格鬥吧！我們是坐在這裏

的。」^{二三三}不去^{二三三}母撒說：「我的養主啊！我只能管我自身和我弟兄；求你教我們和作惡的羣衆彼此分離吧！」^{二三三}

主說：「那地方應禁固四十年，不准他們進去，他們在地上漂泊着。你對於惡民不要悲傷。」^{二三三}

三七一 這是母撒對以斯拉衣來人述說過去的事實。先說主教他們作聖作王，並賜給他們「嗎喲」「鴉鳥」，這是從來未賜給別人的。往下又說：主教他們入敘利亞聖地，並告訴他們遇見敵人的時候不要敗退；以免歸為傷折的。

三七三 這二位，一是猶士爾，一是克喇布，見他們有畏怯的情形，乃督促他們進城門，說：「不要怕那些暴徒，他們全是無心肝的行尸。」

附說

這是真主引據史話訓示穆民大衆，遇戰事，勿畏懼，要勇猛挺進。歷史告訴我們這訓示的正確。賽爾得以少數部隊略取波斯。陀爾葛一戰而陷西班牙。這兩次勝利不在人多，而在最高統帥計劃周詳，身先士卒，不知畏怯。——奧註——

三七四 那城內雄糾糾的高大漢，各個全是力大無敵的武士。其實統是行尸走肉，毫不足畏。猶士爾，克喇布促以斯拉衣來人進城，大可不戰而獲全勝，但是這般以斯拉衣來人竟至胆戰心驚，不敢挺進。至此，母撒才說出這話——求主准他們彼此分離，各行其事。

三七五 令他們進聖地而他們畏怯不前；那末，就任他們在距城四十五里的郊野漂泊着。傳這般以斯拉衣來人數在六十萬。他們就在迷人的郊野徘徊四十年。夜間走了好多路程，次晨一看，仍未出昨晚離却的原處。傳母撒和他胞兄——哈倫就死在那裏。這時候的以斯拉衣來人老的死去不少，小的全都長大。真主委猶士爾作聖人，率衆攻陷埃立哈，依利亞兩城，驅逐地方上的惡徒。

附說

作戰必須士氣旺盛，這是勝利的主要條件。其次就是部屬絕對服從長官的命令。此二者缺一，終必失敗。以斯拉衣來人不知敵方虛實，畏縮不進，竟至失却殲滅敵人的機會。望近代的人們當引此為戒。須知違背先達的成規，就是自陷滅亡的原因。

你把阿丹二子的消息據實誦給他們，此二子一名嗎畢來，一名哈必來。那時候，他兩個宰牲獻祭。安拉悅納這一個的，納哈必來的。

未悅納那一個的。拒絕哈必來的。它說：「我必殺你」哈說：爲着什麼？噶說：爲着你的祭物。哈必來。說：「安

拉只是悅納虔恪之人的。以誠意殺牲作祭，可蒙主的悅納。如果你必伸手殺我了，我絕不伸手殺你；我實畏懼安拉。調養

衆世界的主。我實欲你帶去我的罪，和你的罪，你就歸爲居火獄的。」這是還報背義的人而後，它心裏認爲殺自

己的弟兄，不是一件難事。它就把他殺死，遂就歸爲傷折的人了。三七六而後安拉遣一隻烏鴉掘地，爲的是現給

它怎樣地掩埋它弟兄的屍體。三七七它說：「哎悲苦啊！我怎麼就不如這個烏鴉似的，掩葬我弟兄的屍體，而致

歸爲懊悔的人呢？」自悔且屍遁走，不知掘坑掩埋。

三七六 人在未動手行兇以前，想着殺人是一件大惡。如此便能停止殺機，不敢鹵莽從事。及至認爲殺人並不是什麼重大的事情，他就從容着實行起來了。噶殺哈以後不知如何處置屍身，因那時候的世界尚未死過

人，他就把哈負在後背上，滿處去走。

三七七 那烏鴉用牠的尖咀與爪掘土，堆在牠攜來的死烏鴉身上，就給掩埋了。

只因爲這事，指哈被噶殺，我對以斯拉衣來的子孫規定：非爲抵命，或非因在地上發現罪惡而殺人的，那如同是殺死

全人類了；救活一人的，如同是救活全人類了。三七八我的列使確把種種異跡現給他們了。就是現給以斯拉衣來人。但是

他們許多人復又在地上妄爲。殺人、迷信、無惡不作。一般對安拉和他的使者作戰，並在地上努力破壞的人，他們的報

應只是被殺或被掛，即被釘在城牆上。或被相異着斷去手脚，^{三七九}或被逐出該地。這是他們在今世受辱，他們在後世應受大刑。^{三四}除非一切在你們未對他們得手以前悔罪的人。你們當知道安拉是多恕的，特慈的。^{三八〇}衆歸信的人哪！你們當敬畏安拉，求接近他，並在他的道上奮鬥。^{三八一}莫使你們得意。設使地上所有的一切，並有類是的一倍歸爲不信的人執掌，而用牠贖復生日的刑罰，在他們必得不到允納，且受痛刑。^{三八二}他們欲出離火獄，而絕出不去那裏，自應遭受長久的罪刑。

莫以殘害
無辜破壞
社會秩序

三七八 殺人非爲給被殺的人抵命，亦不是因爲那人作了違教規犯禁令的大罪，這種殘殺，如同是殺死全人類了，因爲這是破壞人類在生命上的保障，倡行殺人的惡風。那以饒恕或消滅殺機停止殺人，或救人脫離不至傷生的，這人如同是救活全人類了。這兩句話是形容殺人的罪大，並喚醒世人不要無端殘害人命。

三七九 「相異着斷去手脚」，就是斷去右手左脚，不得同時斷去右手右脚。這是懲治賊盜法。全節經文是指席拉來族人降下的。穆聖曾與席拉來締結和平契約：有人來歸信伊斯蘭不得有所妨害。後來，有克那奈的一部分人往穆聖那裏去，意欲歸順。當時席拉來不在場，他的族人把克那奈人劫掠了。於是真主降此一段經文，說對安拉和他的欽差作戰，意就是對穆民作戰。這話是尊敬穆民大衆。

三八〇 這是說殺人越貨後，虔心悔罪，可免去行刑。其關於他人權益的部分，則不能因他悔罪，就歸爲免究了。

三八一 求接近主，是以善功，不是捨此另覓介紹者。在真主的道上奮鬥，就是抵抗顯著和暗昧的仇敵。必如此，始能達到所欲。

附說

遇有所求，只可直接向真主懇求。撇開真主另覓途徑，有如衰弱的人靠在嫩的樹枝上。真主掌握天地的鎖鑰，何可向別處去求。有的人根據這段天經，斷爲不妨藉着「上人」求解救，以「人」作接近主的線索。有的人藉着死去的人求主賜給什麼什麼。據稱：這就是求接近的辦法。他們尙稱傳自穆聖說：「你們遇上難事的時候，要祈求墓中人」云云。這些話離去正軌好遠了。究竟說，藉着人求解救，以

不得懇求
墓中人代
求解救

人作引線，就是求他作祈禱，無疑的這事確屬可行；但是你所請託的人，得是個活人。至於那人比請託的人高貴與否，確不是條件。畢竟有的時候，在上的求在下的代作祈求。傳聖人曾要求歐黑爾，並要求自己個智者，必不遲疑地斷為不合道理。這是先達們未曾作過的異端——譯自魯理。

男女竊賊，你們要割他倆的手，以懲其所行。這是出自安拉的儆誠。安拉是優勝的，明哲的。那在背義以後悔罪自修的人，安拉必允他的悔罪。安拉實是多恕的，特慈的。你豈不知安拉掌天地的權柄嗎？他懲其意欲（罪刑）的人，恕其意欲（饒恕）的人。安拉是全能於萬事的。

三八二 犯竊盜罪無分男女，要由腕骨割去一隻右手，再犯則割去一隻左脚。（這是哈乃非家的主張）三犯則斷去左手，四犯則斷去右腳。（這是沙飛爾家的主張）這割去手腳是由真主規定的刑罰。設使他在以竊盜自毀人格之後追悔前非了，真主允他悔罪，就是免去執行斷手罪。至關於人事部分的贓物，自應退還原主。真主的事可自由作主。他欲懲誰則懲誰；他欲恕誰則恕誰。竊盜的罪也是可由他隨便赦免的。

附說

竊取人家價值十枚銀錢的物品，就為犯竊盜罪。初犯則斷右手，再犯三次則連斷三次。這是沙飛爾教長規定的。在斷去手或腳以後，要用熱油炙傷處，以防因傷致死。律法是止人犯罪的，並不是特為殘人的；所以在嚴寒或炎熱的天氣，不得執行斷手。在割過兩次以後，不要割第三次了。最好是把他拘押起來，等他悔罪，露出好人的形跡。阿里指那偷過三次的竊賊說：我不忍於割第三次了。無論怎樣，也得給他留下一隻手吃飯，洗下體；留下一隻腳走路啊！（真主允犯人悔罪，就是給他留下自新之路，不至割到第三次四次上。）據阿以涉傳述：麥賀尊的一個女子行竊了，穆聖欲執行斷手，載德的兒子吳沙麥向穆聖求救。穆聖說：「這刑律是真主制定的，你敢請求赦免嗎？先前的人們遭報只因在上的人犯罪則赦免；勢微的人犯罪則執行。指着安拉為誓；假使我的女兒——法士默偷了人家的東西，我也必割她的手。有人問道：為着偷人價值十枚銀錢的東西，就執行斷去一隻手。使人終身歸為殘廢，這是什麼理由呢？答：割手並不是針對他偷人家的財物；而是因他破壞法律。這視法律如弁髦的罪，亦就足夠上割手

的——魯白。阿力說斷手刑是應施諸慣賊的。奧註上講：賊人在行竊時，安然從事，不知畏懼。現代新刑律只科以拘禁，被拘期內，由公家供給吃穿。出獄後依然不知改途。因此竊盜罪有增無減。這是由於人定的刑律有欠完善所致。真正是比人類至知人事的。漢志各城鄉，窮人遍地皆是，而不聞哪裏發生過竊案。若有人遺失一枚金錢或銀幣，在經過數日以後，返來尋覓，十九能可得到。無主的銀幣，無人敢於正視，而况伸手拾起。這全由於教法森嚴，施行在各方面……。

使者呀！不要因為一般盡力隱昧口稱歸信，而心未歸信的人有所悲傷。他們全是偽信者。猶太人中有一般好聽謊言的，

信從本教學者造作的說言，而展轉傳給庸俗。為着未到你這裏來的另一夥人聽話的，開你說話，傳給他們的學者，供其變更。他們竄改經句，說：『若

給你們這樣判斷了，你們就接受；若不給你們這樣判斷了，你們可要防備。』〔三八三〕

三八三「防備」就是不要隨便接受。海迤邐方面，一對男女貴族，犯了姦淫罪，大家把他倆送到古來作那

裏，求他們轉求穆聖判罪。臨行的時候，這些猶太人裏有的告訴他們：『如果穆聖默德依我們新改的法律判以鞭撻，則可服從；若判以石擊至死的罪，不要服從。他們到穆聖跟前，穆聖就判以死罪。猶太人們不

服，穆聖召來易卜尼蘇立亞，說：『你要老實說，你們的討喇忒聖經上對於姦淫罪，究屬怎麼定的？』那

附說

討喇忒經上原規定：『犯姦者處死。』猶太的學者為着迎合一般人的心理，助長他們盡情縱慾竟改死刑為鞭撻四十。古蘭經在世界上存留了千餘年，刑律方面，保存原文一字未改。這種守至不偏的精神，不是其他宗教可能及的。事實昭彰，絕非虛語。

安拉意欲磨難的人，你不能為他掌安立的一事；他們是安拉不欲潔淨其心的人。他們在今世受辱；在後世且遭

大刑。〔三八四〕是些好聽謊言，好吃非法所得的。如果他們來到你這裏，你就在他們中間判斷，或是遠避他們。你若

遠避他們，他們絕對不能妨你一事。你若判斷了，你就在他們中間秉公判斷，安拉實喜愛主持公道的人。〔三八五〕

告穆聖勿因逆徒反對而悲傷

不要怕人
只當畏主

猶太人爲
受財不說
實話

在他們那裏本有記載安拉律法的討喇忒，他們怎可求你判斷，而又不服呢？這般人不是真信者。^{〔三八六〕}我確降

下了討喇忒，內含有引導和光輝。這許那像是黑暗地疑惑。順命的列聖爲着猶太人們依他作判斷。一般有修養的學者和

衆博士，依照寄託給他們的天經作判斷，他們本是見證牠的。誰牠確實。你們不要怕人，當要怕我。你們不要以我的

表徵換取些微的代價。那未依着安拉所降的作判斷者，統是不信的人。^{〔三八七〕}

三八四 這話是指假信士和猶太人們說的。僞信士受辱，是以揭穿他們的陰謀，使穆民大眾有耳共聞；猶太人

們受辱，是以科他們特別稅；並宣佈他們隱匿討喇忒上的經句。

三八五 這是對穆聖說的。大致是：猶太人們好說空話，好吞賊款。如果他們來求你斷案，應不應在你。無論

如何，他們妨害不了你什麼事。如果你意欲判斷，你就給他們依法公斷。

三八六 這話是表示一種奇異。猶謂這般猶太人本不信你這穆聖，也不信自己聖經上的話，而怎麼又求你給他

們作判斷呢？判了以後怎麼又不服原判呢？他們必不是真心信奉本教聖經的。

三八七 以上全是對猶太人說的。略謂：真主降下討喇忒經，以斯拉衣來人中順命的聖人們，以及一般專心事

主的，和一般宗教學者。全依照那聖經上的話爲猶太大眾作判斷。你們現代的人，也當這樣；對於傳揚討

喇忒上關於穆聖的記載，不要因爲怕人密而不宣。你們因爲怕我不要隱匿牠，更不要因爲貪圖小惠不說真

話。又「依照寄託給他們的天經作判斷」在郁氏亦是這麼譯的。阿力氏譯爲「依照他們所保持的一部分天

經」。

附說 真主對猶太人這番訓告，是連帶說出他們怕人不怕主，並爲着貪點好處不把真的和盤托出。

我在討喇忒上爲他們規定「命抵命，眼抵眼，鼻抵鼻，耳抵耳，牙抵牙，種種傷害是有賠償的。」^{〔三八八〕}棄而不究的

人，那是贖自己的罪惡。不向法院請求判以賠償的人，可認那是贖贖自身作下的罪。那未依安拉降下的作判斷者，均是背義的人。不依經

的話判斷賠償的，便是宗教上的逆徒。

三八八 殺人償命，傷人一股，傷人一股，殺人一竅，償人一竅，這是定而不可移的。此律記在討喇忒。我教也規定這樣抵償。

我在他們^{四六}以後續差了馬而焉的子爾撒，證實他以前的討喇忒着。我把引支勒賜給他了；內含有引導與光輝；

^{解見}證實在他以前的討喇忒着，並引導與勸化敬慎的人。（我曾說過）「讓有引支勒的人，依照安拉在牠裏

面所降的作判斷吧！」那未依安拉降下的作判斷者，均是為惡的人。^{四七}「三八九」我因為真理降給你經典，證實在他

以前的經典，並保障牠。^{保障其他未受更改的天經完全}你就依照安拉所降的從中判斷吧！你莫離開那達至你

的真理，而追從他們的私見。我為你們之中的每夥人指定一種教律與明路。^{就是宗教上的光明大道，任人坦}

有伊斯蘭這一條明路，可任世界各民族共同履行。設若安拉意欲（統一）了，他必教你們成爲一族。^{常守一}但是（他令你們分夥）爲

的是對於所賜給你們的加以試證。^{給你們不同的教律，藉以分明誰順誰逆}你們忙行種種善舉吧！你們統都歸到安拉上，^{死後復}

而後，他對你們宣告你們所爭議的。^{宗教問}你當依着安拉所降的在他們中間作判斷；不要追從他們的私見。你

要防備他們對於安拉所降的一部分上磨難你。^{三九〇}如果他們不肯了，^{不遵行}你當知道安拉將要教他們因

着有一部分罪惡遭禍。許多的人實是作惡的。^{五〇}他們討茫昧時代的判斷嗎？誰是比安拉最善於爲着一般有定信的人

作判斷的？^{愚昧時代的判斷是不公平的}主的判斷無可再好了。

三八九 此證爾撒的福音上記有教律；爾撒是獨立傳他的教法者，並不是專守討喇忒的。

三九〇 「磨難」就是誘出正道誤入迷途。凡是處在這種情況之下的人，他就算是受了外力的迷惑了。傳猶太的學者，有的用巧言花語引誘穆聖。聖人始終不爲所動。有些學者本着這段經文敢斷：主的欽差們也難免

各項善舉
命人奔波

勾結敵人
意圖吃飯

宗教寄生
蟲爲吃飯
顛倒黑白

爲其主持
正義不怕
有人責備

有一時的忽略和忌憚。

衆歸信的人哪！你們不要和猶太人與基督徒結友；他們彼此是朋友。一樣的親你們之中，和他們結友的人，便是

他們的同類。安拉絕不引導背義的羣衆。你看那般心裏有病的人，奔馳在他們中間；信心不堅的僞信士，獨與他們結友，予以扶助。他們說：「我們恐怕遭難。」就是恐怕有經，大不給飯吃。安拉即將發現相助，或是出自他的一項事情。揭破僞信士的陰謀。以致他們悔

恨自心所懷的。恨不該猶豫不決，和逆徒們結友。衆歸信的人說：這些人是那盡力指安拉發誓和你們共同的嗎？他們的功修

失效了，終至歸爲傷折的人。以上是述說僞信士們可恨，復又可憐的情形。

附說 當時的有經人明着暗着破壞伊斯蘭的成功。穆民方面因而對他們取敵對的態度。僞信士爲着貪

附說

得，有經人的小惠，竟至隨聲附和，與他們打成一片。自古天生沒出息的人，在他一生的目的，

就是爲着吃飯。入教出教，顛倒黑白，擾亂宗教不安，發生些個意外不幸，全是由飯碗問題爲起因。這類人無時無地不有，可稱是教中巨患，害羣之馬。

衆歸信的人哪！你們之中叛教的人，不久的，安拉就拿來一夥人，主愛他們，他們愛主。對衆穆民是謙遜的，對不信

者是剛毅的。他們在安拉的道上奮鬥，不怕責備者的責備，這是安拉的特恩。他把牠賜給自所意欲（賜給）的

人。安拉是寬恩的，深知的。〔三九二〕

三九一 這是真主預言的話。在聖人時代，果有三部分人叛教。一是埃思伍代，這人是個祭司，在葉曼稱聖，

佔據城池，壓迫我教長官——若牟阿支等。穆聖得到報告，傳令牟阿支領導大眾謹守宗教，勿爲所惑。後

來牟氏被人暗殺，死在臥榻上了。二是耶瑪麥的哈尼法人。他們的領袖是騙人的模塞利麥。在穆聖時代，

他居然敢自稱聖人，此在紀元後第十一年上。穆聖正在和他通信辨正時，突然病逝。後來埃補白克哈立得

率軍把他消滅了。三是埃思代人，他們的領袖是圖賴哈。這人也是在穆聖時代稱聖的。在穆聖去世後，他

與哈利得發生激戰，終至敗北、逃亡敘利亞。後來又歸入伊斯蘭了，結局很好。主說：「安拉將發現一夥人……。」穆聖曾對額布和沙說：「他們就是這夥子人。」

附說

熱心宗教的人，得具有兩項特長：一為教奮關，不畏犧牲。二為教負責，任勞任怨。缺少第一項，就是信仰力不堅強的表现；缺少第二項，便是當年畏懼猶太人噴怪的鄉愿一流。當穆民的無這兩項特長，算個什麼穆民呢？

愛護你們的，只是安拉和他的使者，與畏懼着立拜功，施天課的衆穆民。^{五六}喜愛安拉和他的使者，以及衆穆民的人，

（將得到真主相助，）安拉一派的人實是獲勝的。〔三九二〕

三九二 這就是說，你們不要以有經的人為朋友，他們彼此是朋友、絕不是你們的朋友。你們的朋友只有安拉、欽差，和衆穆民而已。凡接近真主，欽差，衆穆民的人，便是真主一方面的人。

附說

作善事，不背天經聖訓，便是站在真主方面。不守正道，任意胡行，那即是和惡魔為伍。何去何從，任人自擇。

衆歸信的人哪！不要把一般耍戲你們宗教的——先你們有經的人和不信的人，當作朋友。如果你們是歸信的

了，當要敬畏安拉。^{五六}每逢你們喚人禮拜的時候，他們就拿牠當遊戲，這是由於他們為一夥子不了解的人。^{五九}你呼有

經的人說：「你們痛惡我們，只以我們歸信安拉和降給我們的，^{五六}和先前所降的，^{各天}且以你們的大半是作惡

的人。」^{五六}如果你們信自己的天經，你們也^{五六}就不毀謗我們，不痛惡我們了。你說：「以論遭受安拉的還報，尙有比這個更惡的，我可以告訴你們

嗎？^{五六}被安拉驅遠，惹他怒恨，使他們變豬變猴的人，和拜假主的人，均是地位至劣的，是至失迷正道的。〔三九三〕

三九三 這話是指猶太人說的。他們嘗說：「伊斯蘭是最下等的宗教，個中人是極無福分的。」假使事實是這樣，尙有比這個更惡的，在他們應該聽着，那就是教猶太人變豬，變猴。

不圖名利
的人先知
都羨慕他

附說

人們全是喜愛自己的，怒恨別人的；但是遇見真的，自應追隨。穆民應當喜愛穆民。愛人如愛己是屬好性情，高靈賦。穆聖說過：「有一夥人：既非先知，也非殉教者；將來在後世，先知和殉教的人，全都羨慕他們。」大家問道：「他們是誰呢？」穆聖說：「這夥子人因為真主愛大衆。既不圖誇獎，也不希望金錢。在大衆駭怕的時候，他們不知駭怕；在大衆悲傷的時候，他們並不悲傷。」有人問沙利米：「從什麼地方能可認識主所愛的人呢？」他說：「那一夥人，全是言語溫和，性情柔順，面貌慈祥，天性好施，不多抨擊，涵養過人，喜愛羣衆的。」——魯白。

他們來到你們這裏的時候，就說：「我們歸信了。」他們違逆着進來，確又違逆着出去。這就是說他們違逆着走出走入。安拉至

知他們所遮瞞的。他們那樣違逆，在穆聖已然料到。你看他們許多人奔馳在作惡，仇視和吃非法所得的；他們

所作的實在太惡了！這是指猶太人。一般修養的學者，和衆博士爲什麼不禁止他們說謊言，吃非法所得的呢？

他們的行爲太惡了！三九四

三九四 這話是斥責一般修養的學者，和有卓識的人，不該任教民胡行，不加制止。他們這樣漠視，實在是賈職。

附說

糊塗人說渾的辦假的，那是他們的本身。在高上幾等的偉人、博士們，對這類人要得苦口勸阻，說明是非，才是正理。不如此，而怕個人吃碰眼前虧，閉口不談，充耳不聞，那個賈職的罪實在太大了。

猶太人說：「安拉的手是被縛的。」實是他們的手被縛了。「手被縛」就是吝惜。他們由於所說的話遭受驅遠了。離開了主的慈

主的兩手實是開展的；他隨便使用。他們的感覺困苦，全山自造惡因而來。自不認罪懺悔，竟說真主吝吝不賜給他們多財。由養主上降給你的，古加

增給他們多數人背謬和信了。我投仇視和惱恨於他們中間，直到復生日。派別衆多，永遠爭議不決。每逢他們燃起戰火

猶太人對
真主說話
失敬

來，安拉就熄滅了牠。每思對穆聖作戰，真主就制止他們實行。他們在地上為着造惡而奔波。安拉不喜造惡的人。就是將必跟六五刑他們。設使

有經的人歸信，敬慎了，我必給他們遮蔽種種罪惡，我必教他們進樂園。假使猶太人信其當信的，忌食祿物了，在真主一定要他們脫開火獄，得進

的。天圖六六設若他們奉行討喇忒，引支勒，並其他降自養主的，天他們定可自其頭上脚下取食。「頭上」指關於精神倫

的。指食祿豐滿，吃之不盡。他們之內有一夥守中道的。既不過，也無不及——若易卜尼色喇目等。他們多數人的行為太惡了！六七使者你傳達自你

養主上降給你的吧！活你若未實作，那是你未宣達他的使命。三九五安拉保佑你不受人害。安拉必不指導逆民。

宣傳天經

味起一部

份就算禮

職

種聖出入

不帶衛兵

是平民化

三九五 這話是命穆聖宣傳古蘭的全部；如果不是這樣，而是宣傳一部分，味起一部分，那就算作續職。在穆

聖將抵默底納的時候，猶太人們恫嚇穆聖說：「我們這裏有武備。你若不及早退去，我們就置你於死地。

你若回去，我們送給你路費，特別恭維你。那時候，有百位輔士，遷士，拱衛穆聖，夜間守護，白晝隨

出。待至「安拉保佑你不受人害」這句話降下以後，穆聖深知真主保護他，不為敵人所算；故此撤去百位

遷士，輔士，出入不帶一個衛兵。

附說

穆聖在先用人拱衛，這是盡人事，不為失當。及至切知不致被敵人謀殺，乃撤去衛士。這與作事傷天害理，視民衆為魚肉的貪官污吏，用衛兵防人暗殺，其意義大不相同。

你語有經的人說：「你們非至奉行討喇忒，引支勒，並其他降自養主的以後，方屬有為。」三九六降自養主的，古

確把悖逆和信增給他們許多人了。他們見到古蘭益發不信他。你對於逆民不要悲傷。他們不信，六九你莫憂慮。一般歸信的人，猶太教

徒，基督教徒，其信安拉，末日，並作善舉的人，在他們無懼無憂。沙便人也是這樣。三九七

三九六 猶太人對穆聖說：「你不是自稱跟從易卜拉欣之道的嗎？如此，你當遵信討喇忒。」穆聖說：「你們

尚未完全奉行討喇忒上的話，何可責備我？」他們說：「我們遵行現下的聖經，（竄改的新本）我們奉行的

是正道。」至此，真主乃降這段經文。

非伊斯蘭
人也能進
天園

信三位一
體的人不
是真信者

三九七 沙便人是基督教中的一部分，思想不正，跡近胡行。這般人雖迷信過深，而在經過悔罪自新後，也可蒙主饒恕。

附說

沙便人作「拜星斗的人」。一說是猶太中一派，英文作 Sabians 又有的說：「這般人是在基督教以前的。他們拜七星。我們依照上列一段天經，敢信無論奉哪一教的人，只要他深信獨一的真主，信死後復生，聽候審判，並作信條以內的善舉，那人便能脫開火獄，得進天園。（參看註三九。）

的確，我取得以斯拉來子孫的約了；我向他們派去列使，使者把他們心所不欲的現給他們的時候，他們不信一部分若不信爾嚴和穆聖。殺死一部分。若穆克實亞七他們自以為無有禍患。認爲反抗使者，殘殺聖人，可以不遭天誅。他們眼睛了，看不見真

的耳聾了。聽不進真。後來安拉允他們悔罪了。當他們悔罪時，允納其懺悔。而後，他們許多人又眼睛耳聾了，安拉看得見他們的

行爲。終必施以七二還報。聲稱安拉就是馬而焉的子埋希哈的人們確已背逆了。基督徒有一部分人妄稱：安拉即是基督。埋希哈嘗喚以斯拉

來衣來的子孫說：「你們當拜安拉——我的養主，也是你們的養主。」凡給安拉舉匹偶的人，安拉就不准他進

天園。他的歸所是火獄，背義的人不獲一個相助者。七二一般自稱安拉就是三位的一位者實已背逆了。這也是一部分基督徒的妄稱

除却獨一主以外，再無有主。他們若不停止所說的，三位一其中的不信者必遭一種痛刑，他們怎麼不向安

拉悔罪，並向他求恕呢？安拉是多恕的，特慈的。這些基督徒們應當悔過，停止妄信安拉七五馬而焉的兒子埋希哈

只是一位使者，列使在他以前過去了。不僅他個人，他母親是一個誠摯人。他母子全吃食品。跟別的人一樣，何得稱其爲主呢？看哪！

我怎麼樣對他們解明種種表徵；你再看哪！他們轉變到那裏。有顯著的證據在，竟自出正道而偏向迷途。你說：「你們捨去安拉拜

那不爲你們掌利害的嗎？」安拉即是能聽的，深知的。你喚有經的人說：「你們對於自己的教門不得背義地過

分。猶太方面不要把他擲得看得太低；基督徒們也不要把他掄揚得太高。你們不要隨從那夥人的私見；他們先是自誤；並使多的人迷誤；他們失

迷了正路。這夥人的上輩，在差種以前，因尊敬附撒過甚，已然迷誤了。以斯拉衣來子孫中的逆徒，在達伍德與馬而馮的子爾撒的口舌

上遭咒詛了，這是由於他們背逆與過當。達伍德加以咒詛，而他們終至變猴；他們不禁忌所作的罪惡，

不俊他們的行為太惡了！你看他們許多人和不信的人結友。因為恨穆聖而和多神教徒結合。他們先為本身作下的太惡了；那

就是他們遭安拉的怒恨，永在刑罰中。這就是先為自己造下的惡因。設若他們信安拉和聖人，和降給他的，他們就未嘗和

他們結友了，但是他們多數人是作惡的。不信聖人與古蘭；所以他們和逆徒結友。你必感覺人們在仇視歸信的人上最烈的，是猶

太人和拜偶像的。〔三九八〕你必感覺人們在感情上最接近穆民的是一切自稱基督徒的人。這是因他們內中有

些學者，和修道士，並因他們不高傲。不像猶太人和墨克逆徒似的，那樣不服真理。

三九八 猶太人和拜偶像的，最跟穆民作對，只因他們把色世看得太重；所以遇上比他們有財有勢的人，不免

意存深恨。基督徒們和穆民有好感，因他們不像猶太人似的那樣貪色世。內中且有些人注重功修。凡是這

樣的，必不多嫉妒別人，也不陷害別人。可是基督徒們於認真理上識力薄弱，意志不堅。你看基督徒的迷

信比猶太人更是厲害；因為基督徒對於認主上有迷信；猶太人對於認聖上有迷信。猶太人說：『歐宰爾是

主的兒子，』那是他們一部分人的話。然則猶太人遭安拉的怒恨，比基督徒遭的更甚。那全是因为着他們貪

色世太過所致。穆聖說：『貪色世，為萬惡之首，』可為此說之一助。伯額威氏說：基督徒不全是跟穆民

有好感情的；因為他們在仇視穆民上，跟猶太人似的那樣殺戮穆民，搗毀禮拜堂，摧殘城池，焚燒典籍。

在他們對穆民何嘗有好感，有尊敬？究竟說：這段天經是指亞比西尼亞王——納查世說的。該王原是一位

基督徒。穆聖在墨克不得志的時候，穆民勢弱，因不堪逆徒們的壓迫，有不少的人逃亡至亞比西尼亞；頗

受納查世王的優待。這確是實情。後來這位國君也歸順伊斯蘭教了。當他死去的那天，穆聖尚為他遙行立

結禮——魯白。

附說（一）

由十字軍攻取耶路撒冷起，吾人與基督徒間的仇視，比從前加強，而致演成不共戴天之仇。吾人呻吟在基督教國家的鐵蹄之下有年，而吾人以血肉作抵抗，終不示弱。這一點是我回教徒在世界民族史上頗足以自豪者。全世界正在醞釀改變新局面，將來演到何時為止，尚在不可知之數。但是內中總含有穆民和基督徒衝突的成分。至猶太人對回教，想他們除卻依賴少數基督教國家暗中作局部的搗亂外，別無什麼驚人的舉動。我們所說的回教人和基督徒在感情上好與不好，是指西方人說的。至於遠東若中國，吾人和基督徒，向無歷史上的仇恨。雖有些基督徒說我教人的壞話，畢竟那是受了歐洲人的傳染，信了他們的一面之詞。例如說穆聖一手仗劍，一手持古蘭經，以武力傳教，那不是由歐洲人上聽來的嗎？希望中國的基督徒不要聽外人的挑撥。我們彼此信奉的宗教不同，究竟統是中華國民，在宗教上各行其是，當無衝突的必要。

附說（二）

吾人愛亞比西尼亞，遠自穆聖時代，原因是彼邦君民庇護過流亡到彼邦的同人。二次世界大戰前，義大利佔領亞比西尼亞，國王塞拉西遜居英倫。大戰開始後，義大利被英軍驅走，塞拉西率臣民重返故土。這一串事實是舉世同人極端關心者。此證千百多年的同人永遠與亞人保持好感。茲據來自埃及的某氏說：「目下的亞比西尼亞穆民極受彼邦君民壓迫」，逃聽之餘，深以為憾。